

# THE BOOK WAS DRENCHED

TIGHT BINDING BOOK

★



★









Tirage à part des *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque impériale*, publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.



مَقْدَمَةُ ابْنِ خَلْدُون

PROLÉGOMÈNES

# D'EBN-KILALDOUN

TEXTE ARABE

PUBLIE, D'APRÈS LES MANUSCRITS DE LA BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE,

PAR M. QUATREMÈRE.

TOME PREMIER. — PREMIÈRE PARTIE.



PARIS.

BENJAMIN DUPRAT,

LIBRAIRE DE L'INSTITUT IMPÉRIAL DE FRANCE.

RUE DE L'ÉCOLE NATIONALE, 7.

M DCCC LVIII.

1858



مقدمة ابن خلدون

PROLÉGOMÈNES

D'EBN-KHALDOUN.

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على  
سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Khaldoun

يقول العبد الفقير الى رحمة ربه الغنى بلطفه عبد الرحمن بن محمد  
ابن خلدون الحضرمي وقد الله تعالى الحمد لله الذي له العزة  
والجبروت وبيده الملك والملكوت وله الاسماء الحسنى والنعوت  
العالم فلا يعزب عنه ما تظهره النجوم او يخفيه السكوت القادر فلا  
يعجزه شئ في السموات والارض ولا يفوت انشاء من الارض نسيا  
واستعبرنا فيها احيالا وامما ويسر لنا منها ارزاقا وقسما تكفينا  
الارحام والبيوت ويكفلنا الرزق والقوت وتبلينا الايام والوقوت

TOME I.



وَتَعَوَّرْنَا الْأَجَالَ الَّتِي خَطَّ عَلَيْنَا كِتَابُهَا الْمَوْتُ وَلَهُ الْبَقَا وَالشَّرِيفُ  
وَهُوَ الْحَيُّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ  
الْعَرَبِيِّ الْمَكْتُوبِ فِي التَّوْبَةِ وَالْإِنْجِيلِ الْهِنْعُوتِ الَّذِي تَخْصُصُ  
لِفَصَالِهِ الْكُونِ قَبْلَ أَنْ تَتَعَاقَبَ الْأَحَادُ وَالسَّبُوتُ وَيَتْبَايِنَ زَحْلُ  
وَالْبَهْمُوتُ وَشَهِدَ بِصَدَقِهِ الْحَمَامُ وَالْعَنْكَبُوتُ وَعَلَى آلِهِ وَاصْحَابِهِ  
الَّذِينَ لَهِمَّ فِي مَجْتَبَاهِ وَإِنْبَاءِهِ الْأَثَرُ الْبَعِيدُ وَالصِّيتُ وَالشَّمْلُ  
الْجَمِيعُ فِي مِثَاحَتِهِ وَلَعْدُ وَهَمَّ الشَّمْلُ الشَّتِيتُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ  
مَا اتَّصَلَ لِلْإِسْلَامِ جَدُّهُ الْمُبْخُوتُ وَانْقَطَعَ بِالْكَفْرِ حَبْلُهُ الْمُبْتُوتُ  
وَسَلَّمَ كَثِيرًا (أَمَّا بَعْدُ) فَإِنَّ الْتَارِيخَ مِنَ الْفَنُونِ الَّتِي تَتَدَاوَلُ  
الْأَسْمَاءُ وَالْأَحْيَاءُ وَتَشْتَدُّ إِلَيْهِ الرُّكَايِبُ وَالرَّحَالُ وَتَسْمُو إِلَى مَعْرِفَةِ  
السُّوقَةِ وَالْإِغْفَالِ وَتَتَنَافَسُ فِيهِ الْمُلُوكُ وَالْأَقْيَالُ وَتَتَسَاوَى فِي فَهْمِهِ  
الْعُلَمَاءُ وَالْجَوَالِبُ إِذْ هُوَ فِي ظَاهِرِهِ لَا يَزِيدُ عَلَى أَخْبَارِ عَنِ الْإِيَّامِ  
وَالدُّوَلِ وَالسُّوَابِقِ مِنَ الْقُرُونِ الْآدِلِ تَنْهَقُ لَهَا الْأَقْوَالُ وَتَتَصَرَّفُ فِيهَا  
الْأُمُشَالُ وَتُظْهِرُ بِهَا الْأَنْدِيَّةُ إِذَا غَضِبَهَا لِاحْتِفَالِ وَتُودِي لَنَا شَأْنَ  
الْخَلِيقَةِ كَيْفَ تَغْلَبَتْ بِهَا الْأَحْرَالُ وَأَتَسَّعَ لِلدُّوَلِ النُّطَاقُ فِيهَا  
وَالْعُجَالُ وَتَعْمُرُ الْأَرْضَ حَتَّى نَادَى بِهَيْمٍ لَارْتِحَالِ وَحَانَ مِنْهُمْ الزُّوَالُ  
وَفِي بَاطِنِهِ نَظِيرٌ وَتَحْقِيقٌ وَتَعْلِيلٌ لِلْكَائِنَاتِ وَمُبَادِيهَا دَقِيقٌ وَعَاسِمٌ  
بِكَيْفِيَّاتِ الْوَقَائِعِ وَأَسْبَابِهَا عَمِيقٌ فَهُوَ لِذَلِكَ أَصْلُ فِي الْحِكْمَةِ عَرَبِيٌّ  
وَجَدِيدٌ بَرَّانٌ يَعْذُ فِي عِلْمِهَا وَخَالِقٌ وَأَنْ فَحُولُ الْيُورَجِيِّينَ فِي الْإِسْلَامِ  
قَدْ اسْتَوْجَبُوا أَخْبَارَ الْأَيَّامِ وَجَعَلُوهَا وَسْطَرُوهَا فِي صَفْحَاتِ الدِّفَاتِرِ

وأودعوها وخلطها المتطفلون بدسائس من الباطل وهوا فيها  
وأبدعوها وزخرف من الروايات المضغفة لفقوها ووضعوها واقتنى  
تلك الآثار الكثير ممن بعدهم واتبعوها وأدوها إلينا كما سمعوها  
ولم يلاحظوا أسباب الوقائع والأحوال ولم يرأعوها ولا رفضوا ترجمات  
الأحاديث ولا دفعوها فالتحقيق قليل وطرف التنقيح في الغالب  
كليل والغلط والوهم نسيب الأخبار وتحليل والتقليد عريق في  
الأمميين وسليل والتطفيل على المتن عريض طويل ومروع  
الجهل بين الأنام وبيل والحق لا يقاوم سلطانهم والباطل يقذف  
بشهاب النظر شيطانه والناقل إنما هو يدلى وينقل والبصيرة تنقد  
الصحيح إذا تمقل والعلم يجعلها عجمات الصواب ويصقل هذا  
وقد دبت في الناس في الأخبار واكثرها وجعوا توارىخ الأمم والدول في  
العالم وسطروا والذين ذهبوا بفصل الشهرة والامامة المعتبرة واستخرجوا  
دواوين من قبلهم في صنفهم المتأخرة فهم قليلون لا يكادون  
يجاوزون عدد الأنامل ولا حركات الأنامل مثل ابن اسحق  
والطبري والكلبي ومحمد بن عمر الرازي وسيف بن عمر الأسدي  
والمسعودي وغيرهم من المشايخ والمتميزين عن الجاهلين وإن  
كان في كتب المسعودي والرازي من المطن والمغز ما هو  
معروف عند الأثبات ومشهور بين المحققين والثقات إلا أن الكافة  
اختصموا بقبول أخبارهم واقتنا سنتهم في التصنيف وأنباع آثارهم  
والناقد البصير قسطاس نفسه في تزييفهم فيما ينتقلون أو اعتبارهم



PROLEGOMÈNES  
d'Ebn-Khalid.

بيانها ثم اذا تعرضوا لذكر الدولة نسقوا اخبارها نسقا محافظين على نقلها وهما او صدقا لا يتعرضون لبدايتها ولا يذكرون السبب الذى رفع من رايها واظهر من آيتها ولا علة الوقوف عند غايتها فيبقى الناظر مطالعا بعد الى مبادئ الاحوال ومراتبها مفتشا عن اسباب تراجمها او تعاقبها باحثا عن المقنع فى تبانها او تناسبها حسبما نذكر ذلك كله فى مقدمة الكتاب ثم جاء اخرون بافراط الاختصار وذهبوا الى الاكتفاء باسماء الملوك ولاقتصار مقطوعة عن الانساب ولاخبار موضوعة عليها اعداد ايامهم بحروف الغبار كما فعله ابن رشيقي ميزان العمل ومن اقتفى هذا الاثر من الهمل وليس يعتبر لهؤلاء مقال ولا يعد لهم ثبوت ولا انتقال لما ذهبوا بالفوائد واخلوا بالمذاهب المعروفة للمؤرخين والعوايد ولما طالعت كتب التوم وسبرت غور الامس واليوم نبهت عين القريحة من سنة الغفلة والنوم وسمت التصنيف من نفسى وانا المفلس احسن السوم فانشأت فى التاريخ كتابا رفعت فيه عن احوال الناشئة من الاجيال حجابا وفصلته فى الاخبار والاعتبار بابا بابا وابديت فيه لاولية الدول والعمران عللا واسبابا وبنيتها على اخبار الجيلين الذين عمروا المغرب فى هذه الاعصار وملؤا اكناف الصواحي منه والامصار وما كان لهم من الدول الطوال والقصار ومن سلف لهم من الملوك والانصار وهما العرب والبربر اذ هما الجيلان الذان عرف بالمغرب ما وهما وطال فيه على الاحقاب

مشواها حتى لا يكاد يتصور عنه (1) متشواها (2) ولا يعرف اهله من  
اجيال الادميين سواها فهدبت مباحته تهذيبا وقربته لافهام  
العلماء والخاصه تقريبا وسلكت فى تبويبه وترتيبه مسلكا غربيا  
واخترته من بين المناحي مذهبا عجيبا وطريقة مبتدعة واسلوبا  
وشرحت فيه من احوال العمران والتمدن وما يعرض فى الاجتماع  
الانسانى من الاعراض الذاتية ما يمتنع بعلل الكواين واسبابها  
ويعرفك كيف دخل اهل الدول من ابوابها حتى تنزع من  
التقليد يدك وتقف على احوال ما قبلك من الايام والاجيال  
وما بعدك وربته على مقدمة وثلاثة كتب (المقدمة) فى فضل علم  
التاريخ وتحقيق مذاهبه والالاع بمغالط الپورخين (الكتاب الاول)  
فى العمران وذكر ما يعرض فيه من العوارض الذاتية من الملك  
والسلطان والكسب والمعاش والصنایع والعلوم وما لذلك من  
العلل والاسباب (الكتاب الثانى) فى اخبار العرب واجيالهم واولهم  
منذ بدء الخليفة الى هذا العهد وفيه الالهام ببعض من عاصروهم  
من الامم المشاهير ودولهم مثل النبط والسرانييين والفرس وبنى  
اسرايل والقبط ويونان والترك والروم (الكتاب الثالث) فى اخبار  
البربر ومواليهم من زناتة وذكر اوليتهم واجيالهم وما كان لهم بديار  
المغرب خاصة من الملك والدول ثم لما كانت الرحلة الى

(1) Man. A. من.

(2) Man. C. متشواها.

PROLÉGOMÈNES  
d'Elie-Khaddour

المشرق لاجتلاء أنواره وقضاء الفرض (١) والستة في مطافه ومزاره والوقوف على آثاره في دواوينه واسفاره فافدت ما نقصنى من اخبار ملوك العجم بتلك الديار ودول الترك فيها ملكوه من الاقطار واتبعت بها ما كتبت في تلك الاسطر وادرجتها في ذكر المعاصرين لتلك الاجيال من امم النواحي وملوك الامصار منهم والضواحي سالكا سبيل الاختصار والتلخيص مفتديا بالمرام السهل من العويص داخلا من باب الاسباب على العموم الى الاخبار على الخصوص فاستوعب (٢) اخبار الخليفة استيعابا وذلل من الحكم النافرة صعبا واعطى لحوادث الدول عللا واسبابا واصبح للحكمة صونا وللناريخ جرابا ولها كان مشتتلا على اخبار العرب والبربر من اهل المدر والوبر والالمام بين عاصرهم من الدول الكبرى وافصح بالذكرى والعبر في مبادئ الاحوال وما بعدها من الخبر (٣) سميته كتاب العبر وديوان المبتدا والخبر في ايام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوى السلطان الاكبر ولم اترك شيئا في اولية الاجيال والدول وتعاصر الامم الاول واسباب التصرف والحوال (٤) في القرون الخالية واليهل وما يعرض في العمران من دولة وملة ومدينة وحلة وغزة وذلة وكثرة وقلة وعلم وصناعة وكسب واضاعة واحوال منقلبة مشاعة وبدو وحضر

(١) Man. B. الفرض.

(٢) Man. B. استوعبت.

(٣) Man. A. المخبر.

(٤) Man. B. الحول. C. الجول.

وواقع ومنتظر لا واستوعبت جهله واوضحت براينه وعلله فجاء هذا الكتاب فذا بما ضمنته من العلوم الغريبة والحكم المحجوبة القريبة وانا من بعدها موقن بالقصور بين اهل العصور معترف بالعجز عن المضى فى مثل هذا القضا راغب من اهل اليد البيضاء والمعارف المتسعة الفضاء فى النظر بعين الانتقاد لا بعين الارتضاء والتعمد لما يعثر من عليه بالاصلاح ولاغضا بالبضاعة بين اهل العلم مزجاة والاعتراف من اللوم منجاة والحسنى من الاخوان مرتجاة والله اسال ان يجعل اعمالنا خالصة لوجهه وهو حسبى ونعم الوكيل

(المقدمة) فى فضل علم التاريخ وتحقيق مذاهبه والاهاج بها يعرض للمؤرخين من الهالط والاهام وذكر شئ من اسبابها اعلم ان فن التاريخ فن عزيز المذهب جم الفائدة شريف العائدة (1) اذ هو يقفنا على احوال الهاضين من الامم فى اخلاقهم ولانبياء فى سيرهم والهلوكت فى دولهم وسياستهم حتى تتم فائدة الاقتداء فى ذلك لمن يرومه فى احوال الدين والدنيا فهو محتاج الى ماخذ متعددة ومعارف متنوعة وحسن نظر وثبت يفضيان بصاحبها الى الحق وينكبان به عن الهزلات والهالط لان الاخبار اذا اعتد (2) فيها مجرد النقل ولم تحكم اصول العادة وقواعد السياسة وطبيعة العهران والاحوال فى الاجتماع الانسانى ولا قيس الغايب منها

(1) Man. C. الغاية.

(2) Man. B. اعتد. C. اعتبر.

PROFESSOR  
"Ebn-Khaloun.

بالشاهد والحاضر بالذاهب فربما لم يؤمن فيها من العثر ومزلة  
 القدم والحيد عن جادة الصدق وكثيرا ما وقع للمؤرخين والمفسرين  
 وإيئة النقل الغالط في حكايات الوقائع لاعتمادهم فيها على  
 مجرد النقل غنا أو سمينا لم يعرضوها على أصولها ولا قاسوها  
 بأشباهها ولاسبروها بمعيار الحكمة والوقوف على طبائع الكائنات  
 وتحكيم النظر والبصيرة في الأخبار فضلوا عن الحق وتاهوا في بيدا  
 الوهم والغلط سيما في احصاء الأعداد والآموال والعساكر اذا عرضت  
 في الحكايات اذ هي مظنة الكذب ومطية الهذر ولا بد من ردها  
 الى الاصول وعرضها على القواعد وهذا كما نقل المسعودي وكثير  
 من المؤرخين في جيوش بنى اسرائيل وان موسى عليه السلام  
 احصاهم في التيه بعد ان اجاز من يطبق حمل السلاح خاصة  
 من ابن عشرين فما فوقها فكانوا ستمائة الف او يزيدون وبذهل  
 في ذلك عن تقدير مصر والشام واتساعهما لئلا هذا العدد  
 من الجيوش فلكل مملكة من الممالك حصه من الحماية  
 تتسع لها وتقوم بوظايفها وتضيق عما فوقها تشهد بذلك العوايد  
 المعروفة والاحوال المألوفة ثم ان مثل هذه الجيوش البالغة الى هذا  
 العدد يبعد ان يقع بينها زحف او قتال لضيق ساحة الارض عنها  
 وبعدها اذا اصطفت عن مدى البصر مرتين وثلاثا او ازيد فكيف  
 يقتتل هذان الفريقان او تكون غلبة احد الصفيين وشى من  
 جوانبه لا تشعر بالجانب الاخر والحاضر يشهد لذلك فالهاضي



اشبه بالآتي من الماء بالماء ولقد كان ملك الفرس ودولتهم اعظم من ملك بنى اسرائيل بكثير يشهد بذلك ما كان من غلب بخت نصر لهم والتهامه بلادهم واستيلايه على امرهم وتخریب بيت المقدس قاعدة ملتهم وسلطانهم وهو من بعض عمال مملكة فارس يقال انه كان مرزبان المغرب من تخومها وكانت ممالكهم بالعراقين وخراسان وما وراء النهر والابواب اوسع من ممالك بنى اسرائيل بكثير ومع ذلك لم تبلغ جيوش الفرس قط مثل هذا العدد ولا قريبا منه واعظم ما كانت جموعهم بالفادسية مائة وعشرين الفا كلهم متبع على ما نقله سيف قال وكانوا في اتباعهم اكثر من مائتي الف وعن عايشة والزهرى ان جموع رستم التي زحف بها لسعد بالفادسية انها كانوا ستين الفا كلهم متبع وايضا فلم بلغ بنو اسرائيل مثل هذا العدد لانتساع نطاق ملكهم وانتساع مدى دولتهم فان العمالات والممالك في الدول على نسبة الحماية والقبيل القاييين بها في قلتها وكثرتها حسبما يتبين في فصل الممالك من الكتاب (١) والقوم لم تتسع ممالكهم الى غير الاردن وفلسطين من الشام وبلاد يثرب وخيبر من الحجاز على ما هو المعروف وايضا فالذى بين موسى واسرائيل انما هو ثلاثة آباء على ما ذكره المحققون فانه موسى بن عمران بن قحط بن قحطان بن كسرة بن لاوى بكسر الواو وفتحها ابن يعقوب وهو الها اكرسها بن لاوى

(١) Le man. C. ajoute الاول.

اسرائيل الله هكذا نسبه في التوراة والمدة بينهما على ما نقله  
 السعودي قال دخل اسرائيل مصر مع ولده الاسباط واولادهم حين  
 اتوا الى يوسف سبعين نفسا وكان مقامهم بهصر الى ان خرجوا  
 مع موسى عليه السلام الى التيه مائتين وعشرين سنة يتداولهم  
 ملوك القبط من الفراغة وبعد ان يتشعب النسل في اربعة  
 اجيال الى مثل ذلك العدد وان زعموا ان عدد تلك الجيوش  
 انما كان في زمن سليمان عليه السلام ومن بعده فبعيد ايضا اذ  
 ليس بين سليمان واسرائيل الا احد عشر ابا فانه سليمان بن  
 داود بن ايشاي بن عويد ويقال عوفذ بن باعز ويقال بوعز بن  
 سلوم بن نجشون بن عميناذاب ويقال حميناذب بن رام بن  
 حضرون ويقال حسرون بن بارس ويقال بيرس بن يهوذا بن  
 يعقوب ولا يتشعب النسل في احد عشر من الولد الى مثل هذا  
 العدد الذي زعموه اللهم الى المئين والآلاف فربما يكون واما ان  
 يتجاوز الى ما بعدهما من عقود الاعداد فبعيد واعتبر ذلك في  
 المحاضر الشاهد والقريب المعروف تجد زعمهم باطلا ونقلهم كاذبا  
 والذي ثبت في الاسرايليات ان جنود سليمان كانت اثني عشر  
 الفا خاصة وان مقرباته كانت الفا واربعماية فرس مرتبطة على  
 اربابها وهذا هو الصحيح من اخبارهم ولا يلتفت الى خرافات  
 العامة منهم وفي ايام سليمان عليه السلام كان عنفوان دولتهم  
 واتساع ملكهم هذا وقد نجد الكافة من اهل العصر اذا افاضوا في

الحديث عن عساكر الدول التي لعهدهم او قريبا منه وتفاوضوا  
 فى الاحبار عن جيوش المسلمين والنصارى او اخذوا فى احصاء  
 اموال الجبايات وخرج السلطان ونفقات المترفين وبضائع الاغنياء  
 الموسرين توغلوا فى العدد وتجاوزوا حدود العوايد وطاوعوا وساموس  
 الاغراب فاذا استكشف اصحاب الدواوين عن عساكرهم  
 واستبطلت احوال اهل الثروة فى بضائعهم وفوايدهم واستجلبت  
 عوايد المترفين فى نفقاتهم لم تجد معشار ما يعدونه وما ذلك  
 الا لولوع النفس بالغرابة وسهولة التجاوز على اللسان والغفلة عن  
 الحق والمعتد حتى لا يحاسب نفسه على خطأ ولا عمد  
 ولا يطالبها فى الخبر بتوسط ولا عدالة ولا يرجعها الى بحث  
 وتفتيش فيرسل عنانه ويسيم فى مراتع الكذب لسانه ويشترى  
 لهو الحديث ليضل عن سبيل الحق وحسبك بها صفقة خاسرة  
 وقد يقال ان العوايد انها تمنع من نمو الذرية الى مثل (١) هذا العدد  
 فى غير بنى اسرائيل لان ذلك كان معجزة على ما نقل انه كان  
 فيما اوحى الى آبايهم من الانبياء ابراهيم واسحق ويعقوب صلوات  
 الله عليهم ان الله يكثر ذريتهم حتى يكثر نجم السماء وحصى  
 الارض وانجز الله لهم هذا الوعد كرامة لهم ومعجزة خارقة للعادة  
 فى حقهم فلا تعترضه العوايد ولا يطعن فيه احد وان عارض احد  
 بالظن على خبر ذلك وأنه انها ورد فى التوراة واليهود قد

(١) Man. A. نسل.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Klindou.

بدلوها على ما هو معروف فالقول بهذا التبديل مرجوح عند المحققين وليس على ظاهره لان العادة مانعة من اعتماد اهل الاديان ذلك في صحفهم الالهية كما ذكره البخارى في صحيحه فيكون هذا النمو الكثير في بنى اسرائيل معجزة خارقة للعادة وتبقى العادة مانعة من ذلك في غيرهم على حكم دلالتها واما استبعاد الزحف بينهم فصحيح لكنه لم يقع ولم تدع اليه حاجة واختصاص كل مملكة بعددها من الحامية صحيح وبنو اسرائيل لم يكونوا اولا حامية ولم يكن لهم دولة وانما نموا هذا النمو ليستولوا على ارض كنعان التى وعدهم الله بها وطهر لهم بقعتها وكل هذه معجزات والله الهادى الى الحق (ومن الاخبار الواهية للهرتزين) ما ينقلونه كافة فى اخبار التابعة ملوك اليمن وجزيرة العرب انهم كانوا يغزون من قراهم باليمن الى افريقية والبربر من بلاد المغرب والى الترك وبلاد التبت من بلاد المشرق وان افريقس (١) بن قيس بن صيفى من اعظم ملوكهم الاول وكان لعهد موسى عليه السلام اوقبله بقليل غزا افريقية واثخن فى البربر وانه الذى سماهم بهذا الاسم حين سيع رطانتهم وقال ما هذه البربرة فاخذ هذا الاسم عنه ودعوا به من يومئذ وانه لما انصرف عن المغرب جهر هناك قبائل من حمير فاقاموا بها فاختلطوا باهلها ومنهم منهاجة وكتامة ومن هذا ذهب الطبرى والجرجاني

(١) Man. A. امرنقس. Man. B. امرنقس.

والمسعودى وابن الكلبي والبيهقي الى ان صنهاجة وكثامة من حمير وياباه نسبة (1) البربر وهو الصحيح وذكر المسعودى ايضا ان ذا لاذعار من ملوكهم بعد افريقس وكان على عهد سليمان عليه السلام غزا المغرب ودوخه وكذلك ذكر مثله عن ياسر ابنه من بعده وانه بلغ وادى الرمل من بلاد المغرب ولم يجد فيه مسلكا لكثرة الرمل فرجع وكذلك يقولون فى تبع الآخر هو اسعد ابو كرب وكان على عهد يستاسب من ملوك الفرس الكينية انه ملك الموصل واذر بيجان ولقى الترك فهزمهم واثخن فيهم ثم غزاهم وثانية وثالثة كذلك وانه بعد ذلك اغزا ثلاثة من بنيهِ الى بلاد فارس والى بلاد الصغد من امم الترك ورآه النهر والى بلاد الروم فملك الاول البلاد الى سمرقند وقطع المفازة الى الصين فوجد اخاه الثانى الذى غزا الى الصغد قد سبقه اليها فاتخنا فى بلاد الصين ورجعا جميعا بالغنايم وتركوا ببلاد التبت قبائل من حمير فهم بها لهذا العهد وبلغ الثالث الى قسطنطينية فحاصرها ودوخ بلاد الروم ورجع وهذه الاخبار كلها بعيدة عن الصحة عريقة فى الوهم والغلط واشبه باحاديث القصاص الهروضة وذلك ان ملك التابعة انها كان بجزيرة العرب وقرارهم وكرسيهم بصنعاء اليمن وجزيرة العرب يحيط بها البحر من ثلاث جهاتها فبحر الهند من الجنوب وبحر فارس الهابط منه الى البصرة من

(1) Man. A. نسبة.

PROLÉGOMÈNES  
d'Élie-Khaliloon.

الشرق وبحر السويس الهابط منه ايضا الى السويس من اعمال  
مصر من جهة المغرب كما تراه في مصور الجغرافيا فلا يجد  
السالك من اليمن الى المغرب طريقا من غير السويس  
والمسلك هناك ما بين بحر السويس والبحر  
الشمسى قدر مرحلتين فيها دونها ويبعد ان يمر بهذا  
المسلك ملك عظيم في عساكر موفورة من غير ان تصير من  
اعماله هذا ممتنع في العادة وقد كان بتلك الاعمال العبالقة  
وكنعان بالشام والقط بمصر ثم ملك العبالقة مصر وملك  
بنو اسرائيل الشام ولم ينقل قط ان الشباغة حاربوا احدا من  
هؤلاء الامم ولا ملكوا شيئا من تلك الاعمال وايضا فالشقة من  
اليمن الى المغرب بعيدة والازودة والعلوفة للعساكر كثيرة فاذا ساروا  
في غير اعمالهم احتاجوا الى اتساق الزرع والنعم وانتهاب  
البلاد فيما يمرّون عليه ولا يكفي ذلك للازودة والعلوفة عادة وان  
نقلوا كفايتهم من ذلك من اعمالهم فلا تقي لهم الرواحل بنقله  
فلا بد وان يبرّوا في طريقهم كلها باعمال قد ملكوها ودّخوها  
لتكون الميرة منها وان قلنا ان تلك العساكر تهرب هؤلاء الامم  
ولا تهجمهم فتحصل لهم الميرة بالمسألة فذلك ايضا ابعد واشد  
استعاضا فدل على ان هذه الاخبار واهية او موضوعة واما وادى  
الرميل الذي يعجز السالك فلم يسع قط ذكره في المغرب  
على كثرة سالكه ومن نفص طرقه من الركاب والعزى في كل

عصر وكل جهة وهو على ما ذكره من الغربة ما تتوَقَّر الدواعي على نقله وأما غزوهم بلاد الشرق وأرض الترك وإن كانت طريقه أوسع من مسلك السويس إلا أن الشقة هنا أبعد وأسم فارس والروم معترضون فيها دون الترك ولم ينقل قط أن التبابعة ملكوا بلاد فارس ولا بلاد الروم وإنما كانوا يحاربون أهل فارس على حدود أرض العراق وبلاد العرب ما بين البحرين والبحيرة الهنابية بينها في الأعمال وقد وقع ذلك بين ذى الأذعار منهم وقيقاس من ملوك الكينية وبين تبع الأصغر أبوكرب ويستاسب منهم أيضا ومع ملوك الطوائف بعد الكينية والساسانية من بعدهم فمجازاة التبابعة أرض فارس بالغزو إلى بلاد الترك والتبت مهتجع عادة من أجل الأمم المعترضة دونهم والحاجة إلى الأزودة والعلوفات مع بعد الشقة كما مرّ فالأخبار بذلك وأهية مدخولة وهي لو كانت صحيحة النقل لكان ذلك قادحا فيها فكيف وهي لم تنقل من وجه صحيح وقول ابن إسحق أن تبعا الآخر سار إلى المشرق محمول على العراق وبلاد فارس وأما بلاد الترك والتبت فلا يصحّ غزوهم إليها بوجه بما تقرّر فلا تثقن بما يلتقى اليك من ذلك وتأمل الأخبار وأعرضها على القوانين الصحيحة يقع لك تمحيصها بأحسن وجه والله الهادي إلى الصواب (فصل) وأبعد من ذلك وأعرق منه في الوهم ما يتناقله المفسرون في تفسير سورة الفجر عند قوله تعالى ألم تركيف فعل

ربك بعد ارم ذات العماد يجعلون لفظة ارم اسما لمدينة  
وصفت بانها ذات العماد الى الاساطين وينقلون انه كان لعاد  
ابن عوض بن ارم ابنا هما شديد وشداد ملكا من بعده وهلك  
شديد فخلص الملك لشداد ودانت له ملوكهم وسمع وصف  
الحجة فقال لابن مئثرا مثلها فبنى مدينة في صحارى عدن في ثلثمائة  
سنة وكان عمره تسعمائة سنة وانها مدينة عظيمة تصورها من الذهب  
والفضة واساطينها من الزبرجد والياقوت وفيها اصناف الشجر  
والانهار المطردة ولما تم بناؤها سار اليها باهل مملكته حتى اذا  
كان منها على مسيرة يوم وليلة بعث الله عليهم صيحة من السماء  
فهلكوا ذكر ذلك الطبرى والثعالبي والزمخشري وغيرهم من  
المفسرين وينقلون عن عبد الله بن قلابة من الصحابة انه خرج  
فى طلب ابل له فوقع عليها وحمل منها ما قدر عليه وبلغ خبره  
الى معوية فاحضره وقص عليه فبعث الى كعب الاحبار وساله عن  
ذلك فقال هى ارم ذات العماد وسيدخلها رجل من المسلمين  
فى زمانك احمر اشقر قصير على حاجبه خال وفى عنقه خال  
يخرج فى طلب ابل له ثم التفت فابصر ابن قلابة فقال والله  
هذا ذلك الرجل انتهى وهذه المدينة لم يسمع لها خبر من  
يومئذ فى شئ من بقاع الارض وصحارى عدن التى زعموا انها  
بنيت فيها هى فى وسط اليمن وما زال عمرانه متعاقبا والركاب  
والاقدام تنفض طرقه من كل وجه ولم ينقل عن هذه المدينة خبر



ولا ذكرها احد من الاخباريين ولا من الامم ولو قالوا أنها درست  
 فيما درس من الآثار لكان اشبه ألا ان ظاهر كلامهم أنها موجودة  
 وبعضهم يقول أنها دمشق بناء على أن قوم عاد ملكوها وقد ينتهي  
 الهذيان ببعضهم الى أنها غايبة عن الحس وأنما يعثر عليها اهل  
 الرياضة والسحرة مزاعم كلها شبيهة بالخرافات والذي حمل  
 المفسرين على ذلك ما اقتضته صناعة الاعراب في لفظ ذات  
 العباد من أنها صفة ارم وحملوا العباد على الاساطين يتعين ان  
 يكون بناء ورشح لهم ذلك قرآنة ابن الزبير عاد ارم على الاضافة  
 من غير تنوين ثم وقفوا على تلك الحكايات التي هي اشبه  
 بالافاصيص الموضوعة واقرب لتفاسير (١) سيفرية الهنولة في عداد  
 المضحكات والآ فالعماد هي عماد الخيام وان اريد بها الاساطين  
 فلا بدع بوصفهم بانهم اهل بناء واساطين على العموم بما اشتهر  
 من قوتهم لا أنه بناء خاص في مدينة معينة او غيرها وان اضيفت كما  
 في قرآنة بن الزبير فعلى اضافة الفصلة الى القبيلة كما تقول  
 قريش كنانة والياس مضر وربيعة نزار من غير ضرورة الى هذا  
 المحمل البعيد الذي يجلب لتوجيه امثال هذه الحكايات الواهية  
 التي تنزه كتاب الله عن مثلها بعدها عن الصحة (ومن الحكايات  
 الدخولة للبرخين) ما ينقلونه كافة عن سبب نكبة الرشيد للبرامكة  
 من قصة العباسة اخته مع جعفر بن يحيى بن خالد مولاة وأنه

(١) Man. A. للتفاسير.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Khalkon.

لكلفه بكانهما من معاقرة اياها الخمر اذن لها في عقد النكاح  
دون الخلوة حرصا على اجتماعهما في مجلسه وأن العباسية  
تحملت عليه في التماس الخلوة به لما شغفها من حبه حتى  
واقعا في حالة سكر فحملت ووشى بذلك للرشد فاستخسب  
وهيات ذلك من منصب العباسية في دينها وابرتها وجلالها  
وأنا بنت عبد الله بن عباس ليس بينها وبينه إلا أربعة رجال  
هم اشراف الدين وعظماء الملة من بعده العباسية بنت محمد  
المهدي بن عبد الله ابي جعفر المنصور بن محمد السجاد بن  
علي ابي الخلفاء بن عبد الله ترجمان القران بن العباس عم  
التي صلى الله عليه وسلم بنت خليفة اخت خليفة محفوفة  
بالملك العزيز والخلافة النبوية وصحبة الرسول وعمومته وامامة  
الملة ونور الوحي ومهبط الملائكة من ساير جهاتها قريبة عهد  
ببداوة العربية وسداجة الدين البعيدة من عوايد الترف ومرائع  
الفواخش فاين يطلب الصون والعفاف اذا ذهب عنها وايسر  
توجد الطهارة والزكاة اذا فقد من بيتها وكيف تاحم نسبها  
بجعفر بن يحيى وتدنس شرفها العربي بهول من موالى  
العجم تملك جده من الفرس مولاة (١) جدها من عمومته  
الرسول واشراف فريش وغايتة ان جذبت دولتهم بضعه وضع  
ابيه واستخلصتهم ورقتهم الى منازل التشريف وكيف يسوغ

(١) Man. C. او تولاه.

من الرشيد ان يصهر الى موالى العجم على بعد همته وعظم آبايه ولو نظر المتأمل فى ذلك نظر المنصف وقاس العباسه بابنة ملك من اعظم ملوك زمانه لاستنكف لها عن مثله مع مولى من موالى دولتها وفى سلطان قومها واستنكرة ولج (١) فى تكذيبه واين قدر العباسه والرشيد من الناس وانما نكب البرامكة ما كان من استبدادهم على الدولة واحتجابهم اموال الجباية حتى كان الرشيد يطلب اليسير من المال فلا يصل اليه فغلبوه على امره وشركوه فى سلطانه ولم يكن له معهم تصرف فى امور ملكه فعظمت آثارهم وبعد صيتهم وعمرؤا مراتب الدولة وخططها بالروساء من ولدهم وصناعاتهم واحتازوها عمن سواهم من وزارة وكتابة وقيادة وحجابه وسيف وقلم يقال انه كان بدار الرشيد من ولد يحيى بن خالد خمسة وعشرون رئيسا من بين صاحب سيف وصاحب قلم زاحموا فيها اهل الدولة بالمناكب ودفعوهم عنها بالراح لكان ابيهم يحيى من كفالة هارون ولى عهد وخليفة حتى شب فى حجره ودرج من عشه وغلبه على امره وكان يدعوه يا ابنتى فتوجه الايثار من السلطان اليهم وعظمت الدالة منهم وانبسط الجاه عندهم وانصرفت نحوهم الوجوه وخضعت لهم الرقاب وقصرت عليهم الآمال وتحطت اليهم من اقصى التخنوم هدايا الملوك

(١) Man. A. لجا.

PROLÉGOMÈNES  
of the Khabou.

وتحف الامراء وتسربت الى خزائهم في سبيل التزلف  
ولاستهالة اموال الجباية وافاضوا في رجال الشيعة وعظهاء  
القراية العطاء وطوقهم المنن وكسبوا (1) من بيوتات لاشراف  
المعدم وفكوا العاني ومدحوا بما لم يمدح به خليفتهم واسنوا  
لعفانهم الجوايز والصلات واستولوا على القرى والضياع من  
الضواحي والامصار في سائر الممالك حتى اسفوا البطانة  
واحقدوا الخاصة واغصوا اهل الولاية فكشفت لهم وجوه  
المنافسة والحسد ودبت الى مهادهم الوثيرة من الدولة عقارب  
السعاية حتى لقد كان بنو قحطبة (2) اخوال جعفر من اعظم  
الساعين عليهم لم تعطفهم لها وقر في نفوسهم من الحسد  
عواطف الرحم ولا وزعتهم اوامر القراية وقارن تلك عند  
مخدومهم نواشي (3) الغيرة والاستنكاف من الحجر والانفة وكم من  
الحقود (4) التي بعثتها منهم صغائر الدالة وانتهى بها الاصرار  
على شانهم الى كبار المخالفة كقصتهم في يحيى بن عبد  
الله بن الحسن بن الحسين بن علي بن ابي طالب اخي  
محمد المهدي الملقب بالنفس الزكية الخارج على الهنصور  
ويحيى هذا هو الذي استنزل الفضل بن يحيى من بلاد  
الديلم على امان الرشيد بخطه وبذل الف الف درهم على

(1) Man. B. كسبوا.

(2) Man. B. قحطية.

(3) Man. A. مواشي.

(4) Man. A. الحقود.

ما ذكره الطبرى ودفعه الرشيد الى جعفر وجعل اعتقاله بداره  
والى نظره فحبسه مدة ثم حملته الدالة على تخلية سبيله  
والاستبداد بحمل عقاله حرصا لدماء اهل البيت بزعمه وذالة  
على السلطان فى حكمه وساله الرشيد عنه لما وشى به  
عليه فظن وقال اطلقته فابدى له وجهه للاستحسان واسرها فى  
نفسه فارجد السبيل بذلك على نفسه وقومه حتى نزل  
عرشهم واكفيت عليهم سماوهم وخسفت الارض بهم ودارهم  
وزهدت سلفا ومثلا للاخرين ايامهم ومن تأمل اخبارهم  
واستقصى سير الدولة وسيرهم وجد ذلك محقق لاثر مهمل  
الاسباب (وانظر) ما نقله ابن عبد الله فى مفاوضة الرشيد عم  
جدة داود بن على فى شأن نكبتهم وما ذكره فى باب  
الشعراء من كتاب العقد فى محاوره الاصمعى للرشيد وللفضل  
بن يحيى فى سمرهم تتفهم انه اتنا قتلهم الغيرة والنفاسة  
فى الاستبداد من الخليفة فمن دونه وكذلك ما تحيل به  
اعدائهم (1) من البطانة فيما دسوه للمغنيين من الشعراء احتيالا  
على اسماعه للخليفة وتحريك حفايظه لهم وهو قوله

ليت هند انجزتنا ما تعد وشفت انفسنا مما تجد

واستبدت مرة واحدة انها العاجز من لا يستبد

وان الرشيد لما سمعها قال اى والله عاجز حتى بعثوا بامثال

(1) Mau. A. et B. اعدام.

reproductions  
d'Elm-Khalidou

هذه كامن غيرته وسلطوا عليهم بأس انتقامه نعوذ بالله من غلبة الرجال وسوء الحال وأما ما تموه به الحكاية من معاقرة الرشيد الخمر واقتران سكره بسكر الندمان فحاشا (1) لله ما علمنا عليه من سوء وابن هذا من حال الرشيد وقيامه بها يجب لمنصب الخلافة من الدين والعدالة وما كان عليه من صحابة العلماء ولاولياء ومحاورته للفصل بن عياض وابن السماك والعمرى ومكاتبته سفيان وبكاية من مواعظهم ودعايه بهكة فى طوائفه وما كان عليه من العبادة والمحافظة على اوقات الصلوات وشهود الصبح باول (2) وقتها حكى الطبرى وغيره انه كان يصلى كل يوم مائة ركعة نافلة وكان يغزو عاما ويحج عاما ولقد زجر ابن ابي مريم مضحكة سيرة حين تعرض له بهتل ذلك فى الصلاة لها سمعد يقرأ وما لى لا اعيد الذى فطرنى قال والله لا ادرى لم فما تمالك (3) الرشيد ان ضحك ثم التفت مغضبا وقال يا بن ابي مريم فى الصلاة ايضا اياك اياك والقران والدين ولك ما شئت بعدها وايضا فقد كان من العلم والسذاجة بمكان لقرب (4) عهده من سلفه المنتحلين لذلك ولم يكن بينه وبين جدّه ابي جعفر بعيد زمن أتما خلفه غلاما وقد كان

(1) Man. B. C. حاشى لله.

(2) Cod. B. لاول.

(3) Man. A. تملك.

(4) Man. A. بقرب.

أبو جعفر بمكان من العلم والدين قبل الخلافة وبعدها وهو  
القايل لهالك حين أشار عليه بتأليف الهوطا يا أبا عبد الله  
أنه لم يبق على وجه الأرض أعلم مني ومنك وأنتى قد  
شغلتنى الخلافة فضع أنت للناس كتابا ينتفعون به تجتنب فيه  
رخص ابن عباس وشدايد ابن عمر ووطيه للناس توطية فقال  
مالك فوالله لقد علمنى التصنيف يومئذ ولقد أدركه ابنه  
الهدى أبو الرشيد هذا وهو يتورع عن كسوة الجديد لعياله من  
بيت المال ودخل عليه يوما وهو بمجلسه يباشر الخطاطين  
فى أرقاع الخلقان من ثياب عياله فاستنكف الهدى من  
ذلك وقال يا أمير المؤمنين على كسوة هذا العيال عامنا هذا  
من عطائي فقال لك ذلك ولم يصده عنه ولا سمح  
بالإنفاق من أموال المسلمين فكيف يليق بالرشيد على قرب  
العهد من هذا الخليفة وأبوتيه وما ربى عليه من أمثال هذه  
السيرة فى أهل بيته والتخلق (1) بها أن يعاقر فى الخمر أو يجاهر  
بها وقد كانت حال الإشراف من العرب الجاهلية فى  
اجتناب الخمر معلومة ولم تكن الكرم شجرتهم (2) وكان شربها  
مذمة عند الكبير منهم والرشيد وآبأوه كانوا على ثبج من  
اجتناب المذمومات فى دينهم وديارهم والتخلق بالمحامد  
وأوصاف الكمال ونزعات العرب (وانظر) ما نقله الطبرى

(1) Man. A. التخلق.

(2) Man. A. شجرتهم.

re ou d'omissions  
d'Elm-Khaloud.

والمسعودى فى قصة جبرئيل بن بختيشوع الطبيب حيس  
احضر له السمك فى مايدته فحماء عنه ثم امر صاحب  
المايدة بحمله الى منزله وفطن الرشيد وارتاب به ودرس خادمه  
حتى عاينه يتناوله فاعذ ابن بختيشوع للاعتذار ثلاث قطع من  
السمك فى ثلاثة اقداح خلط احداها باللحم المعالج بالتوابل  
والبقول والبوارد والحلوى وصب على الثانية ماء مثلجا وعلى  
الثالثة خمر صرفا وقال فى الاول والثانى هذا طعام امير  
المومنين ان خلط السمك بغيره او لم يخلط وقال فى الثالثة  
هذا طعام بختيشوع ودفعها الى صاحب المائدة حتى اذا اتبه  
الرشيد واحضر للتوبيخ احضر الاقداح فوجد صاحب الخمر  
قد اختلط واماع وتفتت ووجد الآخرين قد فسدوا وتغيرت رايحتهم  
فكانت له فى ذلك معذرة وتبين من ذلك ان حال  
الرشيد فى اجتناب الخمر كانت معروفة عند بطانته واهل  
مايدته ولقد ثبت عنه انه عهد بحبس ابنى نواس لما بلغه من  
انهماكه فى العاقرة (1) حتى تاب واقلع وانها كان الرشيد يشرب  
نبيذ التمر على مذهب اهل العراق وفتاويهم فيها معروفة واما  
الخمر الصرغ من الغنبل فلا سبيل الى اتهامه بها ولا تقليد  
الاحبار الواهية فيها فلم يكن الرجل بحيث يواقع محرما من  
اكبر الكبار عند اهل الملة ولقد كان اوليك القوم كلهم بمنجاة

(1) Cod. A. المسافرة.



من خضت السرف والترف في ملابسهم وزينتهم وسائر متناولاتهم لما كانوا عليه من خشونة البداوة وسذاجة الديس التي لم يفارقوها بعد فما ظنك بما يخرج عن الاباحة الى الحظر وعن الحلية الى الحرمة ولقد اتفق المؤرخون الطبرى والمسعودى وغيرهما على ان جميع من سلف من خلفاء بنى امية وبنى العباس انما كانوا يركبون بالحلية الخفيفة من الفضة في المناطق والسيوف واللجم والسروج وان اول خليفة احدث الركوب بحلية الذهب هو المعتز بن المتوكل ثامن الخلفاء بعد الرشيد وهكذا كان حالهم ايضا في ملابسهم فما ظنك في مشاربهم ويتبين ذلك باتم من هذا اذا فهمت طبيعة الدولة في اولها من البداوة والفضاضة كما نشرح في مسایل الكتاب الاول ان شاء الله تعالى (ويناسب هذا) او قريبا منه ما ينقلونه كافة عن يحيى بن اكثم قاضى المامون وصاحبه وانه كان يعاقر المامون الخمر وانه سكر ليلة مع شربه فدفن في الريحان حتى افاق وينشدون على لسانه

يا سیدی و امیر الناس کلهم قد جار فی حکمه من کان یسقی  
انی غفلت عن الساقی فعیرنی کما تروانی لیبب العقل والدين

وحال ابن اكثم والمامون في ذلك من حال الرشيد وشرايهم انما كان النبذ ولم يكن محظورا عندهم واما السكر فليس من شانهم وصحابته للمامون انما كانت خلعة في الدين ولقد ثبت

prolégomènes  
d'Abu-Khalid.

انه كان ينام معه في البيت ونقل من فضائل المأمون وحسن عشرته انه انتبه ذات ليلة فقام يتجسس ويلمس الاناء مخافة ان يوقظ يحيى بن اكثم وثبت انهما كانا يصليان الصبح جميعا فاين هذا من المعاقرة وايضا فيحى بن اكثم كان من اهل الحديث وقد اتى عليه الامام احمد بن حنبل والقاضي اسمعيل وخرج عنه الترمذى في كتابه الجامع ذكر الحافظ المزنى ان البخارى روى عنه في غير الجامع فالقدح فيه قدح في جميعهم (1) وكذلك ينزه المجان بالميل الى الغلمان بهتاناً على الله وفرية على العلماء ويستندون في ذلك الى اخبار القصاص الواهية التي لعلها من افتراء اعدائه فانه كان محسداً في كماله وخلته للسلطان وكان مقامه من العلم والدين منزهاً (2) عن مثل ذلك وقد ذكر لابن حنبل ما يرميه به الناس فقال سبحان الله سبحان الله ومن يقول هذا وانكر ذلك انكاراً شديداً واتى عليه وقيل لاسمعيل مما كان يقال فيه فقال معاذ الله ان نزول عدالة مثله لتكذيب باغ وحاسد وقال يحيى بن اكثم ابرأ الى الله من ان يكون فيه شئ مما كان يرمى به من امر الغلمان ولقد كنت اقف على سرايره فاجده شديد الخوف لله لكنه كانت فيه دعابة وحسن خلق فرمى بما رمى به وذكره ابن حبان في

(1) Man. A. جميعه.

(2) Mau. B. يتنزه. A. نبذه.

الثقات وقال لا تشتغل (١) بما يحكى عنه لان اكثرها لا تصح عنه (ومن امثال) هذه الحكايات ما نقله ابن عبد ربه صاحب العقد من حديث الزبيل في سبب اصهار المامون الى الحسن بن سهل في بنته بوران وانه عثر في بعض الليالى في تطوافه (٢) بسكك بغداد بزبيل مدلى (٣) من بعض السطوح بمعلق وجدل مغارة القتل من الحرير فاقطعده وتناول المعالي فاهتزت وذهب به صعدا الى مجلس شانه كذا ووصف من زينة فرشه وتنصيد ابنته (٤) وجمال روايه ما يستوقف الطرف ويملك النفس (٥) وان امرأة برزت من خلل الستور في ذلك المجلس رابعة الجمال فتانة المحاسن فحيته ودعته الى المنادمة فلم يزل يعاقرها الخمر حتى الصباح ورجع الى اصحابه بمكانهم من انتظاره وقد شغفته حبا بعثه الى الاصهار الى ابياها وابن هذا كله من حال المامون المعروفة في دينه وعلمه واقتفايه سنن الخلفاء الراشدين من ابائه واخذة بسيرة الخلفاء الاربعة اركان الملة ومناظرته العلماء وحفظه لحدود الله في صلواته واحكامه فكيف تصح عنه احوال الفساق المشتهرين (٦) في التطواف بالليل وطروق

(١) Man. A. et B. يشتغل

(٤) Man. C. انيته.

(٢) Man. A. تطوافه.

(٥) Man. A. النفوس.

(٣) Man. A. يدل.

(٦) Man. C. المشتهرين. Je lis

prolégomènes  
d'Ibn-Khalidoun.

المنازل وغشيان السم سبيل عشاق الاعراب وإيسن ذلك من منصب بنت الحسن بن سهل وشرفها وما كان بدار ابها من الصون والغاف وامثال هذه الحكايات كثيرة وفي كتب المؤرخين معروفة وانما يبعث على وضعها والحديث بها الانهماك في اللذات المحرمة وهتك قناع المرأة ويعملون بالقوم فيما ياتونه من طاعة لذاتهم فلذلك تراهم كثيرا ما يلهجون باشباه هذه الاخبار وينقرون (1) عنها عند تصفحهم لاوراق الدواوين ولو أئسوا بهم في غير هذا من احوالهم وصفات الكمال اللايقة بهم المشهورة عنهم لكان خيرا لهم لو كانوا يعلمون (ولقد) عذلت يوما بعض الامراء من اولاد الملوك في كلفه بتعلم الغنا وولوعه باللاوتار وقلت له ليس هذا من شانك ولا يليق بمنصبك فقال لي افلا ترى الى ابراهيم ابن المهدي كيف كان امام هذه الصناعة ورئيس المغنيين في زمانه فقلت له يا سبحان الله وهلا (2) تأسيت بابيه او اخيه او ما رايت كيف قعد ذلك بابراهيم عن مناصبهم فصم عن عذلي واعرض (ومن الاخبار الواهية) ما يذهب اليه الكثير من المؤرخين في العبيديين خلفاء الشيعة بالقيروان والقاهرة من نفهم عن اهل البيت صلوات الله عليهم والطنعن في نسبهم الى اسمعيل الامام بن جعفر

(1) Man. A et B. يقرنون.

(2) Man. A. هل.

الصادق يعتمدون في ذلك على احاديث لققت  
 للمستضعفين من خلفاء بنى العباس تزلوا اليهم بالقدح فيمن  
 ناصبهم وتفتنا في السمات بعدوهم حسبا نذكر بعض هذه  
 الاحاديث في اخبارهم ويغفلون عن النطق لشواهد الواقعة  
 وادلة الاحوال التي اقتضت خلاف ذلك من تكذيب  
 دعواهم والرد عليهم فانهم متفقون في حديثهم عن مبداء دولة  
 الشيعة ان ابا عبد الله المحتسب لما دعى بكتامة للرضى من  
 آل محمد واشتهر خبره وعلم تحويمه على عبيد الله المهدي  
 وابنه ابي القاسم خشيا على انفسها فهربا من المشرق محل  
 الخلافة واجتازا ببصر وانهما خرجا من الاسكندرية في زور  
 الشجارونما خبرهما الى عيسى النوشري عامل مصر  
 والاسكندرية فشرح (١) في طلبهما الخيالة حتى اذا ادركا  
 خفي حالهما على تابعهما بما لبسوا به من الشارة والزى  
 فاقلتا الى المغرب وان اليعتضد اوغرا الى الاغالبة امراء افريقية  
 بالقيروان وبنى مدرار امراء سجلماسة باخذ الآفاق عليهما  
 واذاك العيون في طلبهما فعثر اليسع صاحب سجلماسة من  
 آل مدرار على خفي مكانهما ببلده واعتقلهما مرضاة للخليفة  
 هذا قبل ان تظهر الشيعة على الاغالبة بالقيروان ثم كان بعد  
 ذلك ما كان من ظهور دعوتهم بافريقية والمغرب ثم باليمن ثم

(١) Mau. A. فخرج.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-El-khatib.

بالاسكندرية ثم ببصر والشام والحجاز وقاسموا بنى العباس  
فى الهالك شق الابلية وكادوا يلجون عليهم مواطنهم  
ويدلون من امرهم ولقد اظهر دعوتهم ببغداد وعراقها الامير  
الساسرى من موالى الديلم المتغلبين على خلفا بنى  
العباس فى مغاضبة جرت بينه وبين امراء العجم وخطب  
لهم على منابرهما حولا كرتيا وما زال بنو العباس يفصون  
يكانهم ودولتهم وملوك بنى امية وراى البحر ينادون بالويل  
والحرب منهم وكيف يقع هذا كله لدى بالنسب مكذب  
فى انتحال الامر واعتبر حال القرطى اذا كان دعيا فى انتسابه  
كيف تلاشت دعوتهم وتفرق اتباعه وظهر سريعا على خبيثهم  
ومكرهم فسأت عاقبتهم وذاقوا وبال امرهم ولو كان امر  
العبيديين كذلك لعرف ولو بعد مهلة

فهيما تكن عند امر من خليفة وان خالها تخفى على الناس تعلم

فقد اتصلت دولتهم نحو من مائتين وسبعين سنة وملكوا  
مقام ابراهيم ومصلاه ومواطن الرسول ومدفنه وموقف الحجيج  
ومهبط الهلايكة ثم انقرض امرهم وشيعتهم فى ذلك كله على  
انهم ما كانوا عليه من الصاغية اليهم والحب فيهم واعتقادهم  
بنسب الامام اسمعيل ابن جعفر الصادق وقد خرجوا مرارا  
بعد ذهاب الدولة ودروس اثرها داعيين الى بدعتهم حاتفين  
باسماء صبيان من عقبهم يزعمون استحقاقهم للخلافة

ويذهبون الى تعيينهم بالوصية ممن (١) سلف قبلهم من الائمة ولو ارتابوا في نسبهم لها ركبوا اعناق الاخطار في الانتصار لهم فصاحب البدعة لا يلبس في امره ولا يشبهه في بدعته ولا يكذب نفسه فيما ينتحله والعجب من القاضي ابي بكر الباقلاني شيخ النظار من المتكلمين يجنح الى هذه المقالة المرجوحة ويرى هذا الرأي الضعيف فان كان ذلك لها كانوا عليه من الاتحاد في الدين والتعق في الرافضة فليس ذلك بدافع (٢) في صدر بدعتهم وليس اثبات منتسبهم بالذى يغنى عنهم من الله شيا في كفرهم فقد قال الله تعالى لنوح عليه السلام في شان ابنه انه ليس من اهلك انه عمل غير صالح فلا تسألني ما ليس لك به علم وقال صلى الله عليه وسلم لفاطمة يعظها يا فاطمة اعلمي فلن اغنى عنك من الله شيا ومتى عرف امره قضية او استيقن امرا وجب عليه ان يصدع به والله يقول الحق وهو يهدي السبيل والقوم كانوا في مجال لظنون الدول بهم وتحت رقبة من الطغاة لتوفر شيعهم وانتشارهم في القاصية بدعوتهم وتكرر خروجهم مرة بعد اخرى فلاذت رجالانهم بالاحتفاء ولم يكادوا يعرفون كما قيل  
فلوسل لايلام ما اسى مادرت وابن مكاني ما عرفن مكاني

(١) Man. A. فمن.

(٢) Man. A. يدافع.

transcrits  
d'Elm-Khalidoun.

حتى لقد سمى محمد بن اسمعيل الامام جدّ عبيد الله المهدي بالمكتوم سمته بذلك شيعتهم لما أنفقوا عليه من اخفايه حذرا من المتغلبين عليهم فتوصل شيعة آل العباس بذلك عند ظهورهم الى الطعن في نسبهم وازدلقوا بهذا الرأي الفاييل الى المستضعفين من خلفائهم واعجب به اولياؤهم وامراء دولتهم المتولّون لحروبهم مع الاعداء يدفعون به عن انفسهم وسلطانهم معرة العجز عن المقاومة والمدافعة لمن غلبهم على الشام ومصر والحجاز من البربر الكتاميين شيعة العبيديين واهل دعوتهم حتى لقد اسجل القضاة ببغداد بنفيهم عن هذا النسب وشهد بذلك من اعلام الناس جماعة منهم الشريف الرضي واخوه المرتضى وابن البطحاوي ومن العلماء ابو حامد الاسفرايني والقُدوري والصيمري وابن الاكفاني والابريودي وابو عبد الله بن النعمان فقيه الشيعة وغيرهم من اعلام الامة ببغداد في يوم مشهود وذلك سنة ثنتين واربعماية في ايام القادر وكانت شهادتهم في ذلك على السماع لما اشتهر وعرف بين الناس ببغداد وغالبها شيعة بنى العباس الطاعنون في هذا النسب فنقله الاخباريون كما سمعوه ورووه حسبا وعوة (١) والحق من ورايه وفي كتاب المعتضد في شان عبيد الله الى ابن الاغلب بالقيروان وابن مدرار بسجلماسة

(١) مؤ. أ. دعو.



اصدق شاهد واوضح دليل على صحة نسبهم فالمعتضد اقعد  
بنسب اهل البيت من كل احد والدولة والسلطان سوق للعالم  
يجلب اليه بضائع العلوم والصناعات وتلتبس فيه ضوال الحكم  
وتحدى اليه ركائب الروايات والاخبار وما نفق فيها نفق  
عند الكفاة فان تنزهت الدولة عن التعسف والميل ولافسن  
والفسفة وسلكت النهج الاثم ولم تجر عن قصد السبيل  
نفق (1) في سوقها لابريز الخالص والنجين الصافي (2) وان  
ذهبت مع الاغراض والحقود وماجت بسماسرة البغي والباطل  
نفق البهرج والزايغ والناقد البصير قسطاس نظره وميزان بحته  
وملتهمه (ومثل هذا) وابتعد منه كثيرا ما يتناجى به الطاعنون  
في نسب ادريس بن ادريس بن عبد الله بن حسن بن  
الحسن بن علي بن ابي طالب رضوان الله عليهم اجمعين الامام  
بعد ابيه بالمغرب الاقصى ويعرضون تعريض الحسد (3)  
بالتظن (4) في الحمل المختلف عن ادريس الاكبر انه لراشد  
مولاهم قبحهم الله وابتعدهم ما اجهلهم اما (5) يعلمون ان ادريس  
الاكبر كان اصهاره في البربر وانه مذ دخل المغرب الى  
ان توفاه الله عز وجل عريق في البدو وان حال البادية في

(1) Man. A. لفق.

(4) Man. A. بالتظن.

(2) Man. B. et C. المصفي

(5) Man. A. انها.

(3) J'ai lu الحسد au lieu de الحسد.

manuscript  
d'Elm-Kaldoun.

كل ذلك غير خافية اذ لا مكان لهم يتأتى فيها الرب  
واحوال حرمهم اجمعين برأى من جاراتهن ومسمع من  
جيرانهن لتلاصق الجدران وتطامن البناء وعدم الفواصل بين  
المساكن (١) وقد كان راشد يتولى (٢) خدمة الحرم اجمع  
من بعد مولاة بمشهد من اوليايهم وشيعتهم ومراقبة من كافتهم  
وقد اتفق برابرة المغرب لاقصى عامة على بيعة ادريس  
الاخضر من بعد ابيه وآتوه طاعتهم عن رضى واصفاق وبايعوه  
على الموت الاحمر وخاصوا دونه بحار المنايا فى حروبه  
وغزواته ولو حدثوا انفسهم بمثل هذه الريبة او قرعت  
اسماعهم ولو من عدو كاشح او منافق مراتب لتخلف عن  
ذلك ولو بعضهم كلا والله انما صدرت هذه الكلمات من  
بنى العباس اقتالهم ومن بنى الاغلب عمالهم كانوا بافريقية  
وولانهم وذلك انه لما فر (٣) ادريس الاكبر الى المغرب من  
رقعة فنج اوغر الهادى الى الاغالبية ان يقعدوا له بالهرصاد (٤)  
ويذكوا (٥) عليه العيون فلم يظفروا به وخلص الى المغرب  
فتم (٦) امرة وظهرت دعوته وظهر الرشيد من بعد ذلك  
على ما كان من واضح مولاهم وعاملهم على الاسكندرية من

(١) Man. المساكن.

(٢) Man. A. يقول.

(٣) Je lis قر au lieu de فر.

(٤) Man. C. المرصد.

(٥) Man. B. يذكروا.

(٦) Man. B. فنها.

دسيمة الشيع للعلوية وادھانه في نجاة (1) ادريس الى المغرب  
فقتله ودس الشماع من موالى ابيه للتحيل (2) على قتل  
ادريس فاطهر الحاق به والبراءة من بنى العباس مواليه  
فاشتمل عليه ادريس وخططه بنفسه وناولته الشماع في بعض  
خلواته سماً استهلكه به ووقع خبر مهلكه من بنى العباس  
احسن المواقع لما رجوة من قطع اسباب الدعوة العلوية  
بالمغرب واقتلاع جرثومتها ولم يتاد اليهم خبر الحمل المخلف  
لادريس فلم يكن الا كلا ولا واذا بالدعوة قد عادت والشيع  
بالمغرب قد ظهرت ودولتهم بادريس بن ادريس تجددت  
فكان ذلك عليهم انكى من وقع السهام وكان الفشل والهرم  
قد نزل بدولة العرب عن ان يسمو الى القاصية فلم يكن  
منتهى قدرة الرشيد على ادريس الاكبر بمكانه من قاصية  
المغرب واشتمال البربر عليه الا التحيل في اهلاكه بالسموم  
فعند ذلك فزعوا الى اوليائهم من الاغالبية بافريقية في سد  
تلك الفرجة من ناحيتهم وحسم الداء المتوقع بالدولة من  
قبلهم واقتلاع تلك العروق قبل ان تشج منهم يخاطبهم  
بذلك الما من ومن بعدهم من خلفائهم فكان الاغالبية من برايرة  
المغرب الاقصى اعجز ولمثلها من الزين على ملوكهم احوج  
لها طرق الخلافة من انتزاع الهاليك العجم على سدتها

(1) Mau. B. تجاه.

(2) Mau. B. للتحيل.

prolégomènes  
d'Éthi-Ophion.

وامتطاهم صهوة التغلب عليها وتصريفهم احكامها طوع اغراضهم  
فى رجالها وجبايتها واهل خططها وسائر نقضها وابرامها كما  
قال شاعر عصرهم

خليفة فى قص بين وصف وبعاً يقول ما قال له كما تقول البغا

فخشى هؤلاء الامراء الاغالبية بوادى السعايات وتلّوا بالمعادير  
فطورا باحتقار المغرب واهله وطورا بالارهاب بشأن ادريس  
الخارج به ومن قام مقامه من اعقابه يخاطبونهم بتجاوزة  
حدود التخم من عمله وينفذون (١) سكتة فى تحفهم وهداياهم  
ومرتفع جباياتهم تعريضا باستفحاله وتهويلا باشتداد شوكتة  
وتظلميا لما دفعوا اليه من مطالبته ومراسه تهديدا بقلب الدعوة  
ان الجيوا اليه وطورا يطعنون فى نسب ادريس بمثل ذلك  
الطعن الكاذب تخفيضا لشانه لا يبالون بصدقه من كذبه لبعد  
المسافة وامن عقول من خلق من صبية بنى العباس  
ومياكهم العجم فى القبول من كل قاييل والتسمع لكل ناعق  
ولم يزل هذا دابهم حتى انقضى امر الاغالبية فقرعت هذه  
الكلمة الشنعاء اسماع الغوغا وصر عليها بعض الطاعنين (٢) اذنه  
واعتدها ذريعة الى النيل من خلفهم عند المناقسة وما لهم قبحهم  
الله والعدل عن مقاصد الشريعة ولا تعارض فيها بين المقطوع  
والمظنون وادريس ولد على فراش ابيه والولد للفراش على ان

(١) Man. C. ينقدون.

(٢) الطاعنين Man. B. et C. الطغينيين.

تنزيه اهل البيت عن مثل هذا من عقايد الايمان فالد سبجانه  
 قد اذهب عنهم الرجس وطهرهم تطهيرا ففراش ادريس طاهر  
 من الدنس ومنزه عن الرجس بحكم القران ومن اعتقد خلاف  
 هذا فقد باء بائنه وولج الكفر من بابه وانما اطنبت في هذا  
 الرد سدا لابواب الريب ودفعاً في صدر الحاسد لما سمعته  
 اذناى (1) من قايله المعتد عليهم به القادح في نسبهم  
 بقريته (2) وينقله بزعمه عن بعض مورخى (3) المغرب ممن  
 انحرف عن اهل البيت وارتاب في الايمان بسلفهم والا  
 فالمحل منزّه عن ذلك معصوم منه ونفى العيب حيث  
 يسحيل العيب عيب لكنى جادلت عنهم في الحيوۃ الدنيا  
 وارجو ان يجادلوا عنى يوم القيامة (وليعلم) ان اكثر الطاعنين في  
 نسبهم انها هم الحسدة لاعتقاب ادريس هذا من منتهم الى  
 اهل البيت او دخيل فيهم فان ادعاء هذا النسب دعوى  
 شرف عريض على اللام والاحيال من اهل الآفاق فتعرض التهمة فيه  
 ولما كان نسب بنى ادريس هولاء بمواطنهم من فاس وسائر بعد  
 المغرب قد بلغ من الشهرة والوضوح (4) مبلغا لا يكاد يلحق  
 ولا يطمع احد في دركه اذ هو نقل الامة والجيل من الخلف  
 عن الامة والجيل من السلف وميت جدّهم ادريس مختط

(1) Man. A. اذنى.

(3) Man. A. مورخ.

(2) Man. B. بقريته.

(4) Man. A. et B. الوضع.

prolégomènes  
d'Ebn-Khaloun.

فاس وموتسها بين بيوتهم ومسجده لصق محلتهم ودورهم (1) وسيفه منتضى برأس المأذنة العظمى من قرار بلدهم وغير ذلك من آثاره التي جاوزت أخبارها حدود التواتر مرآت وكادت تلتحق بالعيان فاذا نظر غيرهم من اهل هذا النسب الى ما اتاهم الله من امثالها وما عضد شرفهم النبوى من جلال الملك الذى كان لسلفهم بالمغرب واستيقن انه بمعزل عن ذلك وانه لا يبلغ مدّ احدهم ولا نصيفه وان غاية امر المنتسبين الى البيت الكريم ممن لم تحصل له امثال هذه الشواهد ان يسلم لهم حالهم لان الناس مصدقون فى انسابهم ويرون ما بين العلم والطن واليقين والتسليم فاذا علم ذلك من نفسه غص بريقه وود كثير منهم لو يردونهم عن شرفهم ذلك سوقة ووضعاء حسدا من عند انفسهم فيرجعون الى الغناد وارنكاب اللجاج والبهت بمثل هذا الطعن الفاليل والقول المكذوب تعللا بالمساواة فى الطئنة والمشابهة فى تطرق الاحتمال وهيئات لهم ذلك فليس فى المغرب نبيا نعلمه من اهل هذا البيت الكريم من يبلغ فى صراحة نسبه ووضوحه مبالغ اعقاب ادريس هذا من آل الحسن وكبرآؤهم لهذا العهد بنو عمران بفاس من ولد يحيى الجوطى ابن محمد بن يحيى المعدام ابن القاسم بن ادريس بن

(1) Man. B. دورهم.

ادريس وهم بقايا اهل البيت هنالك والساكنون ببيت  
جدهم ادريس ولهم السيادة على اهل المغرب كافة حسبما  
نذكرهم عند ذكر الادارة ان شاء الله وهم بنو عمران بن محمد  
ابن الحسن بن يحيى بن عبد الله بن محمد بن علي بن  
محمد بن يحيى بن ابراهيم ابن يحيى الجوطى والنقيب لهذا  
الهد منهم محمد بن علي (1) بن محمد بن عمران  
(ويلاحظ) بهذه المقالات الفاسدة والمذاهب الفايلة ما يتناوله  
ضعفة الراى من فقهاء المغرب من القدرح فى الامام المهدي  
صاحب دولة الموحدين ونسبته الى الشعوذة والتلبيس فيما اتاه  
من القيام بالتوحيد الحق والنعى على اهل البغى قبله (2)  
وتكذيبهم لجميع مدعياته فى ذلك حتى فيما يزعم  
الموحدون اتباعه انتسابه فى اهل البيت وانما حمل الفقهاء  
على تكذيبه ما كمن فى نفوسهم من حسدة على شأنه  
فاتهم لما (3) راوا من انفسهم مناهضته فى العلم والفتيا وفى  
الدين بزعمهم ثم امتاز عنهم بانه متبوع الراى مسجوع القول  
موطوء العقب نفسوا ذلك عليه وعضوا (4) منه بالقدرح فى مذاهبه  
والتكذيب لهدعياته وايضا فكانوا يونسون من ملوك لمتونة  
اعدايه تجلة وكرامة لم تكن لهم من غيرهم لها كانوا عليه من

(1) Man. A. محمد.

(3) Man. B. دلوا.

(2) Man. A. مله.

(4) Man. A. et B. غصوا. Jelis غصوا.

PROLÉGOMÈNES  
d'Yves Khakheva.

السذاجة وانتحال الديانة فكان لحملة (1) العلم بدولتهم مكان من الوجاهة ولا انتصاب للشورى كل فى بلدته (2) وعلى قدره فى قومه واصبحوا بذلك شيعة لهم وحربا لعدوهم ونقموا على المهدي ما جاء به من خلافهم والتشريب عليهم والمناصبه لهم تشييعا للموتونة وبغضا لدولتهم ومكان الرجل غير مكانهم وحاله (3) غير معتقداتهم وما ظنك برجل نقم على الدولة ما نقم من احوالهم وخالف اجتهاده فقهاوهم فنادى فى قومه ودعى الى جهادهم بنفسه فاقتلع الدولة من اصولها وجعل عاليها سافلها اعظم ما كانت قوة واشد شوكة واعز (4) انصارا وحامية وتساقطت فى ذلك من اتباعه نفوس لا يحصيه الا خالقها قد بايعوه على الموت ووقوه بانفسهم من الهلكة وتقرّبوا الى الله باتلاف مهجهم فى اظهار تلك الدعوة والتعصب لتلك الكلمة حتى علت على الكلم وادالت بالعدوتين من الدول وهو بحاله من التقشف والحصر والصبر على المكاره والتقلل من الدنيا حتى قبضه الله وليس على شئ عن الحظ والمتاع فى دنياه حتى الولد الذى رثيا تنجح اليه النفوس ويخادع عن تمتيه فليت شعري ما الذى قصد بذلك ان لم يكن وجه الله وهو لم يحصل له حظ من

(1) Man. C. بحلة.

(3) Man. C. على.

(2) Man. B. فى كل بلدة.

(4) Man. A et B. اغز.



الدنيا في عاجله ومع هذا فلو كان قصده غير صالح لما تمّ امره وانفسحت دعوته سة الله التي قد خلت في عبادة وأما انكارهم نسبه في اهل البيت فلا يعصده حجة لهم مع ان (١) ثبت انه ادعاء وانتسب اليه فلا دليل يقوم على بطلانه لان الناس مصدقون في أنسابهم وإن قالوا ان الرياسة لا تكون على قوم في غير اهل جلدتهم كما هو الصحيح حسبا ياتي في الفصل الاول من هذا الكتاب والرجل قد رأس ساير المصامدة ودانوا (٢) باتباعه والانقياد اليه وإلى عصابته من هرغه حتى تمّ امر الله في دعوته فاعلم ان هذا النسب الفاطمي لم يكن امر المهدي يتوقف عليه ولا اتبعه الناس لنسبه (٣) وإنما كان اتباعهم له بعصبة الهرقية والمصمودية ومكانه منها ورسوخ شجرته فيها (٤) وكان ذلك النسب الفاطمي خفيا قد درس عند الناس وبقي عنده وعند (٥) عشيرته يتناقلونه بينهم فيكون النسب الاول كأنه انساخ منه وليس جلدة هؤلاء وظهر (٦) فيها فلا يضرة الانتساب الاول في عصبيته اذ هو مجهول (٧) عند اهل العصابة ومثل هذا وقع كثيرا اذا كان النسب الاول خفيا وانظر قصة عرجة (٨)

(١) Le M. A. omet أن. Man. C. مع أنه ثبت. (٥) Man. A. انه.

(٢) Man A. et B. أدانوا.

(٦) Man. C. طرر.

(٣) Man. C. بسببه.

(٧) Man. B. مجهول.

(٤) Man. A. منها.

(٨) Man. B. عرجة.

manuscripta  
F'Ebri-Khalidona.

وجريرو في رياسة بجيلة (1) وكيف كان عرجة من الازد  
وليس جلدة بجيلة حتى تنازع مع جريرو رياستهم عند عمر  
رضي الله عنه كما هو مذكور تستفهم منه وجه الحق والله  
الهادي الى الصواب (وقد) كدنا ان نخرج من عرض الكتاب  
بالاظناب في هذه المغالط فقد زلت اقدام كثير من الاثبات  
والمؤرخين الحفّاط في مثل هذه الاحاديث والآراء وعلقت  
بافكارهم ولقها عنهم الكافة من ضعفة النظر والغفلة عن  
القياس ولقوها هم ايضا كذلك من غير بحث ولا روية (2)  
واندرجت في محفوظاتهم حتى صار فن التاريخ وايها مختلطا  
وناظرة مرتبكا وعدّ من مناحي العامة فاذن يحتاج صاحب  
هذا الفن الى العلم بقواعد السياسة وطبايع الموجودات واختلاف  
الامم والبقاع والاعصار في السير والاعلاق والعوايد والنحل  
والمذاهب وسائر الاحوال والاحاطة بالحاضر من ذلك  
ومماثلة ما بينه وبين الغايب من الوفاق او بون ما بينهما  
من الخلاف وتعليل المتفق منه والمختلف والقيام على اصول  
الدول والهلل ومبادئ ظهورها واسباب حدوثها ودواعي كونها  
واحوال القايمين بها واخبارهم حتى يكون مستوعبا لاسباب  
كل حادث واقفا على اصل كل خبر وحينئذ يعرض خبره  
المنقول على ما عنده من القواعد والاصول فان وافقها جرى

(1) Man. A. بجيلة.

(2) Man. A. روية.

على مقتضاها كان صحيحا ولا زيفه واستغنى عنه وما استكبر  
 القدماء علم التاريخ لا لذلك حتى انتحله الطبرى والبخارى  
 وابن اسحق من قبلهما وامثالهم من طياء الامة وقد ذهل (1)  
 الكثير عن هذا السر فيه حتى صار انتحاله مجهلة واستحق  
 العوام ومن لا رسوخ له فى المعارف مطالعته وحمله والنحوض  
 فيه والتطفل عليه فاختلط المرقى بالهمل واللباب بالقشر  
 والصادق بالكاذب والى الله عاقبة الامور (ومن الغلط النحسى  
 فى التاريخ) الذهول عن تبدل الاحوال فى الامم والاجيال  
 بتبدل الاعصار ومرور الايام وهو داء دوى وشديد الخفاء اذ  
 لا يقع الا بعد احقاب متطاولة فلا يكاد يتفطن له الا الاحاد من  
 اهل الخليفة وذلك ان احوال العالم والامم وعوايدهم ونحلهم  
 لا تدوم على وتيرة واحدة ومنهاج مستقر انما هو اختلاف على  
 الايام والازمنة وانتقال من حال الى حال وكما يكون ذلك فى  
 الاشخاص والاقوات والامصار فكذلك يقع فى الآفاق  
 والاقطار والازمنة والدول سنة الله التى قد خلت فى عباده  
 وقد كانت فى العالم اسم الفرس الاولى والسريانيون والنبط  
 والتابعة وبنو اسرائيل والقط وكانوا على احوال خاصة بهم فى  
 دولهم وممالكهم وسياستهم وصناعاتهم ولغاتهم واصطلاحاتهم  
 وسائر مشايرهم مع ابناء جنسهم واحوال اعتمادهم للعالم

(1) Man. A. et B. دخل.

PROLEGOMÈNES  
d'Herakleidon.

تشهد بها آثارهم ثم جاء من بعدهم الفرس الثانية والروم والعرب  
والفرجة فتبدلت تلك (1) الاحوال وانقلبت بها العوايد الى  
ما يجانسها ويشابهها والى ما يباينها ويباعد عنها ثم جاء  
الاسلام بدولة مضر فانقلبت تلك الاحوال اجمع انقلابا  
اخرى وصارت الى ما اكثره متعارف لهذا العهد ياخذ  
الخلف عن السلف ثم درست دولة العرب وایامهم وذهب  
الاسلاف الذين شيّدوا عزمهم (2) ومهدوا ملكهم وصار الامر  
فى ايدى سواهم من العجم مثل الترك بالشرق والبربر  
بالمغرب والافرنجة بالشمال فذهبت بذهابهم امم وانقلبت  
احوال وعوايد نسي شأنها واغفل امرها والسبب الشائع فى  
تبدل الاحوال والعوايد ان عوايد كل جيل تابعة لعوايد سلطانه  
كما يقال فى الامثال الحكيمية الناس على دين الملك واهل  
الملك والسلطان اذا استولوا على الدولة والامر فلا بد وان  
ينزعوا الى عوايد من قبلهم وياخذون الكثير منها ولا يغفلون  
عوايد جيلهم مع ذلك فيقع فى عوايد الدولة بعض المخالفة  
لعوايد الجيل الاول فاذا جاءت دولة اخرى من بعدهم  
ومزجت من عوايدهم وعوايدها خالفت ايضا بعض الشئ  
وكانت الاولى اشد مخالفة ثم لا يزال التدرج فى المخالفة  
حتى ينتهى الى المباشرة بالجملة فما دامت الامم والاجيال

(1) Man. A. كل.  
TOME I,

(2) Man. A. عزهم.

تتعاقب في الملك والسلطان لا تزال المخالفة في العوايد والاحوال واقعة والقياس والمحاكاة للانسان طبيعة معروفة ومن الغلط غير مأمونة تخرجه مع الذهول والغلط عن قصده وتعوج به عن مراده (1) فربما يسمع السامع كثيرا من اخبار الماضين ولا يتفطن لما وقع من تغير الاحوال وانقلابها فيجريها لأول وهلة مع ما عرف وقيسها بما شهد وقد يكون الفرق بينهما كثيرا فيقع في مهواة من الغلط (فمن هذا الباب) ما ينقله المؤرخون من احوال الحجاج وان اياه كان من المعلمين مع ان التعليم لهذا العهد من جملة الصناعات المعاشية البعيدة من اعتزاز اهل العصبية (2) والمعلم مستضعف مستكين منقطع الجذم (3) فيتشوف الكثير من المستضعفين اهل الحرف والصناعات المعاشية الى نيل الرتب التي ليسوا لها باهل ويعدونها من الممكنات لهم فتذهب بهم وساوس المطامع وربما انقطع حبلها من ايديهم فسقطوا في مهواة الهلكة والتلف ولا يعلمون استحالتها في حقهم وانهم اهل حرف وصناعات للمعاش وان التعليم صدر الاسلام والدولتين لم يكن كذلك ولم يكن العلم بالجملة صناعة انما كان نقلا لما سمع من الشارع وتعلما لما جهل من الدين على جهة البلاغ فكان اهل الانساب والعصبية الذين قاموا بالملّة هم الذين يعلمون

(1) Man. B. الله امر.

(2) Man. A. العصبية.

(3) Man. B. الخدم.

manuscript  
of The Khaldoun.

كتاب الله وستة نبيه صلى الله عليه وسلم على معنى التبليغ  
الخبرى لا على وجه التعليم الصناعى اذ هو كتابهم المنزل على  
الرسول منهم وبه هدايتهم والاسلام دينهم قاتلوا عليه قتلوا  
واختصوا به من بين الامم وشرفوا فيحرصون (1) على تعليم  
ذلك وتفهيمة الامة لاتصدهم عنه لايمة الكبر ولا يزعمهم (2)  
عادل الانفة ويشهد لذلك بعث النبى صلى الله عليه وسلم  
كبار اصحابه مع وفود العرب يعلمونهم حدود الاسلام وما  
جاء به من شرايع الدين بعث فى ذلك من اصحابه  
العشرة (3) فمن بعدهم فلما استقر الاسلام ووشجت عروق  
الملة حتى تناولها الامم البعيدة من ايدى اهلها واستحالت  
بمرور الايام احوالها وكثر استنباط الاحكام الشرعية من النصوص  
لتعدد الوقايح وتلاحقها فاحتاج الى قانون يحفظه من الخطا  
وصار العلم ملكة تحتاج الى التعلم فاصبح من جملة الصناعات  
والحرف كما ياتى ذكره فى فصل العلم والتعليم واشتغل  
اهل العصبية بالقيام بالملك والسلطان فدفع للعلم من قام  
به من سواهم واصبح حرفة الهعاش وشمخت (4) انسوف  
المترفين واهل السلطان عن التصدى للتعليم واختص انتحاله  
بالمستضعفين وصار منتحله محتقرا عند اهل العصبية والملك

(1) Man. A. فيحرصون.

(3) Man. B. الفرق.

(2) Man. A. et B. يزعمهم; man. C. يزعمهم.

(4) Man. A. سمخت.

والعجاج بن يوسف كان أبوه من سادات ثقيف وأشرافهم  
 ومكانهم من عصبية العرب ومناخضة قريش في الشرف ما  
 علمت (1) ولم يكن تعليقه للقرآن على ما هو الأمر عليه لهذا  
 العهد من أنه حرفة للمعاش وإنما كان على ما وصفناه من  
 الأمر الأول في الاسلام (ومن هذا الباب) ما يتوقفه المتصفحون  
 لكتب التاريخ إذا سمعوا أحوال القضاة وما كانوا عليه من  
 الرياسة في الحروب وقود العساكر فتترامى بهم وساسوس  
 الهمم الى مثل تلك الرتب يحسبون أن الشأن في خطة  
 القضاة لهذا العهد على ما كان عليه من قبل ويظنون بأبن  
 أبي عامر حاجب هشام المستبد عليه وابن عباد من ملوك  
 الطوائف بأشبيلية إذا سمعوا أن آباءهم كانوا قضاة أنهم مثل  
 القضاة لهذا العهد ولا يتفطنون لما وقع في رتبة القضاة من  
 مخالفة العوايد كما نبينه في فصل القضاة من الكتاب الأول  
 وابن أبي عامر وابن عباد كانا من قبائل العرب القايمين  
 بالدولة الاموية بالاندلس وأهل عصبيتها وكان مكانهم فيها  
 معلوما ولم يكن نيلهم لما نالوه من الرياسة والملك بخطة  
 القضاة كما هي لهذا العهد بل إنما كان القضاة في الأمر  
 القديم لأهل العصبية من قبيل الدولة ومواليها كما هي  
 الوزارة لعهدنا بالهزب وانظر خروجهم بالعساكر في

(1) Le man. A. ajoute.

PROLÉGOMÈNES  
d'É. de Khaldoun.

الصوايف وتقليدهم عظيم الامور التي لا تقلد الا لمن له  
الغنا فيها بالعصبية فيغلط السامع في ذلك ويحمل الاحوال  
الى غير ما هي واكثر ما يقع في هذا الغلط ضعف البصائر  
اهل الاندلس لهذا العهد لفقدان العصبية في مواطنهم  
منذ اعصار بعيدة لفناء العرب ودولتهم بها وخروجهم عن ملكة  
اهل العصبية من البربر فبقيت انسابهم العربية محفوظة  
والذريعة الى العز من العصبية والتناصر مفقودة بل صاروا  
من جملة الرعايا المتخاذلين الذين تعبد لهم القهر ورئسوا  
للمذلة (1) يحسبون ان انسابهم مع مخالطة الدولة هي  
التي يكون بها الغلب والتحكم فتجد اهل الحرف منهم  
والصنائع متصدّين لذلك ساعين في نياله فاما (2) من باشر  
احوال القبائل والعصبية ودولهم بالعدوة الغربية وكيف يكون  
التغلب بين الامم والعشائر فقل ما يغلطون في ذلك او (3)  
يخطئون في اعتباره (ومن هذا الباب) ايضا ما يسلكه  
المؤرخون عند ذكر الدول ونسق ملوكهم فيذكرون اسمه ونسبه  
واته واباه ونساءه ولقبه وخاتمه وقاضيه وحاجبه ووزيره كل  
ذلك تقليدا لمؤرخي الدوليين من غير تفطن لمقاصدهم  
والمؤرخون لذلك العهد كانوا يضعون (4) تواريخهم لاهل

(1) للمذلة. Man. B.

(3) Man. A. ا.

(2) فبا. Man. A.

(4) Man. B. يضعون.



الدولة وابناؤهم متشوقون الى سير سلفهم ومعرفة احوالهم  
ليقتفوا آثارهم وينسجوا على منوالهم حتى فى اصطناع الرجال  
من خلق دولتهم وتقليد الخطط والمراتب لانباء صنايعهم  
وذويهم والقضاة ايضا كانوا من اهل عصبة الدولة فى عداد  
الوزراء كما ذكرناه لك فيحتاجون الى ذكر ذلك كله  
واما حين تباينت الدول وتباعد ما بين العصور ووقف  
الغرض على معرفة الملوك بانفسهم خاصة ونسب الدول  
بعضها من بعض فى قوتها وغلبها ومن كان يناهضها من  
الامم او يقصر عنها فما الفائدة للمصنف لهذا العهد فى ذكر  
الانباء والنساء ونقش الخاتم واللقب والقاضى والوزير والحاجب  
من دولة قديمة لا يعرف فيها اصولهم ولا انسابهم ولا مقاماتهم  
انما حملهم على ذلك التقليد والغفلة عن مقاصد المؤلفين  
الاقدمين والذهول عن تحرى الاغراض من التاريخ اللهم  
الا ذكر الوزراء الذين عظمت آثارهم وعفت على الملوك اخبارهم  
كالججاج وبنى المهلب والبرامكة وبنى سهل بن نوبخت  
وكافور الاشعدي وابن ابي عامر وامثالهم فقير نكير الالهائ  
بايامهم والاشارة الى احوالهم لاتنظامهم فى عداد الملوك  
(ولنذكر) هنا فائدة نختم كلامنا فى هذا الفصل بها وهى ان  
التاريخ انما هو ذكر الاخبار الخاصة بعصر او جيل فاما ذكر  
الاحوال العامة للآفاق والايال والاعصار فهو أس للمورخ يتبنا

PROLÉGOMÈNES  
à l'Épigraphie.

عليه أكثر مقاصده ويتبين به اخباره وقد كان الناس يفردونه (1) بالتأليف كما فعله المسعودى فى كتاب مروج الذهب شرح فيه احوال الامم والآفاق لعهدده فى عصر الشدائين والثلاثماية غرباً وشرقاً وذكر نحلهم وعوايدهم ووصف البلدان والجبالي والبحار والممالك والدول وفرق شعوب العرب والعجم فصار اما للمؤرخين يرجعون اليه واصلاً يعولون فى تحقيق الكثير من اخبارهم عليه ثم جاء البكرى من بعده ففعل مثل ذلك فى المسالك والممالك خاصة دون غيرها من الاحوال لان الامم والاجيال لعهدده لم يقع فيها كثير انتقال ولا عظيم تغير واما لهذا العهد وهو آخر الماية الثامنة فقد انقلبت احوال المغرب التى نحن شاهدها وتبدلت بالجهلة واعتاض من اجيال البربر اهل على القديم بمن طراء فيه من لدن الماية الخامسة من اجيال العرب بما كثروهم وغلبوهم انتزعوا منهم عامة الاوطان وشاركوهم فى شئ (2) من البلدان لمكتهم هذا الى ما نزل بالعمران شرقاً وغرباً فى منتصف هذه الماية الثامنة من الطاعين الجارف الذى تحيى الامم وذهب باهل الجيل وطوى كثيراً من محاسن العمران وسحاهها وجاء للدول على حين هرمها وبلغ الغاية

(1) يفردونه. Man. A.

(2) فيها بقى من. Man. C.

من مداها فقلص من ظلالها وفل (1) من حدها واوهى (2) من سلطانها وتداعت الى التلاشى ولاضمحلل احوالها وانقص عمران الارض بانتقاص البشر فخربت لامصار والمصانع ودرست السبل والمعالم وخلت الديار والمنازل وضعفت الدول والقبائل وتبدل الساكن (3) وكأني (4) بالمشرق وقد نزل به ما قد نزل بالمغرب لكن على نسبه ومقدار عمرانه وكانما نادى لسان الكون في لعالم بالخمول والانقباض فبادر الى الاجابة والله وارث الارض ومن عليها (واذا) تبدلت الاحوال جملة فكانما تبدل الخلق من اصله وتحول العالم بأسره وكانه خلق جديد ونشأة مستأنفة وعالم محدث فاحتاج لهذا العهد من يدون احوال الخليقة والآفاق واجيالها والعوايد والنحل التي تبدلت لاهلها ويقفوا مسلك السعوى لصره ليكون اصلا يقتدى به من ياتي من المؤرخين من بعده (وانا) ذاك في كتابي هذا ما امكنني منه في هذا القطر المغربى اما صريحا او مندرجا في اخباره وتلويحا لاختصاص قصدى في التاليف بالمغرب واحوال اجياله واممه وذكر ممالكه ودوله دون ما سواه من الاقطار لعدم اطلاعى على احوال المشرق واممه لان الاخبار المتناقلة لا توفى كنه

(1) Man. A. et B. قل.

(2) Man. C. اوهى.

(3) Man. B. الساكن.

(4) Man. A. كان.

PROLÉGOMÈNES  
The Khaldoun.

ما اریده منه والمسعودی انما استوفی ذلك لبعده رحلته  
وتقلبه فی البلاد كما ذكره فی كتابه مع انه لما ذكر  
المغرب قصر فی استيفاء احواله وفوق كل ذی علم علیم  
ومرد العلم كله الى الله والبشر عاجز قاصر ولاعتراف متعین  
واجب ومن كان الله فی عونہ تيسرت علیه المذاهب  
وانجحت له المساعی والمطالب ونحن آخذون بعون الله  
فيما (١) رماه من اغراض التالیف والله المستد والمعين وعليه  
التكلان (وقد) بقى علينا ان نقدم مقدمة فی كیفیة وضع  
الحروف التي ليست من لغة العرب اذا عرضت فی كتابنا  
هذا (واعلم) ان الحروف فی النطق كما یأتی شرحه بعد  
هی كیفیات للاصوات الخارجة من الحنجرة تعرض من  
تقطع الصوت بقرع اللهاة واطراف اللسان مع الحلق  
والحنك والاضراس او بقرع الشفتین ایضا فتتغایر كیفیات  
لاصوات بتغایر ذلك القرع وتجبى الحروف متمایزة فی  
السع وتتركب منها الكلمات الدالة على ما فی الضمایر  
وليست لام كلها متساوية فی النطق بتلك الحروف (٢)  
فقد تكون لامة من الحروف ما ليس لامة اخرى  
والحروف التي نطقت بها العرب هی ثمانية وعشرون حرفا  
كما علمت ونجد للعبرانیین حروفا ليست فی لغتنا وفي

(١) Man. A. فيها.  
TOME I.

(٢) Man. A. الحروف.

لغتنا أيضا حروفا ليست في لغتهم وكذلك لا فرنج  
والترك والبربر وغير هؤلاء من العجم ثم ان اهل الكتاب  
من العرب اصطاحوا في الدلالة على حروفهم الهمسوعة  
باوضاع حروف (1) مكتوبة متميزة باشخاصها كوضع الف  
وباء وجيم وراء وطا الى آخر الثمانية والعشرين واذا عرض لهم  
الحرف الذى ليس من حروف لغتهم بقى مهلا عن  
الدلالة الكتابية (2) مغفلا عن البيان وربما يرسه بعض  
الكتاب بشكل الحرف الذى يكتنفه (3) من لغتنا قبله او  
بعده وليس ذلك بكاف في الدلالة بل هو تغيير (4)  
للحرف من اصله (ولها) كان كتابنا مشتلا على اخبار البربر  
وبعض العجم وكانت تعرض لنا في اسمائهم او بعض كلياتهم  
حروف ليست من لغة كتابتنا ولا اصطلاح اوضاعنا اضطررنا  
الى بيانه ولم نكتفى برسم الحرف الذى يليه كما قلنا  
لانه عندنا غير واف بالدلالة عليه فاصطاحت في كتابى  
هذا على ان اضع ذلك الحرف العجى بما يدل على  
الحرفين الذين يكتنفانه ليتوسط القارى بالنطق به بين  
مخرجى ذينك الحرفين فتحصل تاديته وانها اقتبست  
ذلك من رسم اهل المصحف حروف الاشمام كالضراط في

(1) Man. A. حرف.

(3) Man. B. يكتنفهم Man. C. يكشفه.

(2) Man. A. et B. الكتابة.

(4) Man. A. تغير.

prolégomènes  
d'Ebn-Khaldoun.

قراءة خلف فان النطق بصاده فيها مخفم متوسط بين الصاد والزاي فوضعوا الصاد ورسوها في داخلها شكل الزاي ودل ذلك عندهم على المتوسط بين الحرفين فكذلك (1) رسمت انا كل حرف بتوسط بين حرفين من حروفنا كالكاف المتوسطة عند البربر بين الكاف الصريحة عندنا والجيم مثل اسم بُلْكَيْن فاضعها كافا وانقطها بنقطة الجيم واحدة من اسفل او بنقطة القاف واحدة من فوق او ثنتين فيدل ذلك على انه متوسط بين الكاف والجيم او القاف وهذا الحرف اكثر ما يجي في لغة البربر وما جاء من غيره فعلى هذا القياس اضع الحرف المتوسط بين حرفين من لغتنا بالحرفين معا ليعلم القارى انه متوسط فينطق به كذلك فيكون قد دللنا عليه و لو وضعناه برسم الحرف الواحد عن جانبيه لكتنا قد صرفناه من مخرجه الى مخرج الحرف الذي من لغتنا وغيرنا لغة القوم فاعلم ذلك والله سبحانه الموفق لا رب غيره

(1) Man. A. لذلك. Man. B. ذلك.

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد  
وآله وصحبه وسلم تسليما

الكتاب الاول فى طبيعه العمران فى الخليقة وما يعرض  
فيها من البدو والحضر

والتغلب والكسب والمعاش والعلوم والصناعات ونحوها وما لذلك  
من العلل والاسباب (اعلم) انه لما كانت حقيقة التاريخ انه  
خبر عن الاجماع الانسانى الذى هو عمران العالم وما يعرض  
لطبيعة ذلك العمران من الاحوال مثل التوحش والتأنس  
والعصبية واصناف التقلبات للبشر بعضهم على بعض وما  
ينشئ عن ذلك من الملك والدول ومراتبها وما يتحله  
البشر باعمالهم ومسايعهم من الكسب والمعاش والعلوم  
والصناعات وسائر ما يحدث فى ذلك العمران بطبيعة من  
الاحوال ولما كان الكذب متطرقا للخبر بطبيعته وله الاسباب  
تقصيه (فهيها) التشيعات للراء والمذاهب فان النفس اذا كانت  
على حال الاعتدال فى قبول الخبر اعطته حقه من التمهيص (١)  
والنظر حتى يتبين صدقه من كذبه واذا خامرها تشيع لرأى  
او نحلة قبلت ما يوافقها من الاخبار لاول وهلة وكان ذلك

(١) Man. B. التخصيص.

prolégomènes  
d'Ibn Khaldoun.

الميل والتشيع غطاء على عين بصيرتها عن الانتقاد والتمحيص فيقع في قبول الكذب ونقله (1) (ومن) الاسباب المقتضية للكذب في الاخبار ايضا الثقة بالناقلين وتمحيص ذلك يرجع الى التعديل والتجريح (2) (ومنها) الذهول عن المقاصد فكثير من الناقلين لا يعرف القصد بما عين او سمع وينقل الخبر على ما في ظنه وتخمينه فيقع في الكذب (ومنها) توهم الصدق وهو كثير وأما يجي في الاكثر من جهة الثقة بالناقلين (ومنها) الجهل بتطبيق الاحوال على الواقع لاجل ما يداخلها من التلبس والتصنع فينقلها المخبر كما راعا وهي بالتصنع على غير الحق في نفسه (ومنها) تقرب الناس في الاكثر لاصحاب التجلة والمراتب بالثناء والمدح وتحسين الاحوال واشاعة الذكر بذلك فتستفيض الاخبار بها على غير حقيقة فالنفوس مولعة بحب الثناء والناس متطلعون الى الدنيا واسبابها من جاء او ثروة وليسوا في الاكثر براغبين في الفضائل لا متنافسين في اهلها (ومن) الاسباب المقتضية له ايضا وهي سابقة على جميع ما تقدم الجهل بطبايع الاحوال في العمران فان كل حادث من الحوادث ذاتا كان (3) او فعلا لا بد له من طبيعة تخصه (4) في ذاته وفيما يعرض من

(1) Man. A. نحو.

(3) Les man. A. et B. omettent كان.

(2) Man. A. الترجيح.

(4) Man. C. تخص. Man. B. تخص.



احواله فاذا كان السامع عارفا بطبايع الحوادث والاحوال في الوجود ومقتضياتها اعانه ذلك في تمحيص الخبر على تمييز الصدق من الكذب وهذا ابلغ في التمحيص من كل وجه يعرض وكثيرا ما يعرض للسامعين قبول الاخبار المستحيلة وينقلونها وتؤثر عنهم كما نقله المسعودي عن الاسكندر لما عدته دواب البحر عن بناء الاسكندرية وكيف اتخذ تابوت الخشب وفي باطنه صندوق الزجاج وغاص فيه الى قعر البحر حتى كتب صور تلك الدواب الشيطانية التي راها وعمل تماثيلها من اجساد معدنية ونصبها حذاء البنيان ففرت تلك الدواب حين خرجت وعانيتها وتم له بناؤه في حكاية طويلة من احاديث خرافة مستحيلة من قبل اتخاذ التابوت الزجاج ومصادمة البحر وامواجه بجرمه ومن قبل ان الملوك لا تحمل انفسها على مثل هذا الفرور ومن اعتمدوا منهم فقد عرض نفسه للهلكة وانتفاض العقدة واجتماع الناس الى غيره وفي ذلك تلافد لا ينتظرون (1) به رجوعه من غروره ذلك طرفة عين ومن قبل ان الجن لا يعرف لها صور ولا تماثيل تختص بها انما هي قادرة على التشكل وما يذكر من كثرة الرؤس لها فانما المراد به البشاعة والتهويل لا انه حقيقة وهذه كلها قاذحة في تلك الحكاية والقادح المحيل (2) لها

(1) منتظرون. Mau. C.

(2) المحيد. Mau. A.

من طريق الوجود بابين من هذا كله ان المنهس في الماء ولو كان في الصندوق يضيق عليه الهواء للتنفس الطبيعي وتسخن روحه بسرعة لقلته فيفقد صاحبه الهواء البارد المعدل لمزاج الربة والروح القلبي ويهلك مكانه وهذا هو السبب في هلاك اهل الحمامات اذا طبقت عليهم عن الهواء البارد والمتدلين في الابار والمطامير العميقة المهوى اذا سخن هواها بالعفونة ولم تداخلها الرياح فتخالخلها فان الهدلى فيها يهلك لحينه وبهذا السبب يكون موت الحوت اذا فارق البحر فان الهواء لا يكفيه في تعديل ريته اذ هو حار بافراط والماء الذى يعدله بارد والهواء الذى خرج اليه حار فيستولى الحر على روحه الحيوانى ويهلك دفعة ومنه هلاك المصعوقين وامثال ذلك (ومن) الاخبار المستحيلة ما نقله المسعودى ايضا في تمثال الزرور الذى برومة تجتمع اليه الزراير في يوم معلوم من السنة حاملة للزيتون ومنه يتخذون زيتهم وانظر ما ابعد ذلك عن المجرا الطبيعى في اتخاذ الزيت (ومنها) ما نقله البكرى في بناء المدينة المسماة ذات الابواب تحيط باكثر من ثلاثين مرحلة وتشتمل على عشرة آلاف باب والهدن انما اتخذت للتحصن والاعتصام كما ياتى وهذه خرجت عن ان يحاط بها فلا يكون فيها حصن ولا معصم (كما) نقله المسعودى ايضا في حديث

مدينة النحاس وانها مدينة كلها من نحاس بصحراء سجلاسة  
 طرقها موسى ابن نصير في غزايه الى المغرب وانها مغلقة  
 الابواب وان الصاعد اليها من اسوارها اذا اشرف على  
 الحائط صفق ورمى بنفسه فلا يرجع آخر الدهر في حديث  
 مستحيل من خرافات القصاص وصحراء سجلاسة قد نفذها  
 الركاب والاذلة ولم يقفوا على هذه المدينة لخبر ثم ان هذه  
 الاحوال التي ذكروا عنها كلها مستحيل عادة منافي للامور  
 الطبيعية في بناء المدن واختطاطها وان المعادن غاية الوجود  
 منها ان يصرف في الآنية والخزنى واما تشييد مدينة منها  
 فكما تراه من الاستحالة والبعد وامثال ذلك كثير وتمحيصه  
 انما هو بمعرفة طبائع العمران وهو احسن الوجوه واثقها في  
 تمحيص الاخبار وتمييز صدقها من كذبها وهو سابق على  
 التمهيص بتعديل الرواية (1) ولا يرجع الى تعديل الرواية (2) حتى  
 نعلم هل ذلك الخبر في نفسه ممكن او ممتنع واما اذا كان  
 مستحيلا فلا فائدة في النظر في التعديل او التجريح (3)  
 ولقد عذ اهل النظر من المطاعن في الخبر استحالة مدلول  
 اللفظ او تاويله ان يوئل بما لا يقبله العقل وانما كان التعديل  
 والتجريح (4) هو المعتبر في صحة الاخبار الشرعية لان معظمها

(1) الرواية. Man. A. et D.

(3) الترجيح. Man. A.

(2) الرواية. Man. A. et B.

(4) الترجيح. Man. A.

prolégomènes  
d'Ibn Khaldoun.

تكاليف انشائية اوجب الشارع العمل بها متى حصل الظن بصدقها وسبيل صحة الظن الثقة بالرواية للعدالة والضبط واما الاخبار عن الوقائع فلا بد في صدقها وصحتها من اعتبار المطابقة فلذلك وجب ان ننظر (١) في امكان وقوعه وصار ذلك فيها اهم من التعديل ومقدما عليه اذ فائدة الانشاء مقتبسة منه فقط وفائدة الخبر منه ومن الخارج بالمطابقة اذا كان ذلك فالقانون في تمييز الحق من الباطل في الاخبار بالامكان والاستحالة ان ننظر في الاجتماع البشري الذي هو العمران ونميز ما يلحقه من الاحوال لذاته وبهتضى طبعه وما يكون عارضا لا يعتد به وما لا يمكن ان يعرض له واذا فعلنا ذلك كان لنا قانونا في تمييز الحق من الباطل في الاخبار والصدق والكذب بوجه برهاني لا مدخل للشك فيه: وحينئذ فاذا سمعنا عن شئ من الاحوال الواقعة في العمران علمنا ما نحكم بقبوله مما نحكم بتزييفه وكان لنا ذلك معيارا صحيحا يتحرى به المورخون طريق الصدق والصواب فيما ينقلونه وهذا هو غرض هذا الكتاب الاول من تاليفنا وكان هذا علم مستقل بنفسه فانه ذو موضوع وهو العمران البشري والاجتماع الانساني وذو مسایل وهي بيان ما يلحقه من الاحوال لذاته واحدة بعد اخرى وهذا

(١) Man. B. تنظر. Man. C.

شأن كل علم من العلوم وضعيا كان او عقليا (واعلم) ان الكلام فى هذا الغرض مستحدث الصنعة غريب النزعة غريب (1) الفائدة اعثر عليه البحث وادى اليه الغوص وليس من علم الخطابة (2) الذى هو احد الكتب المنطقية فان موضوع الخطابة انما هو الاقوال المقنعة النافعة فى استمالة الجمهور الى رأى او صدّهم عنه ولا هو ايضا من علم السياسة المدنية اذ السياسة المدنية هى تدبير المنزل او المدينة بما يجب بمقتضى الاخلاق والحكمة ليحمل الجمهور على منهاج يكون فيه حفظ النوع وبقاؤه (3) فقد خالف موضوعه موضوع هذين الفئتين الذين ربّما يشبهانه وكأنه علم مستنبط الشأء ولعمري لم اقف على الكلام فى منحاها لاحد من الخليفة ما ادرى لغفلتهم عن ذلك وليس الظنّ بهم او لعلمهم كتبوا فى هذا الغرض واستوفوه ولم يصل اليها فالعلوم كثيرة والحكماء فى اسم النوع الانسانى متعددون وما لم يصل اليها من العلوم اكثر مما وصل فاين علوم الفرس الذى امر عمر رضى الله عنه بمحوها عند الفتح واين علوم الكلدانيين والسريانيين واهل بابل وما ظهر عليهم من آثارها ونتائجها واين علوم القبط من قبلهم وانما وصل اليها علوم امة واحدة وهم يونان خاصة كلف الهامون باخراجها من لغتهم واقتداره على ذلك

(1) Man. A. et B. عزيز.

(2) Man. الحكاية.

(3) Man. B. بناء.

prolégomènes  
d'Elm-Khalidona.

لكثرة المترجمين وبذل الاموال (١) فيها ولم تقف على شيء من علوم غيرهم واذا كانت كل حقيقة متعلقة (٢) بطبيعية يصلح (٣) ان يبحث عما يعرض لها من العوارض لذاتها وجب ان يكون باعتبار كل مفهوم وحقيقة علم من العلوم يخصه لكن الحكماء لعلمهم انما لاحظوا في ذلك العناية بالثمرات (٤) وهذا انما ثمرته كما رايت في الاخبار فقط واذا كانت مسايله في ذاتها وباختصاصاتها شريفة لكن ثمرته تصحيح الاخبار وهي ضعيفة فلهذا هجره والله تعالى اعلم وما اوتيتم من العلم الا قليلا (وهذا) الفن الذي لاح لنا النظر فيه نجد منه مسايل تجرى بالعرض لاهل العلوم في براعمهم علومهم وهي من جنس مسايله بالموضوع والمطلب مثل ما يذكره الحكماء في اثبات النبوة من ان البشر متعاونون في وجودهم فيحتاجون فيه الى الحاكم والوازع ومثلما يذكر في اصول الفقه في باب اثبات اللغات ان الناس محتاجون للعبارة عن المقاصد بطبيعة (٥) التعاون والاجتماع وشأن العبارات اخفى ومثل ما يذكره الفقهاء في تعليل الاحكام الشرعية بالمقاصد في ان الزنا مخلط للانساب مفسد للنوع والقتل ايضا مفسد للنوع وان الظلم مؤذن بخراب العمران

(١) Man. A. اموالا. (٢) Man. A. B. D. متعلقة. (٣) Man. B. يبحث.

(٤) Man. A. في الثمرات. (٥) Man. A. et B. بطبيعة.

المقتضى فساد النوع وغير ذلك من سائر المقاصد الشرعية في الاحكام وانها كلها مبنية على المحافظة على العمران فكان لها النظر فيما يعرض له وهو ظاهر من كلامنا هذا في هذه المسائل المثلة وكذلك ايضا يقع الينا القليل من مسائله في كلمات متفرقة لحكماء الخليفة لكنهم لم يستوفوه (1) (فمن كلام الموبدان) لبهرام ابن بهرام في حكاية اليوم التي نقلها المسعودي ايها الملك ان الملك لا يتم عزه الا بالشرعية والقيام لله بطاعته والتصرف تحت امره ونهيه ولا قوام للشرعية الا بالملك ولا عز للملك الا بالرجال ولا قوام للرجال الا بالمال ولا سبيل الى المال الا بالعارة ولا سبيل الى العارة الا بالعدل والعدل الميزان النصبوب بين الخليفة نصبه الرب وجعل له قتيما وهو الملك (ومن كلام انوشروان) في هذا المعنى بعينه الملك بالجند والجند بالمال والمال بالخراج والخراج بالعارة والعارة بالعدل والعدل باصلاح الاعمال واصلاح الاعمال باستقامة الوزراء ورأس الكل بافتقاد الملك حال رعيته بنفسه واقتداره على تاديبها (2) حتى يملكها ولا تملكه وفي الكتاب المنسوب لارسطو في السياسة المتداول بين الناس جز صالح منه الا انه غير مستوفى ولا معطى حقه من البراهين ومختلط بغيره وقد اشار في ذلك

(1) Man. A. يستوفوا.

(2) Man. C. تاديبها.

reconstituée  
d'Edouard.

الكتاب الى هذه الكلمات (1) التي نقلناها عن الموبدان  
وانوشروا وجعلها في الدائرة الغربية التي اعظم القول فيها  
وهي قوله العالم بستان سياحه الدولة والدولة سلطان تحى به  
السنة والسنة سياسة يسوسها (2) الملك (3) الهلك  
نظام يعضده الجند الجند اعوان يكفلهم المال المال رزق  
تجميعه الرعية الرعية عبيد يكتفهم العدل العدل مألوف وبه  
قوام العالم العالم بستان ثم يرجع الى اول الكلام  
فهذه ثمان كلمات حكيمية سياسية ارتبط بعضها ببعض وارتدت  
اعجازها على صدوروا واتصلت في دائرة لا يتعين طرفها  
فخر بعثورة عليها وعظم من فوايدها وانت اذا تأملت كلامنا  
في فصل الملك والدول واعطيته حقه من التصفح والتفهم  
عشرت في اثنايه على تفسير هذه الكلمات وتفصيل اجهالها  
مستوفى مبتينا باوعب بيان ووضح دليل وبرهان اطلعنا الله  
عليه من غير تعليم ارسطو ولا افادة (4) الموبدان وكذلك  
نجد في كلام ابن المقفع وما يستطرد في رسائله من ذكر  
السياسات الكثير (5) من مسایل كتابنا هذا غير مبرهنة كما  
برهناه انما يجلبها في الذكر على منحنى الخطابة في اسلوب  
الترسيل وبلاغة الكلام وكذلك حرم (6) القاضي ابو بكر

(1) Man. B. الكلمات.

(4) Man. B. فائدة.

(2) Man. B. يسوسها.

(5) Man. A. et B. الكثير.

(3) Man. D. الامم راع الامم.

(6) Man. D. جنز.



الطرطوشى فى كتاب سراج الملوك ويؤنه على ابواب  
تقرب من ابواب كتابنا ومسايله لكنه لم يصادف فيه  
الرمية ولا اصاب الشاكلة ولا استوفى المسائل ولا اوضح  
الدلة انما يبتوب الباب للمسئلة ثم يستكثر الاحاديث والآثار  
وينقل كلمات متفرقة لحكماء الفرس مثل بزرجمهر والهوبذان  
وحكماء الهند والمائور عن دانيال وهرمس وغيرهم من اكابر  
الخليقة ولا يكشف عن التحقيق قناعا ولا يرفع بالبراهين  
الطبيعية حجابا انما هو نقل وترغيب شبيه بالمواعظ وكاته حوم  
على الغرض ولم يصادفه ولا تحقق (١) قصده ولا استوفى  
مسايله ونحن الهنا الله الى ذلك الهاما واعثنا على علم  
جعلنا سن بكره وجهينة خبره فان كنت قد استوفيت مسايله  
وميزت عن ساير الصنایع انظاره وانحاء فتوفيق من الله  
وهداية وان فاتنى شئ فى احصايه واشتبهت بغيره مسايله  
فللناظر المحقق اصلاحه ولى الفضل انى نهجت له السيل  
واوضحت الطريق والله يهدى بنوره من يشاء (ونحسن) الآن  
نبين فى هذا الكتاب ما يعرض للبشر فى اجتماعهم من  
احوال العمران فى الهلك والكسب والعلوم والصنایع بوجوه  
برهانية يتضح بها التحقيق فى معارف الخاصة والعامة  
وتدفع بها الاوهام وترتفع الشكوك (ونقول) لها كان الانسان

(١) Man. B. تحقيق.

PROLÉGOMÈNES  
J'Edm.-A. Laidon.

متميزاً عن سائر الحيوانات بخواص اختص بها فنهنا العلوم والصنایع التي هي نتيجة الفكر الذي تميز (١) به عن الحيوانات وشرف بوصفه على المخلوقات ومنها الحاجة الى الحكم الوازع والسلطان القاهر اذ لا يمكن وجوده دون ذلك من بين الحيوانات كلها الا ما يقال عن النحل والجراد وهذه وان كان لها مثل ذلك فبطريق الهامسى لا بفكر وروية ومنها السعى فى المعاش والاعتماد فى تحصيله من وجوهه واكتساب اسبابه لما جعل الله فيه من الافتقار الى الغذاء فى حياته وبقائه وهداه الى التماسه وطلبه قال تعالى اعطى كل شئ خلقه ثم هدى ومنها العمران وهو الساكن والتنازل فى مصر او حلة للانس بالعشرة واقتضاء الحاجات لها فى طباعهم من التعاون على المعاش كما نبينه ومن هذا العمران ما يكون بدوياً وهو الذى يكون فى الضواحي والجبال وفى الحلال المستجعة للفقار واطراف الرمال ومنه ما يكون حضرياً وهو الذى بالامصار والقرى والمدن والمداشر للاعتصام بها والتحصن بجدرانها وله فى كل هذه الاحوال امور تحدث من حيث الاجتماع عروضاً ذاتياً له فلا جرم انحصر الكلام فى هذا الكتاب فى ستة فصول (الاول) فى العمران البشرى

(١) Man. A. et B. يتميز.

على الجملة واصنافه وقسطه من الارض (الثاني) في العمران البدوي وذكر القبائل والامم الوحشية (الثالث) في الدول والخلافة والملك وذكر المراتب السلطانية (الرابع) في العمران الحضري والبلدان والامصار (الخامس) في الصنایع والعاش والكسب ووجوهه (السادس) في العلوم واكتسابها وتعلمها وقدمت العمران البدوي لانه سابق على جميعها كما يتبين لك بعد وكذا تقديم الملك على البلدان والامصار واما تقديم المعاش فلان المعاش ضروري طبيعي وتعلم العلم كمالی او حاجی والطبیعی اقدم من الكمالی وجعلت الصنایع مع الكسب لانها منه ببعض الوجوه ومن حيث العمران كما يتبين بعد والله الموفق

الفصل الاول من الكتاب الاول في العمران البشري على الجملة وفيه مقدمات

(الاولى) في ان الاجتماع للانسان ضروري ويعبر الحكماء عن هذا بقولهم الانسان مدني بالطبع اي لا بد له من الاجتماع الذي هو المدينة في اصطلاحهم وهو معنى العمران بيانه ان

(1) Man. A. et B. تعلیم.

reus comites  
d'Ab-Khaloud

الله سبحانه خلق الانسان وركبه على صورة لا تصح حياتها وبقاؤها الا بالغذاء وهده الى التماسه بفطرته وبما ركب فيه من القدرة على تحصيله الا ان قدرة الواحد من البشر قاصرة عن تحصيل حاجته من ذلك الغذاء غير موفية له بقاء حياته منه ولو فرضنا منه اقل ما يمكن فرضه وهو قوت يوم من الحنطة مثلا فلا يحصل الا بعلاج كثير من الطحن والعجن والطبخ وكل واحد من هذه الاعمال الثلاثة يحتاج الى موعين والآلات لا تتم الا بصناعات متعددة من حداد وتجار وفخار هب انه ياكله (1) حبا من غير علاج فهو ايضا يحتاج في تحصيله حبا الى اعمال اخر (2) اكثر من هذه من الزراعة والحصاد والدرس الذي يخرج الحب من غلاف السنبل ويحتاج كل واحد من هذه الى آلات متعددة وصنایع كثيرة اكثر من الاولى بكثير ويستحيل ان توفى بذلك كله او ببعضه قدرة الواحد فلا بد من اجتماع القدر الكثيرة من ابناء جنسه لتحصيل القوت له ولهم فيحصل بالتعاون قدر الكفاية من الحاجة لاكثر منهم باضعاف وكذلك يحتاج كل واحد منهم ايضا في الدفاع عن نفسه الى الاستعانة بابناء جنسه لان الله سبحانه لما ركب الطبايع (3) الحيوانية كلها وقسم القدر بينها (4)

(1) Man. B. ياكل .

(3) Man. A. et C. الطبايع.

(2) Man. C. اخرى .

(4) Ce mot manque dans les man. A. et B.

جعل حظوظ كثير من الحيوانات العجم من القدرة اكمل من حظ الانسان فقدرة الفرس مثلا اعظم بكثير من قدرة الانسان وكذا قدرة الحمار والثور وقدرة الاسد والذئب اضعاى من قدرته ولما كان العدوان طبيعيا فى الحيوان جعل لكل واحد منها عضوا يختص بمدافعة ما يصل اليه من عادية غيره وجعل للانسان عوضا من ذلك كله الفكر واليد فاليد مهية للصناعات بخدمة الفكر والصناعات تحصل له آلات التى تنوب له عن الجوارح المعدة فى سائر الحيوانات للدفاع مثل الرماح التى تنوب عن القرون الناطحة والسيوف النايبة عن المخالب الجارحة والتراس النايبة عن البشيرات الجاسية الى غير ذلك وغيره مما ذكر جالينوس فى كتاب منافع الاعضاء فالواحد من البشر لا تقاوم قدرته قدرة واحد من الحيوانات العجم سيما المفترسة فهو عاجز عن مدافعتها وحده بالجملة ولا تقوى قدرته ايضا باستعمال آلات المعدة للمدافعة لكثرتها وكثرة الصناعات والمواعين المعدة لها فلا بد فى ذلك كله من التعاون عليه بانباء جنسه وما لم يكن هذا التعاون فلا يحصل له قوت ولا غذاء ولا تتم حياته لما ربه الله عليه من الحاجة الى الغذاء فى حياته ولا يحصل له ايضا دفاع عن نفسه لفقدان السلاح فيكون فريسة للحيوانات ويعاجله (1)

PROLÉGOMÈNES  
d'Elm-Khalidom.

الهلاك عن مدى حياته وببطل نوع البشر وإذا كان التعاون حصل له القوت للغذاء والسلاح للمدافعة وتمت حكمة الله في بقاءه وحفظ نوعه فاذن هذا الاجتماع ضرورى للنوع الانسانى ولألا لم يكمل وجودهم (١) وما ارادة الله من اعتمار العالم بهم واستخلافه اياهم وهذا هو معنى العمران الذى جعلناه موضوعا لهذا العلم وفي هذا الكلام نوع اثبات للموضوع في قد الذى هو موضوع له وهذا وإن لم يكن واجبا على صاحب الفن لما تقرر في الصناعة المنطقية انه ليس على صاحب علم اثبات الموضوع في ذلك العلم فليس ايضا من الهموعات عندهم فيكون اثباته من التبرعات والله الموفق بفضلله (ثم ان هذا الاجتماع اذا حصل للبشر كما قرناه وتم عمران العالم بهم فلا بد من وازع يدفع بعضهم عن بعض لها في طباعهم الحيوانية من العدوان والظلم وليست السلاح التى جعلت دافعة لعدوان الحيوانات العجم عنهم بكافية في دفع العدوان بينهم لأنها موجودة لجميعهم فلا بد من شئ اخر يدفع عدوان بعضهم عن بعض ولا يكون من غيرهم لقصور جميع الحيوانات عن مداركهم والهاماتهم فيكون ذلك الوازع واحدا منهم يكون له عليهم الغلبة والسلطان واليد القاهرة حتى لا يصل احد الى غيره بعدوان وهذا هو

(١) Man. A. وجوده.

معنى الملك وقد تبين لك بهذا أنه خاصة للإنسان طبيعية لا بدّ لهم منها وقد توجد في بعض الحيوانات العجم على ما ذكره الحكماء كما في النحل والجراد لما استقرى فيها من الحكم والانقياد والاتباع لرئيس من اشخاصها متميز عنهم في خلقه وجثائه إلا أن ذلك موجود لغير الإنسان بهتضى الفطرة والهداية لا بمقتضى الفكرة والسياسة اعطى كل شئ خلقه ثم هدى ويزيد الفلاسفة على هذا البرهان حيث يحاولون اثبات النبوة بالدليل العقليّ وانها خاصة بطبيعة الإنسان فيقررون هذا البرهان الى غايته وانه لا بدّ للبشر من الحكم الوازع ثم يقولون بعد ذلك وذلك الحكم يكون بشرع مفروض من عند الله ياتى به واحد من البشر يكون متميزاً عنهم بما يودع الله فيه من خواص هدايته ليقع التسليم له والقبول منه حتى يتم الحكم فيهم وعليهم من غير انكار ولا تريب وهذه القضية للحكماء غير برهانية كما ترى (١) اذ الوجود وحياة البشر قد تتم من دون ذلك بما يفرضه الحاكم لنفسه او بالعصبية التي يقدر بها على قهرهم وحملهم على جادته فاهل الكتاب والمتبعون للانبياء قليلون بالنسبة الى المجوس الذين ليس لهم كتاب فانهم اكثر اهل العالم ومع ذلك فقد كانت لهم الدول (٢) وآلأنا،

(١) Man. B. et C. ترا.

(٢) Man. B. الدولة.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Khalidoun.

فضلا عن الحياة وكذلك هي لهم لهذا العهد في الاقاليم المنحرفة الى الشمال والجنوب بخلاف حياة البشر فوضى دون وازع البتة فانه ممتع وبهذا يتبين لك غلظهم في وجوب النبوات وانه ليس بعقلي وانما مدركه الشرع كما هو مذهب السلف من الامة والله ولي التوفيق والهداية

### المقدمة الثانية في قسط العمران من الارض

والاشارة الى بعض ما فيه من الجحار والانهار والاقاليم انه قد تبين في كتب الحكماء الناظرين في احوال العالم ان شكل الارض كروي وانها محفوفة بعنصر الماء كانتها عتبة طافية عليه فانحسر الماء عن بعض جوانبها لما اراده الله تعالى من تكوين الحيوانات فيها وعمرانها بالنوع البشري الذي له الخلافة على سايرها وقد يتوهم من ذلك ان الماء تحت الارض وليس بصحيح واتما تحت الطبيعي قلب الارض ووسط كرتها الذي هو مركزها والكل يطلبه بها فيه من الثقل وما عدا ذلك من جوانبها والماء المحيط بها فهو فوق وان قيل في شئ منها انه تحت فبالاضافة الى جهة اخرى عنه وهذا (1) الذي انحسر عنه الماء من الارض هو النصف من

(1) Man. A. هو.  
TOME I.



سطح كرتها في شكل دائرة احاط العنصر المائى بها من جميع جهاتها بحرا يسمى البحر المحيط ويسمى ايضا البلاية بتفخيم اللام الثانية ويسمى اوقيانوس اسماء اعجمية ويقال له البحر الاخضر والاسود (ثم) ان هذا المنكشف من الارض العمران فيه القفار والحلاء اكثر من عمرانها والحالى من جهة الجنوب منه اكثر من جهة الشمال وانما المعمور منه قطعة اميل الى جانب الشمال على شكل سطح كرتى ينتهى من جهة الجنوب الى خط الاستواء ومن جهة الشمال الى خط كرتى وراء الجبال الفاصلة بينه وبين الماء العنصرى التى بينها سد ياجوج وماجوج وهذه الجبال مائلة الى جهة المشرق وينتهى من المشرق والمغرب الى عنصر الماء ايضا بقطعتين من الدائرة المحيطة وهذا المنكشف من الارض قالوا هو مقدار النصف من الكرة (١) او اقل والمعمور منه مقدار ربعه وهو المنقسم بالاقاليم السبعة وخط الاستواء يقسم الارض بنصفين من المغرب الى المشرق وهو طول الارض واكبر خط فى كرتها كما ان منطقة البروج ودائرة معدل النهار اكبر خطا فى الفلك ومنطقة البروج منقسمة بثلاثماية وستين درجة والدرجة من مسافة الارض خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع فى ثلاثة

(١) الكرى. Mau. A.

اميال لان الميل اربعة آلاف ذراع والذراع اربعة وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصفوفة يالحق بعضها الى بعض ظهراً لبطن وبين دائرة معدل النهار التي تقسم الفلك بنصفين وتسامت خط الاستواء من الارض وبين كل واحد من القطبين تسعون درجة لكن العارة في الجهة الشمالية من خط الاستواء اربعة وستون درجة والباقي منها خلاه لا عارة فيه لشدة البرد والجمود كما كانت الجهة الجنوبية خلاه كلها لشدة الحر كما نبين ذلك كله ان شاء الله تعالى (ثم) ان المخبرين عن هذا المعمور وحدوده وما فيه من الامصار والمدن والجبال والانهار والقفار والرمال مثل بطليموس في كتاب الجغرافيا وصاحب كتاب رجار من بعده قسموا هذا المعمور بسبعة اقسام يسمونها السبع الاقاليم بحدود وهمية بين المشرق والمغرب متساوية في العرض مختلفة في الطول فالاقليم الاول اطول منا بعده وكذا الثاني الى آخرها فيكون السابع اقصر لما اقتضاء وضع الدائرة الناشئة من انحسار الماء عن كرة الارض وكل واحد من هذه الاقاليم عندهم منقسم بعشرة اجزاء من المغرب الى المشرق على التوالي وفي كل جزء الخبر عن احواله واحوال عيرانه وذكرنا ان هذا البحر المحيط يخرج منه من جهة المغرب في الاقاليم الرابع البحر الرومي المعروف ببدا في خليج

متضايقي في عرض اثني (١) عشر ميلا او نحوها ما بين  
طنجة وطريف ويسمى الزقاق ثم يذهب مشرقا وينفسخ الى  
عرض ستاية ميل ونهايته في آخر الجزء الرابع من الاقليم  
الرابع على الف فرسخ ومائة وستين فرسخا من مباديه وعليه  
هناك سواحل الشام وعليه من جهة الجنوب سواحل  
المغرب اولها طنجة عند الخاليج ثم افريقية ثم برقة الى  
الاسكندرية ومن جهة الشمال سواحل القسطنطينية ثم البنادقة  
ثم رومة ثم الافرنجة ثم الاندلس الى طريف عند الزقاق  
قبالة طنجة ويسمى هذا البحر الرومي والشامي وفيه جزر كثيرة  
عامرة كبارها مثل اقريطش وقبرص وصقلية وميورة وسردانية  
ودانية (١) قالوا ويخرج منه في جهة الشمال بحر ان اخران من  
خاليجين احدهما مسامت للقسطنطينية يبدان هذا البحر متضايقا  
في عرض رمية السهم ويمر ثلاثة مجار فيتصل بالقسطنطينية  
ثم ينفسخ في عرض اربعة اميال ويمر في جريه ستين ميلا  
ويسمى خاليج القسطنطينية ثم يخرج من فوهة عرضها ستة  
اميال فيمد بحريطش وهو بحر ينحرف من هنالك في  
مذهبه الى ناحية الشرق فيمر بارض هرقلية وينتهي الى  
بلاد الخزرية على الف وثلاثماية ميل من فوهته وعليه من  
الجانبين اسم من الروم والترك وبرجان والروس والبحر

(١) Man. A. et C. اثنا.

(١) Ce mot est omis dans le man. B.

الثانى من خليج هذا البحر الرومى وهو بحر البنادقة يخرج من بلاد الروم على سمت الشمال فاذا انتهى الى شنت انجل انحرف فى سمت الغرب الى بلاد البنادقة وينتهى الى بلاد انكلابة على الف ومائة ميل من مبداه وعلى ضفته من البنادقة والروم وغيرهم امم ويسمى خليج البنادقة قالوا وينساح من هذا البحر المحيط ايضا من الشرق وعلى ثلاث عشرة درجة فى الشمال من خط الاستواء بحر عظيم متسع يتر الى الجنوب قليلا حتى ينتهى الى الاقليم الاول ثم يمر فيه مغربا الى ان ينتهى فى الجزء الخامس منه الى بلاد الحبشة والزنج والى باب المندب منه على اربعة آلاف فرسخ وخمسمائة فرسخ من مبداه ويسمى البحر الصينى والهندي والحبشى وعليه من جهة الجنوب بلاد الزنج وبلاد بربر التي ذكرها امرؤ القيس فى شعره وليسوا من البربر الذين هم قبائل المغرب ثم بلد مقدشو ثم بلد سفالة وارض الواق واق وامم اخرى ليس بعدهم الا القفار والحلاء وعليه من جهة الشمال الصين من عند مبداه ثم الهند ثم السند ثم سواحل اليين من لاقاف وزبيد وغيرها ثم بلاد الزنج عند نهايته وبعدهم البجة قالوا ويخرج من هذا البحر الحبشى بمران اخران يخرج احدهما من نهايته عند باب المندب فيبدأ متزايقا ثم يمر مستبحرا الى ناحية الشمال

ومغربا قليلا الى ان ينتهى الى مدينة القلزم فى الجزء الخامس من الإقليم الثانى على ألف وأربعمائة ميل من مبداه وهو بحر القلزم وبحر السويس وبينه وبين فسطاط مصر من هنالك ثلاث مراحل وعليه من جهة الشرق سواحل اليمن ثم الحجاز وجدة ثم مدين وإيلة وفاران عند نهايته ومن جهة الغرب سواحل الصعيد وعيذاب وسواكن وزيلع ثم بلاد البجة عند مبداه وآخره عند القلزم يسامت البحر الرومى عند العريش وبينهما نحو ست مراحل وما زال الماوكت فى الاسلام وقبله يرومون حرق ما بينهما ولم يتم ذلك والبحر الثانى من هذا البحر الحبشى ويسمى الخليج الانحصر بخرج ما بين بلاد السند والحقاف من اليمن ويدور الى ناحية الشمال مغربا قليلا الى ان ينتهى الى الابلّة من سواحل البصرة فى الجزء السادس من الاقليم الثانى وعلى اربعمائة فرسخ واربعين فرسخا من مبداه ويسمى بحر فارس وعليه من جهة الشرق سواحل السند ومكران وكرمان وفارس والابلّة عند نهايته ومن جهة الغرب سواحل البحرين واليمامة والعمان والشحر والحقاف عند مبداه وفيما بين بحر فارس والقلزم مى جزيرة العرب كأنها دخلت (١) من البر فى البحر يحيط بها البحر الحبشى من الجنوب وبحر

(١) Man. A. et B. داخلّة.

القلزم من الغرب وبحر فارس من الشرق وتفضى الى العراق  
 فيما بين الشام والبصرة على الف وخمسمائة ميل بينهما  
 وهناك الكوفة والقادسية وبغداد وابوان كسرى والحيرة  
 ووراء ذلك امم لاغاجم من الترك والخزر وغيرهم وفي  
 جزيرة العرب بلاد الحجاز في جهة الغرب منها وبلاد  
 اليمامة والبحرين وعمان في جهة الشرق منها وبلاد  
 اليمن في جهة الجنوب منها وسواحلها على البحر الحبشي  
 (قالوا) وفي هذا المعمور بحر اخر منقطع عن ساير البحار  
 في ناحية الشمال وبارض الديلم يسمى بحر جرجان  
 وطبرستان طوله الف ميل في عرض ستمائة ميل في غربه  
 اذربيجان والديلم وفي شرقه ارض الترك وخوارزم وفي  
 جنوبه طبرستان وفي شماليه ارض الخزر واللان هذه جهلة  
 البحار المشهورة التي ذكرها اهل جغرافيا (قالوا) وفي هذا  
 الجزء المعمور انهار كثيرة اعظمها اربعة انهار وهي النيل  
 والفرات ودجلة ونهر بلخ المسمى جيحون (فاما النيل)  
 فمبدأؤه من جبل عظيم وراء خط الاستواء بست عشر درجة  
 وعلى سمت الجزء الرابع من الاقليم الاول ويسمى جبل  
 الثبير ولا يعلم في الارض جبل اعلا منه تخرج منه عين كبيرة  
 فيصب بعضها في بحيرة هناك وبعض في اخرى ثم  
 تخرج انهار من البحيرتين فتصب كلها في بحيرة

واحدة عند خط الاستواء وعلى عشرة مراحل من الجبل ويخرج من هذه البحيرة نهران يذهب احدهما الى ناحية الشمال وعلى سته ويمر ببلاد النوبة ثم ببلاد مصر فاذا جاوزها تشعب في شعب متقاربه يسمى كل واحد منها خاليجا وتصب كلها في البحر الرومي عند الاسكندرية ويسمى نيل مصر وعليه الصعيد من شرقيه والواحات من غربيه ويذهب الآخر منعطفا الى الغرب ثم يمر على ستمه الى ان يصب في البحر المحيط وهو (١) نيل السودان وامهم كلهم على صفتيه (واما الفرات) فمبدأؤه من بلاد ارمينية في الجزء السادس من الاقليم الخامس ويمر جنوبا في ارض الروم وملطية الى منبع ثم يمر بصفيين ثم بالركة ثم بالكوفة الى ان ينتهي الى البطحاء التي بين البصرة وواسط ومن هنالك يصب في البحر الحبشي وتجلب اليه في طريقه انهار كثيرة ويخرج منه انهار اخرى تصب في دجلة (واما دجلة) فمبدأؤها عيون ببلاد خلاط من ارمينية ايضا ويمر على سمت الجنوب بالموصل واذربيجان ويغداذ الى واسط فيتفرق في خالجان تصب كلها في بحيرة البصرة وتغضى الى بحر فارس وهو في الشرق عن نهر الفرات وتجلب اليه انهار كثيرة عظيمة من كل جانب وفيما بين الفرات

(١) Man A. لعل.

prolégomènes  
J'Elm-Khalidou

ودجلة من اوله (1) جزيرة الموصل قبالة الشام من عدوتي  
الفرات وقبالة اذربيجان من عدوتي دجلة (واما بهر  
جيجون) فيبدو من بلخ في الجزء الثاني من الاقليم  
الثالث من عيون هناك كثيرة وتتجلب اليه انهار عظام  
ويذهب من الجنوب الى الشمال فيمر ببلاد خراسان ويخرج  
منها الى بلاد خوارزم في الجزء الثامن من الاقليم الخامس  
فيصّب في بحيرة الجرجانية التي باسفل مدينتها وهي  
مسيرة شهر في مثله واليها ينصب نهر فرغانة والشاش الآتي  
من (2) بلاد الترك وعلى غربي نهر جيجون بلاد خراسان  
وخوارزم وعلى شرقيه بلاد بخارا والترمذ وسهرقند ومن  
هناك الى ما وراء بلاد الترك وفرغانة والخرجسية وامم  
الاعاجم وقد ذكر ذلك كله بطليموس في كتابه الشريف  
في كتاب رجار وصنّروا في الجغرافيا جميع ما في المعمور  
من الجبال والبحار والادوية واستوفوا من ذلك ما لا حاجة  
لنا به لطوله وان عنايتنا في الاكثر انما هي بالمغرب الذي  
هو وطن البربر والاطوان التي للعرب من الشرق (3) والله  
واهب السعونة

(1) Le man. C. ajoute هي.

(2) Man. A. et B. في.

(3) Man. D. التي في المغرب والشرق.



## تكملة لهذه المقدمة الثانية

فى ان الربع الشمالى من الارض اكثر عمراناً من الربع  
الجنوبى وذكر السبب فى ذلك نحن نرى بالشاهدة  
والاخبار المتواترة ان الاول والثانى من الاقاليم المعمورة اقل  
عمرانا مما بعدهما وما وجد من عمرانه فيتحلله الخلاء والقفار  
والرمال والبحر الهندى الذى فى الشرق منها وامم هذيين  
الاقليمين واناسيتها ليست لهم الكثرة البالغة وامصاره ومدنه  
كذلك والثالث والرابع وما بعدهما بخلاف ذلك فالقفار  
فيهما قليلة والرمال كذلك او معدومة واممها واناسيتها بحر  
زاخر من الكثرة وامصارها ومدنها تجاوز الحد عددا والعمران  
فيهما متدرج ما بين الثالث والسادس والجنوب خلاء كله  
وقد ذكر كثير من الحكماء ان ذلك لافراط الحر وقلة ميل  
الشمس فيها عن سمت الرأس فلنوضح ذلك ببرهانه  
ويتبين منه سبب كثرة العارة فيما بين الثالث والرابع من  
جانب الشمال الى الخامس والسادس فنقول ان قطبي الفلك  
الجنوبى والشمالى اذا كانا على الاق فهاك دائرة عظيمة  
تقسم الفلك بنصفين هى اعظم الدوائر الهامة من المغرب  
الى المشرق وتسمى دائرة معدل النهار وقد تبين فى موضعه  
من الهيئة ان الفلك الاعلى متحرك من المشرق الى

prolégomènes  
d'Elm-Khalid.

المغرب حركة يومية يحرك بها سائر الافلاك التي فى  
جوفه قسرا وهذه الحركة محسوسة وكذلك تبين ان  
للكواكب فى افلاكها حركة مخالفة لهذه الحركة وفى  
من المغرب الى المشرق وتختلف آمادها باختلاف حركات  
الكواكب فى السرعة والبطؤ ومنزلات هذه الكواكب فى  
افلاكها توازيها كلها دائرة عظيمة من الفلك الاعلى تقسمه  
بنصفين وهى دائرة فلك البروج منقسمة باننى عشر برجاً  
وهى على ما تبين فى موضعه مقاطعة لدائرة معدل النهار  
على نقطتين متقابلتين من البروج هما اول الحمل واول  
الميزان فتقسمها دائرة معدل النهار بنصفين نصف مايل  
عن معدل النهار الى الشمال وهو من اول الحمل الى آخر  
السنبلة ونصف مايل عنه الى الجنوب وهو من اول الميزان  
الى آخر الحوت فاذا وقع القطبان على الافاق فى جميع  
نواحي الارض كان على سطح الارض خط واحد يسامت  
دائرة معدل النهار يمر من المغرب الى المشرق ويسمى  
خط الاستواء ووقع هذا الخط بالرصد على ما زعموا فى مبداء  
الاقليم الاول من الاقاليم السبعة والعمران كله فى الجهة  
الشمالية عند القطب الشمالى يرتفع على آفاق هذا المعبر  
بالدريج الى ان ينتهى ارتفاعه الى اربع وستين درجة  
وهناك ينقطع العمران وهو آخر الاقليم السابع واذا ارتفع على

الافق تسعين درجة وهى التى بين القطب ودائرة معدل  
النهار صار القطب على سمت الرأس وصارت دائرة معدل  
النهار على الافق وبقيت ستة من البروج فوق الافق وهى  
الشمالية وستة تحت الارض وهى الجنوبية والعمارة فيما  
بين الاربعة والستين الى التسعين مهتنة لان الحر والبرد  
حينئذ لا يحصلان مترجرين بعد الزمان بينهما فلا يحصل  
تكوين فاذن الشمس تسامت الرأس على خط الاستواء فى  
رأس الحمل والميزان ثم تميل عن المسامته الى رأس السرطان  
والى رأس الجدى وتكون نهاية ميلها عن دائرة معدل النهار  
اربعا وعشرين درجة ثم اذا ارتفع القطب الشمالى عن الافق  
مالت دائرة معدل النهار عن سمت الرأس بمقدار ارتفاعه  
وانخفض القطب الجنوبى كذلك بمقدار متساو فى الثلاثة  
وهو المسمى عند اهل المواقيت عرض البلد واذا مالت دائرة  
معدل النهار عن سمت الرأس علت عليها البروج الشمالية  
متدرجة فى مقدار علوها الى رأس السرطان وانخفضت البروج  
الجنوبية عن الافق (١) كذلك الى رأس الجدى لانحرافها  
الى الجانبين فى افق الاستواء كما قلناه فلا يزال الافق  
الشمالى يرتفع حتى يصير ابعد الشمالية وهو رأس السرطان  
فى سمت الرأس وذلك حيث يكون عرض البلد اربعا

(١) Nan. A. et B. لذلك.

وعشرين في الحجاز وما يليه وهذا هو الهيل الذي مال  
 رأس السرطان عن معدل النهار في افق الاستواء ارتفع بارتفاع  
 القطب الشمالي حتى صار مسامتا فاذا ارتفع القطب اكثر من  
 اربع وعشرين نزلت الشمس عن المسامطة ولا تزال في انخفاض  
 الى ان يكون ارتفاع القطب اربعا وستين ويكون انخفاض الشمس  
 عن المسامطة كذلك وانخفاض القطب الجنوبي عن  
 الافق مثلها فينقطع التكوين لانفاط البرد والجمد وطول زمانه  
 غير ممتزج بالحر ثم ان الشمس عند المسامطة وما يقاربها  
 تبعث الاشعة على الارض على زوايا قايمية وفيما دون المسامطة  
 على زوايا منفرجة وحادة واذا كانت زوايا الاشعة قايمية عظم  
 الضوء وانتشر بخلافه في المنفرجة والحادة فلهذا يكون الحر  
 عند المسامطة وما قرب منها اكثر منه فيا بعد لان الضوء  
 سبب الحر والتسخين ثم ان المسامطة في خط الاستواء تكون  
 مرتين في السنة عند نقطتي الحمل والميزان واذا مالت فغير  
 بعيد ولا يكاد الحر يعتدل في آخر ميلها عند رأس السرطان  
 والجدى الا وقد صعدت الى المسامطة فتبقى الاشعة  
 القايمة الزوايا تالّح على ذلك الافق ويطول مكثها  
 او يدوم فيشتعل الهواء حرارة ويفرط في شدتها  
 وكذا ما دامت الشمس تسامت مرتين فيها بعد  
 خط الاستواء الى عرض اربعة وعشرين فان الاشعة ما تجع على

الافق في ذلك الافق بقريب من الحاحها في خط الاستواء وافرط الحر يفعل في الهواء تجفيفا ويبسا يمنع من التكوين لانه اذا افراط الحر جفت المياه والرطوبات وفسد التكوين في المعدن والنبات والحيوان اذ التكوين لا يكون الا بالرطوبة ثم اذا مال راس السرطان عن سمت الرأس في عرض خمسة وعشرين فما بعده نزلت الشمس عن المسامطة فيصير الحر الى الاعتدال او يميل عنه قليلا فيكون التكوين\* ويزيد على التدرج الى ان يفرط البرد في شدته بقلة الضوء وكون الاشعة منفرجة الزوايا فينقص التكوين ويفسد الا ان فساد التكوين من جهة شدة الحر اعظم منه من جهة شدة البرد لان الحر اسرع تأثيرا في التجفيف من تأثير البرد في الجمد فلذلك كان العمران في الاقليم الاول والثاني قليلا وفي الثالث والرابع والخامس متوسطا لاعتدال الحر بنقصان الضوء وفي السادس والسابع كثيرا لنقصان الحر وان كيفية البرد لا تؤثر عند اولها في فساد التكوين كما يفعل الحر اذ لا تجفيف فيها الا عند الافراط بما يعرض لها حينئذ من اليبس كما بعد السابع فلهذا كان العمران في الربع الشمالي اكثر واوفر والله تعالى اعلم (ومن هنا) اخذ الحكماء خلاه خط الاستواء وما وراءه (1) عليهم أنه معبور بالشاهدة (2)

(1) Man. D. 3.

(2) Man. A. ajoute والخبر

PROLÉGOMÈNES  
d'Élie-Khalilou.

والأخبار المتواترة فكيف يتم البرهان على ذلك والظاهر أنهم لم يردوا امتناع العمران فيه بالكلية إنما اداهم البرهان إلى أن فساد التكوين فيه قوى بافراط الحر فالعمران فيه أما ممتنع أو ممكن أقلّ وهو كذلك لأن خط الاستواء والذي وراءه وإن كان فيه عمران كما نقل فهو قليل جداً وقد زعم ابن رشد أن خط الاستواء معتدل وإن ما وراءه في الجنوب في مثابة ما وراءه في الشمال فيعبر منه ما عهر من هذا والذي قاله غير ممتنع من جهة فساد التكوين وإنما امتنع فيما وراء خط الاستواء في الجنوب من جهة أن العصر المائى عمر (1) وجه الأرض هنالك إلى الحدّ الذي كان مقابله من الجهة الشماليّة قابلاً للتكوين ولما امتنع المعتدل لغلبة الماء تبعه ما سواه لأن العمران متدرج وباخذ في التدرج من جهة الوجود لا من جهة الامتناع وأما القول بامتناعه في خط الاستواء فيردّه النقل والله سبحانه اعلم (ولرسم) بعد هذا الكلام صورة الجغرافيا كما رسمها صاحب كتاب رجارثم ناخذ في تفصيل الكلام عليها إلى آخره

(1) Man. A. غير. Man. C. ضم.

### تفصيل الكلام على هذه الجغرافيا

وهو على نوعين مفصل ومجمل فالمفصل هو الكلام في بلدان هذا المعمور وجباله وبحاره وانهاره واحدا واحدا وسياتي في الفصل بعد هذا واما المجمل فالكلام في انقسام المعمور بالاقليم السبعة وذكر عروضها وساعات نهارها وهو الذي تضمنه هذا الفصل فناخذ في بيانه وقد تقدم لنا ان الارض طافية على الماء العصري كالغنية فانكشف كذلك بعضها بحكمة الله في العمران والتكوين العصري فيقال ان هذا المنكشف هو النصف من سطح الارض فالمعمور منه ربعه والباقي خراب وقيل المعمور سدسه فقط فالحلاء من هذا المنكشف في جهتي الجنوب والشمال والعمران بينهما متصل من الغرب الى الشرق وليس بينه وبين البحر من الجهتين خلاء قالوا وفيه خط وهمي يمر من المغرب الى المشرق مسامتا لدائرة معدل النهار حيث يكون قطبا الفلك على الاق (١) هذا اول العمران الى ما بعده من الشمال وقال بطليموس بل بعده في جهة الجنوب عمران وقدرة بعرض البلد كما ياتي وعند اسحق بن الحسن الخازني ان وراء الاقليم السابع عمران اخر وقدرة بعرض بلده كما نذكر وهو من اية

(١) Man. B. جو.

هذه الصناعة (ثم) ان الحكماء قديما قسموا هذا المعمور في  
 جهة الشمال بالاقاليم السبعة بخطوط وهية آخذة من المغرب  
 الى المشرق وعروضها مختلفة عندهم كما ياتي تفصيله  
 فالاقليم الاول منها مآر مع خط الاستواء من جهة شماليه  
 وليس في جنوبه الا تلك العمارة التي اشار اليها بطليموس وبعدها  
 القفار والرمال الى دايرة الماء الهسائة بالبحر المحيط ويليها من  
 جهة شماليه الاقليم الثاني كذلك ثم الثالث ثم الرابع والخامس  
 والسادس والسابع وهو آخر العمران في جهة الشمال وليس  
 وراءه الا الصحلاء والقفار الى البحر المحيط ايضا لأن الصحلاء في  
 جهة الجنوب اكثر منه في جهة الشمال بكثير (واما عروض)  
 هذه الاقاليم وساعات نهارها فاعلم ان قطبي الفلك  
 يكونان في خط الاستواء على الافق من غربه الى شرقه  
 والشمس تسامت رؤس اهلها فاذا بعد العمران الى جهة  
 الشمال ارتفع القطب الشمالي قليلا وانخفض الجنوبي مثله  
 وبعدت الشمس عن دايرة معدل النهار الى سمتة بمثل ذلك  
 وصارت هذه الابعاد الثلاثة متساوية يستوي كل واحد منها  
 عرض البلد كما هو معروف عند اهل المواقيت وقد اختلف  
 الناس في مقدار هذه العروض ومقدارها في الاقاليم فالذي  
 عند بطليموس ان عرض المعمور كله سبع وسبعون درجة  
 ونصفي فعرض المعمور خلف خط الاستواء الى الجنوب منها



احدى عشر درجة وست وستون درجة ونصف هي عرض  
الاقاليم الشمالية الى آخرها فعرض الاقليم الاول منها عنده ست  
عشر درجة والثاني عشرون والثالث سبع وعشرون والرابع  
ثلاث وثلاثون والخامس ثمان وثلاثون درجة والسادس ثلاث  
واربعين والسابع ثمان واربعين (ثم) قدر الدرجة في الفلك  
بستة وستين ميلا وثلاثي ميل من مسافة الارض فيكون  
اميال الاقليم الاول ما بين الجنوب والشمال الف ميل  
وسبعة وستون ميلا واميال الاقليم الثاني معه الفا ميل وثلثمائة  
ميل وثلاثة وثلاثون ميلا واميال الثالث معها الفسا ميل  
وسبعماية وتسعين والرابع معها الفين ومائة وخمسة وثمانين  
والخامس الفين وخمسمائة وعشرين والسادس الفين وثمانماية  
واربعين والسابع ثلاثة آلاف ومائة وخمسين (ثم) ان ازمة  
الليل والنهار تتفاوت في هذه الاقاليم بسبب ميل الشمس  
عن دائرة معدل النهار وارتفاع القطب الشمالي عن آفاقها  
فيتفاوت قوس النهار او الليل لذلك وينتهي اطول الليل  
والنهار في آخر الاقليم الاول عند حلول الشمس براس  
الجدي وبراس السرطان للنهار كل واحد منهما عند بطليموس  
الى اثنى عشرة ساعة ونصف وينتهيان في آخر الاقليم  
الثاني الى ثلاث عشرة ساعة وفي آخر الاقليم الثالث الى  
ثلاث عشرة ساعة ونصف وفي آخر الرابع الى اربع عشرة

PROLÉGOMÈNES  
d'Yeh-Khalidoun.

ساعة وفي آخر الخامس بزيادة نصف ساعة وفي آخر السادس الى خمس عشرة ساعة وفي آخر السابع بزيادة نصف ساعة ويبقى للاقصر من النهار والليل ما يبقى بعد هذه الاعداد (1) من جملة اربعة وعشرين من الساعات الزمانية لمجموع الليل والنهار وهو دورة الفلك الكاملة فيكون تفاوت هذه الاقاليم في الاطول من ليالها ونهارها بنصف ساعة لكل اقليم تزيد من اوله في ناحية الجنوب الى آخره في ناحية الشمال موزعة على اجزاء هذا البعد وعند اسحق بن الحسن الخازني ان عرض المعموران الذي وراء خط الاستواء ست عشر درجة وخمسة وعشرون دقيقة واطول ليله ونهاره ثلاث عشر ساعة و عرض الاقليم الاول وساعاته مثل الذي وراء خط الاستواء و عرض الاقليم الثاني اربع وعشرون درجة وساعاته عند آخره ثلاث عشرة ساعة ونصف و عرض الثالث ثلاثون درجة وساعاته اربع عشرة ساعة و عرض الرابع ستة وثلاثون درجة وساعاته اربع عشر ساعة ونصف و عرض الخامس احدى واربعون درجة وساعاته خمس عشرة ساعة و عرض السادس خمس واربعون درجة وساعاته خمس عشر ساعة ونصف و عرض السابع ثمان واربعون درجة ونصف وساعاته ست عشرة ساعة ثم ينتهي عرض العمران وراء

(1) Man. C. et D. بعد الثلاثة عشر ونصف.

السابع من عند آخره الى ثلاث وستين درجة وساعاته الى  
عشرين ساعة وعند غير اسحق الخازني من ايمة هذا الشامن  
ان عرض الذى وراء خط الاستواء ست عشرة درجة وسبع  
وعشرون دقيقة وعرض الاقليم الاول عشرون درجة وخمس عشر  
دقيقة والثاني سبع وعشرون درجة وثلاث عشرة دقيقة والثالث  
ثلاث وثلاثون درجة وعشرون دقيقة والرابع ثمان وثلاثون  
درجة ونصف درجة والخامس ثلاث واربعون درجة والسادس  
سبع واربعون درجة وثلاث وخمسون دقيقة وقيل فيه ست  
واربعون درجة وخمسون دقيقة والسابع احدى وخمسون  
درجة وثلاث وخمسون دقيقة والعمران وراء السابع سبع  
وسبعون درجة وعند ابى جعفر الخازني من ايمتهم ايضا ان  
عرض الاقليم الاول من درجة الى عشرين وثلاث عشرة  
دقيقة والثاني الى سبع وعشرين وثلاث عشرة دقيقة والثالث  
الى ثلاث وثلاثين وتسع وثلاثين دقيقة والرابع الى ثمان  
وثلاثين وثلاث وعشرين دقيقة والخامس الى اثنين واربعين  
وثمان وخمسين دقيقة والسادس الى سبع واربعين ودقيقتين  
والسابع الى خمسين وخمس واربعين دقيقة هذا ما حضرني  
من اختلافهم في العروض والساعات والاميال لهذه الاقاليم  
والله خلق كل شئ فقدره تقديرا (فصل) والمتكلمون على  
هذه الجغرافيا قسموا كل واحد من هذه الاقاليم السبعة في

PROLÉGOMÈNES  
d'Elm-Khaloun

طوله من المغرب الى الشرق بعشرة اجزاء متساوية ويذكرون ما اشتمل عليه كل جزء منها من البلدان والامصار والجبال والانهار والمسافات بينها في المسالك ونحن الآن نوجز القول في ذلك باختصار ونذكر مشاهير البلدان والانهار والبحر في كل جزء منها ونحاذي (١) بذلك ما وقع في كتاب نزعة المشناق الذي ألفه العلوي الادريسي الحمودي لهلك صقلية من الافرنج وهو رجار بن رجار عند ما كان نازلا عليه بصقلية بعد خروج سلفه عن امارة مالقة وكان تالفه للكتاب في منتصف المائة السادسة وجمع له كتب جبة للمسعودي وابن خردادبه والحوقلي والعذري واسحق النجيم وبطليموس وغيرهم ونبدأ منها بالاقليم الاول الى آخرها

### الاقليم الاول

وفيه من جهة غربيه الجزاير الخالدات التي منها بدها بطليموس باخذ اطوال البلاد وليست في بسيط الاقليم وانما هي في البحر المحيط جزر متكترة اكبرها واشهرها ثلاثة ويقال انها معمورة وقد بلغنا ان سفارين من الافرنج مرت بها في اواسط هذه المائة وقاتلوهم فغنموا منهم وسبوا وباعوا بعض

(١) Man. A. نحزي. B. نجازي.

اسراهم بسواحل المغرب الاقصى وصاروا الى خدمة السلطان فلما تعلموا اللسان العربى اخبروا عن حال جزيرتهم وانهم يحتفرون الارض للزراعة بالقرون وان الحديد مفقود بارضهم وعيشهم من الشجير وماشيتهم المعز وقتالهم بالحجارة يلوحونها (1) الى خلف وعبادتهم السجود للشمس اذا طلعت ولا يعرفون دينا ولم تبلغهم دعوة ولا يوقف على مكان هذه الجزاير الا بالعثور لا بالقصد اليها لان سفر السفن فى البحر انما هو بالرياح ومعرفة جهات مهايتها والى اين توصل اذا مرت على الاستقامة من البلاد التى فى ممر ذلك المهبّ واذا اختلف المهبّ وعلم حيث يوصل على الاستقامة حذى به القلع محاذاة تحمل السفينة بها على قوانين فى ذلك محصلة عند النواتية والملاحين الذين هم رؤساء السفر فى البحر والبلاد التى حفاها البحر الرومى وفى عدوتيه مكتوبة كلها فى صحيفة على شكل ما هى عليه فى الوجود وفى وضعها فى سواحل البحر على ترتيبها ومهابّ الرياح ومهراتها على اختلافها مرسوم معها فى تلك الصحيفة ويسمونها الكتباص (2) وعليها يعتمدون فى اسفارهم وهذا كده مفقود فى البحر المحيط فلذلك لاتالجج فيه السفن لانها ان غابت عن مرأى السواحل فقل ان تهتدى الى الرجوع

(1) Man. D. يرمونها.

(2) Man. A. الكتباص.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ibn-Khaldoun

اليها مع ما ينعقد في جَوْ هذا البحر وعلى صفح مايه (1) من  
الابخرة المياعة للسفن في مسيرها وهي لبعدها لا تدركها  
اضواء الشمس المنعكسة من سطح الارض فتحللها (2) فلذلك  
عسر الاهتداء اليها وصعب الوقوف على خبرها (واما الجزء  
الاول) من هذا الاقليم ففيه مصب النيل الآتي من مبدائه  
عند جبل القمر كما ذكرناه ويسمى نيل السودان ويذهب  
الى البحر المحيط فيصب فيه عند جزيرة اوليل (3) وعلى هذا  
النيل مدينة سلى وتكرور وغانة وكلها لهذا العهد في ملكة اهل  
مالى من امم السودان والى بلاده يسافر تجار المغرب لاقصى  
وبالقرب منها من شماليها بلاد لمتونة وسائر طوايف الملثمين  
مفاوز يجولون فيها وفي جنوبى هذا النيل قوم من السودان يقال  
لهم لملم وهم كفار ويكتبون في وجوههم واصداغهم واهل  
غانة والتكرور يغيرون عليهم ويسبونهم ويبيعونهم للتجار  
فيجلبونهم الى المغرب ومنهم عامّة رقيقهم وليس وراءهم في  
الجنوب عمران يعتبر الآ اناسى اقرب الى الحيوان العجم  
من الناطق يسكنون الغياض والكهوف وياكلون العشب  
والحبوب غير مهينة (4) وربما ياكل بعضهم بعضا وليسوا فى  
اعداد البشر وفواكه بلاد السودان كلها من قصور صكراء

(1) Man. B. صفح.

(3) Man. C. اوليك.

(2) Man. C. فتحللها.

(4) Man. A. مهبات.

المغرب مثل توات وتيڭورارين وواركلان (١) وكان في غانة فيما يقال ملك ودولة لقوم من العلوية يعرفون ببني صالح وقال صاحب كتاب رجار انه صالح بن عبد الله بن حسن بن الحسن ولا يعرف صالح هذا في ولد عبد الله بن حسن وقد ذهبت هذه الدولة لهذا العهد وصارت غانة لسلطان مالى وفي شرقى هذه البلاد في الجزء الثالث من هذا الاقليم بلد كوكو على نهر ينبع من بعض الجبال هنالك ويمر مغربا فيغوص في مال الجزء الثانى وكان ملك كوكو قايا بنفسه ثم استولى عليها سلطان مالى واصبحت في ملكته وخربت لهذا العهد من اجل فتنة وقعت هنالك نذكرها عند ذكر دولة اهل مالى في محلها من تاريخ البربر وفي جنوبى بلاد كوكو بلاد كانم من ايم السودان وبعدهم ونكارة (٢) على ضفة النيل من شماليه وفي شرقى بلاد ونكارة وكانم بلاد زغاي (٣) وتاجرة المتصلة بارض النوبة في الجزء الرابع من هذا الاقليم (وفيها) يمر نيل مصر ذاهبا من مبدائه عند خط الاستواء الى البحر الرومى في الشمالى ومخرج هذا النيل من جبل القمر الذى فوق خط الاستواء بست عشرة درجة واختلفوا في ضبط هذه اللفظة

(١) Man. A. مراركلان. B. قراركلان.

(٣) Man. C. زغانة, D. زغاوة.

(٢) Man. C. et D. ونقارة.

prolégomenes  
d'Ebn-Khalikou.

فبعضهم بفتح القاف والميم نسبة الى قمر السهاء لشدة  
بياضه وكثرة ضوئه وفي كتاب المشترك لياقوت بعض  
القاف وسكون الميم نسبة الى قوم من اهل الهند وكذا ضبطه  
ابن سعيد فيخرج من هذا الجبل عشر عيون يجتمع كل  
خمسة منها في بحيرة وبينها ستة اميال وتخرج من كل  
واحدة من البحيرتين ثلاثة انهار تجتمع كلها في بطيحة  
واحدة في اسفلها جبل مقترض يشق البحيرة من ناحية  
الشمال وينقسم ماؤها بقسمين فيمر الغربى منه الى بلاد  
السودان مغربا حتى يصب في البحر المحيط ويخرج الشرقى  
منه ذابا الى الشمال في بلاد الحبشة والنوبة وفيما بينهما  
وينقسم في اعلا ارض مصر فيصب ثلاثة من جداوله في  
البحر الرومى عند الاسكندرية ورشيد ودمياط ويصب واحد  
في بحيرة ملحمة قبل ان يتصل بالبحر وفي وسط هذا  
الاقليم الاول وعلى هذا النيل بلاد النوبة والحبشة وبعض بلاد  
الراحات الى اسوان وحاضرة بلاد النوبة مدينة دنقلة وهى  
في غربى هذا النيل وبعدها علوة (1) ولاق (2) وبعدهما جبل  
الجنادل على ستة مراحل من لاق في الشمال وهو جبل  
على من جهة مصر منخفض من جهة النوبة فينفذ فيه النيل  
ويصب في مهوى بعيد صبا مهولا فلا يمكن ان تسلكه

(1) Man. A. et B. غلو.  
TOME XVI.

(2) Man. A. et B. يلاق.



المراكب بل يحول الوسق من مراكب السودان فيحمل على الظهر الى بلاد اسوان قاعدة الصعيد وكذا وسق مراكب الصعيد الى فوق الجنادل وبين الجنادل واسوان فنتسى عشر مرحلة والواحات في غربيها عدوة النيل وهي الآن خراب وبها آثار العمارة القديمة (وفى) وسط هذا الاقليم في الجزء الخامس منه بلاد الحبشة على واد ياتى من وراء خط الاستواء ويمر قبالة مقدشو التي في جنوب البحر الهندى ذاهبا الى ارض النوبة فيصتب هنالك في النيل الهابط الى مصر وقد وهم فيه كثير من الناس وزعموا انه من نيل القمر وبطليموس ذكره في كتاب الجغرافيا وذكر انه ليس من هذا النيل والى وسط هذا الاقليم من هذا الجزء الخامس ينتهى بحر الهند الذى يدخل من ناحية الصين ويغمر عامة هذا الاقليم الى هذا الجزء الخامس فلا يبقى فيه عمران الا ما كان في الجزاير التي في داخله وهي متعددة يقال تنتهى الى الف جزيرة او فيما على سواحل الجنوبية وهي آخر المعور في الجنوب وفيما على سواحل من جهة الشمال وليس منها في هذا الاقليم الا اول الاطراف من بلاد الصين في جهة المشرق وبلاد اليمن في الجزء السادس من هذا الاقليم فيما بين البحرين الهابطين من هذا البحر الهندى الى جهة الشمال وهما بحر القلزم وبحر فارس وفيما

PROLÉGOMÈNES  
d'El-Khaloum.

بينهما جزيرة العرب وتشتمل على بلاد اليمن وبلاد الشحر  
فى شرقها على ساحل هذا البحر الهندى وعلى بلاد الحجاز  
واليامامة وما يليهما كما نذكر فى الاقليم الثانى وما بعده  
فاما الذى على ساحل هذا البحر غربيه فبلد زالع من  
اطراف الحبشة ومجالات البجة فى شمالى الحبشة ما  
بين جبل العلاقى الذى فى اعلى الصعيد وبين بحر القلزم  
الهابط من البحر الهندى الى ارض مصر وتحت بلد زالع  
من جهة الشمال فى هذا البحر خليج باب الهندب يضيق  
البحر الهابط هنالك بهزاحة جبل المندب الهائل (1) فى  
وسط البحر الهندى ممتداً مع ساحل اليمن الغربى من  
الجنوب الى الشمال فى طول اثنى عشر ميلا فيضيق البحر  
بسبب ذلك الى ان يصير فى عرض ثلاثة اميال او نحوها  
ويسمى باب الهندب وعليه تمر مراكب اليمن الى ساحل  
السويس قريباً من مصر وتحت باب المندب جزيرة سواكن  
ودهلك وقبالته من غربيه مجالات البجة من اعم السودان  
كما ذكرنا ومن شرقيه تهائم اليمن على ساحله ومنها بلد  
حلى بن يعقوب وفى جهة الجنوب من بلد زالع وعلى  
ساحل هذا البحر من غربيه قرى بربرا يتلو بعضها بعضا  
وتنعطف مع جنوبيه الى آخر الجزء السادس ويليها هنالك

(1) الهائل. Man. B.

من جهة شرقها بلاد الرنج وبعدها مدينة مقدشو وهي مدينة  
مستبحرة العمارة بدوية الاحوال كثيرة التجار على ساحل  
البحر الهندي من جنوبه ثم يليها شرقا بلاد سفالة (1) على  
ساحله الجنوبي في الجزء السابع من هذا الاقليم وفي  
شرقي بلاد سفالة من ساحله الجنوبي بلاد الواق واق  
متصلة الى آخر الجزء العاشر من هذا الاقليم وعند مدخل  
هذا البحر من البحر المحيط (واما) جزاير هذا البحر فكثيرة  
ومن اعظمها جزيرة سرنديب مدورة الشكل وبها الجبل  
المشهور يقال ليس في الارض اعلا منه وهي قبالة سفالة ثم  
جزيرة القمر وهي جزيرة مستطيلة تبدأ من قبالة ارض سفالة  
وتذهب الى الشرق منحرفة بكثير الى الشمال الى ان تقرب  
من سواحل اعلى الصين وتحتق بها في هذا البحر من  
جنوبها جزاير الواق واق ومن شرقها جزاير السيل الى جزاير  
اخرى في هذا البحر كثيرة العدد وفيها انواع الطيوب  
والافاوية (2) وفيما يقال معادن الذهب والزمرد وعامة اهلها  
على دين المجوسية وفيهم ملوك متعددون وبهذه الجزاير  
من احوال العمران عجائب ذكرها اهل الجغرافيا وعلى الضفة  
الشمالية من هذا البحر وفي الجزء السادس من هذا الاقليم  
بلاد الين كلها فمن جهة بحر القلزم بلد زبيد والمهجم

(1) Man. A. et B. سفالة.

(2) Man. A. B. C. الافاوية.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ybn-Khalton.

وتهامة اليهن وبعدها بلد صعدة مقرّ الايمة الزيدية وهي بعيدة  
عن البحر الجنوبي وعن البحر الشرقي وفيما بنعد ذلك  
مدينة عدن وفي شمالها صنعاء وبعدهما الى الشرق ارض  
الاحقاف وظفار وبعدها ارض حضرموت ثم بلاد الشحر ما  
بين البحر الجنوبي وبحر فارس وهذه القطعة من الجزء  
السادس هي التي انكشف عنها البحر من اجزاء هذا الاقليم  
الوسطى وينكشف بعدها قليل من التاسع واكثر منه في  
العاشر فيه اعالي بلاد الصين ومن مدنه الشهيرة مدينة خانكو  
وقبالها من جهة المشرق جزاير السيلان وقد تقدم ذكرها وهذا  
آخر الكلام في الاقليم الاول

## الاقليم الثانى

وهو متصل بالاول من جهة الشمال وقبالة المغرب منه في  
البحر المحيط جزيرتان من الجزاير الخالدات التى مرّ  
ذكرها في الجزء الاول والثانى منه في الجانب الاعلا منهما  
ارض قنورية وبعدها في جهة المشرق اعالي ارض غانة ثم  
مجالات زغاي (1) من السودان وفي الجانب الاسفل منها  
صحراء نيسرة (2) متصلة من الغرب الى الشرق ذات مفاوز

(1) Man. C. زغاوة.

(2) Man. C. نيسر.

يسلك فيها التجار ما بين بلاد المغرب وبلاد السودان وفيها مجالات المثلثين من صنهاجة وهم شعوب كثيرة ما بين كدالة ولمتونة ومسوفة (1) ولمطة ووتربكة (2) وعلى سمت هذه المفاوز شرقا ارض فزان (3) ثم مجالات ازكار من قبائل البربر ذاهبة الى اعلى الجزء الثالث على سمتها في الشرق وبعدها من هذا الجزء بلاد كوار من امم السودان ثم قطعة من ارض التاجوين وفي اسافل هذا الجزء الثالث وهي جهة الشمال منه بقية ودان (4) وعلى سمتها شرقا ارض سنترية وتسمى الواحات الداخلة وفي الجزء الرابع من اعلاه بقية ارض التاجوين ثم تعرض في وسط هذا الجزء بلاد الصعيد حفافي النيل الذاهب من مبدائه في الافليم الاول الى مصبة في البحر فيمر في هذا الجزء بين الجبلين الحاجزين وهما جبل الواحات من غربيه وجبل المقطم من شرقيه وعليه من اعلاه بلد اسنا وارمنت وتتصل كذلك حفافيه الى اسيوط وقوص ثم الى صول ويقترق النيل هنالك شعبتين ينتهي الايمن منهما في هذا الجزء عند اللاهون واليسر عند دلاص وفيها بينهما اعلى ديار مصر وفي الشرق من جبل المقطم صحارى عذاب وذاهبة في الجزء الخامس

(1) Man. A et B. مسوفة.

(3) Man. A. B. C. فزان.

(2) Man. C. ورتبكة.

(4) Man. A. السودان.

الى ان تنتهى الى ارض بحر السويس وهو بحر القلزم الهابط من البحر الهندى فى الجنوب الى جهة الشمال وفى عدوته الشرقية من هذا الجزء ارض الحجاز من جبل يللم الى بلد يثرب وفى وسط الحجاز بلد مكة شرفها الله تعالى وفى ساحلها جدّة مقابل بلد عيذاب فى العدو الغربيّة من هذا البحر وفى الجزء السادس من غربيه بلاد نجد اعلاها فى الجنوب جرش وتباله الى عكاظ من الشمال وتحت بلاد نجد بقيّة ارض الحجاز وعلى سمتها فى الشرق بلاد نجران وجند وتحتهما ارض اليمامة وعلى سمت نجران فى الشرق ارض سبا ومارب ثم ارض الشحر وتنتهى الى بحر فارس وهو البحر الثانى الهابط من البحر الهندى الى الشمال كما مرّ ويذهب فى هذا الجزء بانحراف الى الغرب فيغمر ما بين شرقه وجوفيه قطعة مثلثة عليها من اعلاه مدينة قلّهات وهى ساحل الشحر ثم تحتها على ساحله بلاد عمان. ثم بلاد البحرين وهجر منها فى آخر الجزء وفى الجزء السابع ثم فى الاعلا من غربيه قطعة من بحر فارس تتصل بالقطعة الاخرى فى السادس ويغمر بحر الهند جانبه الاعلا كله وعليه هنالك بلاد السند الى بلاد مكران منه وتقابلها بلاد الطويران وهى من السند ايضا فيتصل السند كله فى الجانب الغربى من هذا الجزء وتحول المفاوز بينه وبين

ارض الهند ويمر فيه نهرة الآتى من ناحية بلاد الهند ويصبّ  
 فى البحر الهندى فى الجنوب وأول بلاد الهند على ساحل  
 البحر الهندى وفى سمتها شرقا بلاد بلهرا (١) وتحتها  
 الملتان بلد الصنم العظيم عندهم ثم اسفل من الهند اعلى  
 بلاد سجستان وفى الجزء الثامن من غربيه بقية بلاد بلهرا  
 من الهند وعلى سمتها شرقا بلاد القندهار ثم بلاد منيبار فى  
 الجانب الاعلى على ساحل البحر الهندى وتحتها من  
 الجانب الاسفل ارض كابل وبعدهما شرقا الى البحر المحيط  
 بلاد القنوج وما بين قشмир الداخلة وقشмир الخارجة عند  
 آخر الاقليم وفى الجزء التاسع ثم فى الجانب الغربى منه  
 بلاد الهند الاقصى وتتصل فيه الى الجانب الشرقى وتتصل  
 من اعلاه الى العاشر وتبقى فى اسفل ذلك الجانب  
 قطعة من بلاد الصين فيها مدينة خيفون (٢) ثم تتصل بلاد  
 الصين فى الجزء العاشر كله الى البحر المحيط

(١) Man. A. بكهرا.

(٢) Man. A. خيفون.

## الأقليم الثالث

هو متصل بالثاني من جهة الشمال ففي الجزء الاول وعلى نحو الثالث من اعلاه جبل درن معترض فيه من غربه عند البحر المحيط الى الشرق عند آخره ويسكن هذا الجبل من البربر ام لا يخصصهم الا خالقهم حسبما ياتي ذكره وفي القطعة التي بين هذا الجبل والأقليم الثاني وعلى البحر المحيط منها رباط ماسة وتتصل به شرقا بلاد سوس ونول (1) وعلى سمتها شرقا بلاد درعة ثم بلاد سجلماسة ثم قطعة من صحراء نيسر المغازة التي ذكرناها في الاقليم الثاني وهذا الجبل مطّل على هذه البلاد كلها في هذا الجزء وهو قليل الثايا والمسالك في هذه الناحية الغربية الى ان يسامت وادي ملوية فتكثر ثناياه ومسالكه الى ان ينتهي وفي هذه الناحية منه ام المصامدة فسكسيوة (2) عند البحر المحيط ثم هتانة (3) ثم تينملل (4) ثم كدميوة ثم هسكورة وهم آخر المصامدة فيه ثم قبائل صناكة وهم صنهاجة ثم في آخر هذا الجزء منه بعض قبائل زناتة ويتصل به هنالك من جوفيه جبل اوراس وهو جبل كتامة وبعد ذلك ام اخرى من البرابرة نذكرهم في اماكنهم ثم ان جبل درن هذا من جهة

(1) Lisex. نون.

(2) Man. A. فسكيرة.

(3) Man. C. هتانة.

(4) Ibid. نيتمال.



غريبه مظل على بلاد المغرب الاقصى وهى فى جوفيه ففى  
 الناحية الجنوبية منها بلاد مراکش واغماط وتادلا وعلى البحر  
 المحيط منها رباط اسفى ومدينة سلا وفى الشرق عن بلاد  
 مراکش بلاد فاس ومكناسة وتازا وقصر كتامة وهذه هى التى  
 تسمى المغرب الاقصى فى عرف اهلها وعلى ساحل البحر  
 المحيط منها بلد ارضيلا والعرايش وفى سمت هذه البلاد  
 شرقا بلاد المغرب الاوسط وقاعدتها تلمسان وفى سواحلها  
 على البحر الرومى بلد هنين ووهران والجزاير لان هذا البحر  
 الرومى يخرج من البحر المحيط من خليج طنجة فى  
 الناحية الغربية من الجزء الرابع ويذهب مشرقا فينتهى الى  
 بلاد الشام فاذا خرج من الخليج المتضايق غير بعيد انفسح  
 جنوبا وشمالا فدخل فى الاقليم الثالث والخامس فلهذا كان  
 على ساحله من هذا الاقليم الثالث الكثير من بلاده تبتدى  
 من طنجة الى القصر الصغير ثم سبتة ثم بادس ثم غساسة ثم  
 يتصل ببلد الجزاير من شرقيها بلد بجاية فى ساحل البحر  
 ثم قسطنطينة (١) فى الشرق عنها وفى آخر الجزء الاول وعلى  
 مرحلة من هذا البحر وفى جنوبى هذه البلاد مرتفعا الى  
 جنوب المغرب الاوسط بلد شير بجبل تيطرى ثم بلد المسيلة  
 ثم الزاب وقاعدتها بسكرة تحت جبل اوراس المتصل بدرن

(١) Man. A. قسطنطينة. Man. B. قسطنطينة. Man. C. قسطنطينة.

PROLÉGOMÈNES  
J. E. M. K. K. K.

كما مرّ وذلك عند آخر هذا الجزء من جهة الشرق والجزء  
الثاني من هذا الاقليم على هيئة الجزء الاول يمرّ جبل درن  
على نحو الثلث من جنوبه ذاهبا فيه من غرب الى شرق  
فيقسمه بقطعتين ويغير البحر الرومي مسافة من شماله فالقطعة  
الجنوبية عن جبل درن غربها كله مغاير وفي الشرق منها بلد  
غدامس وفي سمتها شرقا ارض ودان التي بقيتها بالاقليم  
الثاني كما مرّ والقطعة الجوقية عن جبل درن ما بينه وبين  
البحر الرومي فالغربي منها جبل اوراس وتبسة والاريس  
وعلى ساحل هذا البحر بلد بونة ثم في سمت هذه البلاد  
شرقا بلاد افريقية فعلى ساحل البحر مدينة تونس ثم سوسة  
ثم المهدية وفي جنوب هذه البلاد تحت جبل درن بلاد  
الجريد توزر وقفصة ونفراوة وفيما بينها وبين السواحل مدينة  
القيروان وجبل وشلات وسُيْطَلَة وعلى سمت هذه البلاد كلها  
شرقا بلاد طرابلس على البحر الرومي وبازايها بالجنوب جبال  
دمر ومقرة من قبائل هواره متصلة بجبل درن وفي مقابله  
غدامس التي نذكرها في آخر القطعة الجنوبية وآخر هذا  
الجزء في الشمرق سويقة (1) ابن مذكود على البحر وفي  
جنوبها مجالات العرب في ارض ودان والجزء الثالث من  
هذا الاقليم يمرّ فيه ايضا جبل درن الا انه ينحط عند آخره

(1) سويقة. Mau. A.

الى الشمال فيذهب على سمتة الى ان يدخل في البحر الرومى  
ويسمى هناك طرف اوثان والبحر الرومى من شماليه غمر  
طايفة منه الى ان تضايق ما بينه وبين جبل درن فالذى  
وراء الجبل فى الجنوب وفى الغرب منه بقية ارض ودان  
ومجالات العرب فيها ثم زويلة ابن خطاب ثم مال وقفار  
الى آخر الجزء فى الشرق وفيما بين الجبل والبحر فى  
الغرب منه بلد سرت على البحر ثم خلا وقفار تجول فيها  
العرب ثم اجدا بية ثم برقة عند منعطف الجبل ثم طليمة (١)  
على البحر هنالك ثم فى شرق المنعطف من الجبل مجالات  
هيب ورواحة الى آخر الجزء وفى الجزء الرابع من هذا  
الاقليم وفى الاعلا من غربه صحارى برنيق واسفل منها بلاد  
هيب ورواحة ثم يدخل البحر الرومى فى هذا الجزء فيغمر طايفة  
منه ذاهبا الى الجنوب حتى يزاحم طرفه الاعلى ويبقى بينه  
وبين آخر الجزء قفار يجول فيها العرب وعلى سمتها شرقا  
بلاد الفيوم وهى على مصب احدى الشعبين من النيل  
الذى يمر على اللاهون من بلد الصعيد فى الجزء الرابع من  
الاقليم الثالث فيصب فى بحيرة الفيوم وعلى سمتة شرقا  
ارض مصر ومدينتها الشهيرة على الشعب الثانى الذى يمر  
بدلاص عند بلاد الصعيد عند آخر الجزء الثانى ويفترق هذا

(١) Man. C. et D. طلسمه.

PROLÉGOMENES  
J. F. K. Kaldoun

الشعب اقترافة ثانية من تحت مصر على شعبين آخرين  
من شطونق (١) وزفة وينقسم الايمن منها من تروط (٢) بشعبين  
آخرين ويصب جميعهما في البحر الرومي فعلى مصب  
الغربي من هذه الشعب بلاد اسكندرية وعلى مصب الوسط  
بلد رشيد وعلى مصب الشرقي بلد دمياط وبين مصر  
والقاهرة وبين هذه السواحل البحرية اسافل الديار المصرية  
كلها محشوة عمراناً وقلحا وفي الجزء الخامس من هذا الاقليم  
بلاد الشام واكثرها على ما اصف وذلك ان بحر القلزم  
يتهى من الجنوب وفي المغرب منه عند السويس لانه في  
ممره من البحر الهندي الى الشمال ينعطى آخر الى جهة  
المغرب فتكون قطعة من انعطافه في هذا الجزء طويلة تنتهى  
في الطرف الغربي منه الى السويس وعلى هذه القطعة بعد  
السويس جبل فاران ثم جبل الطور ثم ايلة بلد مدين ثم  
الحورا في آخره ومن هناك ينعطى ساحله الى الجنوب  
في ارض الحجاز كما مر في الاقليم الثاني في الجزء الخامس  
منه وفي الناحية الشمالية من هذا الجزء قطعة من البحر الرومي  
غمرت كثيرا من غربيه عليها الفرما والعريش وقارب طرفها  
بلد القلزم فصايق ما بينهما من هنالك وبقي شبه الباب  
مفضيا الى ارض الشام وفي غربى هذا الباب فحص التيه ارض

(١) Man. A. et B. شطونق.

(٢) Lirez تروط.

جرداء لا تثبت كانت مجالا لبنى اسرائيل بعد خروجهم من مصر وقبل دخولهم الى الشام اربعين سنة كما قصه القرآن وفى هذه القطعة من البحر الرومى فى هذا الجزء طائفة من جزيرة قبرص وبقيتها فى الاقليم الرابع كما نذكره وعلى ساحل هذه القطعة عند الطرف المصايق لبحر السوبس بلد العريش وهو آخر الديار المصرية وعسقلان وبينهما طرف هذا البحر ثم تسقط هذه القطعة فى انعطافها من هنالك الى الاقليم الرابع عند طرابلس وعرة وهنالك منتهى البحر الرومى فى جهة الشرق على هذه القطعة اكثر السواحل الشامية (1) ففى شرق عسقلان وبانحراف يسير عنها الى الشمال بلد قيسارية ثم كذلك بلد عكا ثم صور ثم صيدا ثم عرقة ثم ينطفى البحر الى الشمال فى الاقليم الرابع ويقابل هذه البلاد الساحلية من هذه القطعة فى هذا الجزء جبل عظيم يخرج من ساحل ايلة من بحر القلزم ويذهب فى ناحية الشمال منحرفا الى الشرق الى ان يتجاوز (2) هذا الجزء ويسمى جبل اللكام وكأنه حاجز بين ارض مصر والشام ففى طرفه عند ايلة العقبة التى يمر عليها الحاج من مصر الى مكة ثم بعدها فى ناحية الشمال مدفن الخليل عليه الصلاة والسلام عند جبل الشراة يتصل من عند جبل اللكام المذكور

(1) Man. B. et C. سواحل الشام.

(2) Man. A. et B. يجاوز.

من شمال العقبة ذاهبا على سمت الشرق ثم ينعطى قليلا  
وفي شرقه هنالك بلد الحجر وديار ثمود وتيما ودومة الجندل  
وهي اسافل الحجاز وفوقها جبل رضوى وحصون خيبر في  
جهة الجنوب عنها وفيما بين جبل الشراة وبحر القلزم  
صحراء تبوك وفي شمالي جبل الشراة مدينة القدس عند جبل  
اللكام ثم الاردن ثم طبرية وفي شرقها بلاد الغور الى ادراعات  
وحوران وعلى سمتها شرقا دومة الجندل آخر هذا الجزء  
وهي آخر الحجاز وعند منطف. جبل اللكام الى الشمال من  
آخر هذا الجزء مدينة دمشق مقابلة صيدا وبירות من  
القطعة البحرية وجبل اللكام يعترض بينهما وعلى سمت  
دمشق في الشرق مدينة بعلبك ثم مدينة حمص في الجهة  
الشمالية آخر الجزء وعند منقطع جبل اللكام وفي الشرق عن  
بعلبك وحمص بلد تدمر ومجالات البادية الى آخر الجزء  
وفي الجزء السادس من اعلاه مجالات الاعراب تحت بلاد  
نجد واليهامة ما بين جبل الفرج والضمان الى البحرين  
وحجر على بحر فارس وفي اسافل هذا الجزء تحت المجالات  
بلد الحيرة والقادسية ومغايس الفرات وفيما بعدها شرقا مدينة  
البصرة وفي هذا الجزء ينتهى بحر فارس منه عبادان والابلة  
في اسافل الجزء من شماله ويصب فيه عند عبادان نهر  
دجلة بعد ان ينقسم بجداول كثيرة وتختلط به جداول اخر

من الفرات ثم تجتمع كلها عند عبادان وتصبّ في بحر فارس وهذه القطعة من البحر متسعة في اعلاه مضائقه لآخره في شرقيه وضيقه عند منتهاه مضائقه للحدّ الشمالى منه وعلى عدوتها الغربية اسفل البحرين وهجر والاحساء وفي غربها الخطّ والضهان وبقية ارض اليمامة وعلى عدوته الشرقية سواحل فارس فمن اعلاها وهو من عند آخر الجزء من الشرق على طرف قد امتد من هذا البحر مشرقا ووراها على الجنوب في هذا الجزء جبال القفص من كرمان وتحت هرمز على الساحل بلد سيراى ونجيرم على ساحل هذا البحر وفي شرقيه الى آخر الجزء وتحت هرمز بلاد فارس مثل سابور ودرا بجرد وفسا (1) واصطخر والشاهجان وشيراز وهى قاعدتها كلها وتحت بلاد فارس الى الشمال عند طرف البحر بلاد خورستان ومنها الاهواز وتستر وجندى سابور والسوس ورام هرمز وغيرها وارجان هى حدّ بين فارس وخورستان وفي شرقى بلاد خورستان جبل الاكراد متصلة الى نواحي اصبهان وبها مساكنهم ومجالاتهم وراها فى ارض فارس وتسمى الزموم وفي الجزء السابع ثم فى اعلى منه من (2) الغرب بقية جبال القفص ويلىها من الجنوب

(1) Man. A. et B. نسا.

(2) Man. B. فى.

والشمال بلاد كرمان ومكران ومن مدنها الروذان (1) والشيرجان (2) وجيرفت وتردشير (3) والفهرج وتحت ارض كرمان الى الشمال بقية بلاد فارس الى حدود اصبهان ومدينة اصبهان في طرف هذا الجزء ما بين غربه وشماله ثم في الشرق عن عرض كرمان وبلاد فارس ارض سجستان في الجنوب وارض كوهستان في الشمال عنها ويتوسط بين كرمان وفارس وبين سجستان وكوهستان في وسط هذا الجزء المفازة العظمى القليلة المسالك لصعوبتها ومن مدن سجستان بست والطاق واما كوهستان فهي من بلاد خراسان ومن مشاهير بلادها سرخس وقوهستان آخر الجزء وفي الجزء الثامن من غربه وجنوبه مجالات الخلاج من امم الترك متصلة بارض سجستان من غربها وبارض كابل الهند من جنوبها وفي الشمال عن هذه المجالات جبل الغور وقاعدتها غزنة فرضة الهند وفي آخر الغور من الشمال بلد استراباذ ثم في الشمال عنها الى آخر الجزء بلاد هراة اوسط خراسان وبها اسفراين وقاشان وبوشنج ومروالروء والطالقان والجوزجان وتنتهي خراسان هنالك الى نهر جيحون وعلى هذا النهر من بلاد خراسان في غربيه مدينة باخ وفي

(1) Man. B. الروذان.

(3) Man. A. نردشيرين.

(2) Man. C. الشرجان.



شرقيه مدينة الترمذ ومدينة بلخ كانت كرسى ملك الترك  
وهذا النهر نهر جيحون مخرجه من بلاد وغان فى حدود  
بدخشان مما يلى الهند ويخرج من جنوب هذا الجزء وعند  
آخرة من الشرق فينعطف عن قرب مغربا الى وسط الجزء  
ويسمى هنالك نهر خربات (1) ثم ينعطف الى الشمال حتى  
يمر بخراسان ويذهب على سمتة الى ان يصب فى بحيرة  
خوارزم فى الاقليم الخامس كما نذكر ويمدّه عند انعطافه  
فى وسط الجزء من الجنوب والشمال خمسة انهار عظيمة  
من بلاد الجبل والوخش من شرقيه وانهار اخر من جبال  
البتم من شرقه ايضا وجوفى الجبل حتى يتسع ويعظم بما  
لا كفاء له ومن هذه الانهار الخمسة الممدّة له نهر وخشاب  
يخرج من بلاد التبت وحى بين الجنوب والشرق من هذا  
الجزء فيمر مغربا بانحراف الى الشمال ويعترضه فى طريقه  
جبل عظيم يمر فى وسط الجنوب فى هذا الجزء (2)  
ويذهب مشرقا بانحراف الى الشمال الى ان يخرج الى  
الجزء التاسع قريبا من شمال هذا الجزء فيحوز بلاد التبت  
الى القطعة الشرقية الجنوبية من هذا الجزء ويحول بين  
الترك وبين بلاد الجبل وليس فيه الا مسلك واحد فى  
وسط الشرق من هذا الجزء جعل فيه الفضل بن يحيى سدا

(1) Man. C. خرباب.

(2) Man. B. النهر.

ونى له بابا كسد ياجيج فاذا خرج نهر وخشاب من بلاد  
الثبت واعترضه هذا الجبل فنفذ تحته فى مدى بعيد الى  
ان يمر ببلاد الوحش ويصب فى نهر جيحون عند حدود  
بالخ ثم يمر هابطا الى الترمذ فى الشمال الى بلاد  
الجوزجان وفى الشرق من بلاد الغور فيما بينه وبين نهر  
جيحون بلاد الباميان من خراسان وفى العدو الشرقية هنالك  
من النهر بلاد الجبل واكثرها جبال وبلاد الوحش ويحدها  
من جهة الشمال جبال البتم تخرج من طرف خراسان  
غربى نهر جيحون وتذهب مشرقة الى ان يتصل طرفها  
بالجبل العظيم الذى خلفه بلاد التبت ويمر تحته نهر  
وخشاب كما قلناه فيتصل به عند باب الفضل بن يحيى  
ويمر نهر جيحون بين هذه الجبال وانهار اخرى تصب  
فيه منها نهر بلاد الوحش يصب فيه من الشرق تحت  
الترمذ الى جهة الشمال ونهر بالخا يخرج من جبال البتم  
من مبدائه عند الجوزجان ويصب فيه من غربه وعلى هذا النهر  
من غربه بلد امل من خراسان وفى شرقى النهر من  
هنالك ارض الصغد واشروسة من بلاد الترك وفى شرقها  
ارض فرغانة ايضا الى آخر الجزء شرقا وكل بلاد الترك هذه  
تحوزها جبال البتم الى شماليها وفى الجزء التاسع من غربه  
ارض التبت الى وسط الجزء وفى جنوبها بلاد الهند وفى

شرقها بلاد الصين الى آخر الجزء وفي اسفل هذا الجزء شمالا عن بلاد التبت بلاد الخزلخية (١) من الترك الى آخر الجزء شمالا ويتصل بها من غربها ارض فرغانة ومن شرقها ارض البغرغر من الترك الى آخر الجزء شرقا وشمالا وفي الجزء العاشر في الجنوب منه جميعا بقية الصين واسافله وفي الشمال بقية بلاد البغرغر ثم شرقا عنهم بلاد خرخير (٢) من الترك ايضا الى آخر الجزء شرقا وفي الشمال عن ارض خرخير بلاد كيماك من الترك وقبالهما في البحر المحيط جزيرة الياقوت في وسط جبل مستدير لا منفذ منه اليها ولا مسلك والصعود الى اعلاه من خارجه صعب في الغاية وبالجزيرة حيات قتالة وحصى من الياقوت كثير فيحتمل اهل تلك الناحية في استخراجها بما يلهمهم الله اليه وهذه البلاد في الجزء التاسع والعاشر فيما وراء خراسان والجبل كلها مجالات للترك اسم لا تحصى وهم طوائف ورحالة اهل ابل وشاء وبقر وخيل للنتاج والركوب والاكل وطوايفهم كثيرة لا يحصيهم الا خالقهم وفيهم مسلمون مما يلى بلاد النهر نهر جيحون يغزون الكفار منهم الدائنين بالمجوسية فيبيعون رقيقهم لمن يليهم ويخرجون الى بلاد خراسان والهند والعراق

(١) Lisiez (٢) خرخير الخزلخية، C. الخزلخية، Man. B. et D.

## الأقليم الرابع

يتصل بالثالث من جهة الشمال والجزء الأول منه في غربيه قطعة من البحر المحيط مستطيلة من أوله جنوبا إلى آخره شمالا وعليها في الجنوب مدينة طنجة ويخرج من هذه القطعة تحت طنجة من البحر المحيط البحر الرومي في خليج متضائق بمقدار اثني عشر ميلا بين طريف والجزيرة الخضراء شمالا وقصر المجاز وستة جنوبا ويذهب مشرقا إلى أن ينتهي إلى وسط الجزء الخامس من هذا الأقليم وينفسح في ذهابه بتدرج إلى أن يغمر الأربعة الأجزاء وأكثر الخامس ويغمر عن جانبه طرفا من الأقليم الثالث والخامس كما نذكره ويسمى هذا البحر البحر الشامي أيضا وفيه جزائر كثيرة وأعظمها في جهة الغرب يابسة ثم ميوقرة ثم منرقة ثم سردانية ثم صقلية وهي أعظمها ثم بلبونس ثم اقريطش ثم قبرص كما نذكرها كلها في أجزائها التي وقعت فيها ويخرج من هذا البحر الرومي عند آخر الجزء الثالث منه وفي الجزء الثالث من الأقليم الخامس خليج البنادقة يذهب إلى ناحية الشمال ثم يعطف عند وسط الجزء من جوفية ويمر مغربا إلى أن ينتهي في الجزء الثاني من الخامس ويخرج منه أيضا في آخر الجزء الرابع شرقا من الأقليم الخامس خليج القسطنطينية يمر في الشمال متضائقا في عرض رمية السهم إلى آخر الأقليم

ثم يفتنى الى الجزء الرابع من الاقليم السادس وينعطف الى بحر نيظش (١) ذاهبا الى الشرق فى الجزء الخامس كله ونصف السادس من الاقليم السادس كما نذكر ذلك فى اماكنه وعند ما يخرج هذا البحر الرومى من البحر المحيط فى خارج طنجة وينفسح الى الاقليم الثالث ويبقى فى الجنوب عن الخليج قطعة صغيرة من هذا الجزء فيها مدينة طنجة على مجمع البحرين وبعدها سبتة على البحر الرومى ثم يتأولين ثم بادس ثم يغمر البحر بقية هذا الجزء شرقا ويخرج الى الثالث واكثر العمار فى هذا الجزء فى شماله وشمالي الخليج منه وهى كلها بلاد الاندلس فالغربية منها ما بين البحر المحيط والبحر الرومى اولها طريف عند مجمع البحرين وفى الشرق عنها على ساحل البحر الرومى الجزيرة الخضراء ثم مالقة ثم الهكب ثم المرية وتحت هذه من لدن البحر المحيط غربا وعلى مقربة منه شريش ولبله وقبالها فيه جزيرة قادس وفى الشرق عن شريش ولبله اشبيلية ثم اسجة وقرطبة ومرتكة ثم غرناطة وجيان وابدة ثم وادياش وبسطة وتحت هذه شنتمية وشلب على البحر المحيط غربا وفى الشرق عنها بطليوس واردة وبابرة ثم غافق وترجالة ثم قلعة رباح وتحت هذه اشبونة على البحر المحيط غربا وعلى نهر تاجة

(١) بنظش.

وفى الشرق عنها شنترين وقورية على النهر المذكور ثم  
قنطرة السيف ويسامت اشبونة من جهة الشرق جبل  
الشارت يبداء من الغرب هناك ويذهب مشرقا مع آخر  
الجزء من شماليه فينتهى الى مدينة سالم فيما بعد النصف  
منه وتحت هذا الجبل طلبيرة فى الشرق عن قورية ثم طليطلة  
ثم وادى الحجاره ثم مدينة سالم وعند اول هذا الجبل فيما  
بينه وبين اشبونة بلد قلمرية هذه غرب لاندلس واما شرق  
لاندلس فعلى ساحل البحر الرومى منها من بعد المرسية  
قرطاجنة ثم لقنت ثم دائية ثم بلنسية الى طركونة آخر الجزء  
فى الشرق وتحتها شمالا لورقة وشقورة (١) يتاخمان بسطة  
وقلعة رياح من غرب لاندلس ثم مرسية شرقا ثم شاطبة  
تحت بلنسية شرقا ثم شقر ثم طرطوشة تحت طركونة آخر  
الجزء ثم تحت هذه شمالا ايضا جنجاله ووبذة متاخمتان  
لشقورة وطليطلة من الغرب ثم افراغة شرقا تحت طرطوشة  
وشمالا عنها ثم فى الشرق عن مدينة سالم قلعة ايوب ثم  
سرقسطة ثم لاردة آخر الجزء شرقا وشمالا والجزء الثانى من  
هذا الاقليم غمر الماء جميعه الآقطعة من غربيّه فى الشمال  
فيها بقيّة جبل البرتات معناه جبل الشايا والمسالك يخرج  
اليه من آخر الجزء الاول من الاقليم الخامس يبداء من

(١) شقورة. Man. A. et B.

الطرف المنتهى من البحر المحيط عند آخر ذلك الجزء جنوبا وشرقا ويهر في الجنوب بانحراف الى الشرق فيخرج في هذا الاقليم الرابع منحرفا عن الجزء الاول منه الى هذا الجزء الثاني فتقع فيه قطعة منه تقضى ثناياها الى البر المتصل ويسمى ارض غشكونية وفيه مدينة جرندة وقرقشونة وعلى ساحل البحر الرومى من هذه القطعة مدينة برشلونة ثم اربونة وفي هذا البحر الذى غمر الجزء جزائر كثيرة والكثير منها غير مسكون لصغرهما ففي غربيه جزيرة سردانية وفي شرقيه جزيرة صقلية متسعة الاقطار ويقال ان في دورها سبعمائة ميل وبها مدن كثيرة من مشاهرها سرقوسة وبلرم وطرابنة ومازر ومسينى وهذه الجزيرة تقابل ارض افريقية وفيما بينهما جزيرتا غودش (1) ومالطة والجزء الثالث من هذا الجزء مغفور ايضا بالبحر لانه لا ثالث قطع من ناحية الشمال الغربية منها من ارض قلورية والوسطى من ارض انكبردة والشرقية من بلاد البنادقة والجزء الرابع من هذا الاقليم مغفور ايضا بالبحر كما مر وجزايره كثيرة واكثرها غير مسكون كما في الثالث والمغفور منها جزيرة بلبونس فى الناحية الغربية الشمالية وجزيرة اقريطش مستطيلة من وسط الجزء الى ما بين الجنوب والشرق منه والجزء الخامس من هذا الاقليم

(1) جزيرة غودش. Man. D. جزيرة تا غودش. Man. A. et B.

غمر البحر منه مثلثة كبيرة بين الجنوب والغرب ينتهي  
 الضلع الغربى منها الى آخر الجزء فى الشمال وينتهى  
 الضلع الجنوبى منها الى نحو الثلثين من الجزء ويبقى فى  
 الجانب الشرقى من الجزء قطعة نحو الثلث يمر الشمالى  
 منها الى الغرب منعطفًا مع البحر كما قلناه وفى النصف  
 الجنوبى منها اسافل الشام ويمر فى وسطها جبل اللكام  
 الى ان ينتهى الى آخر الشام فى الشمال فينعطف من  
 هنالك ذاهبا الى القطر الشرقى الشمالى ويسمى بعد  
 انعطافه جبل السلسلة ومن هنالك يخرج الى لاقليم  
 الخراس ويحوز عند منعطفه قطعة من بلاد الجزيرة الى جهة  
 الشرق وتقوم من عند منعطفه من جهة المغرب جبال متصل  
 بعضها ببعض الى ان تنتهى الى طرف خارج من  
 البحر الرومى متاخم الى آخر الجزء من الشمالى وبين هذه  
 الجبال ثنايا تسمى الدروب وهى التى تفضى الى بلاد  
 الارمن وفى هذا الجزء قطعة منها بين هذه الجبال وبين  
 جبل السلسلة فاما الجهة الجنوبية التى قدما ان فيها  
 اسافل الشام وان جبل اللكام معترض فيها بين البحر  
 الرومى وآخر الجزء من الجنوب الى الشمال فعلى ساحل  
 البحر منه بلد انطرسوس فى ايل الجزء من الجنوب  
 متاخمة لعرة وطرابلس على ساحله من الاقليم الثالث وفى



شمال انطرسوس جبة ثم اللادقية ثم اسكندرية ثم سلوقية  
وبعدا شمالا بلاد الروم واما جبل اللكام المعترض بين البحر  
وأخر الجزء فحفافيه من بلاد الشام من اعلى الجزء جنوبا  
حصن الخوابى من غربيه وهو للحشيشية للاسماعيلية  
ويعرفون لهذا العهد بالفداوية ويسمى الحصن مصيات وهو  
قبالة انطرسوس شرقا ويقابل هذا الحصن فى شرق الجبل  
بلد سليمة فى الشمال عن حمص وفى الشمال عن مصيات  
بين الجبل والبحر بلد انطاكية ويقابلها فى شرق الجبل  
المعرة وفى شرقها المرافعة وفى شمال انطاكية المصيصة ثم  
ادنة ثم طرسوس آخر الشام ويحاذيها من غرب الجبل  
قنسرين ثم عين زربة وقبالة قنسرين فى شرق الجبل  
حلب ويقابل عين زربة منبع آخر الشام واما الدروب فعن  
يمينها ما بينها وبين البحر الرومى بلاد الروم التى هى  
لهذا العهد للتركمان وسلطانها ابن عثمان وفى ساحل البحر  
الرومى منها بلد انطاكية (١) والعلايا واما بلاد الارمن التى  
بين جبل الدروب وجبل السلسلة ففيها بلد مرعش وماطية  
وانقرة الى آخر الجزء شمالا ويخرج من الجزء الخامس فى  
بلاد الارمن نهر جيحان ونهر سيحان فى شرقيه فيمرّ نهر  
جيحان جنوبا حتى يتجاوز الدروب ثم يمرّ بطرسوس ثم

(١) Telle est la leçon des manuscrits ; mais il faut lire : انطاكية.

بالمصيصة ثم ينطفئ هابطا الى الشمال ومغربا حتى يصبّ  
 في البحر الرومي جنوب سلوقية ويمرّ نهر سيحان موازيا  
 لنهر جيحان فيحاذي انقرة ومرعش ويتجاوز جبال الدروب  
 الى ارض الشام ثم يمرّ بعين زربة ويجوز عن نهر جيحان  
 ثم ينطفئ الى الشمال مغربا فيختلط بنهر جيحان عند  
 المصيصة ومن غربها واما بلاد الجزيرة التي يحيط بها  
 منعطف جبل اللكام الى جبل السلسلة ففي جنوبها بلد  
 الرافقة والرقّة ثم حران ثم سروج والرها ثم نصيبين ثم  
 شميساط وآمد تحت جبل السلسلة وآخر الجزء من شماله  
 وهو ايضا آخر الجزء من شرقه ويمرّ في وسط هذه القطعة نهر  
 الفرات ونهر دجلة يخرجان من الاقليم الخامس ويمرّان  
 في بلاد الارمن جنوبا الى ان يتجاوزا جبل السلسلة فيمرّ  
 نهر الفرات في غربى شميساط وسروج ثم ينصرف الى  
 الشرق فيمرّ بغرب الرافقة والرقّة ويخرج الى الجزء السادس  
 ويمرّ دجلة في شرق آمد وينطفئ قريبا الى الشرق  
 فيخرج قريبا الى الجزء السادس وفي الجزء السادس من  
 هذا الاقليم من غربيه بلاد الجزيرة وفي الشرق عنها بلاد  
 العراق متصلة بها تنتهى في الشرق الى قرب آخر الجزء  
 ويعترض آخر العراق هناك جبل اصبهان هابطا من جنوب  
 الجزء منحرفا الى الغرب فاذا انتهى الى وسط الجزء من

آخره فى الشمال يذهب مغربا الى ان يخرج من الجزء السادس ويتصل على ستمته بجبل السلسلة فى الجزء الخامس فيقطع فى الجزء السادس بقطعتين غربية وشرقية فى الغربية من جنوبها مخرج الفرات من الخامس فى شمالها مخرج دجلة منه اما الفرات فاول ما يخرج الى السادس يمر بقرقيسيا ويخرج منه هنالك جدول الى الشمال ينساب فى ارض الجزيرة ويغوص فى نواحيها ويمر من قرقيسيا غير بعيد ثم ينطف الى الجنوب فيمر بغرب النخابور الى غرب الرحبة ويخرج منه جدول من هنالك يمر جنوبا وتبقى صفتين فى غربه ثم ينطف شرقا وينقسم بشعوب فيمر بعضها بالكوفة وبعض بقصر ابن حبيزة وبالجامعين ويخرج جميعها فى جنوب الجزء الى الاقليم الثالث فيغوص هنالك فى شرق الحيرة والقادسية ويمر الفرات من الرحبة مشرقا على ستمته الى هيت من شمالها ثم الى الزاب والانبار من جنوبها ثم يصب فى دجلة عند بغداد واما نهر دجلة فاذا دخل من الجزء الخامس الى هذا الجزء يمر مشرقا على ستمته ومحاذا لجبل السلسلة المتصل بجبل العراق على ستمته فيمر بجزيرة ابن عمر من شمالها ثم بالموصل كذلك وتكرت وينتهى الى الحديثة فينعطف جنوبا وتبقى الحديثة فى شرقه والزاب الكبير

والصغير كذلك ويمرّ على سمته جنوبا وفي غرب القادسية الى ان ينتهى الى بغداد ويختلط بالفرات ثم يمرّ جنوبا على غرب جرجرايا الى ان يخرج من الجزء الى الاقليم الثالث فتكثر هنالك شعوبه وجداوله ثم تجتمع وتصبّ هنالك فى بحر فارس عند عبادان وفيما بين نهر الدجلة والفرات قبل مجعهما ببغداد هى بلاد الجزيرة ويختلط بنهر دجلة والفرات بعد مفارقة بغداد نهر اخر ياتى من الجهة الشرقية الشمالية عنه وينتهى الى بلد النهروان قبالة بغداد شرقا ثم ينطف جنوبا ويختلط بدجلة قبل خروجه الى الاقليم الثالث ويبقى ما بين هذا النهر وبين جبل العراق والاعاجم بلد جلولا وفى شرقها عند الجبل بلد حلوان وصيمرة واما القطعة الغربية من الجزء فيعرضها جبل يبداء من جبل الاعاجم مشرقا الى آخر الجزء ويسمى جبل شهرزور فيقسمها بقطعتين وفى الجنوب من هذه القطعة الصغرى بلد خونجان فى الغرب والشمال عن اصبهان وتسمى هذه القطعة بلاد البهلوس وفى وسطها بلد نهاوند (١) وفى شمالها بلد شهرزور غربا عند ملتقى الجبلين والدينور شرقا عند آخر الجزء وفى القطعة الصغرى الثانيه طرف من بلاد ارمينية قاعدتها المراغة والذى يقابلها من جبل العراق

(١) Man. A. et B. البهلوس.

يسمى جبل بارما وهو مساكن لأكراد والزاب الكبير والصغير  
الذى على دجلة من ورايه فى آخر هذه القطعة من جهة  
الشرق بلاد اذربايجان ومنها تبريز والبيلقان وفى الزاوية  
الشرقية الشمالية من هذا الجزء قطعة من بحر نيطن وهو  
بحر الخزر وفى الجزء السابع من هذا الاقليم فى غربيه  
وجنوبه معظم بلاد البهلوس وفيها همدان وقزوين وبقيتها  
فى الاقليم الثالث وفيها هنالك اصهبان ويحيط بها من  
الجنوب جبل يخرج من غربيها ويمر بالاقليم الثالث ثم  
ينعطف من الجزء السادس الى الاقليم الرابع ويتصل بجبل  
العراق فى شرقيه الذى مر ذكره هنالك وانه محيط ببلاد  
البهلوس فى القطعة الشرقية ويهبط هذا الجبل المحيط  
باصهبان من الاقليم الثالث الى جهة الشمال ويخرج الى  
هذا الجزء السابع فيحيط ببلاد البهلوس من شرقيها وتحت  
هنالك قاشان ثم قم وينعطف فى قرب النصف من  
طريقه مغربا بعض الشئ ثم يرجع مستديرا فيذهب مشرقا  
ومنحرفا الى الشمال حتى يخرج الى الاقليم الخامس  
ويشتمل عند منعطفه واستدارته على باد الرى فى شرقيه  
ويبدأ من منعطف اخر يمر غربا الى آخر الجزء ومن جنوبه  
هنالك قزوين ومن جانبه الشمالى وجانب جبل الرى  
المتصل معه ذابا الى الشرق والشمال الى وسط الجزء ثم

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Khaldoun.

الى الاقليم الخامس بلاد طبرستان فيما بين هذه الجبال وبين قطعة من بحر طبرستان تدخل فى الاقليم الخامس فى هذا الجزء فى نحو النصف من غربه الى شرقه ويعترض عند جبل الرى وعند انعطافه الى الغرب جبل متصل يمر على سمته مشرقا وبانحراف قليل الى الجنوب حتى يدخل فى الجزء الثامن من غربه ويبقى بين جبل الرى وهذا الجبل من عند مبدئيهما بلاد جرجان فيما بين الجبلين ومنها بسطام ووراء هذا الجبل قطعة من هذا الجزء فيها بقية المفازة التى بين فارس وخراسان وهى شرقى قاشان وفى آخرها عند هذا الجبل بلد استراباذ وحفافي هذا الجبل من شرقيه الى آخر الجزء بلاد نيسابور من خراسان ففى جنوب الجبل وشرق المفازة بلد نيسابور ثم مرو الشاهجان آخر الجزء وفى شماله وشرق جرجان بلد مهرجان وخازرون وطوس آخر الجزء شرقا وكل هذه تحت الجبل وفى الشمال عنها بعيدا بلاد نسا ويحيط بها عند زاوية الجزء بين الشمال والشرق مفاوز معطلة وفى الجزء الثامن من هذا الاقليم فى غربيه نهر جيحون ذاعبا من الجنوب الى الشمال ففى عدوته الغربية زم وآمل من بلاد خراسان والظاهرية والجرجانية من بلاد خوارزم ويحيط بالزاوية الغربية الجنوبية منه جبل استراباذ المعترض فى الجزء السابع قبله ويخرج من هذا

الجزء من غريبه ويحيط بهذه الزاوية وفيها بقية بلاد هراة  
 ويمر الجبل فى الاقليم الثالث بين هراة والجوزجان حتى  
 يتصل بجبل البتم كما ذكرناه هنالك وفى شرق نهر  
 جيحون من هذا الجزء فى الجنوب منه بلاد بخارا ثم  
 بلاد الصغد وقاعدتها سمرقند ثم بلاد اشروسنة ومنها خبندة  
 آخر الجزء شرقا وفى الشمال عن سمرقند واشروسنة ارض  
 يلاق ثم فى الشمال عن يلاق ارض الشاش يمر الى آخر  
 الجزء شرقا وتأخذ قطعة من الجزء التاسع فى جنوب  
 تلك القطعة بقية ارض فرغانة ويخرج من هذه القطعة التى  
 فى الجزء التاسع نهر الشاش يمر معترضا فى الجزء الثامن  
 الى ان يصب فى نهر جيحون عند مخرجه من هذا الجزء  
 الثامن فى شماله الى الاقليم الخامس ويختلط معه فى  
 ارض يلاق نهر ياتى من الجزء التاسع من الاقليم الثالث  
 من تخوم بلاد التبت وتختلط معه قبل مخرجه من الجزء  
 التاسع نهر فرغانة وعلى سمت نهر الشاش جبل جيراغون  
 يبداء من الاقليم الخامس وينعطف مشرقا ومنحرفا الى  
 الجنوب حتى يخرج الى الجزء التاسع محيطا بارض الشاش  
 ثم ينعطف فى الجزء فيحيط بالشاش وفرغانة هنالك الى  
 جنوبه فيدخل فى الاقليم الثالث وبين نهر الشاش وطرف  
 هذا الجبل فى وسط الجزء بلاد فاراب وبينه وبين ارض

بخارا وخوارزم مفاوز معطلة وفي زاوية هذا الجزء بيس الشمال والشرق ارض جندة وفيها بلاد اسيجاب وطرار<sup>(1)</sup> وفي الجزء التاسع من هذا الاقليم في غربيه بعد فرغانة والشاش ارض الخرخية في الجنوب وارض الخاخلية في<sup>(2)</sup> الشمال وفي شرق الجزء كله الى آخره ارض الكيماكية وتتصل في الجزء العاشر كله الى جبل قوفايا آخر الجزء شرقا وعلى قطعة من البحر المحيط هناك وهو جبل ياجوج وماجوج وهذه الاسم كلها شعوب الترك

### الاقليم الخامس

الجزء الاول منه اكثره مغسور بالماء اقليل من جنوبه وشرقه لان البحر المحيط من هذه الجهة الغربية دخل في الاقليم الخامس والسادس والسابع عن الدائرة المحيطة بالاقليم فاما المنكشف من جنوبه قطعة على شكل المثلث متصلة من هنالك بالاندلس وعليها بقيتها ويحيط بها البحر من جهتين كأنهما ضلعان محيطان بزاوية المثلث ففيها من بقية ارض الاندلس منت ميور<sup>(3)</sup> على البحر عند اول الجزء من الجنوب والغرب وشلمنكة شرقا عنها وفي جوفها سمورة وفي الشرق عن شلمنكة ابلة آخر الجنوب وارض

(1) Les man. A. B. C. طرار.

(2) Man. C. et D. الخاخية.

(3) Man. A. B. مينة منور.



قشالة شرقا عنها وفيها مدينة شقوبية وفي شمالها ارض  
ليون وبرغشت (1) ثم وراها في الشمال ارض جليقية الى  
زاوية القطعة وفيها على البحر المحيط في آخر الضلع  
الغربي بلد شنتياقوب ومعناه يعقوب وفيها من بلاد شرق  
الاندلس مدينة تطيلة (2) عند آخر الجزء في الجنوب وشرقا  
عن قشالة وفي شمالها وشرقها وشقة ثم بنبلونة على سمتها  
شرقا وشمالا وفي غرب بنبلونة قسطالة ثم تاجرة فيما بينها  
وبين برغشت ويعترض وسط هذه القطعة جبل عظيم محاذيا  
للبحر وللضلع الشمالى الشرقى منه وعلى قرب ويتصل بد  
ويطرف البحر من عند بنبلونة في جهة الشرق الذى ذكرنا  
من قبل انه يتصل في الجنوب بالبحر الرومى في الاقليم  
الرابع ويصير حجرا على الاندلس من جهة الشرق وئناياه  
ابواب لها تفضى الى بلاد غشكونية من ايم الفرنج فمنها  
في الاقليم الرابع برشلونة واريونة على ساحل البحر الرومى  
وجرندة وقرقشونة وراهما في الشمال ومنها في الاقليم  
الخامس طلوشة شمالا عن جرندة واما المنكشفي في هذا  
الجزء من جهة الشرق فقطعة على شكل مثلث مستطيل  
زاويته الحادة وراء الثرات شرقا وفيها على البحر المحيط

(1) Man. A. برغشت. B. برغشت.

(2) Man. A. et B. تطيلة.

على رأس القطعة التي يتصل بها جبل البرتات بلد بيونة  
وفي آخر هذه القطعة في الناحية الشرقية الشمالية من الجزء  
ارض بيطو من الفرنج الى آخر الجزء وفي الجزء الثاني في  
الناحية الغربية منه ارض غشكونية وفي شمالها ارض بيطو  
وبرغش وقد ذكرناهما وفي شرق بلاد غشكونية قطعة من  
البحر الرومي دخلت في هذا الجزء كالضرس مايللة الى  
الشرق قليلا وصارت بلاد غشكونية في غربها داخللة في  
جورن من البحر وعلى رأس هذه القطعة شمالا بلاد جنوة وعلى  
سمتها في الشمال جبل منت جورن وفي شماله وعلى سمتة  
ارض برغونة وفي الشرق عن طرف جنوة للخارج من البحر  
الرومي طرف اخر خارج منه يبقى بينهما جورن داخل من  
البر في البحر في غربيه بيش وفي شرقيه مدينة رومة العظيمة  
كرسى ملك الافرنجة ومسكن البابة بتركهم الاعظم وفيها من  
المباني الضخمة والهيكل المهولة والكنائس العادية ما هو  
معروف الاخبار ومن عجائبها النهر الجارى في وسطها من  
المشرق الى المغرب مفروش قاعه ببلاط النحاس وفيها  
كنيسة بطرس وبولس من الحواريين وهما مدفونان بها وفي  
الشمال عن بلاد رومة بلاد انبرضية الى آخر الجزء وعلى هذا  
الطرف من البحر الذي في جونه (1) رومة بلد نابلس في

(1) Man. B. جوفه.

الجانب الشرقي منه متصلة ببلاد قلورية من بلاد السفرنج وفي شمالها طرف من خليج البنادقة دخل في هذا الجزء من الجزء الثالث مغربا ومحاذيا للشمال من هذا الجزء وانتهى في نحو الثلث منه وعليه كثير من بلاد البنادقة من جنوبه فيما بينه وبين البحر المحيط ومن شماله بلاد انكلية في الاقليم السادس وفي الجزء الثالث من هذا الاقليم في غربه بلاد قلورية بين خليج البنادقة والبحر الرومي يدخل جانب من برها في الاقليم الرابع في البحر الرومي في جون بين طرفين خرجا من البحر على سمت الشمال الى هذا الجزء وفي شرق بلاد قلورية بلاد انكبودة في جون بين خليج البنادقة والبحر الرومي ويدخل طرف هذا الجون في الاقليم الرابع وفي البحر الرومي ويحيط به من شرقه خليج البنادقة من البحر الرومي ذاعبا الى سمت الشمال ثم ينطفئ الى المغرب محاذيا لآخر الجزء الشمالي ويخرج على سمت من الاقليم الرابع جبل عظيم يوازيه وبذهب معه في الشمال ثم يغرب معه في الاقليم السادس الى ان ينتهى قبالة الخليج في شماله في بلاد انكلية من امم اللمايين كما نذكر وعلى هذا الخليج وبينه وبين هذا الجبل ما دامنا ذاهبين الى الشمال بلاد البنادقة فاذا ذهبنا الى المغرب فبينهما بلاد جرواسيا ثم بلاد اللمايين عند طرف

PROLÉGOMÈNES  
d'Elie-Khalilou.

الخليج وفي الجزء الرابع من هذا الاقليم قطعة في البحر الرومي خرجت اليه من الاقليم الرابع مضروسة كلها بقطع من البحر تخرج منها الى الشمال وبين كل خرسين منهما طرف في البر في الجون بينهما وفي آخر الجزء شرقا خليج القسطنطينية يخرج من هذا الطرف الجنوبي وبذهب على سمت الشمال الى ان يدخل في الاقليم السادس وينعطف من هنالك عن قرب مشرقا الى بحر نيطنش في الجزء الخامس وبعض الرابع قبله والسادس بعده من الاقليم السادس كما نذكر وبلد القسطنطينية في شرقي هذا الخليج عند آخر الجزء من الشمال وهي المدينة العظيمة التي كانت كرسى القياصرة وبها من آبار البناء والتمخامة ما كثرت عنه الاحاديث والقطعة التي بين البحر الرومي وخليج القسطنطينية من هذا الجزء فيها بلاد مقدونية التي كانت لليونانيين (١) ومنها ابتداء ملكهم وفي شرقي هذا الخليج الى آخر الجزء قطعة من ارض باطوس واطتها لهذا العهد مجالات للتركمان وبها ملك ابن عثمان وقاعدته برصا (٢) وكانت من قبلهم للروم وغلبيتهم عليها الامم الى ان صارت للتركمان وفي الجزء الخامس من هذا الاقليم من غربيه وجنوبه ارض باطوس وفي الشمال عنها الى آخر الجزء بلاد

(١) Man. A. et B. اليونان. C. للونانيين. (٢) Man. A. et B. برصا.

عمورية وفي شرق عمورية نهر قباقب الذى يمد الفرات  
يخرج من جبل هنالك ويذهب فى الجنوب حتى  
يخالط الفرات قبل فصوله من هذا الجزء الى ممره فى  
لاقليم الرابع وهناك فى غربيه آخر الجزء مبداء نهر  
سيحان ثم نهر جيحان غربيه الذاهبين على سمتة وقد مر  
ذكرهما وفى شرقيه هنالك مبداء نهر دجلة الذاهب على  
سمته وفى موازانه حتى يخالطه عند بغداد وفى الزاوية  
التى بين الجنوب والشرق عن هذا الجزء وراء الجبل  
الذى يبداء منه نهر دجلة بلد ميفارقين ونهر قباقب الذى  
ذكرناه يقسم هذا الجزء بقطعتين احدهما غربية جنوبية وفيها  
ارض باطوس كما قلناه واسفلها الى آخر الجزء شمالا ووراء  
الجبل الذى يبداء منه نهر قباقب ارض عمورية كما قلناه  
والقطعة الثانية شالية شرقية جنوبية على الثلث فى الجنوب  
منها مبداء الدجلة والفرات وفى الشمال بلاد البيلقان متصلة  
بارض عمورية من وراء جبل قباقب وهى عريضة وفى آخرها  
عند مبداء الفرات بلد حرشنة (1) وفى الزاوية الشرقية  
الشمالية قطعة من بحر نيطش الذى يمدّه خليج القسطنطينية  
وفى الجزء السادس من هذا الاقليم فى جنوبه وغربه بلاد  
ارمنية متصلة الى ان يتجاوز وسط الجزء الى جانب الشرق

(1) Man. A. حرشنة. B. حرشنة.

PROLÉGOMENES  
d'Ebn Khalkon

وفيهما بلد ارزن في الجنوب والمغرب وفي شمالها تفليس  
ودبيل وفي شرقي ارزن مدينة خلط ثم برذعة وفي جنوبها  
بأنحراف الى الشرق مدينة ارمينية ومن هنالك يخرج بلاد  
ارمينية الى الاقليم الرابع وفيها هنالك بلد الهراغة في شرقي  
جبل (١) الاسكراء المسمى بارما وقد مر ذكره في الجزء السادس  
منه ويتأخم بلاد ارمينية في هذا الجزء وفي الاقليم الرابع قبله  
من جهة المشرق فيها بلاد اذربيجان وأخرها في هذا الجزء  
شرقا بلد اردبيل على قطعة من بحر طبرستان دخلت في  
الناحية الشرقية من هذا الجزء من الجزء السابع ويسمى بحر  
طبرستان وعليه من شماله في هذا الجزء قطعة من بلاد الخزر  
وهم التركمان وببدا من عند هذه القطعة البحرية في  
الشمال جبال يتصل بعضها ببعض على سمت الغرب الى  
الجزء الخامس وتمر فيد منعطفة ومحيطة ببلاد ميانفارقين  
ويخرج الى الاقليم الرابع عند آمد ويتصل بجبل السلسلة  
في اسفل الشام ومن هنالك يتصل بجبل اللكام كما مر  
وبين هذه الجبال الشمالية في هذا الجزء ثنايا كالابواب  
تقضي من الجانبين ففي جنوبها بلاد الابواب متصلة في  
الشرق الى بحر طبرستان وعليه من هذه البلاد مدينة باب  
الابواب وتتصل بلاد الابواب في الغرب من ناحية جنوبها

(١) Man. A. et B. جبلها.

بلاد ارمينية وبينها في الشرق وبين بلاد اذربيجان الجنوبية بلاد الران متصلة الى بحر طبرستان وفي شمال هذه الجبال قطعة من هذا الجزء في غربها مملكة السرير وفي الزاوية الغربية الشمالية منها وهي زاوية الجزء كله قطعة ايضا من بحر نيطش الذي يمدّه خليج القسطنطينية وقد مر ذكره وتحقّق بهذه القطعة من نيطش بلاد السرير وعليها منها بلاد طرابزنده وتتصل بلاد السرير بين جبال الابواب والجهة الشمالية من الجزء الى ان تنتهي شرقا الى جبل حاجز بينها وبين ارض الخزر وعند آخرها مدينة صول ووراء هذا الحاجز قطعة من ارض الخزر تنتهي الى الزاوية الشرقية الشمالية من هذا الجزء بين بحر طبرستان وآخر الجزء شمالا والجزء السابع من هذا الاقليم غربيه كلد مغمور ببحر طبرستان وخرج من جنوبه في الاقليم الرابع القطعة التي ذكرنا هنالك ان عليها بلاد طبرستان وجبل الديلم الى قزوين وفي غربي تلك القطعة متصلة بها القطعة التي في الجزء السادس من الاقليم الرابع وتتصل بها من شمالها القطعة التي في الجزء السادس من شرقه انفا وتنكشف من هذا الجزء قطعة عند زاويته الشمالية الغربية يصبّ فيها نهر ائل في هذا البحر وتبقى من هذا الجزء في ناحية الشرق قطعة منكشفة من البحر هي مجالات

PROLÉGOMÈNES  
d'Ibn-Khaldoûn

للغز من امم الترك ويقال لهم الخزر كانه عرب وصارت  
خاوه غينا وشددت الزاى ويحيط بهذه القطعة جبل من  
جهة الجنوب داخل فى الجزء الثامن ويذهب فى الغرب  
الى ما دون وسطه فينعطف الى الشمال الى ان يلاقى بحر  
طبرستان فيحتق به ذاهبا معه الى بقيته فى الاقليم السادس  
ثم ينعطف مع طرفه ويفارقه ويسمى هنالك جبل شياء  
ويذهب مغربا الى الجزء السادس من الاقليم السادس ثم  
يرجع جنوبا الى الجزء السادس من الاقليم الخامس وهذا  
الطرف منه هو الذى اعترض فى هذا الجزء بين ارض  
السرير وارض الخزر واتصلت ارض الخزر فى الجزء  
السادس والسابع حفانى هذا الجبل المسمى جبل شياء  
كما يانى والجزء الثامن من هذا الاقليم الخامس كله  
مجالا للغز من امم الترك وفى الجهة الجنوبية الغربية  
منه بحيرة خوارزم التى يصب فيها نهر جيحون دورها  
ثلثمائة ميل ويصب فيها انهار كثيرة من ارض هذه  
المجالا وفى الجهة الشمالية الشرقية منه بحيرة غرغون  
دورها اربعمائة ميل وماؤها حلو وفى الناحية الشمالية من هذا  
الجزء جبل مرغار (١) ومعناه جبل الثلج لانه لا يذوب فيه  
وهو متصل بآخر الجزء وفى الجنوب عن بحيرة غرغون

(١) Man, B. مرغان.



جبل من الحجر الصلد لا يثبت شيأ يسمى غرغرون وبه  
سميت البحيرة وتتجلب منه ومن جبل مرغار شمال  
البحيرة انهار لا ينحصر عددها فتصب فيها من الجانبين  
وفى الجزء التاسع من هذا الاقليم بلاد اذكش من اسم  
الشرك فى غرب بلاد الغز وشرق بلاد الكيماكية ويحده من  
جهة الشرق آخر الجزء جبل قوفايا المحيط بياجوج وماجوج  
يعترض هنالك من الجنوب الى الشمال حين  
ينطفئ اول دخوله من الجزء العاشر وقد كان دخل اليه من  
آخر الجزء العاشر من الاقليم الرابع قبله احتق هنالك  
بالبحر المحيط الى آخر الجزء فى الشمال ثم انعطف مغربا  
فى الجزء العاشر من الاقليم الرابع الى ما دون نصفه واحاط  
من اوله الى هنا ببلاد الكيماكية ثم خرج الى الجزء العاشر  
من الاقليم الخامس فذهب فيه مغربا الى آخره وبقيت فى  
جنوبه قطعة من هذا الجزء مستطيلة الى الغرب فيها آخر  
بلاد الكيماكية ثم خرج الى الجزء التاسع فى شرقيه وفى  
الاعلى منه وانعطف قريبا الى الشمال وذهب الى سمته الى  
الجزء التاسع من الاقليم السادس وفيه السد هنالك كما  
نذكر وبقيت منه القطعة التى احاط بها جبل قوفايا عند  
الزاوية الشرقية الشمالية من هذا الجزء مستطيلة الى الجنوب  
وهى من بلاد ياجوج وماجوج وفى الجزء العاشر من هذا

الاقليم ارض ياجوج متصلة فيه كله الا قطعة من البحر المحيط  
غمرت طرفا في شرقيه من جنوبه الى شماله والا القطعة  
التي يفصلها الى جهة الجنوب والغرب جبل قوفايا حين  
مر فيه وما سوى ذلك فكله ارض ياجوج وما جوج

### الاقليم السادس

فالجزء الاول منه غمر البحر اكثر من نصفه واستدار مشرقا  
مع الناحية الشمالية ثم ذهب مع الناحية الشرقية الى  
الجنوب وانتهى قريبا من الناحية الجنوبية فانكشفت  
قطعة من الارض في هذا الجزء داخلة بين طرفين من  
البحر المحيط كالبحرين فيه وتنفسح طولا وعرضا وهي كلها  
ارض برطانية وفي بابها بين الطرفين وفي الزاوية الجنوبية  
الشرقية من الجزء بلاد صابس (1) متصلة بارض بيوط التي  
مر ذكرها في الجزء الاول والثاني من الاقليم الخامس  
وشماله والجزء الثاني من هذا الاقليم دخل البحر المحيط من غربه  
فمن غربه في قطعة مستطيلة اكثر من النصف الشمالي من شرق  
ارض برطانية في الجزء الاول واتصلت بها القطعة الاخرى  
في الشمال من غربه الى شرقيه وانفسحت في النصف  
الغربي منه بعض الشئ وفيه هنالك قطعة من جزيرة

(1) Man. A. et B. صاليس.

انكلطرة وهى جزيرة عظيمة متسعة مشتملة على مدن وبها ملك ضخم وبقيتها فى الاقليم السابع وفى جنوب هذه القطعة وجزيرتها فى النصف الغربى من هذا الجزء بلاد برمندية وبلاد افلاندش متصلين بها ثم بلاد افرنسية جنوبا وغربا من هذا الجزء وبلاد برغونية شرقا عنها وكلها لأمم الافرنجة وبلاد اللمايين فى النصف الشرقى من هذا الجزء فجنوبه بلاد انكلالية ثم بلاد برغونية شمالا ثم ارض لهرنكة وشصونية وعلى قطعة البحر المحيط فى الزاوية الشمالية الشرقية ارض افرنده وكلها لأمم اللمايين وفى الجزء الثالث من هذا الاقليم فى الناحية الغربية بلاد يوانية (١) فى الجنوب وبلاد شصونية فى الشمال وفى الناحية الشرقية بلاد انكربة فى الجنوب وبلاد بلونية فى الشمال يعترض بينهما جبل بلواط داخلا فى الجزء الرابع ويمر مغربا بانحراف الى الشمال الى ان يقف فى بلاد شصونية آخر النصف الغربى وفى الجزء الرابع فى ناحية الجنوب ارض جثولية وتحتها فى الشمال بلاد الروسية ويفصل بينهما جبل بلواط من اول الجزء غربا الى ان يقف فى النصف الشرقى وفى شرق ارض جثولية بلاد جرمانية وفى الزاوية الجنوبية الشرقية ارض القسطنطينية ومدينتها عند آخر الخليج الخارج من البحر

(١) Man. C. نوابية.

prolégomènes  
d'Ebn-Khaldoun.

الرومى وعند مدفعه فى بحر نيطش فيقع قطعة من بحر نيطش فى اعلى الناحية الشرقية من هذا الجزء يمتدّها الخليج وبينهما فى الزاوية بلد مسناة وفى الجزء الخامس من الاقليم السادس ثم فى الناحية الجنوبية منه بحر نيطش يتصل من الخليج آخر الجزء الرابع ويخرج على سمته شرقا فيمرّ فى هذا الجزء كله وفى بعض السادس على طول الف وثلاثماية ميل من مبدائه فى عرض ستماية ميل ويبقى وراء هذا البحر فى الناحية الجنوبية من هذا الجزء من غربها الى شرقها بر مستطيل فى غربه هرقلية على ساحل نيطش متصلة بارض البيلقان من الاقليم الخامس وفى شرقه بلاد اللانية (1) وقاعدتها سنوبلى (2) على بحر نيطش وفى شمالى بحر نيطش فى هذا الجزء غربا ارض برجان وشرقاً بلاد الروسية وكلها على ساحل هذا البحر وبلاد الروسية محيطة ببلاد برجان من شرقها فى هذا الجزء ومن شمالها فى الجزء الخامس من الاقليم السابع ومن غربها فى الجزء الرابع من هذا الاقليم وفى الجزء السادس من غربه بقية بحر نيطش وينحرف قليلا الى الشمال ويبقى بينه هنالك وبين آخر الجزء شمالا بلاد قمانية وفى جنوبه ومنفسما الى الشمال بما انحرف هو كذلك بقية اللانية التى كانت آخر

(1) Man. A. et B. لانية.

(2) Man. C. سنوبلى.

جنوبه في الجزء الخامس وفي الناحية الشرقية من هذا الجزء  
متصل ارض الخزر وفي شرقها ارض برطاس وفي الزاوية  
الشرقية الشمالية ارض بلغار وفي الزاوية الجنوبية ارض  
بلنجر يحوزها هنالك قطعة من جبل شيا<sup>(1)</sup> كوية  
المنعطف مع بحر الخزر في الجزء السابع بعده ويذهب  
بعد مفارقه مغربا فيحوز<sup>(2)</sup> هذه القطعة ويدخل الى الجزء  
السادس من الاقليم الخامس فيتصل هنالك بجبال الابواب  
وعليه من ناحيته بلاد الخزر وفي الجزء السابع من هذا  
الاقليم في الناحية الجنوبية ما حازه جبل شيا<sup>(3)</sup> بعده مفارقه  
بحر طبرستان وهو قطعة من ارض الخزر الى آخر الجزء  
غربا وفي شرقها القطعة من بحر طبرستان التي يحوزها  
هذا الجبل من شرقها وشمالها ووراء جبل شيا<sup>(4)</sup> في الناحية  
الغربية الشمالية ارض برطاس وفي الناحية الشرقية من  
الجزء ارض بسجرت<sup>(5)</sup> وبجناك من امم الترك وفي الجزء  
الثامن والناحية الجنوبية منه كلها ارض الخولنج<sup>(6)</sup> من  
الترك وفي الناحية الشمالية غربا الارض المنتنة وشرق الارض  
التي يقال ان ياجوج وماجوج خربوها قبل بناء السد وفي هذه  
الارض المنتنة مبداء نهر ائل من اعظم انهار العالم وممره

(1) Man. A. شياكوية.

(2) Man. A. et B. سجرق.

(3) Man. A. B. et D. يجوز.

(4) Libez. الخولنج.

PROI.ÉGOMENES  
d'Ebu-Khalim.

في بلاد الترك ومصبه في بحر طبرستان في الاقليم الخامس  
وفي الجزء السابع منه وهو كثير الانعطاف يخرج من  
جبل في الارض المنتنه من ثلاثة ينابيع تجمع في نهر  
واحد ويمر على سمت المغرب الى آخر السابع من هذا  
الاقليم فينعطف شمالا الى الجزء السابع من الاقليم السابع  
فيمر على طرفه بين الجنوب والغرب فيخرج في الجزء  
السادس من السابع ويذهب مغربا غير بعيد ثم ينعطف  
ثانية الى الجنوب ويرجع الى الجزء السادس من السادس  
ويخرج منه جداول تذهب مغربا وتنصب في بحر نيطش  
في ذلك الجزء ويمر هو في قطعة بين الشمال والشرق في  
بلاد بلغار (1) فيخرج في الجزء السابع من الاقليم السادس  
ثم ينحطف ثالثة الى الجنوب وينفذ في جبل شياه ويمر  
في بلاد الخزر ويخرج الى الاقليم الخامس في الجزء السابع  
منه فيصتب هنالك في بحر طبرستان في القطعة التي  
انكشفت من الجزء عند الزاوية الغربية الجنوبية وفي  
الجزء التاسع من هذا الاقليم في الجانب الغربي منه بلاد  
خفشاخ من الترك وهم قفجق وبلاد التركش (2) منهم ايضا  
جبل قوفايا وفي الشرق منه بلاد ماجيج يفصل بينهما جبل  
قوفايا المحيط وقد مر ذكره يبداء من البحر المحيط في

(1) Man. A. et B. يرغار.

(2) Man. B. et C. التركس.

شرق الاقليم الرابع ويذهب معه الى آخر الاقليم فى الشمال  
 ويفارقه مغربا وبانحراف الى الشمال حتى يدخل فى الجزء  
 التاسع من الاقليم الخامس فيرجع الى سمتة الاول فى  
 الشمال حتى يدخل فى هذا الجزء التاسع من جنوبه الى  
 شمال وبانحراف الى المغرب وفى وسطه هنا السد الذى  
 بناه الاسكندر ثم يخرج على سمتة فى الاقليم السابع وفى  
 الجزء التاسع منه فيتر فيه من الجنوب الى ان يلقى البحر  
 المحيط فى شماله ثم يعطف معه من هنالك مغربا فى  
 الاقليم السابع الى الجزء الخامس منه فيتصل هنالك  
 بقطعة من البحر المحيط فى غربيه وفى وسط هذا الجزء  
 التاسع هو السد الذى بناه الاسكندر كما قلناه والصحيح من  
 خبره فى القران وقد ذكر عبد الله بن خرداذبه فى كتابه  
 فى الجغرافيا ان الرائى رأى فى منامه كان السد انفتح  
 فانتبه فزعا وبعت سلامة الترجمان فوقف عليه وجاء بخبره  
 ووصفه فى حكاية طويلة ليست من مقاصد كتابنا وفى  
 الجزء العاشر من هذا الاقليم بلاد ماجوج متصلة فيه الى  
 آخره على قطعة هنالك من البحر المحيط احاطت به من  
 شرقه وشماله مستطيلة فى الشمال وعريضة بعض الشئ فى  
 الشرق انتهى

## الأقليم السابع

والبحر المحيط قد غمر عاتمه من جهة الشمال الى وسط الجزء الخامس حيث يتصل بجبل قوفايا المحيط بياجوج وماجوج فالجزء الاول والثاني مغموران بالماء الا ما انكشف من جزيرة انكطرة التي معظمها في الثاني وفي الاول منها طرف انعطف بانحراف الى الشمال وبقيتها مع قطعة من البحر مستديرة عليه في الجزء الثاني من الأقليم السادس وهي مذكورة هنالك والمجاز منها الى البر في هذه القطعة سعة اثنى عشر ميلا ووراء هذا الجزيرة في شمال الجزء الثاني جزيرة رسلاندة مستطيلة من الغرب الى الشرق والجزء الثالث من هذا الأقليم مغمور اكثره بالبحر لا قطعة مستطيلة في جنوبه وتتسع في شرقها وفيها هنالك متصل ارض فلونية التي مر ذكرها في الثالث من الأقليم السادس وانها في شماله وفي القطعة من البحر التي تغمر هذا الجزء ثم في الجانب الغربى منها مستديرة فسيحة ويتصل في البر من باب في جنوبها يفضى الى بلاد فلونية (1) وفي شمالها جزيرة براقغة مستطيلة مع الشمال من المغرب الى المشرق والجزء الرابع من هذا الأقليم شماله كله مغمور بالبحر المحيط

(1) Man. A. قلوانية. B. قلوانية.



من الغرب الى الشرق وجنوبه منكشف ففي غربه ارض  
فيمازك من الترك وفي شرقها بلاد طبست ثم ارض  
رسلاندة الى آخر الجزء شرقا وهي دايرة الثلوج وعمرانها  
قليل وتتصل ببلاد روسية في الاقليم السادس وفي الجزء  
الرابع والخامس منه وفي الجزء الخامس من هذا الاقليم  
في الناحية الغربية بلاد الروسية وتنتهي في الشمال الى  
قطعة البحر المحيط التي يتصل بها جبل قوفايا كما ذكرناه  
من قبل وفي الناحية الشرقية منه يتصل ارض القمانيّة على  
قطعة بحر نيطش في الجزء السادس من الاقليم السادس  
وينتهي الى بحيرة طرمى (1) من هذا الجزء وهي عذبة ويتجلب  
اليها انهار كثيرة من الجبال عن الجنوب والشمال وفي  
شمال الناحية الشرقية من هذا الجزء ارض البنارية من  
الترك الى آخره وفي الجزء السادس في الناحية الغربية  
الجنوبية متصل بلاد القمانيّة وفي وسط الناحية بحيرة  
عيون (2) عذبة يتجلب اليها انهار من الجبال في النواحي  
الشرقية وهي جامدة دايا لشدة البرد الا قليلا في زمن  
المصيف وفي شرقي بلاد القمانيّة بلاد الروسية التي كان  
مبداها في الاقليم السادس في الناحية الشرقية الشمالية من  
الجزء الخامس منه وفي الزوايا الجنوبية الشرقية من هذا

(1) Man. B. طرق D. طرى.

(2) Man. C. عيون.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Khalidoun.

الجزء بقية ارض بلغار التي كان مبداءها في الاقليم السادس وفي الناحية الشرقية الشمالية من الجزء السادس منه وفي وسط هذه القطعة من ارض بلغار منعطف نهر ائل العطفة الاولى الى الجنوب كما مر وفي آخر هذا الجزء السادس من شماله جبل قوفايا متصل من غربه الى شرقه وفي الجزء السابع من هذا الاقليم في غربه بقية ارض بجناك من اسم الترك وكان مبداءها في الناحية الشرقية من الجزء السادس قبله وفي الناحية الجنوبية الغربية من هذا الجزء ويخرج الى الاقليم السادس فوقه وفي الناحية الشرقية بقية ارض بسحرت (١) ثم بقية الارض المنتنة الى آخر الجزء مشرقا وفي آخر الجزء من جهة الشمال جبل قوفايا المحيط متصلا من غربه الى شرقه وفي الجزء الثامن من هذا الاقليم في الجنوبية الغربية منه متصل الارض المنتنة في شرقها الارض المحفورة وهي من العجايب خرق عظيم في الارض فسيح الافطار بعيد المهوى ممتنع الوصول الى قعره يستدل على عمرانه بالدخان في النهار والنيران في الليل تضيء وتخفى وربما رى فيها نهر يشقها من الجنوب الى الشمال وفي الناحية الشرقية من هذا الجزء البلاد الخراب الهاتمة للسد وفي آخر الشمال منه جبل قوفايا متصل من

(١) Man. A. بسحرت. B. سحرت. D. سحرى. Lisez بسحرت.

الغرب الى الشرق وفي الجزء التاسع من هذا الاقليم في  
الجانب الغربى منه بلاد خفشاخ وهم قفجق يحوزها جبل  
قونيا حين ينطفئ من شماله عند البحر المحيط ويذهب  
في وسطه الى الجنوب بانحراف الى الشرق فيخرج في  
الجزء التاسع من الاقليم السادس ويمرّ معترضاً فيه وفي  
وسطه هنالك سدّ ياجوج وماجوج وقد ذكرناه وفي  
الناحية الشرقية من هذا الجزء ارض ماجوج وراء جبل قونيا  
على البحر قايمة العرض مستطيلة احاطت به من شرقه  
وشماله والجزء العاشر غمره البحر جميعه هذا آخر الكلام على  
الجغرافيا واقاليما السبعة وفي خلق السموات والارض  
واختلاف الليل والنهار آيات للعالمين

المقدمة الثالثة في المعتدل من الاقليم والمنحرف وتاثير  
الهواء في الوان البشر والكثير من احوالهم

قد بينا ان المعمور من هذا المنكشف من الارض انما هو  
وسطه الى الجانب الشمالى لافراط الحر في الجنوب منه  
والبرد في الشمال ولما كان الجانبان من الجنوب والشمال  
متضادين في البرد والحر وجب ان تتدرج الكيفية من  
كلية الى الوسط فيكون معتدلا فالاقليم الرابع اعدل العمران

والذى حفافيه من الثالث والخامس اقرب الى الاعتدال  
والذى يليهما السادس والثاني بعيدان من الاعتدال والاول  
والسابع ابعد بكثير فلهذا كانت العلوم والصناعات والمباني  
 والملابس والاقوات والفواكه والحيوانات وجميع ما يتكوّن  
 فى هذه الاقاليم الثلاثة المتوسطة مخصوصة بالاعتدال وسكانها  
 من البشر اعدل اجساما والوانا واخلاقا واحوالا فتجدهم على  
 غاية من التوسط فى مساكنهم وملابسهم واقواتهم وصناعاتهم  
 يتخذون البيوت المنجدة بالحجارة (١) المنققة بالصناعة ويتناغمون  
 فى استجادة الآلات والمواعين يذهبون فى ذلك الى الغاية  
 وتوجد لديهم المعادن الطبيعية من الذهب والفضة والحديد  
 والنحاس والرصاص والقصدير ويتصرفون فى معاملاتهم بالتقدين  
 العزيزين ويبعدون عن الانحراف فى عامة احوالهم وحولاء  
 اهل المغرب والشام والعراقيين والسند والصين وكذلك  
 الاندلس ومن قرب منها من الافرنجة والجلالقة ومن كان  
 مع هؤلاء او قريبا منهم فى هذه الاقاليم المعتدلة ولهذا  
 كان العراق والشام اعدل هذه كلها لانها وسط من جميع  
 الجهات واما الاقاليم البعيدة من الاعتدال مثل الاول والثاني  
 والسادس والسابع فاعلها ابعد من الاعتدال فى جميع احوالهم  
 فبنائهم بالطين والقصب واقواتهم من الذرة والعشب

(١) Man. D. المتخذة من الحجارة.

وملابسهم من اوراق الشجر يخصصونها عليهم او الجلود واكثرهم عرايا من اللباس وفواكه بلادهم وادمها غريبة التكوين مائلة الى الانحراف ومعاملاتهم بغير التقدين الشريفين من نحاس او حديد او جلود يقدرونها للمعاملات واخلاقهم مع ذلك قريبة من خلق الحيوانات العجم حتى ينقل عن كثير من السودان اهل الاقليم الاول انهم يسكنون في الكهوف والغياض وبالكون العشب وانهم متوحشون غير مستانسين وانهم ياكلون بعضهم بعضا وكذلك الصقالب والسبب في ذلك انهم لبعدهم عن الاعتدال يقرب عرض امزجتهم واخلاقهم (1) من عرض الحيوانات العجم ويبعدون عن الانسانية ببقدار ذلك وكذا احوالهم في الديانة ايضا فلا يعرفون نبوة ولا يدينون بشريعة الا من قرب منهم من جوانب الاعتدال وهو في الاقل النادر مثل الحبشة المجاورين لليمن الدائنين بالنصرانية فيما قبل الاسلام وما بعده لهذا العهد ومثل اهل مالى وكوكو والتكرور المجاورين لارض المغرب الدائنين بالاسلام لهذا العهد يقال انهم دانوا به بالماية السابعة ومثل من دان بالنصرانية من اسم الصقالب والافرنجة والترك في الشمال ومن سوى هؤلاء من اهل تلك الاقليم المنحرفة جنوبا وشمالا فالدين مجهول عندهم والعلم مفقود بينهم

(1) احوالهم. Man. C.

وجميع احوالهم بعيدة من احوال الاناسى قريبة من احوال  
 البهايم ويخلق ما لا تعلمون ولا يعترض على هذا القول بوجود  
 اليمن وحضرموت والاحقاف وبلاد الحجاز واليامة وما اليها  
 من جزيرة العرب فى الاقليم الاول والثانى فان جزيرة  
 العرب كلها احاطت بها البحار من الجهات الثلاث كما  
 ذكرناه فكان لرطوبتها اثر فى رطوبة هوائها فنقص ذلك من  
 اليبس والانحراف الذى يقتضيه الحر وصار فيها بعض  
 اعتدال برطوبة البحر وقد توهم بعض السابيين ممن لا علم  
 لديه بطبايع الكائنات ان السودان هم ولد حام بن نوح  
 اختصوا بلون السواد لدعوة كانت من ابيه ظهر اثرها فى لونه  
 وفيما جعل الله من الرق فى عقبه ودعاء نوح على ولده حام  
 قد وقع فى التورية وليس فيه ذكر السواد وانما دعا عليه بان  
 يكون ولده عبيد لولد اخوته لا غير وفى القول بنسبة السواد الى حام  
 غفلة عن طبيعة الحر والبرد واثرها فى الهواء وفيما يتكون  
 فيه من الحيوانات وذلك ان هذا اللون شمل اهل الاقليم الاول  
 والثانى من مزاج هوائهم للحرارة المتضاعفة بالجنوب فان  
 الشمس تسامت رؤسهم مرتين فى كل سنة قريبة احدهما  
 من الاخرى فتطول المسامة عامة الفصول ويكثر الضوء  
 لاجلها ويلج القيط الشديد عليهم فتسود جلودهم لافراط  
 الحر ونظير هذين الاقليين فيما يقابلها من الشمال الاقليم

السابع والسادس شمل سكانها ايضا البياض من مزاج  
هوائهم للبرد المفرط بالشمال اذ الشمس لا تزال بافقههم في  
دايرة مرائى العين او ما قرب منها ولا ترتفع الى المسامسة  
ولا ما قرب منها فيضعف الحر فيها ويشتد البرد عامة  
الفصول فتبيض الزان اهلها وتنتهى الى الزعورة ويتبع  
ذلك ما يقتضيه مزاج البرد المفرط من زرقه العيون وبرش  
الجلود وصهوبة الشعور وتوسط بينها الاقاليم الثلاثة الخامس  
والرابع والثالث فكان لها في الاعتدال الذى هو مزاج  
المتوسط حظ وافر والرابع ابلغها في الاعتدال غاية للنهاية  
في التوسط كما قدمناه فكان لاهله من الاعتدال في خلقهم  
وخلقهم ما اقتضاه مزاج اهويتهم وتبعه من جانبيه الخامس  
والثالث وان لم يبلغا نهاية التوسط لميل هذا قليلا الى  
الجنوب الحار وهذا قليلا الى الشمال البارد الا انهما لم  
ينتهيا الى الانحراف وكانت الاقاليم الاربعة منحرفة واهلها  
كذلك في خلقهم وخلقهم فالاول والثاني للحر والسود  
والسادس والسابع للبرد والبياض وسمى سكان الجنوب من  
الاقاليم الاول والثاني باسم الحبشة والزنج والسودان اسما  
مترادفة على الامة المتغيرة بالسواد وان كان اسم الحبشة مختصا  
منهم بين تجاه مكة واليمن والزنج بين تجاه بحر الهند  
وليست هذه الاسماء لهم من جهة انتسابهم الى ادمى اسود

prolegomenes  
A. H. H. H. H. H.

لاحام ولا غيره وقد نجد من السودان اهل الجنوب من يسكن الرابع المعتدل والسابع المنحرف الى البياض فتبيض الوان اعقابهم على التدريج مع الايام وبالعكس فيمن يسكن من اهل الشمال او الرابع بالجنوب فتسود الوان اعقابهم وفي ذلك دليل على ان اللون تابع لمزاج الهواء قال ابن سينا في ارجوزته في الطب

بالزنج حر غير لاحسادا حتى كسى جلودها سوادا  
والصقلب (١) اكثت البياضا حتى غدت جلودها بياضا

واما اهل الشمال فلم يسموا باعتبار الوانهم لان البياض كان لونا لاهل تلك اللغة الواضحة للاسماء فلم تكن فيه غرابة تحمل على اعتباره في التسمية لموافقته واعتياده ووجدنا سكانه من الترك والصقالبة والطغرغر والخزر واللان والكثير من الافرنجة وباجوج وماجوج اما متفرقة واجيالا متعددة مسمين باسماء متنوعة واما اهل الاقاليم المتوسطة من اهل الاعتدال في خلقهم وخلقهم وسيرهم وكافة الاحوال الطبيعية للاعتماد (٢) لديهم من المعاش والمساكن والصناعات والعلم والرياسات والملك فكانت فيهم النبوات والملل (٣) والدول

(١) Man. C. et D. اكثست. Man. D. ابصاصا.

(٢) Man. C. et D. للاختيار.

(٣) Man. A. et B. الملك.



والشرايع والعلوم والبلدان والامصار واليهاني والغراسة والصنایع  
 الفایقة وسایر الاحوال المعتدلة واهل هذه الاقالیم الذین وقفنا  
 علی اخبارهم مثل العرب والروم وفارس وبنی اسرائیل  
 والیونانیین واهل السند والصین ولما رای السایون اختلاف  
 هذه الامم بسماتها وشعايرها حسبوا ذلك لاجل الانساب  
 فجعلوا اهل الجنوب کلهم السودان من ولد حام وارتابوا  
 فی الوانهم فتکلفوا نقل تلك الحکاية الواهية وجعلوا اهل  
 الشمال کلهم او اکثرهم من ولد یافث واکثر الامم الهتدلة  
 وهم اهل الوسط (1) المنتحلون للعلوم والصنایع والملل والشرايع  
 والسیاسة والملک من ولد سام وهذا الزعم وان صادف  
 الحق فی انتساب هؤلاء فلیس ذلك بقیاس مطرد انما  
 هو اخبار عن الواقع لا ان تسمية اهل الجنوب بالسودان  
 والحباشان من اجل انتسابهم الی حام لاسود وما اذا هم  
 الی هذا الغلط الا اعتقادهم ان التمييز بین الامم انما یقع  
 بالانساب (2) فقط ولیس كذلك فان التمييز للجیل او  
 للامة یكون بالنسب فی بعضهم كما للعرب وبنی اسرائیل  
 والفرس ویكون بالجهة والسمة كما للزنج والحباشان  
 والصقالبة والسودان ویكون بالعوايد والشعاير مع النسب كما  
 للعرب ویكون بغير ذلك من احوال الامم وخواصهم ومميزاتهم

(1) Man. A. واسط.

(2) Man. A. et B. بالانساب.

prolégomènes  
d'Ebn-Khalikoun.

فتميم القول في اهل جهة معينة من جنوب او شمال  
بأنهم من ولد فلان المعروف لما شملهم من لون او نحلة  
او سمة وجدت لذلك كلاب انما هو من الاغاليط التي  
اوقع فيها الغفلة عن طبائع الاكوان والجهات وان هذه  
كلها تبدل في الاعقاب ولا يجب استمرارها سنة الله في  
الاعقاب ولا يجب استمرارها سنة الله في عباده ولن تجد  
لسنة الله تبديلا

### القدمة الرابعة في اثر الهواء في اخلاق البشر

قد راينا من خلق السودان على العموم الخفة والطيش وكثرة  
الطرب فتجدهم مولعين بالرقص على كل توقيع موصوفين  
بالحمق في كل قطر والسبب الصحيح في ذلك انه تقرر  
في موضعه من الحكمة ان طبيعة الفرج والسرور هي انتشار  
الروح الحيواني وتفشييه وطبيعة الحزن بالعكس وهي انقباض  
وتكاثفه وتقرر ان الحرارة مفشية للهواء والبخار مخالطة له  
زايدة في كميته ولهذا يجد المنتشى من الفرج والسرور  
ما لا يعبر عنه وذلك بما يداخل بخار الروح في القلب  
من الحرارة الغريزية من التي تبعثها سورة الخمر في الروح  
من مزاجه فيتفشى الروح وتجيئ طبيعة الفرج وكذلك نجد  
اليتنعمين بالحمامات اذا تنفسوا في هوائها واتصلت حرارة

الهواء بارواحمهم فتستخنت لذلك حدث لهم فرح وربما  
انبعث الكثير منهم بالغناء الناشئ عن السرور ولما كان السودان  
ساكنين في الاقليم الحار واستولى الحرّ على امزجتهم وفي  
اصل تكوينهم كان في ارواحهم من الحرارة على نسبة  
ابدانهم واقليمهم فتكون ارواحهم بالقياس الى ارواح اهل  
الاقليم الرابع اشدّ حرارة (1) فتكون اكثر تفشيا فتكون  
اسرع فرحا وسرورا واكثر انبساطا ويحيى الطيش على اثر هذه  
وكذلك يلحق بهم قليلا اهل البلاد البحرية (2) لما كان  
هواها متضاعف الحرارة بما يعكس عليه من اضواء بسيط  
البحر واشتته كانت حصتهم من توابع الحرارة في الفرح  
والخفة موجودة اكثر من بلاد التلول والجبال الباردة وقد  
نجد يسيرا من ذلك في اهل البلاد الجريدية من الاقليم  
الثالث لتوفر الحرارة فيها وفي هوائها لانها عريقة في  
الجنوب من الارياق والتلول واعتبر ذلك باهل مصر  
فانها في مثل عرض البلاد الجريدية وقريبا منها كيف  
غلب النرج عليهم والخفة والغفلة عن العواقب حتى انهم  
لا يذخرون اقوات سنتهم ولا شهرهم وعامة مآكلهم من  
اسواقهم ولما كانت فاس من بلاد المغرب بالعكس منها في  
التوقل في التلول الباردة كيف ترى اهلها مطرقين اطراق

(1) Man. C. et D. حرّا.

(2) انجرفة. Man. A. et B.

الحزن وكيف افطوا في نظر العواقب حتى ان الرجل منهم  
ليذخر اقوات سنين من حبوب الحنطة ويباكر الاسواق لشراء  
قوته ليومه مخافة ان يرزأ شياء من مدخره وتتبع ذلك  
في الاقاليم والبلدان تجد في الاخلاق اثرا من كفيات  
الهواء والله الخلاق العليم وقد تعرض المسعودي للبحث عن  
السبب في خفة السودان وطيشهم وكثرة الطرب فيهم وحاول  
تعليله فلم يأت فيه بشئ اكثر من انه نقل عن جالينوس  
وبعقوب بن اسحق الكندي ان ذلك لصنع ادمغتهم  
وما نشأ عنه من ضعف عقولهم وهذا الكلام لا محصل له  
ولا برهان فيه والله يهدي من يشاء

المقدمة الخامسة في اختلاف احوال العمران في الخصب  
والجوع وما ينشأ عن ذلك من الآثار في ابدان البشر  
واخلاقهم

اعلم ان هذه الاقاليم المعتدلة ليس كلها يوجد له الخصب  
ولا كل سكانها (1) في رغد من العيش بل فيها ما يوجد  
لاهلها خصب العيش من الحبوب ولادم والحنطة والفواكه  
لزكاء المنابت واعتدال الطينة ووفور العمران وفيها الارض

(1) Man. A. et B. ساكنها.

الحرة التي لا تنبت زرا ولا عشا بالجيلة فسكانها في شطف من العيش مثل اهل الحجاز واليمن ومثل المثلثين من صنهاجة الساكنين بصحراء المغرب واطراف الرمال فيما بين البربر والسودان فان هؤلاء يفقدون الحبوب ولادم جيلة وانما اغذيتهم واقواتهم الالبان واللحم ومثل العرب الجابليين في القفار فانهم وان كانوا ياخذون الحبوب ولادم من التلول الا ان ذلك في الاحايين وتحت رقبة من حاميها وعلى الاقلال لقلّة وجدهم فلا يتوصلون منه الا الى سدّ الحاجة ودونها فضلا عن الرغد والخصب وتجدهم يقتصرون في غالب احوالهم على الالبان وتعوضهم عن الحنطة احسن معاض ونجد مع ذلك هؤلاء الفاقيدين المحبوب ولادم من اهل القفار احسن حالا في جسومهم واخلاقهم من اهل التلول المنغمسين في العيش فالوانهم اصفى وابدانهم انقى واشكالهم اتم واحسن واخلاقهم ابعد من الانحراف واذهانهم انقب في المعارف والادراكات هذا امر تشهد له التجربة في كل جيل منهم فكثير ما بين العرب والبربر فيما وصفناه وبين المثلثين واهل التلول يعرف ذلك من خبره والسبب في ذلك والله اعلم ان كثرة الاغذية ورطوباتها تولد في الجسم فضلات رديّة ينشأ عنها بعد اقطاره في غير نسبة وكثرة الاخلات الفاسدة العفنة

ويتبع ذلك انكشاف الالوان وقبح الاشكال من كثرة اللحم كما قلناه وتغطى الرطوبات على الالهام والافكار بما يصعد الى الدماغ من ابخرتها الرديئة فتجئ البلاد والغلة والانحراف عن الاعتدال بالجملة واعتبر ذلك في حيوان القفر ومواطن الجذب من الغزال والهمى والنعام والزرافة والحمر الوحشية والبقر مع امثالها من حيوان التلول والارياق والمراعى الخصبة كيف تجد بينها يونا بعيدا في صفاء اديبها وحسن رونقها واشكالها وتناسب اعضائها وحدة مداركها فالغزال اخو المعز والزرافة اخو البعير والحمار والبقر هو الحمار والبقر والبين بينهما ما رايت وما ذلك الا لاجل ان الخصب في التلول فعل في ابدان هذه من الفضلات الرديئة والاخلاط الفاسدة ما ظهر عليها اثره والجوع لحيوان القفر حسن في خلقها واشكالها ما شاء واعتبر ذلك في الادميين ايضا فاننا نجد اهل الانايم المخصصة العيش الكثيرة الزرع والضرع والادم والفواكه يتصف اهلها غالبا بالبلاد في اذهانهم والخشونة في اجسامهم وهذا شامع البربر المنغمسين في الادم والحنطة مع المتقشفين في عيشتهم المقتصرين على الشعير او الذرة مثل المصامدة منهم واهل السوس وغمارة فتجد هؤلاء احسن حالا في عقولهم وجسومهم وكذلك اهل بلاد المغرب على الجملة المنغمسين في

الادم والبر مع الاندلس المفقود بارضهم السمن جملة وغالب عيشهم الذرة فتجد لاهل الاندلس من ذكاء العقل وخفة الاجسام وقبول التعليم ما لا يوجد لهم وكذا اهل الضواحي من المغرب بالجملة مع اهل الحضر والامصار فان اهل الامصار وان كانوا اكثر من مثلهم من الادم ومخصبين في العيش الا ان استعمالهم اياها بعد العلاج بالطبخ والتلطيف (1) بما يخلطون معها فيذهب لذلك غلطها ويرق قوامها وعامة مآكلهم لحمان الضامن والدجاج ولا يغبطون السمن من بين الادم لتفاته فتقل الرطوبات لذلك في اغذيتهم ويخفق ما تؤديه لاجسامهم من الفضلات الرديّة فلذلك تجد جسام اهل الامصار الطوف من جسام اهل البادية المخشنيين في العيش وكذلك نجد المتعوزين للجوع من اهل البادية فانهم لا فضلات في جسامهم غليظة ولا لطيفة واعلم ان اثر هذا الخصب ليظهر حتى في حال الدين والعبادة فتجد المتقشفين من اهل البادية والحاضرة مهن ياخذ نفسه بالجوع والتجافي عن الملاذ احسن دينا واقبالا على العبادة من اهل الترف والخصب بل نجد اهل الدين قليلين في المدن والامصار لها معها من القساوة والغفلة المتصلة بالاكثار من اللحمان والادم ولباب البر ويختص وجود

(1) Man. C. التلطيف.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Khalikoum

العباد والزقاد لذلك بالمتشقين في غذائهم من اهل  
البادى وكذلك نجد حال المدينة الواحدة في ذلك  
يختلف باختلاف حالها في الترف والخصب وكذلك  
نجد هؤلاء المخصبين العيش المنغشين في طبيباته لا من  
اهل البادية ولا من اهل الحاضرة والامصار اذا نزلت بهم  
السنون واخذتهم المجاعات يسرع اليهم الهلاك اكثر من  
غيرهم مثل برابرة المغرب واهل مدينة فاس ومصر فيما  
يبلغنا لا مثل العرب اهل القفر والصحراء ولا مثل اهل بلاد  
النخل الذين غالب عيشهم النمر ولا مثل اهل افريقية لهذا  
العهد الذين غالب عيشهم الشعير والزيت واهل الاندلس  
الذين غالب عيشهم الذرة والزيت فان هؤلاء وان اخذتهم  
السنون والمجاعات فلا تنال منهم ما تنال من اولئك  
ولا يكثر فيهم الهلاك بالجوع بل ولا يندر والسبب في  
ذلك والله اعلم ان المنغشين في الخصب المتعودين  
للادم والسمن خصوصا تكتسب معاهم رطوبة فوق رطوبتها  
الاصلية المزاجية حتى تجاوز حدّها فاذا خولف بها العادة  
بقلة الاقوات وفقدان الادم واستعمال الخشن غير المألوف  
من الغذاء اسرع الى المعاء اليابس ولانكماش وجو عضو  
ضعيف في الغاية ولهذا عدّ في المقاتل فيسرع اليه المرض  
ويهلك صاحبه بسرعة فالحالكون في المجاعات انما قتلهم



الشيخ المعتاد السابق لا الجوع اللاحق واما المتعودون للعيمة وترك الادم والسمن فلا تزال رطوبتهم لاصلية واقفة عند حدّها من غير زيادة وهى صالحة على جميع الاغذية الطبيعية فلا يقع فى معاهم تبدل الاغذية ييس ولا انحراف فيسلهون فى الغالب من الهلاك الذى يعرض لغيرهم بالخصب وكثرة الادم فى الهالك واصل هذا كله ان تعلم ان الاغذية وايلانها او تركها انما هو بالعادة فمن عود نفسه غذاء ولايه تناولها كان له مألوفاً وصار الخروج عند والتبدل به داء ما لم يخرج عن عرض الغذاء بالجملة كالسهم والتبوع وما افراط فى الانحراف فاما ما وجد فيه التغذى والهلاية فيصير غذاء مألوفاً بالعادة فاذا اخذ الانسان نفسه باستعمال اللبن والبقل عوضاً عن الحنطة والحبوب حتى صار له ذيدنا فقد حصل له ذلك غذاء واستغنى به عن الحنطة والحبوب من غير شك وكذا من عود نفسه الصبر على الجوع والاستغناء عن الطعام كما ينقل عن اهل الرياضات فانما نسج عنهم فى ذلك اخباراً غريبة يكاد ينكرها من لا يعرفها والسبب فى ذلك العادة فان النفس اذا الفت شيئاً صار من خلقها وجبلتها وطبيعتها لانها كثيرة التلويح فاذا حصل لها اعتياد الجوع بالتدريج والرياضة فقد حصل ذلك عادة وطبيعة لها وما يتوهمه الأطباء من ان الجوع مهلك فليس على ما يتوهمونه

PROLÉGOMÈNES  
I'Elm-Khaloun.

لا اذا حملت النفس عليه دفعة وقطع عنها الغذاء بالكلية  
فحينئذ ينحسم<sup>(١)</sup> المعاء ويناله المرض الذى يخشى معه الهلاك  
واما اذا كان ذلك تدريجا ورياضة باقلال الغذاء شيئا فشيئا  
كما يفعله المتصوفة فهو بمعزل عن الهلاك وهذا التدريج  
ضرورى حتى فى الرجوع عن هذه الرياضة فانه اذا رجع الى  
الغذاء الاول دفعة خفيف عليه الهلاك وانما يرجع به كما  
بدئ فى الرياضة بالتدريج ولقد شاهدنا من يصبر على  
الجوع اربعين يوما وصالا واكثر وحضر اشياخنا فى دولة  
السلطان ابنى الحسن وقد رفع اليه امرأتان من اهل  
الجزيرة الخضراء ورندة حسبتا انفسهما عن الاكل جملة  
من سنين<sup>(٢)</sup> وشاع امرهما ووقع اختبارهما فصح شأنهما  
واتصل على ذلك حالهما الى ان ماتتا وراينا كثيرا من  
اصحابنا ايضا من يقتصر على حليب شاة من المعز يلتقم  
ثديها فى بعض النهار او عند الافطار ويكون ذلك غذاؤه  
واستدام على ذلك خمس عشرة سنة وغيرهم كثير  
ولا تستكرون ذلك واعلم ان الجوع اصالح للبدن من اكثار  
الاغذية بكل وجه لمن قدر عليه او على الاقلال منها وان له  
اثرا فى الاجسام والعقول فى صفايها<sup>(٣)</sup> وصلاحها كما قلنا واعتبر  
ذلك بانثار الاغذية التى تحصل عنها فى الجسم فقد

صفاها. (3) Man. A. et B. سنين. (2) Man. A. et B. ينحسم. (1) Man. C. et D.

راينا المغتدين بالحموم الحيوانات الفاخرة العظيمة الجسمان  
تنشاء اجيالهم كذلك وهذا مشاهد في اهل البادية مع اهل  
الحاضرة وكذا المغتدون بالبان الابل ولحموها ايضا مع ما  
يؤثر في اخلاقهم من الصبر والاحتفال والقدرة على حمل  
الانتقال كما هو للابل وتنشأ معاهم ايضا على نسبة معا الابل  
في الصحة والغلط فلا يطررها الوهن ولا الضعف ولا ينالها  
من مضار الاغذية ما ينال غيرهم فيشربون اليتوعات  
لاستطلاق بطونهم غير محجوبة كالحنظل قبل نضجه والدراس  
والقربيون ولا ينال معاهم منها ضرر وهي لو تناولها اهل  
الحضر الرقيقة معاهم بما نشأت عليه من لطيف (1) الاغذية  
لكان الهلاك اسرع اليهم من طرفة العين لما فيها من السمية  
ومن تأثير الاغذية في الابدان ما ذكره اهل الفلاحة وشاهده  
اهل التجربة ان الدجاج اذا غذيت بالحبيب الهطبوخة في  
بعر الابل واتخذ بيضها ثم حصنت عليه جاء الدجاج منها  
اعظم ما يكون وقد يستغنون عن تغذيتها وطبخ الحبيب  
بطرح ذلك البعر (2) مع البيض المحصن فتجىء  
دجاجها في غاية العظم وامثال ذلك كثيرة فاذا راينا هذه  
الآثار من الاغذية في الابدان فلا شك ان للمجوع ايضا آثار  
في الابدان لان الصدين على نسبة واحدة في التأثير وعدمه

(1) Man. A. et B. لطف.

(2) Man. A. et B. البعض.

فيكون تأثير الجوع في نقاء الابدان من الزيادات الفاسدة  
والرطوبات المختلطة بالجسم والعقل كما كان الغذاء مؤثرا في  
وجود ذلك الجسم والله محيط بعلمه

المقدمة السادسة في اصناف المدرسين للغيب من البشر  
بالفطرة او بالرياضة ويتقدمه الكلام في الوحي والرواء

اعلم ان الله سبحانه اصطفى من البشر اشخاصا فضّلهم  
بخطابه وفطرهم على معرفته وجعلهم وسایل بينه وبين عباده  
يعرفونهم بمصالحهم ويحرمون على هدايتهم وباخذون بحجزاتهم  
عن النار ويدلونهم على طريق النجاة وكان فيما يليقهم من  
المعارف وبطهره على سنتهم من الخوارق لاخبار بوقوع  
الكاينات المغيبة عن البشر التي لا سبيل الى معرفتها الا  
من الله بوساطتهم ولا يعلمونها الا بتعليم الله اياهم قال صلى  
الله عليه وسلم لا واني لا اعلم الا ما علمني الله واعلم ان  
خبرهم في ذلك من خاصته وضرورية الصدق لما يتبين  
لك عند بيان حقيقة النبوة وعلامة هذا الصنف من البشر  
ان يوجد لهم في حال الوحي غيبة عن الحاضرين مع  
غطيط كأنها غشي او اغماء في رأى العين وليست منهما في  
شئ انما هي بالحقيقة استغراق في لقاء الملك الروحاني  
بادراكهم المناسب لهم الخارج عن مدارك البشر بالكلية ثم

يتنزل الى المدارك البشرية اما بسماع دوى من الكلام  
فيتفهمه او يتمثل له صورة شخص يخاطبه بما جاء به من  
عند الله ثم تنجلي عنه تلك الحال وقد وعى ما القى  
عليه قال صلى الله عليه وسلم قد سئل عن الوحي احيانا  
ياتينى مثل صلصلة الجرس وهو اشد على فيفصم عني وقد  
وعيت ما قال واحيانا يتمثل لى الملك رجلا فيكلمنى فاعى  
ما يقول ويدركه اثناء ذلك من الشدة والفظ ما لا يعبر عنه  
ففى الحديث كان مما يعالج من التنزيل شدة وقالت  
عائشة كان ينزل عليه الوحي فى اليوم الشديد البرد فيفصم  
عنه وان جبينه ليتفصد عرقا وقال تعالى انا سلقى عليك  
قولا ثقيلا ولاجل هذه الحالة فى تنزل الوحي كان المشركون  
يرمون الانبياء بالجنون ويقولون له رأى او تابع من الجن  
وانما لبس عليهم بما شاهدوه من ظاهر تلك الحال ومن  
يضل الله فيها له من هاد ومن علاماتهم ايضا انه يوجد لهم  
قبل الوحي خلق الخير والذكاء ومجانبة الهذومات والرجس  
اجمع وهذا هو معنى العصمة وكأنه مغطور على التنزلة عن  
الهذومات والمنافرة لها وكأنها منافية لجلته وفى الصحيح  
انه حمل الحجارة وهو غلام مع عمه العباس لبناء الكعبة فجعلها  
فى ازاره فانكشف فسقط مغشيا عليه حتى استتر بازاره  
ودعى الى مجمع لوليمة وفيها عرس ولعب فاصابه غشى النوم

PROLÉGOMÈNES  
d'Ibn Khaldoun.

الى ان طلعت الشمس ولم يحضر شيئا من شأنهم بل نزهه الله تعالى عن ذلك بجبلته حتى انه لیتنزه عن المطعومات المستكرهة فقد كان صلى الله عليه وسلم لا يقرب البصل ولا الثوم فقل له في ذلك فقال انى اناجى من لا تناجون وانظر لما اخبر النبى صلى الله عليه وسلم خديجة بحال الوحي اول ما فجيئه وارادت اختباره فقالت له اجعلنى بينك وبين ثوبك فلما فعل ذلك ذهب عنه فقالت انه ملك وليس بشيطان ومعناه انه لا يقرب النساء وكذا سأله عن احب الثياب اليه ان ياتيه فيها فقال البياض والخضرة فقالت انه الملك بمعنى ان الخضرة والبياض من الوان الخير والملائكة والسواد من الوان الشر والشياطين وامثال ذلك (ومن) علاماتهم ايضا دعاؤهم الى الدين والعبادة من الصلاة والصدقة والعفاف وقد استدلت خديجة على صدقه صلى الله عليه وسلم بذلك وكذلك ابو بكر ولم يحتاجا فى امره الى دليل خارج عن حاله وخلقته وفى الصحيح ان هرقل حين جاءه كتاب النبى صلى الله عليه وسلم يدعو الى الاسلام احضر من وجد ببلده من قريش وفيهم ابو سفيان ليسألهم عن حاله فكان فيما سأل ان قال بم يامرکم فقال ابو سفيان بالصلاة والزكاة والصلة والعفاف الى آخر ما سأل واجابه فقال ان يكن ما

يقول حقاً انه نبىً وسيملك ما تحت قدمي هاتين  
والغافى الذى اشار اليه هرقل هو العصمة فانظر كيف اخذ  
من العصمة والدعاء الى الدين والعبادة دليلاً على صحة النبوة  
ولم يحتج الى معجزة فدلّ على ان ذلك من علامات  
النبوة (ومن) علاماتهم ايضاً ان يكونوا ذوى حسب فى قومهم  
وفى الصحيح ما بعث الله نبياً الا فى منعة من قومه وفى  
رواية اخرى فى ثروة من قومه استدركه الحاكم على الصحيحين  
وفى مسألة هرقل لابي سفيان كما هو فى الصحيح قال  
كيف هو فيكم فقال ابر سفيان هو فينا ذو حسب فقال هرقل  
والرسل تبعث فى احساب قومهم ومعناه ان تكون له  
عصبية (1) وشوكة تمنعه من اذى الكفار حتى يبلغ رسالات  
ربه ويتم مراد الله من اكمال دينه وملته (ومن) علاماتهم ايضاً  
وقوع الخوارق لهم شاهدة بصدقهم وفى افعال تعجز البشر  
عن مثلها فسميت معجزة وليست من جنس مقدور العباد  
وانما تقع فى غير محل قدرتهم وللناس فى كيفية وقوعها  
ودلائها على تصديق الانبياء خلاف فالتكلمين بناء على  
القول بالفاعل المختار قايلون بانها واقعة بقدر الله تعالى  
لا بفعل النبى وان كانت افعال العباد عند المعتزلة صادرة عنهم  
الا ان المعجزة لا تكون من جنس افعالهم وليس للنبى فيها

1: Man. D. عصبية.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn Khaldoun.

عند الجميع ألا التحدى بها باذن الله تعالى وهو ان يستدل  
بها النبي قبل وقوعها على صدقه في مدعاه فتتزل منزلة  
القول الصريح من الله بأنه صادق وتكون دلالتها على  
الصدق قطعية فالمعجزة الدالة مجموع الخارق والتحدي  
ولذلك كان التحدي جزءا منها وعبرة المتكلمين صفة  
نفسها وهو واحد لانه معنى الذاتى عندهم والتحدي هو  
الفارق بينها وبين الكرامة والسحر اذ لا حاجة فيهما الى  
التصديق فلا وجود للتحدي الا وجد اتفاقا وان وقع التحدي  
في الكرامة عند من يميزها وكانت لها دلالة فأنما هي على  
الولاية وهي غير النبوة ومن هنا منع الاستاذ ابو اسحق وغيره  
وقوع الخوارق كرامة فرارا من الالتباس بالنبوة عند التحدي  
بالولاية وقد ارباك المغايرة بينهما وأنه يتحدى لغير ما  
يتحدى به النبي فلا لبس على ان الثقل عن الاستاذ ليس  
صريحا ورتما حمل على انكار ان يقع خوارق الانبياء لهم  
بناء على اختصاص كل من الفريقين بخوارقه واما المعتزلة  
فالمانع من وقوع الكرامة عندهم ان الخوارق ليست من  
افعال العباد وافعالهم معتادة فلا خارق واما وقوعها على يد  
الكاذب تلبيسا فهو محال اما عند الاشعرية فلان صفة  
نفس المعجزة التصديق والهداية فلو وقعت بخلاف ذلك  
انقلب الدليل شبهة والهداية ضلالة واقول والتصديق كذبا



واستحالت الحقايق وانقلبت صفات النفس وما يلزم من فرض وقوعه المحال لا يكون ممكنا وأما عند المعتزلة فلان وقوع الدليل شبهة والهداية ضلالة قبيح فلا يقع من الله وأما الحكماء فالخارق عندهم من فعل النبي ولو كان في غير محل القدرة بناء على مذهبه في الایجاب الذاتی ووقوع الحوادث بعضها عن بعض متوقف على الشروط والاسباب الحادثة مستندة أخيرا الى الواجب بالذات الفاعل بالذات لا بالاختيار وان النفس النبوية عندهم لها خواص ذاتية منها صدور هذه الخوارق بقدرته وطاعة العناصر له في التكوين والنبي عندهم مجبول على التصريف في الاكوان متى توجه اليها واستجمع لها ما جعل الله له من ذلك والخارق عندهم يقع للنبي كان التحدي او لم يكن وهو شاهد بصدقه من حيث دلالة على تصرف النبي في الاكوان الذي هو من خواص النفس النبوية عندهم لا بأنه يتنزل منزلة القول الصريح بالتصديق فلذلك لا تكون دلالتها قطعية كما هي عند المتكلمين ولا يكون التحدي جزءا من المعجزة ولم يصح فارقا لها عن السحر والكرامة وفارقها عندهم عن السحر ان النبي مجبول على افعال الخير مصروف عن افعال الشر فلا يتم الشر بخوارقه والساحر على الضد فافعاله كلها شروفي مقاصد الشر وفارقها عن الكرامة ان خوارق النبي مخصوصة

كصعود السماء والنفوذ في الاجسام الكثيفة واحياء الموتى وتكليم  
الملائكة والطيران في الهواء وخوارق الولى دون ذلك كتكثير  
القليل والحديث عن بعض المستقبل وامثاله مما هو قاصر  
عن تصريف الانبياء وياتى النبى بمثل خوارقه ولا يقدر هو  
على مثل خوارق الانبياء وقد قرر ذلك المتصوفة فيما كتبوه  
في طريقهم ونقلوه عن مواجدهم (١) واذا تقرر ذلك فاعلم  
ان اعظم المعجزات واشرفها واوضحها دلالة القران الكريم  
المنزل على نبينا صلوات الله وسلامه عليه لان الخوارق في  
الغالب تقع مغايرة للوحى الذى يتلقاه النبى وتأتى المعجزة  
شاهدة به وهذا ظاهر والقران هو بنفسه الوحى المدعى (٢) وهو  
الخارق المعجز ودلالته في عينه ولا يفتقر الى دليل اجنبى  
عنه كسائر الخوارق مع الوحى فهو اوضح دلالة لاتحاد  
الدليل والمدلول فيه وهذا معنى قوله صلى الله عليه وسلم  
ما من نبي من الانبياء الا واوتى من الآيات ما مثله امن  
عليه البشر وانما كان الذى اوتيته وحيا اوحى الى فاننا  
ارجو ان اكون اكثرهم تابعا يوم القيمة يشير الى ان المعجزة  
متى كانت بهذه المثابة فى الوضع وقوة الدلالة وهو كونها  
نفس الوحى كان المصدق لها اكثر لوضوحها فكثير المصدق  
والمؤمن وهم التابع ولامة والله سبحانه اعلم وبذلك هذا

(١) Man. D. لقوة عن اخبرهم.

(٢) Man. D. المدعى.

كله على أن القرآن من بين الكتب الإلهية أنما تلقاه نبينا صلوات الله وسلامه عليه متلوا كما هو بكلماته وتراكيبه بخلاف التوراة والانجيل وغيرهما من الكتب السماوية فإن الأنبياء يتلقونها في حال الوحي معاني ويعبرون عنها بعد رجوعهم الى الحالة البشرية بكلامهم المعتاد لهم ولذلك لم يكن فيها اعجاز فاختص الاعجاز بالقرآن وتلقيهم لكتبهم مثلهما يتلقى نبينا المعاني التي يسندها الى الله تعالى كما يقع في كثير من رواية الاحاديث قال صلى الله عليه وسلم فيما يحكى عن ربه ويشهد لتلقيه القرآن متلوا قوله لا تحرك به لسانك لتعجل به ان علينا جمعه وقرآنه وسبب نزولها ما كان يقع له من بداره الى تدارس الآية خشية من النسيان وحرصا الى حفظ ذلك المتلو المنزل فتكفل الله له بحفظه بقوله انا نحن نزلنا الذكر واننا له لحافظون هذا هو معنى الحفظ الذي اختص به القرآن لا ما ذهب اليه العامة فانه يعزل عن المراد وكثير من الآي يشهد لك بانه نزل قرانا متلوا معجزا بسورة منه ولم يقع لنبينا صلوات الله عليه من المعجزات اعظم منه ومن ايلاف العرب على دعوته لو انفقت ما في الارض جميعا ما الفت بين قلوبهم ولكن الله افى بينهم فاعلم هذا وتذكره تجده صحيحا كما قررت لك وتامل ما يشهد لك به من ارتفاع

رتبه على الانبياء وعلو مقامه صلى الله عليه وسلم  
 (ولنذكر الآن تفسير حقيقة النبوة) على ما شرحه كثير من  
 المحققين ثم نذكر حقيقة الكهانة ثم الروبا ثم شأن العرافين وغير  
 ذلك من مدارك الغيب فنقول اعلم ارشدنا الله واياك انا  
 نشاهد هذا العالم بما فيه من المخلوقات كلها على هيئة من  
 الترتيب والاحكام وربط الاسباب بالمسببات واتصال الاكوان  
 بالاكوان واستحالة بعض الموجودات الى بعض لا تنقصني  
 عجايبه في ذلك ولا تنتهي غاياته وابداً من ذلك  
 بالعالم المحسوس الجسماني واولا عالم العناصر المشاهدة كيف  
 تدرج صاعداً من الارض الى الماء ثم الى الهواء ثم الى النار  
 متصلاً بعضها ببعض وكل واحد منها مستعد ان يستحيل  
 الى ما يليه صاعداً وعابثاً ويستحيل بعض الاوقات والصاعد  
 منها الخلف مما قبله الى ان ينتهي الى عالم الافلاك وهي  
 الطبقة من الكل وعلى طبقات اتصل بعضها ببعض على  
 هيئة لا يدرك الحسن منها الا الحركات فقط وبها يهتدى  
 بعضهم الى معرفة مقاديرها وارضاعها وما بعد ذلك من  
 وجود الذوات التي لها هذه الآثار فيها ثم انظر الى عالم  
 التكوين كيف ابتدأ من المعادن ثم النبات ثم الحيوان على  
 هيئة بدیعة من التدريب آخر افق المعادن متصل باول افق  
 النبات مثل الحشائش وما لا بزر له وآخر افق النبات مثل

النحل والكرم متصل بآول افق الحيوان كالحلزون والصدف  
لم توجد لهما الا قوة اللبس فقط ومعنى الاتصال في هذه  
المكونات ان آخر افق منها مستعد بالاستعداد القريب لان  
يصير اول افق من الذى بعده واتسع عالم الحيوان وتعددت  
انواعه انتهى فى تدريج (١) التكوين الى الانسان صاحب  
الفكر والروية يرتفع اليه من عالم القردة الذى استجمع فيه  
الكيس والادراك ولم ينته الى الروية والفكر بالفعل وكان  
ذلك فى اول افق من الانسان بعده وهذا غاية شهودنا ثم  
انا نجد فى العوالم على اختلافها آثارا متنوعة ففى عالم  
الحس آثار من حركة الافلاك والعناصر وفى عالم التكوين آثار  
من حركات النمو والادراك تشهد كلها بان لها مؤثرا مباينا  
للأجسام فهو روحانى ومتصل بالهيات لوجود اتصال هذه  
العوالم فى وجودها وذلك هو النفس المدركة المحركة ولا بد  
فوقها من موجود اخر يعطيها قوى الادراك والحركة ويتصل  
بها ايضا وتكون ذواته ادراكا صرفا وتعقلا محضا وهو عالم  
الملائكة فوجب من ذلك ان يكون النفس استعداد  
للانسلخ من البشرية الى الملكية لتصير بالفعل من جنس  
الملائكة وقتا من الاوقات وفى لمحة من اللحظات وذلك  
بعد ان تكمل ذاتها الروحانية بالفعل كما نذكره بعد ويكون

(١) Man. A. et B. تدرج.

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn Khaldoun.

لها اتصال بالافق الذى بعدها شأن الموجودات المترتبة كما  
قدّمناه فلها فى الاتصال جهتا العلوّ والسفل هى متصلة  
بالبدن من اسفل (١) منها ومكتسبة به المدارك الحسية  
التي تستعدّ بها للحصول على الثقل بالفعل ومتصلة من  
جهة الاعلا منها بافق الملائكة ومكتسبة منه المدارك العلمية  
والغيبية فان علم الحوادث موجود فى ذواتهم من غير  
زمان وهذا على ما قدّمناه من الترتيب المحكم فى الوجود  
باتصال ذواته وقوة بعضها ببعض ثم ان هذه النفس الانسانية  
غائبة عن العيان وآثارها ظاهرة فى البدن وكأنه وجميع  
اجزائه مجتمعة ومتفرقة آلات للنفس ولقواها اما الفاعلة  
فالبطش باليد والمشي بالرجل والكلام باللسان والحركة  
الكلية بالبدن متدافعا واما المدركة وان كانت قوى الادراك  
مترتبة ومرتقية الى القوة العليا منها وهى المفكرة التى يعبرون  
عنها بالناطقة فقوى الحس الظاهر بالآله من البصر والسمع  
وسايرها ترتقى الى الباطن واولد الحس المشترك وهو قوة  
تدرك المحسوسات مبصرة ومسهوة وملموسة وغيرها فى  
حالة واحدة وبذلك فارقت قوة الحس الظاهر لان  
المحسوسات لا تزدهم عليها فى الوقت الواحد ثم يوديه  
الحس المشترك الى الخيال وهو قوة تمثل الشئ المحسوس

· بالذى اسفل (١) Man. C.

فى النفس كما هو مجردا عن الهواد الخارجة فقط وآلة هاتين القوتين فى تصرفهما البطن الاول من الدماغ مقدمة للاولى ومؤخرة للثانية ثم يرتقى الخيال الى الوهية والحافظة فالى الوهية لادراك المعانى المتعلقة بالشخصيات كعداوة زيد وصداقة عمرو ورحمة الاب وافتراس الذئب والحافظة لايداع الهدراكت كلها متخيلة وغير متخيلة وحى لها كالحزانة تحفظها الى وقت الحاجة اليها وآلة هاتين القوتين فى تصرفهما البطن المؤخر من الدماغ اوله للآخرى ومؤخرة للآخرى ثم يرتقى جميعها الى قوة الفكر وآلة البطن الاوسط من الدماغ وهو القوة التى تقع بها حركة الرؤية (1) والتوجه نحو التعقل تتحركت النفس بها دايميا بها ركب فيها من النزوع الى ذلك لتخلص من درك القوة والاستعداد الذى للبشرية وتخرج الى الفعل فى تعقلها متشبهة بالملا لاالى الروحانيات وتصير فى اول مراتب الروحانيات فى ادراكها بغير الآلات الجسمانية فهى متحركة دايميا ومتوجهة نحو ذلك وقد تنساح بالكلية من البشرية وروحانيتها الى الملكية من لافق الاعلى من غير اكتساب بل بما جعل الله فيها من الجبلة والفترة الاولى فى ذلك والنفوس البشرية فى ذلك على ثلاثة اصناف صنف عاجز بالطبع من الوصول الى الادراك

(1) Man. D. الرؤية.

الروحاني فيقع بالحركة الى الجهة السفلى نحو المدارك الحسية والخيالية وتركيب المعاني من المحافظة الوهمية على قوانين محصورة وترتيب خاص يستفيدون به العلم التصورية (1) والتعديقية (2) التي للفكر في البدن وكلها خيالي منحصر نطاقه اذ هو من جهة مبدئه ينتهي الى الالات ولا يتجاوزها وان فسدت فسد ما بعدها وهذا هو في الاغلب نطاق الادراك البشري الجسماني واليه تنتهي مدارك العلماء وفيه ترسخ اقدامهم وصنف متوجده بتلك الحركة الفكرية نحو التعقل الروحاني والادراك الذي لا يفترق الى آلات البدن بما جعل فيه من الاستعداد لذلك فيتسع نطاق ادراكه عن الالات التي هي نطاق الادراك الاول البشري ويسرح في فضاء المشاهدات الباطنة وهي وجدان كلها لانطاق ايا من مبدئها ولا من منتهىها وهذه مدارك الاولياء اهل العلم الدنية والمعارف الربانية وهي المتعاقبة بعد الموت لادل السعادة في البرزخ وصنف منطوية على الانسلاخ من البشرية جملة جسمانيها وروحانيها الى الملكية من الافق الاعلى ليصير في لحظة من اللحظات ملكا بالنعلم ويحصل له شهود الملاء الاعلى في افقهم وسماع الكلام النفساني والخطاب الالهي في تلك اللحظة وحولها هم

(1) التصورية. Man. B.

(2) التعديقية. Man. D.



الأنبياء صلوات الله عليهم جعل الله لهم الانسلاخ من البشرية في تلك اللحظة وهي حالة الرّوحى فطرة فطرهم عليها وجبلة صوّروهم فيها ونزّهمهم عن موانع البدن وعوايقه ما داموا ملابسين لها بالبشرية بما ركب في غرايزهم من العصمة والاستقامة التي يحاذون بها تلك الوجهة وركز في طبائعهم رغبة في العبادة تكثّف (١) بتلك الوجهة وتشيع نحوها فهم يتوجّهون الى ذلك لافق بذلك النوع من الانسلاخ متى شاؤا بتلك الفطرة التي فطروا عليها لا باكتساب ولا صناعة فاذا توجّهوا وانسلاخوا عن بشرتهم وتلقّوا في ذلك الملاء لا الى ما يتلقّوه عاجوا به على المدارك البشرية متنزّلا في قواها لحكمة التبليغ للعباد فتارة بسماع دوى كانه رمز من الكلام ياخذ منه المعنى الذى التقى اليه فلا ينقصى الدوى الا وقد وعاه وفهمه وتارة يتمثل له الملك الذى يلقي اليه رجلا فيكلمه ويعي ما يقوله والتلقى من الملك والرجوع على المدارك البشرية وفهمه مالقى عليه كله كأنه فى لحظة واحدة بل اقرب من لمح البصر لانه ليس فى زمان بل كلها تقع جميعها فتظهر كأنها سريعة ولذلك سميت وحيا لان الرّوحى فى اللغة الاسراع (واعلم) ان الاولى وهي حالة الدوى هي رتبة الانبياء غير المرسلين على ما

(١) تكشف. Man. A. et D.

حققوه والثانية وهي حالة تمثل الملك رجلا يخاطب هي رتبة الانبياء المرسلين ولذلك كانت اكمل من الاولى وهذا معنى الحديث الذي فسر فيه النبي صلى الله عليه وسلم لها سأله الحرث بن هشام وقال كيف ياتيكم الوحي فقال احيانا ياتيني مثل صلصلة الجرس وهو اشد على فيضم عني وقد وعيت ما قال واحيانا يتمثل لي الهلك رجلا فيكهنني فاعى ما يقول وانما كانت الاولى اشد لانتها مبدأ الخروج في ذلك للاتصال من القوة الى الفعل فيعسر بعض العسر ولذلك لما عاج فيها على المدارك البشرية اختصت بالسيح وصعب ما سواه وعند ما يتكرر الوحي ويكثر التلقى يسهل ذلك للاتصال فعند ما يعوج الى المدارك البشرية ياتي على جميعها ونصوصا لاوضح منها وهو ادراك البصروفي العبارة عن الوحي في الاول بصيغة الماضي وفي الثانية بصيغة المضارع لطيفة من البلاغة وهي ان الكلام جاء مجيء التمثيل لحالتي الوحي فتمثلت الحالة الاولى بالدورى الذى هو في المتعارف غير كلام واخبر ان الفهم والوعى يتبعه غب انتضايه فناسب عند تصوير انتضايه وانفصاله العبارة عن الوعى بالماضى البطابق للانقضاء ولايقطاع ومثل الهلك في الحالة الثانية برجل يخاطب ويتكلم والكلام يساوقه الوعى فناسب العبارة بالهضباع

المقتضى للتجدد واعلم ان فى حالة الوحي كلها على الجملة صعوبة وشدة قد اشار اليها القرآن قال تعالى انا سنلقى عليك قولا ثقيلا وقالت عايشة كان مما يعانى من التنزيل شدة وقالت كان ينزل عليه الوحي فى اليوم الشديد البرد فينصم عنه وان جبينه ليتفصد عرقا ولذا كان يحدث عنه فى تلك الحالة من الغيبة والغيط ما هو معروف وسبب ذلك ان الوحي كما قررناه مفارقة البشرية الى المدارك الملكية وتلقى كلام النفس فتحدث عنه شدة من مفارقة الذات ذانها وانسلاخها عنها من افقها الى ذلك الاقن الاخر وهذا هو معنى النط الذى عبر به فى مبدء الوحي فى قوله فغطى حتى بلغ منى الجهد ثم ارسلنى فقال اقرأ قلت ما انا بقارئ وكذا ثانية وثالثة كما فى الحديث وقد يفتنى لاعتياد فيد بالتدرج شيئا فشيئا الى بعض السهولة بالقياس الى ما قبله ولذلك كان تنزل نجم القرآن وسوره وآياته حين كان بمكة اقصر منها وهو بالمدينة وانظر الى ما نقل فى نزول سورة براءة فى غزوة تبوك وانها انزلت او اكثرها عليه وهو يسير على ناقته بعد ان كان بكبة ينزل عليه بعض السورة من قصار الفصل فى وقت وينزل الباقي فى حين اخر وكذلك كان من آخر ما نزل بالمدينة آية الدين وهى ما هى فى

الطول بعد ان كانت الآيات تنزل بمكة مثل آيات سورة الرحمن والذاريات والمدثر والضحى والعلق وامثالها واعتبر من ذلك علامة تميز بها بين المكي والهندي من السور والآيات والله المرشد للصواب هذا محصل امر النبوة واما الكهانة فهي ايضا من خواص النفس الانسانية وذلك انه قد تقدم لنا في جميع ما مر ان للنفس الانسانية استعدادا للانسلاخ عن البشرية الى الروحانية التي فوقها وانه يحصل من ذلك لمحة للبشر في صنف الانبياء عليهم السلام بما فطروا عليه من ذلك وتقرر انه يحصل لهم من غير اكتساب ولا استعانة شيء من المدارك ولا من التصورات ولا من الافعال البدئية كلاما او حركة ولا بامر من الامور انما هو انسلاخ من البشرية الى الملكية بالفترة في لحظة اقرب من لمح البصر واذا كان ذلك وكان الاستعداد موجودا في الطبيعة البشرية فيعطى التقسيم العقلي ان هنا صنفا اخر من البشر ناقصا عن رتبة الصنف الاول نقصان الضد عن ضده الكامل لان عدم الاستعانة في ذلك الادراك ضد للاستعانة فيه وشتان ما بينهما فاذن اعطى تقسيم الوجود ان هنا صنفا اخر من البشر مفطور على ان يتحرك قوته العقلية حركتها الفكرية بالارادة عند ما يبعثها النزوع لذلك وهي ناقصة عنه بالجبلّة فيكون بها بالجبلّة عند ما يعوقها العجز عن ذلك

تثبت بأمور جزئية محسوسة أو متخيلة كالأجسام الشفافة وعظام الحيوان وسجع الكلام وما يسبح من طير أو حيوان يستديم ذلك الاحساس أو التخيل مستعينا به في ذلك الانسلاخ الذي يقصده ويكون كالمشيّع له وهذه القوة التي فيهم مبداء لذلك الادراك هي الكهانة ولكون هذه النفوس مغطورة على النقص والقصور عن الكمال كان ادراكها في الجزئيات اكثر من الكليات وتكون متشبهة بها غافلة عن الكليات ولذلك ما تكون المتخيلة فيهم في غاية القوة لانها آلة الجزئيات فتتخذ فيها نفوذا تاتا في نسيم أو يقظة وتكون عندها حاضرة عتيدة تحضرها المتخيلة وتكون لها كالمراءة تنظر فيها دايمًا ولا يقوى الكاهن على الكمال في ادراك العقولات لان وحيه من وحي الشياطين وارفح احوال هذا الصنف ان يستعين بالكلام الذي فيه السجع والموازنة ليستغل به عن الحواس ويقوى بعض الشيء على ذلك لاتصال الناقص فيهجس في قلبه عن تلك الحركة والذي يشيعها من ذلك الاجنبى ما يقذفه على لسانه فربما صدق ووافق الحق وربما كذب لانه يتم نقصه بامر اجنبى عن ذاته الهدركة ومباين لها غير ملايم فيعرض له الصدق والكذب جميعا ويكون غير موثق به وربما يفزع الى الظنون والتخمينات حرصا على الظفر بالادراك بزعمه

وتمويلها على السائلين واصحاب هذا السجع هم المخصوصون  
باسم الكهان لانهم ارفع سائر اصنافهم وقد قال صلى الله  
عليه وسلم في مثله هذا من سجع الكهان فجعل السجع  
مختصا بهم بمقتضى الاضافة وقال لابن صياد حين سأله  
كاشفا عن حاله بالاختبار كيف ياتيك هذا الامر فقال  
ياتيني صادق وكاذب فقال خلط عليك الامر يعني ان  
النبوة خاصيتها الصدق فلا يعترىها الكذب بحال لانها  
اتصال من ذات النبي بالملاء الاعلى من غير مشيخ ولا  
استعانة باجنبى والكهانة لما احتاج صاحبها بسبب عجزه  
الى الاستعانة بالتصورات الاجنبية فكانت داخلة فى ادراكه  
والتسبب بالادراك الذى توجه اليه فصار مختلطا بها وطرقه  
الكذب من هذه الجهة فاستنع ان يكون نبوة وانما قلنا ان  
ارفع مراتب الكهانة حالة السجع لان معين السجع اخف  
من سائر المعينات من المرئيات والمسموعات ويدل خفة  
المعين على قرب ذلك لاتصال والادراك والبعد فيه عن  
العجز بعض الشئ (وقد) زعم بعض الناس ان هذه الكهانة  
قد انقطعت منذ زمن النبوة بما وقع من شأن رجم الشياطين  
بالشهب بين يدى البعثة وان ذلك كان لمنعمهم من  
خبر السماء كما وقع فى القرآن والكهان انما يتقرون اخبار  
السماء من الشياطين فبطلت الكهانة من يومئذ ولا يقوم من

ذلك دليل لأن علوم الكهان كما تكون من الشياطين تكون من نفوسهم كما قررناه وأيضا فالآية أنها دلت على منع الشياطين من نوع واحد من اخبار السوء وهو ما يتعلق بخبر البعثة ولم يمنعوا مما سوى ذلك وأيضا فانما كان ذلك لانقطاع بين يدى النبوة فقط ولعلها عادت بعد ذلك الى ما كانت عليه وهذا هو الظاهر لأن هذه المدارك كلها تخمد فى زمن النبوة كما تخمد الكواكب والسرر عند وجود الشمس لأن النبوة هى النور الأعظم الذى يخفى معه كل نور أو يذهب (وقد) زعم بعض الحكماء أنها إنما توجد بين يدى النبوة ثم تنقطع وهكذا مع كل نبوة وقعت لأن وجود النبوة لا بد له من وضع فلكى يقتضيه وفى تمام ذلك الوضع تمام تلك النبوة التى دل عليها ونقص ذلك الوضع عن التمام يقتضى وجود طبيعة من ذلك النوع الذى يقتضيه ناقصه وهو معنى الكاهن على ما قررناه فقبل ان يتم ذلك الوضع الكامل يقع الوضع الناقص ويقتضى وجود الكاهن أما واحدا أما متعددا فاذا تم ذلك الوضع تم وجود النبىء بكماله وانقضت الاوضاع الدالة على مثل تلك الطبيعة فلا يوجد منها شئ بعد وهذا بناء على ان بعض الوضع الفلكى يقتضى بعض اثره وهو غير مسلم فلعل الوضع إنما يقتضى ذلك للاثر بهيئة الحاجة ولو نقص بعض اجزائها

فلا يقتضى شيئا إلا أنه يقتضى ذلك لأننا ناقصا كما قالوا ثم إن هؤلاء الكهان إذا عاصروا زمن النبوة فإنهم عارفون بصدق النبي ودلالة معجزته لأن لهم بعض الوجدان من امر النبوة كما لكل انسان من امر النوم ومعقولة تلك النسبة موجودة للكاهن بأشد مما للنائم ولا يصدّهم عن ذلك في الكذب لا وسواس الطامع بأنها نبوة لهم فيقعون في العناد كما وقع لامية بن ابي الصلت فأنه كان يطمع بان يكون نبيا وكذا وقع لابن صياد ولمسيلمه وغيرهم فاذا غلب الايمان وانقطعت تلك الاماني آمنوا احسن ايمان كما وقع لطليحة لاسدي وقارب بن لاسود وكان لهما في الفتوحات الاسلامية من الآثار الشاهدة بحسن الايمان (واما الرؤيا) فتحقيقها مطالعة النفس الناطقة في ذاتها الروحانية لحظة من صور الواقعات فانها عند ما تكون روحانية تكون صور الواقعات فيها موجودة بالفعل كما هو شأن الذوات الروحانية كلها وتصير روحانية بان تستجرد عن المواد الجسمية والمدارك البدنية وقد يقع لها ذلك لحظة بسبب النوم كما نذكر فتقبس فيها علم ما تشوق اليه من الامور المستقبلية وتعود به الى مداركها فان كان ذلك لاقتباس ضعيفا وغير جلي عانيته بالمحاكاة والمثال في الخيال لتحصيله فيحتاج من اجل تلك المحاكاة الى التعبير وقد يكون لاقتباس قويا تستغنى



فيه عن المحاكاة فلا يحتاج الى تعبير لخلوصه من الخيال  
والمثال والسبب في وقوع هذه اللمحة للنفس انها ذات  
روحانية بالقوة مستكملة بالبدن ومداركه حتى تصير ذاتها  
تعلقا محضا ويكمل وجودها بالفعل فتكون حينئذ ذاتا روحانية  
مدركة بغير شئ من الآلات البدنية الا ان نوعها في  
الروحانيات دون نوع الهلائكة اهل الافق الاعلى الذين لم  
يستكملوا ذاتهم بشئ من مدارك البدن ولا غيره فهذا  
الاستعداد حاصل لها ما دامت في البدن ومنه خاص كالذي  
للاولياء ومنه عام للبشر على العموم وهو امر الرويا (واما الذي  
للانبياء فهو استعداد بالانسلاخ من البشرية الى الملكية  
المحصنة التي هي اعلا الروحانيات ويخرج هذا الاستعداد فيهم  
متكررا في حالات الوحي وهو عند ما يعوج على المداك  
البدنية ويقع فيها ما يقع من الادراك شبيها بحال النوم  
شبيها بينا وان كان حال النوم ادون مند بكثير فلاجل هذا الشبه  
عبر الشارع عن الرويا بانها جزء من ستة واربعين جزءا من  
النوبة وفي رواية ثلاثة واربعين وفي رواية سبعين وليس العدد  
في جميعها مقصودا بالذات وانما المراد الكثرة في تفاوت  
هذه الهراتب بدليل ذكر السبعين في بعض طرقه وهي للتكثير  
عند العرب وما ذهب اليه بعضهم في رواية ستة واربعين من  
ان الوحي كان في مبدئه بالرويا ستة اشهر وحي نصف سنة

ومدة النبوة كلها بمكة والمدينة ثلاثة وعشرون سنة فنصف السنة منها جزء من ستة وأربعين فكلام بعيد عن التحقيق لانه انما وقع ذلك للنبي صلى الله عليه وسلم ومن اين لنا ان هذه المدة وقعت لغيره من الانبياء مع ان ذلك انما يعطى نسبة زمن الرويا من زمن النبوة ولا يعطى نسبة حقيقتها من حقيقة النبوة وإذا تبين لك ما ذكرناه أولا علمت ان معنى هذا الجزء نسبة الاستعداد الاول الشامل للبشر الى الاستعداد القريب الخاص بصنف الانبياء الفطرى لهم صلوات الله عليهم ثم ان هذا الاستعداد البعيد وان كان عامًا في البشر فمعه عوايق وموانع كثيرة من حصوله بالفعل ومن اعظم تلك الموانع الحواس الظاهرة ففطر الله البشر على ارتفاع حجاب الحواس بالنوم الذى هو جبلى لهم فتعرض النفس عند ارتفاعه الى معرفة ما تتشوق اليه فى عالم الحق فتدرك فى بعض الاحيان لمحة يكون فيها الظفر بالمقصود ولذلك ما جعل الشارع من المبشرات فقال لم يبق من النبوة الا المبشرات قالوا وما المبشرات يا رسول الله قال الرويا الصالحة يراها الرجل الصالح او ترى له (واما) سبب ارتفاع حجاب الحواس بالنوم فعلى ما اصفه لك وذلك ان النفس الناطقة انما ادراكها وافعالها بالروح الحيوانى الجسمانى وهو بخار لطيف مركزة فى التجويف الايسر

من القلب على ما فى كتب الشريح لجالينوس وغيره  
وينبعث مع الدم فى الشريانات والعروق فيعطى الحس  
والحركة وسائر الافعال البدنية ويرتفع لطيفه الى الدماغ  
فيعدل من برده ويتم افعال القوى التى فى بطونه فالنفس  
الناطقة انما تدرك وتعمل بهذا الروح البخارى وهى متعلقة  
به بما اقتضته حكمة التكوين فى ان اللطيف لا يؤثر فى  
الكثيف ولها لطف. هذا الروح الحيوانى من بين المواد  
البدنية صار محلاً لآثار الذات الهائنة له فى جسمانيته وهى  
النفس الناطقة وصارت آثارها حاصلة فى البدن بوساطته وقد  
كنا قدما ان ادراكها على نوعين ادراك بالظاهر وهو  
الحواس الخمس وادراك فى الباطن وهو بالقوى الدماغية  
وان هذا الادراك كله صارف لها عن ادراكها ما فوقها  
من ذوات الروحانيات التى هى مستعدة له بالظرة ولها  
كانت الحواس الظاهرة جسمانية كانت معرضة للوهن والفسل  
بما يدركها من التعب والكلال وتغشى الروح بكثرة  
التصرف فخلق الله لها طلب الاستجمام لتجدد الادراك  
على الصورة الكاملة وانما يكون ذلك بانحناس الروح  
الحيوانى من الحواس الظاهرة كلها ورجوعه الى الحس الباطن  
ويعين على ذلك ما يغشى البدن من البرد بالليل فتطلب  
الحركة الغريزية اعماق البدن وتذهب من ظاهره الى باطنه

فتكون مشيعة مركبها وهو الروح الحيواني الى الباطن ولذلك ما كان النوم للبشر في الغالب انما هو بالليل فاذا انخس الروح عن الحواس الظاهرة رجع الى القنوى الباطنة وخفت عن النفس شواغل الحس وموانعه ورجعت الى الصور التي في الحافظة تمثل منها بالتركيب والتحليل (١) صورا خيالية واكثر ما تكون معتادة لانها منتزعة من المدركات المتعاهدة قريبا ثم تنزلها الى الحس المشترك الذي هو جامع الحواس الظاهرة فيدركها على انحاء الحواس الخمس وربما التفتت النفس لفتة الى ذاتها الروحانية مع منازعة القوى الباطنة فتدرك بادرأكها الروحاني لانها مغطورة عليه وتقتبس من صور الاشياء التي صارت متعلقة في ذاتها حينئذ ثم ياخذ الخيال تلك الصورة المدركة فيمثلها بالحقيقة او المحاكاة في القوالب المعهودة والمحاكاة من هذه هي المحتاجة الى التعبير وتصرفها بالتركيب والتحليل في صور الحافظة (٢) قبل ان تدرك من تلك اللحظة ما تدرك هي اضغاث الاحلام وفي الصحيح ان النبي صلى الله عليه وسلم قال الرؤيا ثلاث روبا من الله وروبا من الملك وروبا من الشيطان وهذا التفصيل مطابق لما ذكرناه فالجلى من الله والمحاكاة الداعية

(١) Man. A. et B. التخييل.

(٢) Man. A. et B. الصور الحافظة.

الى التعبير من الملك واضغات لاحلام من الشيطان لانها كلها باطل والشيطان ينبوع الباطل هذه حقيقة الرويا وما يسببها (١) ويشيعها من النوم وهى خواص للنفس الانسانية موجودة فى البشر على العموم لا يخلو عنها احد منهم بل كل واحد من الاناسى فقد رأى فى نومه ما صدق له فى يقظته مرارا غير واحدة وحصل له على القطع ان النفس مدركة الغيب فى النوم ولا بدّ وإذا جاز ذلك فى عالم النوم فلا يمتنع فى غيره من الاحوال لان الذات المدركة واحدة وخواصها عامّة فى كل حال والله الهادى الى الحق (فصل) ووقع ما يقع من ذلك للبشر غالبا انها هو من غير قصد ولا قدرة عليه وانما تكون النفس مستشرفة للشئ فتقع لها تلك اللحظة فى النوم لا انها تقصد الى ذلك فتراه وقد وقع فى كتاب الغاية وغيره من كتب اهل الرياضات ذكر اسماء تذكر عند النوم فيكون عنها الرويا فيما يتشوّف (٢) اليه ويسمونها الحالومة ذكر منها مسلمة فى كتاب الغاية حالومة سماها حالومة الطباع التام وهى ان يقال عند النوم وبعد فراغ السرّ وصحة التوجّه هذه الكلمات الاعجمية وهى تماغس بَعْدان يَسْوَدّ وغَداس نَوْفناغادِس وبذكر حاجته فانه يرى الكشف عما يسأل عنه فى النوم

(١) Man. A. et B. يشبها.

٢) Man. A. et B. يتشوّق.

وحكى ان رجلا فعل ذلك بعد رياضة ليال في ماله  
 وذكره فتمثل له شخص يقول انا طباعك التام فسئل  
 واخبره عما كان يتشوف اليه وقد وقع لى انا بهذه الاسماء  
 مرء عجيبة واطلعت بها على امور كنت انشوف اليها من  
 احوالى وليس ذلك بدليل على ان القصد الى الروبا  
 يحدثها وانما هذه الحالومات تحدث استعدادا فى النفس  
 لوقوع الروبا فاذا قوى الاستعداد كان اقرب لحصول ما  
 يستعد له وللشخص ان يفعل من الاستعداد ما احب  
 • ولا يكون ذليلا على ايقاع المستعد له فالقدرة على الاستعداد  
 غير القدرة على الشئ فاعلم ذلك وتدبره فيما تجد من  
 امثاله والله الحكيم الخبير (فصل) ثم انا نجد فى النوع  
 الانسانى اشخاصا يخبرون بالكائنات قبل وقوعها بطبيعة  
 فيهم يتميز فيها صنفهم عن ساير الناس ولا يرجعون فى ذلك  
 الى صناعة ولا يستدلون عليه باثر من النجوم ولا غيرها انما  
 نجد مداركهم فى ذلك بمقتضى فطرتهم التى فطروا عليها  
 وذلك مثل العرافين والنظارين فى الاجسام الشفافة كالمرابا  
 وطساس الماء والناظرين فى قلوب الحيوان واكبادها  
 وعظامها واهل الزجر فى الطير والسباع واهل الطرق بالحصى  
 والحبوب من الحنطة والنوى وهذه كلها موجودة فى عالم  
 الانسان لا يسع احدا حجبها ولا انكارها وكذلك المجانين

تلقى على السنتهم كلمات من الغيب فيخبرون بها وكذلك النائم والميت لاول موته او نومه يتكلم بالغيب وكذلك اهل الرياضة من المتصوفة لهم مدارك في الغيب على سبيل الكرامة معروفة ونحن لان نتكلم على هذه الادراكات كلها ونبتدئ منها بالكهانة ثم نأتى عليها واحدة واحدة الى آخرها ونقدم على ذلك مقدمة فى ان النفس الانسانية كيف تستعد لادراك الغيب فى جميع الاصناف التى ذكرناها (وذلك) انها ذات روحانية موجودة بالقوة من بين ساير الروحانيات كما ذكرناه قبل وانما تخرج من القوة الى الفعل بالبدن واحواله وهذا امر مدرك لكل احد وكل ما بالقوة فله مائة وصورة وصورة هذه النفس التى يتم بها وجودها هو عين الادراك والتعقل فهى توجد أولا بالقوة مستعدة للادراك وقبول الصور الكلية والجزئية ثم يتم نشؤها ووجودها بالفعل به صاحبة البدن وما يعودها بورود مدركاته المحسوسة عليها وما تنتزع هى من تلك الادراكات من المعانى الكلية فتتعقل (١) الصورة مرة بعد اخرى حتى يحصل لها الادراك والتعقل صورة بالفعل فتتم ذاتها وتبقى النفس كالهوى والصور متعاقبة عليها بالادراك واحدة بعد واحدة ولهذا نجد الصبى فى اول نشوءه لا يقتدر على

(١) Man. A. تتعقل. C. D. تعقل.

لادراك الذى لها من ذاتها لا فى نوم ولا بكشف ولا  
 بغيرهما وذلك صورتها التى هى عين ذاتها وهى لادراك  
 والتعقل لم تتم بعد بل يتم لها انتزاع الكليات ثم اذا تهت  
 ذاتها بالفعل حصل لها ما دامت مع البدن نوعان من  
 الادراك ادراك بآلات الجسم توديه اليها المدارك البدنية  
 وادراك بذاتها من غير واسطة وهى محبوبة عنه بالانغماس  
 فى البدن والحواس وشواغلها لأن الحواس ابدأ جاذبة لها  
 الى الظاهر بما فطرت عليه اولا من الادراك الجسماني  
 وربما تغمس عن الظاهر الى الباطن فيرتفع حجاب البدن  
 لحظة اما بالخاصية التى هى للانسان على الاطلاق مثل  
 النوم او بالخاصية الموجودة لبعض البشر مثل الكهانة والطرق  
 او بالرياضة مثل اهل الكشف من الصوفية فتلتفت حينئذ  
 الى الذوات التى فوقها من الملاء الاعلى لها بين افقها  
 وافقهم من الاتصال فى الوجود كما قرناؤه قبل وتلك  
 الذوات روحانية وهى ادراك محض وعقول بالفعل وفيها  
 صور الموجودات وحقايقها كما مر فيتجلى فيها شئ من  
 تلك الصورة وتقتبس منها علما وربما دفعت تلك الصور  
 المدركة الى الخيال فتصرفه فى القوالب المعتادة ثم تراجع  
 الحس بما ادركت اما مجردا او فى قوالبه فتخبر به هذا هو  
 شرح استعداد النفس لهذا الادراك الغيبى ولنرجع الى ما



وعدنا به من بيان اصنافه (فاما) الناظرون فى الاجسام  
الشفافة من المرايا والطساس والمياه وقلوب الحيوان واكبادها  
وعظامها واهل الطرق بالحصى والنوى فكلهم من قبيل  
الكهان لا انهم اضعف رتبة فيه فى اصل خلقهم لان الكاهن  
لا يحتاج فى رفع حجاب الحس الى كبير معاناة وهؤلاء  
يعانونه بانحصار المدارك الحسية كلها فى نوع واحد منها  
واشرفها البصر فيعكف به على الهوى البسيط حتى يبدو له  
مدركه الذى يخبر عنه وربما يظن ان مشاهدة هؤلاء لما يرونه  
هو فى سطح الهراء وليس كذلك بل لا يزالون ينظرون  
فى سطح المرآة الى ان يغيب عن البصر ويبدو فيما بينهم  
وبين المرآة حجاب كانه غمام تتمثل فيه صورهم مدركاتهم  
فتشير اليهم بالمقصود فيها يتوجهون الى معرفته من نفى  
او اثبات فيخبرون بذلك على نحو ما ادركوه (واما المرآة)  
وما يدرك فيها من الصور فلا يدركونه فى تلك الحال  
وانما ينشأ لهم بها هذا النوع الاخر من الادراك وهو نفسانى  
ليس من ادراك البصر بل يتشكل به المدرك النفسانى  
للحس (١) كما هو معروف ومثل ذلك يعرض للناظرين فى  
قلوب الحيوان واكبادها وللناظرين فى الماء والطساس وامثال  
ذلك وقد شاهدنا من هؤلاء من يشغل الحس بالبحر فقط

(١) Man. A et B. الحسى.

ثم بالعزائم للاستعداد ثم يخبر عما ادركت ويزعمون انهم يرون  
الصور متشخصة في الهواء تحكى لهم احوال ما يتوجهون  
الى ادراكه بالثال والاشارة وغيبة هؤلاء من الحس احق  
من الاولين والعالم ابو الغرايب (واما الزجر) وهو ما يحدث  
من بعض الناس من التكلم بالغيب عند سماع طائر او حيوان  
والفكر فيه بعد مغيبه وهى قوة فى النفس تبعث على  
الحس والفكر فيما زجر فيه من مرئ او مسموع وتكون  
قوته المتخيلة كما قدمناه قوية فيبعثها فى البحث مستعينا بها  
راء او سمعه فيؤديه ذلك الى ادراك ما كفا تفعله القوة  
المتخيلة فى النوم وعند ركود الحواس تتوسط بين المحسوس  
الهرئ فى يقظته وتجهه مع ما عقلته فيكون عنها  
الرويا (واما المجانين) فنفسهم الناطقة ضعيفة التعلق  
بالبدن لفساد امزجتهم غالبا وضعف الروح الحيوانى  
فيها فتكون نفسه غير مستغرقة بالحواس ولا منغصة  
فيها بما شغلها فى نفسها من الم النقص ومرضه وربما زاحها  
على التعلق به روحانية اخرى شيطانية تشبث به وتضعف  
هذه عن ممانعتها فيكون عند التخيّل فاذا اصابه ذلك  
التخيّل اما لفساد مزاجه من فساد النفس فى ذاتها او لما  
زاحه من النفوس الشيطانية فى تعلقه غاب عن حسه (١) جملة

(١) Man.D. جبه.

فادرك لحظة من عالم نفسه وانطبع فيها بعض الصور وصرفها  
 الخيال ورتبها نطق على لسانه في تلسك الحال من غير  
 ارادة النطق وادراك هؤلاء كلهم مشوب فيه الحق بالباطل  
 لانه لا يحصل لهم الاتصال وان فقدوا الحس لا بعد الاستعانة  
 بالتصورات الاجنبية كما قرناهم ومن ذلك يجي الكذب في  
 هذه المداركات (واما العرافون) فهم المتعلقون بهذا الادراك  
 وليس لهم ذلك الاتصال فيسلطون الفكر على الامر الذي  
 يتوجهون اليه وياخذون فيه بالظن والتخمين بناء على ما  
 يتوهمونه من مبادئ ذلك الاتصال والادراك ويدعون  
 بذلك معرفة الغيب وليس منه على الحقيقة (هذا) تحصيل  
 هذه الامور وقد تكلم عليها المسعودي في مروج الذهب فما  
 صادف تحقيقا ولا اصابه وبظهر من كلام الرجل انه كان بعيدا  
 عن الرسوخ في المعارف فينقل ما سمع من اهله ومن غير اهل  
 وهذه الادراكات التي ذكرناها موجودة كلها في نوع البشر فقد  
 كان العرب يفزعون الى الكهان في تعرف الحوادث ويتنافرون  
 اليهم في الخصومات ليعرفوهم بالحق فيها من ادراك  
 غيبهم وفي كتب اهل الادب كثير من ذلك واشتهر منهم  
 في الجاهلية شق من انبار بن نزار وسطيح من مازن بن  
 غسان وكان يدرج كما يدرج الثوب ولا عظم فيه لا الجمجمة .

ومن مشهور الحكايات عنهما تاويلهما روى ربيعة بن نصر  
وما اخبراه به من ملك الحبشة لليمن وملك مصر من  
بعدهم وظهور النبوة المحمدية في قريش وكذا روى الهوبذان  
التي اولها سطيح لما بعث اليه بها كسرى عبد المسيح فاخبره  
بشأن النبوة وخراب ملك فارس وحذره كلها مشهورة وكذلك  
العرافون كان منهم في العرب كثير وذكرهم في اشعارهم  
فقال

فقلت لعراف اليمامة داوئي فانك ان داوينني لطبيب

وقال اخر

جعلت لعراف اليمامة حكمة وعراف نجد ان مها شفياني  
فعلا شفاك الله والله مالنا بها حيل منك الصلوع يدان

وعراف اليمامة هو رباح بن عجلة وعراف نجد الابلق  
الاسدي (ومن) هذه المدارك الغيبية ما يصدر لبعض الناس  
عند مفارقة اليقظة والتباسه بالنوم من الكلام على الشيء الذي  
يتشوف اليه بما يعطيه غيب ذلك الامر كما يريد ولا يقع  
ذلك الا في مبادئ النوم عند مفارقة اليقظة وذهاب  
الاختيار في الكلام فيتكلم كانه مجبول على النطق وغايته ان  
يسمعه ويفهمه وكذلك يصدر عن المقتولين عند مفارقة  
روسهم واوساط ابدانهم كلام بمثل ذلك ولقد بلغنا عن

بعض الجبابرة الظالمين انهم قتلوا من سجونهم اشخاصا  
ليتعرفوا من كلامهم عند القتل عواقب امورهم في انفسهم  
فاعلموهم بها يستبشع وذكر مسلمة في كتاب الغاية له في  
مثل ذلك ان ادميا اذا جعل في دَنّ مملؤ بدهن السهم  
ومكث فيه اربعين يوما يغذى بالثين والجوز حتى يذهب  
لحمه ولا يبقى منه الا العروق وشئ راسه فيخرج من ذلك  
الدهن وحين يجفّ عليل الهواء يجيب عن كل شئ يسأل  
عنه من عواقب الامور الخاصة والعامة وهذا فعل من مناكير  
افعال السحرة لكن تفهم منه عجائب العالم الانساني (ومن)  
الناس من يحاول حصول هذا المدرك الغيبي بالرياضة  
فيحاولون بالمجاهدة موتا صناعيا بامانة جميع القوى البدنية  
ثم محو آثارها التي تَلَوَّتْ (١) بها النفس وذلك يحصل  
بجمع الفكر وكثرة الجوع ومن المعلوم على القطع انه اذا نزل  
الهيوت بالبدن ذهب الحس وحجابه واطلعت النفس على  
ذاتها وعاليها فيحاولون ذلك بالاكتساب ليقع لهم قبل  
الموت منه ما يقع بعد الموت وتطلع النفس على المغيبات  
(ومن هؤلاء اهل الرياضة السحرية) يرتاضون بذلك ليحصل  
لهم الاطلاع على المغيبات والتصرف في العالم واكثر هؤلاء  
في الاقاليم المنحرفة جنوبا وشمالا وخصوصا بلاد الهند ويسمون

(١) تلَوَّتْ Man. G. et D.

هناك الجوعية ولهم كتب فى كيفية هذه الرياضة كثيرة  
والاخبار عنهم فى ذلك غريبة (واما المتصوفة) فرياضتهم  
دينية وعريّة من هذه المقاصد المذمومة وانما يقصدون جمع  
الهمة والاقبال على الله بالكليّة لتحصل اذواق العرفان  
والتوحيد ويزيدون فى رياضتهم الى الجمع والجوع التغذية  
بالذكر فيها تتم وجهتهم فى هذه الرياضة لانه اذا نشأت  
النفس على الذكر كانت اقرب الى العرفان بالله واذا عريت  
عن الذكر كانت شيطانية وحصول ما يحصل من معرفة  
الغيب او التصرف لهؤلاء المتصوفة انما هو بالعرض ولا يكون  
مقصودا من اول الامر لانه اذا قصد ذلك كانت الوجهة  
فيه لغير الله وانما هى لقصد التصرف والاطلاع على الغيب  
واخسر بها صفقة فانها فى الحقيقة شرك قال بعضهم  
من أثر العرفان للعرفان فقد قال الثانى فهم يقصدون  
بوجهتهم العبود لا شئ سواه وان حصل اثناء ذلك ما  
يحصل فبالعرض وغير مقصود لهم وكثير منهم يفر منه اذا  
عرض له ولا يحفل به وانما يريد الله لذاته لا لغيره وحصول  
ذلك لهم معروف ويسمون ما يقع لهم من الغيب  
والحديث على الخواطر فراسة وكشفا وما يقع لهم من  
التصرف كرامة وليس شئ من ذلك بكبير فى حقهم وقد  
ذهب الى انكاره الاستاذ ابو اسحق الاسفراينى وابو محمد بن

ابى زيد المالكى فى آخرين فرارا من التباس المعجزة  
بغيرها والمعوّل عند المتكلمين حصول التفرقة بالتحدّى فهو  
كافٍ وقد ثبت فى الصحيح ان رسول الله صلى الله عليه  
وسلم قال انّ فيكم محدّثين وان منهم عمر وقد وقع للصحابة  
من ذلك وقايع معروفة تشهد بذلك فى مثل قول عمر  
رضى الله عنه يا سارية الجبل وهو سارية بن زعيم كان قائدا  
على بعض جيوش المسلمين بالعراق ايام الفتوحات وتورّط  
مع المشركين فى معركتهم وهم بالانهزام وكان بقره جبل  
يتخيّر اليه فرجع (1) لعمر ذلك وهو يخطب على المنبر  
بالمدينة فناداه يا سارية الجبل وسمعه سارية بمكانه وراى  
شخصه هالك والقصة معروفة ووقع مثلها ايضا لابى بكر  
فى وصيته عايشة ابنته رضى الله عنها فى شأن ما نحلها (2)  
من اوسق التهر من حديقته ثم نهبها على جدادة لتحوزة  
عن الورثة فقال فى سياق كلامه وانما هي اخوت واختات  
فقلت انما هي اساء فمن الاخرى فقال ان ذا بطن بنت  
خارجة اراها جارية فكانت جارية وقع (3) فى الهوط فى باب  
ما لا يجوف من النحل ومثل هذه الوقايع كثيرة لهم ولمن بعدهم  
من الصالحين واهل الاقتداء الا ان المتصوّفة يقولون انه يقل

(1) Man. A. B. et D. فرقع.

(3) Man. D. رفع.

(2) Man. C. يعلها. A. et B. يعلها.

فى زمن النبوة اذ لا يبقى للمريد حاله بحضرة النبى حتى انهم يقولون ان المريد اذا جاء الى الهدية النبوية سلب حاله ما دام فيها حتى يفارقها والله تعالى يرزقنا الهداية ويرشدنا الى الحق (فصل) ومن هؤلاء المريدين من المتصوفة قوم بهاليل معتوهون اشبه بالمجانين من العقلاء وهم مع ذلك قد صحت لهم مقامات الولاية واحوال الصديقين وعلم ذلك من احوالهم من يفهم عنهم من اهل الذوق مع أنهم غير مكلفين ويقع لهم من الاخبار عن المغيبات عجائب لانهم لا يتقيدون بشئ فيطلقون كلامهم فى ذلك ويأتون منه بالعجائب ورتباً ينكر الفقهاء أنهم على شئ من المقامات لما يرون من سقوط التكليف عنهم والولاية لا تحصل الا بالعبادة وهو غلط فانه فضل الله يؤتيه من يشاء ولا يتوقف حصول الولاية على العبادة ولا غيرها واذا كانت النفس الانسانية ثابتة الوجود فان الله تعالى يختصمهم بما شاء من مواهبه وهؤلاء القوم لم تعدم نفوسهم الناطقة ولا فسدت كمال المجانين وانما فقد لهم العقل الذى يناط به التكليف وهو صفة خاصة للنفس وهى علم ضرورية للانسان يستد بها نظره ويعرف احوال معاشه واستقامة منزله وكأنه اذا ميز احوال معاشه لم يبق له عذر فى قبول التكاليف لاصلاح معاده وليس من فقد هذه الصفة بفاقد لنفسه ولا ذاهل عن حقيقته فيكون موجود



الحقيقة معدوم العقل التكيفى الذى هو معرفة المعاش ولا استحالة فى ذلك ولا يتوقف اصطفاء الله عباده للمعرفة على شئ من التكليف وإذا صح ذلك فاعلم انه ربما يلتبس حال هؤلاء بالمجانين الذين تفسد نفوسهم الناطقة ويلتحقون بالبهائم ولك فى تمييزهم علامات منها ان هؤلاء البهائيل تجد لهم وجهة ما لا يخلون عنها اصلا من ذكر وعبادة لكن على غير الشروط الشرعية لما قلناه من عدم التكليف والمجانين لا تجد لهم وجهة اصلا ومنها انهم يخلقون على البله من اول نشوئهم والمجانين يعرض لهم الجنون بعد برهة من العمر لعوارض بدنية طبيعية فاذا عرض لهم ذلك ففسدت نفوسهم الناطقة ذهبوا بالخيبة ومنها كثرة تصرفهم فى الناس بالخير والشر لانهم لا يتوقفون على اذن لعدم التكليف فى حقهم والمجانين لا تصرف لهم وهذا فصل انتهى بنا الكلام اليه والله المرشد الى الصواب (فصل) وقد يزعم بعض الناس ان هنا مدارك للغيب من دون غيبة عن الحس فمنهم المنجمون القايلون بالدلالات النجمية ومقتضى اوضاعها فى الفلك واناها فى العناصر وما يحصل من لامتزاج بين طباعها بالتناظر ويتأدى من ذلك المزاج الى الهواء وهؤلاء المنجمون ليسوا من الغيب فى شئ انما هى ظنون حدسية وتخمينات مبنية

على التأثير النجمي وحصول المزاج منه للهواء مع مزيد  
الحدس يقف به الناظر على تفصيله في الشخصيات في  
العالم كما قاله بطليموس ونحن نبين بطلان ذلك في  
محلّه ان شاء الله تعالى ولو ثبت فغايتة حدس وتخمين  
وليس مما ذكرناه في شيء (ومن) هؤلاء قوم من العامة  
استنبطوا لاستخراج الغيب وتعرف الكائنات صناعة سموها  
خط الرمل نسبة الى المادّة التي يضعون فيها عملهم ومحصل  
هذه الصناعة أنهم صيروا من النقط اشكالا ذات اربع مراتب  
تختلف باختلاف مراتبها في الزوجية والفردية واستوايها فيها  
فكانت ستة عشر شكلا لأنها ان كانت ازواجاً كلها او  
افراداً فشكلان وان كان الفرد فيها في مرتبة واحدة فقط فاربعة  
اشكال وان كان الفرد في مرتبتين فستة اشكال وان كان  
في ثلاث مراتب فاربعة اشكال جاءت ستة عشر شكلا  
ميزوها كلها باسمائها وتوعوها الى صعود ونحوس شأن  
الكواكب وجعلوا لها ستة عشر بيتاً طبيعية بزعمهم وكانها  
البروج الاثنى عشر التي للفلك والاثنا عشر الاربعة وجعلوا لكل  
شكل بيتاً وخطوطاً ودلالة على صنوف من عالم العناصر  
يختص به واستنبطوا من ذلك فنا حادوا به فن النجامة  
ونوع قضايه الا ان احكام النجامة مستندة الى دلالات  
طبيعية كما زعم بطليموس وهذه انما دلالاتها وصعوبة وذلك

ان بطليموس انما تكلم فى المواليد والقرانات التى هى عنده من آتار الكواكب والاوزاع (1) الفلكية فى عالم العناصر وتكلم المنجمون من بعده فى المسائل استخراج الضماير وتقسيمها على بيوت الفلك والحكم عليها باحكام ذلك البيت النجومية وهى التى ذكرها بطليموس واعلم ان الضماير امور نفسية ليست من عالم العناصر فليست من آتار الكواكب ولا الاوزاع الفلكية ولا دلالة لهما عليها نعم ان صار لفن المسائل مدخل فى صناعة النجامة من حيث الاستدلال بالكواكب والاوزاع الا انه فى غير مدله الطبيعى فلما جاء احل الخط عدلوا عن الكواكب والاوزاع استعصا (2) بالمعانة ولا ارتفاع بالآلات وتعديل الكواكب بالحسبان واستخرجوا هذه الاشكال الخطية وفرضوها ستة عشر بيتا من بيوت الفلك واوتاده وتوعوها الى سعد ونحس وممتزج شأن الكواكب السيارة واقتصروا على التسديس من المناظرة ونزلوا الاحكام النجومية عليها كما فى المسائل لان دلالة كل منهما غير طبيعى كما قدماه وانتحل هذه الصناعة كثير من البطالين للمعاش فى المدن وصنفوا فيها التصانيف المحصلة لتواعدها واصولها كما فعله الزناتى منهم وغيره (وقد) يكون من احل هذه الصناعة من يتعرض بها لادراك الغيب باشغال

(1) Man. A. et D. اوزاع.

(2) Man. A. استعصا.

الحس بالنظر فى اشكال تلك الخطوط فيعتبره حالة الاستعداد كما يعترى المفطورين على ذلك كما نذكره بعد وهؤلاء اشرف اهل هذه الصناعة وهم على الجملة يزعمون ان اصل ذلك من النبوات القديمة فى العالم وربما ينسبونها الى ادريس او دانيال صلوات الله عليها شأن الصنایع كلها وربما يدعون مشروعيتها ويحتجون لذلك بقوله صلى الله عليه وسلم كان بنى يخط فمن وافق خطه فذاك وليس فى الحديث دليل على مشروعية خط الرمل كما يزعمه بعضهم لان معنى الحديث كان نبى يخط فيأتيه الوحي عند ذلك الخط ولا استحالة فى ان يكون ذلك عادة لبعض الانبياء فانهم صلوات الله عليهم متفاوتون فى ادراك الوحي قال تعالى تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض فمنهم من ياتيه الوحي ويكلمه الهلك ابتداء من غير طلب والوجهة ولذلك ومنهم من يتوجه فيما يعرض له من امور البشر بسؤال آتته عن مشكل او تكليف او نحو ذلك فيتوجه وجهة ربانية يتعرض بها لكشف ما يريد من ذلك من الله ويعطى التقسيم هنا قسما اخر ان وجد لان الوحي قد يكون وهو لا يستعد له بشئ من الاحوال كالذى ذكرناه وقد يكون وهو مستعد ببعض الاحوال كما نقل فى الاسرائيلات ان بعض الانبياء كان يستعد لنزول الوحي

بسماع الاصوات الطيبة الملحنة وهذا النقل وان لم يكن  
 متمكنا في الصحة الا انه غير بعيد فالله تعالى يخص انبياء  
 ورسله بما شاء (نسخة) وقد نقل لنا ذلك عن بعض الكبار  
 من المتصوفة في التعرض للغيبة عن الحس بسماع الغنا يتجرد  
 بذلك لداركه في مقامه دون النبوة وما منا الا له مقام  
 معلوم) واذا تقرر ذلك وقد كنا قدّمنا ان في اصحاب خط  
 الرمل من يتعرض للكشف به باشغال الحس بالنظر في  
 تلك الخطوط والاشكال فيعتربه حينئذ الادراك الغيبي  
 الوجداني (١) بالتفرغ عن الحس جملة ويفارق المدارك البشرية  
 الى المدارك الروحانية وقد مر تفسيرهما وهذا من الكهانة  
 من نوع النظر في العظام والياه والمرايا بخلاف من يقتصر  
 في ذلك منهما على الامر الصناعي الذي يحصل به على  
 الغيب بالحدس والتخمين وهو لم يفارق المدارك الجسمانية  
 بعد جايلا في سرامي الظنون فقد يكون شأن بعض الانبياء  
 الاستعداد بالخط في مقامه النبوي لخطاب الملك كما  
 يستعد به من ليس بنبي للادراك الروحاني ومفارقة  
 المدارك البشرية لا ان ادراكه روحاني فقط وادراك النبي  
 ملكي بالوحي من عند الله واما مقامات اهل صناعة الخط  
 في مدارك الحدس والتخمين فحاشا للانبياء منها فانهم

(١) الوجدان. Man. B.

لا يشرعون التكلم بالغيب ولا الخوض فيه لاحد من البشر وقوله في الحديث فمن وافق خطه فذاك اى فهو صحيح من بين الخط بما عنده من الوحي لذلك النبى الذى كانت عادته ان ياتيه الوحي عند الخط او تكون الاشارة بذلك الى تعظيمه وعلو شأنه فى اتخاذ خطوط الرمل بل لا نسبة بينه وبينها اذا كان على ذلك الوجه الذى كان النبى يستعد به للوحي فياتى على وفاقه واما اذا اخذ ذلك عن الخط مجردا من غير موافقة وحي فلا صحة فيه وهذا معنى الحديث والله اعلم وليس فيه دلالة على مشروعية خط الرمل ولا جواز انتحاله لتعرف الغيب كما هو شأن اهل هذه المدن وان مال الى ذلك بعضهم بناء على ان فعل النبى شريعة متبعة فيكون مشروعا على مذهب من يرى ان شرع من قبلنا شرع لنا وليس هذا بهطابق لذلك فان الشرع انما هو للرسل المرشحين للامم والحديث لم يدل على ذلك وانما دل على ان هذه الاحالة تحصل لبعض الانبياء ويحتمل ان يكون غير مشروع فلا يكون ذلك شرعا لا خاصا بامته ولا عامات لهم ولغيرهم وانما يدل على انها حالة تقع لبعض الانبياء خاصة فلا تتعداه للبشر وهذا آخر ما اردنا تحقيقه هنا والله الهلهم للصواب فاذا ارادوا استخراج مغيب بزعمهم عمدوا الى قرطاس او رمل او دقيق فوضعوا النقط

سطورا على عدد المراتب الاربعة ثم كثرروا ذلك اربع مراتب فتجئ ستة عشر سطرا ثم يطرحون النقط ازواجا ويضعون ما بقى من كل سطر زواجا كان او فردا فى مرتبة على الترتيب فتجئ اربعة اشكال يضعونها فى سطر متتالية ثم يولدون منها اربعة اشكال اخرى من جانب العرض باعتبار كل مرتبة وما قابلها من الشكل الذى بازايله وما يجتمع فيها من زوج او فرد فتكون ثمانية اشكال موضوعة فى سطر ثم يولدون من كل شكلين شكلا تحتها باعتبار ما يجتمع فى كل مرتبة من مراتب الشكلين ايضا من زوج او فرد فتكون اربعة اخرى تحتها ثم يولدون من الاربعة شكلين كذلك تحتها ثم من الشكلين شكلا كذلك تحتها ثم من هذا الشكل الخامس عشر مع الشكل الاول شكلا يكون آخر الستة عشر ثم يحكمون على الحق كله بما اقتضته اشكاله من السعودة والنحوسة بالذات والنظر والحلول والامتزاج والدلالة على اصناف الموجودات وسائر ذلك تحكما غريبا وكثرت هذه الصناعة فى العمران ووضعت فيها التواليف واشتهر فيها الاعلام من المتقدمين والمتأخرين وهى كما رايت تحكم وهوى والتحقيق الذى ينبغى ان يكون نصب فكرت ان الغيوب لا تدرك بصناعة البتة ولا سبيل الى تعرفها الا للخواص من البشر المفطورين

على الرجوع عن عالم الحس الى عالم الروح ولذلك سمي  
المنجمون هذا الصنف كلهم بالزهريين نسبة الى ما تقتضيه  
دلالة الزهرة بزعمهم في اصل مواليدهم على ادراك الغيب  
فالنحط وغيره من هذه ان كان الناظر فيه من اهل هذه  
الخاصية وقصد بهذه الامور التي ينظر فيها من النقط والعظام  
او غيرها اشغال الحس لترجع النفس الى عالم الروحانيات  
لنحطه فهو من باب الطرق بالحصى والنظر في قلوب  
الحيرانات والمرايا المشاففة كما ذكرناه وان لم يكن كذلك  
وانما قصد معرفة الغيب بهذه الصناعة فهذر من القول والعمل  
والله يهدي من يشاء والعلامة لهذه الفطرة التي فطر عليها اهل  
هذا الادراك الغيبى انهم عند توجههم الى تعرف الكائنات  
يعتريهم خروج عن حالتهم الطبيعية كالشأوب (١) والتمطط  
ومبادى الغيبة عن الحس ويختلف ذلك بالقوة والضعف  
على اختلاف وجودها فيهم فمن لم توجد له هذه العلامات  
فليس من ادراك الغيب من شئ وانما هو ساع في  
تنفيق كذبه (فصل) ومنهم طوائف يضعون قوانين لاستخراج  
الغيب ليست من الطور الاول الذى هو من مدارك النفس  
الروحانية ولا من الحدس المبني على تأثيرات النجوم كما  
زعمه بطليموس ولا من الظن والتخمين الذى يحاول عليه

(١) Man. A. الشأوب.



العرافون وإنما هي مغالطة يجعلونها كالهصيد لاهل العقول المستضعفة ولست اذكر من ذلك الا ما ذكره المصنفون وولع به الخواص (فمن) تلك القوانين الحساب الذي يسمونه حساب النيم وهو مذكور في آخر كتاب السياسة المنسوب لارسطو يعرف به الغالب من المغلوب في المتحاربين من الملوك وهو ان تحسب الحروف التي في اسم احدها بحساب الجدل المصطلح عليه في حروف ابجد من الواحد الى الالف آحاد وعشرات ومئتين والوفا فاذا حسبت الاسم وتحصل لك منه عدد فاحسب اسم الآخر كذلك ثم اطرح كل واحد منها تسعة تسعة واحفظ بقية هذا وبقية هذا ثم انظر بين العددين الباقيين من حساب الاسمين فان كانا مختلفين في الكمية وكانا معا زوجين او فردين فصاحب الأقل منهما الغالب وان كان احدهما زوجا والاخر فردا فصاحب الأكثر هو الغالب وان كانا متساويين في الكمية وهما معا زوجان فالمطلوب هو الغالب وان كانا معا فردين فالطالب هو الغالب ونقل هنالك بيتين في هذا العمل اشتهرا بين الناس وهما

ارى الزوج الاقراء يسقوا قلها واكثرها عند التخالف غالب  
ويغلب مطلوب اذا الزوج وعند استواء الفرد يغلب طالب

ثم وضعوا لمعرفة ما يبقى من الحروف بعد طرحها بتسعة قانونا

PROLÉGOMÈNES  
A'Elu-Khalilum.

معروفاً عندهم في طرح تسعة وذلك بان يجمعوا الحروف الدالة على الواحد في المراتب الأربع وهي (ا) الدالة على الواحد و(ى) الدالة على العشرة وهي واحد في مرتبة العشرات و(ق) الدالة على المائة لانها واحد في مرتبة المئين و(ش) الدالة على الالف وهي واحد في مرتبة الآلاف وليس بعد الالف عدد يدل عليه بالحروف لان الشين هي آخر ابجد ثم رتبوا هذه الحروف الاربعة على نسق المراتب فكان منها كلمة رباعية وهي (ايقش) ثم فعلوا ذلك بالحروف الدالة على اثنين في المراتب الثلاث واسقطوا مرتبة الآلاف منها لانها كانت آخر حروف ابجد فكان مجموع حروف الاثنين في المراتب ثلثة حروف وهي (ب) الدالة على الاثنين في الآحاد و(ك) الدالة على اثنين في العشرات وهي عشرون و(ر) الدالة على اثنين في المئين وهي مائتان وصيروها كلمة واحدة ثلاثية على نسق المراتب وهي (بكر) ثم فعلوا ذلك في الحروف الدالة على ثلاثة فسمأت عنها كلمة (جلش) وكذلك الى آخر حروف ابجد وصارت تسع كلمات نهاية عدد الآحاد وهي ايقش × بكر × جلش × دمت × هنت × وضخ × زغد × حفظ × طضع + مرتبة على توالى الاعداد وكل كلمة منها عددها الذى في مرتبته فالواحد للكلمة (ايقش) ولانئنان للكلمة (بكر) والثلاثة للكلمة (جلش) وكذلك الى التاسعة التي هي (طضع)

فتكون لها التسعة فاذا ارادوا طرح الاسم بتسعة نظروا لكل حرف منه فى اى كلمة من هذه الكلمات واخذوا عددها مكانه ثم يجمعون الاعداد التى ياخذونها بدلا من حروف الاسم فان كانت زائدة على التسعة اخذوا ما فضل عنها ولا اخذوه كما هو ثم يفعلون كذلك بالاسم الاخر وينظرون بين الخارجين بما قدمناه والسر فى هذا القانون بين وذلك ان الباقي فى كل عقد من عقود الاعداد بطرح تسعة انما هو واحد فكانه يجمع عدد العقود خاصة من كل مرتبة فصارت اعداد العقود كلها كأنها آحاد فلا فرق بين الاثنين والعشرين والهائين والالفين وكلها اثنان وكذلك الثلاثة والثلثون والثلثماية والثلثة الاف كلها ثلاثة فوضعت الاعداد على التوالى دالة على اعداد العقود لا غير وجعلت الحروف الدالة على اصناف العقود فى كل كلمة من الآحاد والعشرات والمئين والالوف وصار عدد الكلمة الموضوع عليها نايبا عن كل حرف فيها سواء دل على الآحاد والعشرات او المئين او الالوف فيؤخذ عدد كل كلمة عوضا من الحروف التى فيها وتجتمع كلها الى آخرها كما قلناه وهذا هو العمل المتداول بين الناس فيها منذ الامر القديم وكان بعض من لقيناه من شيوخنا يرون ان الصحيح فيها كلمات اخرى تسعة مكان هذه ومتوالية كتواليها ويفعلون فيها الطرح

بتسعة مثل ما يفعلون بالآخرى سواء وهى هذه ارب +  
يسفك × جزا × مدوص × هف × تحذن × غش × خع  
تضط × تسع كلمات على توالى العدد وفيها الثلاثى والرابعى  
والشأى وليست جارية على اصل مطرد كما تراه لكن  
كان شيوخنا ينقلونها عن شيخ المغرب فى هذه المعارف  
من النجامة والسيما واسرار الحروف وهو ابو العباس ابن  
البا ويقولون عنه ان العمل بهذه الكلمات فى طرح  
حساب التيم اصح من العمل بكلمات ايقش فانه اعلم  
كيف ذلك وهذه كلها مدارك الغيب غير مستندة الى  
برهان ولا تحقيق والكتاب الذى وجد فيه حساب التيم  
غير معزوا الى ارسطو عند المحققين لما فيه من الآراء البعيدة عن  
التحقيق والبرهان يشهد لك بذلك فتصفحه ان كنت  
من اهل الرسوخ (ومن) هذه القوانين الصناعية لاستخراج  
الغيوب فيما يزعمون الزايحة الهامة زايحة العالم المعزوة  
الى ابى العباس السبتي من اعلام المتصوفة بالغرب كان  
فى آخر المائة السادسة بمراكش ولعهد يعقوب المنصور من  
ملوك الموحدين وهى غريبة العمل صنعية وكثير من الخواص  
يولعون بافاده الغيب منها بعلمها المعروف المألوف فيحصرين  
لذلك على حل رمزه وكشف غامضه لذلك وصورتها  
التي يقع العمل عندهم فيها دائرة عظيمة فى داخلها دوائر

متوازية منها للافلاك وللعناصر وللمكونات وللروحانيات  
ولغير ذلك من اصناف الكائنات والعلوم وكل دائرة مقسومة  
باقسام فلکها اما البروج واما العناصر او غيرها وخطوط كل  
قسم مارة الى المركز ويسمونها لآوتار على كل وتر حروف  
متتابعة موضوعة فمنها برشوم الزمام التي هي اشكال الاعداد  
عند اهل الدواوين والحسبان بالمغرب لهذا العهد ومنها  
برشوم الغبار المتعارفة وفي داخل الزايرجة وبين الدواير اسماء  
العلوم ومواضع الاكوان وعلى ظهر الدواير جدول منكرتر  
البيوت المتقاطعة طولاً وعرضاً يشتمل على خمسة وخمسين  
بيتاً في العرض ومائة واحدى وثلاثين في الطول جوانب  
منه معمورة البيوت تارة بالعدد واخرى بالحروف وجوانب  
خالية البيوت ولا تعلم نسبة تلك الاعداد في اوضاعها ولا  
القسم التي عيّنت (١) البيوت العامرة من الخالية وحفافي  
الزايرجة ابيات من عروض الطويل على روى اللام المنصوبة  
تستبين صورة العمل في استخراج المطلوب من تلك  
الزايرجة الا انها من قبيل اللغاز في عدم الوضوح والجلالة  
وفي بعض جوانب الزايرجة بيت من الشعر منسوب لبعض  
اكابر اهل السندان بالمغرب وهو مالك بن وهيب من  
علماء اهل اشبيلية كان في الدولة اللهونية ونص البيت

(١) Man. A. et B. ضحت.

سوال عظيم الخلق حزت فصن اذن غريب غرايب شك ضبطه الجيد مثلا  
وهو البيت المتداول عندهم في العمل لاستخراج الجواب  
من السؤال في هذه الزايرة وغيرها فاذا ارادوا استخراج  
الجواب عما يسئل عنه من المسائل كتبوا ذلك السؤال  
وقطعوه حروفا ثم اخذوا الطالع لذلك الوقت من بروج الفلك  
ودرجها وعمدوا الى الزايرة ثم الى الوتر المكتنف فيها بالبرج  
الطالع من اوله مازا الى المركز ثم الى محيط الدائرة قبالة  
الطالع فيأخذون جميع الحروف المكتوبة عليه من اوله الى  
آخره ولأعداد المرسومة بينها ويصيرونها حروفا بحساب  
الجمال وقد ينقلون آحادها الى العشرات وعشرانها الى  
المئين وبالعكس فيها كما يقتضيه قانون العمل عندهم ويضعونها  
مع حروف السؤال ويضيفون الى ذلك جميع ما على  
الوتر المكتنف بالبرج الثالث من الطالع من الحروف  
ولأعداد من اوله الى المركز فقط لا يتجاوزونه الى المحيط  
ويفعلون بالأعداد ما فعلوه بالاول ويضيفونها الى الحروف  
الأخرى ثم يقطعون حروف البيت الذي هو اصل العمل  
وقانونه عندهم وهو بيت مالك بن وهيب المتقدم الذكر  
ويضعونها ناحية ثم يضربون عدد درج الطالع في أس البرج  
واسه عندهم هو بعد البرج عن آخر المراتب عكس ما عليه  
الأس عند اهل صناعة الحساب فانه عندهم البعد عن اول

المراتب ثم يصربونه في عدد آخر يسمونه الآس الأكبر والدور  
الأصلى ويدخلون بها يجتمع لهم من ذلك في بيوت  
الجدول على قوانين معروفة وأعمال مذكورة وأدوار معدودة  
ويستخرجون منها حروفا ويسقطون أخرى ويقابلون بها معهم  
في حروف البيت وينقلون منه ما ينقلون إلى حروف  
السؤال وما معها ثم يطرحون تلك الحروف بأعداد معلومة  
يسمونها الأدوار ويخرجون في كل دور الحرف الذي ينتهي  
عنده الدور ويعاودون ذلك بعدد الأدوار المعينة عندهم لذلك  
فتخرج آخرها حروف متقطعة وتولف على التوالي فتصير  
كلمات منظومة في بيت واحد على وزن البيت الذي  
يقابل به العهل ورويته وهو بيت مالك بن وهيب المتقدم  
حسبنا نذكر ذلك كله في فصل العلوم عند كيفية العمل  
بهذه الزايرة وقد رأينا كثيرا من الخواص يتهافتون على  
استخراج الغيب منها بتلك الأعمال ويحسبون أن ما وقع  
من مطابقة الجواب للسؤال في توافق الخطاب دليل على  
مطابقة الواقع وليس ذلك بصحيح لأنه قد مر لك أن  
الغيب لا يدرك بامر صناعي البتة وإنما المطابقة التي  
فيها بين الجواب والسؤال من حيث الأفهام والتوافق في  
الخطاب حتى يكون الجواب مستقيما وموافقا للسؤال  
ووقع ذلك بهذه الصناعة في تكسير الحروف المجتمعة

prolégomènes  
d'Elon-Khaldoun.

من السؤال واللاوتار (١) والدخول في الجدول بالاعداد  
المجموعة من ضرب الاعداد المفروضة واستخراج  
الحروف من الجدول واطراح اخرى ومعاودة ذلك في  
الادوار المعدودة ومقابلة ذلك كله بحروف البيت على  
التوالى غير مستنكر وقد يقع الاطلاع من بعض الاذكيا على  
تناسب بين هذه الاشياء فتقع له معرفة المجهول منها  
فالتناسب بين الاشياء هو سر الحصول على المجهول من  
المعلوم الحاصل للنفس وطريق لحصوله سيما من اهل  
الرياضة فانها تفيد العقل قوة على القياس وزيادة في الفكر  
وقد مر لك تحليل ذلك غير مرة ومن اجل هذا المعنى  
ينسبون هذه الزايرة في الغالب لاهل الرياضة فهذه منسوبة  
للسبتي ووقفت على اخرى منسوبة لسهل بن عبد الله  
ولعمري انها من الاعمال الغريبة والمعاناة (٢) العجيبة  
والجواب الذى يخرج منها فالسر في خروجه منظوما فيما  
يظهر لى انما هو المقابلة بحروف ذلك البيت ولهذا  
يكون النظم على وزنه ورويته ويدل عليه انا وجدنا امهالا  
اخرى لهم في مثل ذلك اسقطوا فيها المقابلة بالبيت  
فلم يخرج الجواب منظوما كما تراه عند الكلام على ذلك  
في موضعه وكثير من الناس تضيق مداركهم عن التصديق

(١) Man. A. et B. الاوتار.

(٢) Man. A. et B. المعانيات.



بهذا العمل ونفذه الى المطلوب فينكر صحتها وبحسب انها من التخيلات والايهامات وان صاحب العمل بها يثبت حروف البيت الذي ينظمه كما يريد بين اثناء حروف السؤال ولاوتار ويفعل تلك الصناعة على غير نسبة ولا قانون ثم يجيء بالبيت ويوهم ان العمل جاء به على طريقة منضبطة وهذا الحسبان توهم فاسد حمل عليه القصور عن فهم التناسب بين الموجودات والمعلومات والتفاوت بين المدارك والعقول ولكن من شأن كل مدرك ان ينكر ما ليس في طوره ادراكه ويكتفينا في رد ذلك مشاهدة العمل بهذه الصناعة والحدس القطعي بانها جاءت بعمل مطرد وقانون صحيح ولا مزية فيه عند من يباشر ذلك من له مزيد ذكاء وحدس واذا كان كثير من الهعانة (١) في العدد الذي هو اوضح الواضحات يعسر على الفهم ادراكه بعد النسبة فيه وخفاياها فما ظنك مثل هذا مع خفاء النسبة فيه وغرابتها (فلذا ذكر) مسألة من الهعانة (٢) يتضح لك بها شئ مما ذكرناه مثاله لو قيل لك خذ عددا من الدراهم واجعل بازاء كل درهم ثلاثة من الفلوس ثم اجمع الفلوس التي اخذت واشتر بها طائرا ثم اشتر بالدراهم طيورا بسعر ذلك الطائر فكم الطيور المشتراة فجوابه ان تقول هي تسعة لانك

(١) Man. A. et C. المعانيات. B. المعانة. (٢) Man. A. et C. المعانيات. B. المعانة.

تعلم ان فلوس الدراهم اربعة وعشرون وان الثلاثة ثمنها وان  
 عدّة ائمان الواحد ثمانية فكانت جمعت الثمن من كل درهم  
 الى الثمن من الاخر فكان كله ثمن طائر فهى ثمانية طيور  
 عدّة ائمان الواحد وتزيد على الثمانية طائرا اخر وهو المشتري  
 بالفلوس الهاخوذة اولا وعلى سعره اشترت بالدراهم فتكون  
 تسعة فانت ترى كيف خرج لك الجواب المضمّر بسرّ  
 التناسب الذى بين اعداد المسئلة والوهم اول ما يلقي  
 اليك هذه وامثالها انما يجعله من قبيل الغيب الذى  
 لا يمكن معرفته فظهر ان التناسب بين الامور هو الذى  
 يخرج مجهولها من معلومها وهذا انما هو فى الوقائع  
 الجامعة فى الوجود او العلم واما الكائنات المستقبلية اذا لم  
 نعلم اسباب وقوعها ولا ثبت لنا خبر صادق عنه فهو غيب  
 لا يمكن معرفته واذا تبين لك ذلك فالاحمال الواقعة فى  
 هذه الزايرة كلها هى استخراج الفاظ الجواب من الفاظ  
 السؤال لانها كما رأته استنباط حروف على ترتيب من  
 تلك الحروف بعينها على ترتيب اخر وسرّ ذلك انما هو  
 من تناسب بينهما يطلع عليه بعض دون بعض فمن عرف  
 ذلك التناسب تيسر عليه استخراج ذلك الجواب بتلك  
 القوانين والجواب يدلّ فى مقام اخر من حيث وضوع  
 الفاظه وتراكيبه على وقوع احد طرفى السؤال من نفى او

اثبات وليس هذا من المقام الاول بل انما يرجع الى مطابقة الكلام لها في الخارج ولا سبيل الى معرفة ذلك من هذه الاعمال بل البشر محجوبون عنه وقد استأثر الله بعلمه والله يعلم وانتم لا تعلمون

الفصل الثاني من الكتاب الاول في العمران البدوى  
ولامم الوحشية والقبائل وما يعرض في ذلك من الاحوال  
وفيه اصول وتمهيدات

فصل في ان احيال البدو والحضر طبعية

اعلم ان اختلاف الاحيال في احوالهم انما هو باختلاف نحلتهن من المعاش فان اجتماعهم انما هو للتعاون (١) على تحصيله والابتداء بها هو ضروري منه وبسيط قبل الحاحي والكمالي فنههم من ينتحل الفلاح من الغراسة والزراعة ومنهم من ينتحل القيام على الحيوان من الشاء والبقر والمعز والنحل والدود للقر لتاجها واستخراج فضلاتها وهؤلاء القاييون على الفلاح والحيوان تدعوهم الضرورة ولا بد الى البدو لانه متبع لما لا يتسع له الحواضر من المزارع والقدن والمسارح

(١) Man C. et D. التعاون.

للحيوان وغير ذلك فكان اختصاص هؤلاء البدو امرا ضروريا لهم وكان حينئذ اجتماعهم وتعاونهم في حاجات معاشهم وعمرانهم من القوت والكن والدفئ انما هو بالمقدار الذي يحفظ الحياة ويحصل بلغة العيش من غير مزيد عليه للعجز عما وراء ذلك ثم اذا اتسعت احوال هؤلاء المنتقلين للعاش وحصل لهم ما فوق الحاجة من الغنى والرفه دعاهم ذلك الى السكون والدعة وتعاونوا في الزايد على الضرورة واستكثروا من الاقوات والملابس والثائق فيها وتوسعة البيوت واختطاط المدن والامصار للتحصن ثم تزيد احوال الرفه والرغد فتجئ عوايد الترف البالغة مبالغها في الثائق في علاج القوت واستجادة المطابخ وانتقاء الملابس الفاخرة في انواعها من الحرير والديباج وغير ذلك ومعالات البيوت والصروح واحكام وضعها في تنجيدها ولا انتهاء في الصنایع في الخروج من القوة الى الفعل الى غايتها فيتخذون القصور والمنازل ويجرون فيها المياه ويعالون في صروحها وتنجيدها ويختلفون في استجادة ما يتخذونه لمهنتهم من لبوس او فراش او آنية او ماعون وهؤلاء هم الحضر ومعناه الحاضرون اهل الامصار والبلدان ومن هؤلاء من ينتحل في معاشه الصنایع ومنهم من ينتحل التجارة وتكون مكاسبهم انما وارفه من اهل البدو لان

أحوالهم زائدة على الضرورى ومعاشهم على نسبة وجدهم فقد  
تبين أن أحوال البدو والحضر طبيعية لا بد منها كما قلناه

### فصل فى أن جيل العرب فى الخلقة طبيعى

قد قدّمنا فى الفصل قبله أن أهل البدو هم المنتحلون  
للمعاش الطبيعى من الفلاح والقيام على الأنعام وأنهم مقتضرون  
على الضرورى فى الأقوات والملابس المساكن وسائر الأحوال  
والعرايد ومقتضرون عما فوق ذلك من حاجى أو كمالى  
فيستخذون البيوت من الشعر أو الوبر أو الشجر أو من الطين  
والحجارة غير منجدة إنما هو قصد للاستظلال والكنّ لا ما وراءه  
وقد يأتون إلى الغيران والكهوف وأما اقواتهم فيتناولونها  
بيسير العلاج أو بغير علاج البتة إلا ما مسته النار فمن كان  
معاشه منهم فى الزراعة والقيام بالفلاح كان المقام به أولى  
من الطعن وهؤلاء سكان الهُدائر والقرى والجبال وهم عامة  
البربر والأعاجم ومن كان معاشه فى السايمة مثل البقر والغنم  
فهم طوائع فى الأغلب لا تزيد المسارح والمياه لحبوانهم إذ  
الثقل فى الأرض أصالح بها ويسمون شايبة ومعناه  
القايمون على الشاء والبقر ولا يبعدون فى  
القفر لفقدان المسارح الطيبة به وهؤلاء مثل البربر والترك  
وأخوانهم من التركمان والصقالبة (وأما) من كان معاشهم

فى لابل فهم اكثر طعنا وابعد فى القفر مجالا لان مساح  
 التلول ونباتها وشجرها لا تستغنى به لابل فى قوام حياتها  
 عن مرعى الشجر فى القفر وورود مياه الماحة والتقلب  
 فصل الشتاء فى نواحيه فرارا من اذى البرد الى دفء هوائه  
 وطلبا لمفاحص النتاج فى رماله اذ لابل اصعب الحيوان  
 فصالا ومخاضا واحوجها فى ذلك الى الدفء فاضطروا  
 الى ابعاد النجعة وربما ذادتهم الحامية عن التلول ايضا  
 فاوغلوا فى القفار نفرة عن النصفة منهم والجزاء بعداوتهم  
 فكانوا لذلك اشد الناس توخشا وتنزلوا من اهل الحواضر  
 منزلة الوحش غير المقدور عليه والمقتصر من الحيوانات  
 العجم وهؤلاء هم العرب وفى معانهم طواعن البربر وزناتة  
 بالمغرب والاكرد والتركمان والترك بالمشرق الا ان  
 العرب ابعد نجعة واشد بداوة لانهم مختصون بالقيام على  
 لابل فقط وهؤلاء يقومون عليها وعلى الشاء والبقر معها فقد  
 تبين لك ان جيل العرب طبيعى لا بد منه فى العمران  
 والد الخلاق العليم

فصل فى ان البدو اقدم من الحضر وسابق عليه وان البادية  
 اصل العمران والامصار ومدد لها

قد ذكرنا ان البدو هم المقتصرون على الضرورى فى احوالهم

العاجزين عما فوقه وإن الحضر المعنون بحاجات الشرف والكمال في احوالهم وعوايدهم ولا شك أن الضرورى اقدم من الحاجى والكمالى وسابق عليه وكان الضرورى اصل والكمالى فرع ناشئ عنه فالبدو اصل للمدن والحضر سابق عليها لأن اول مطالب الانسان الضرورى ولا ينتهى الى الشرف والكمال الا اذا كان الضرورى حاصلًا فخشونة البداوة قبل رفه الحضارة ولهذا نجد التمدن غاية للبدوى يجرى اليها وينتهى بسعيه الى مقترحه (١) منها ومتى حصل على الرياش الذى تحصل به احوال الشرف وعوايده عاج الى الدعة وامكن نفسه من قياد المدينة وهكذا شأن اهل القبائل المبتدية كلهم والحضرى لا يتشوف الى احوال البادية الا لضرورة تدعوه اليها او لتقصير عن احوال اهل مدينته (ومما) يشهد لنا ان البدو اصل للحضر ومتقدم عليه أنا اذا قسّمنا اهل مصر من الامصار وجدنا اولية اكثرهم من اهل البدو الذين بضاحية ذلك المصر وفى قراه وانهم ايسروا فسكنوا المصر وعدلوا الى الدعة والشرف الذى فى الحضر وذلك يدل على ان احوال الحضارة ثانية عن احوال البداوة وانها اصل لها فتفهمه ثم ان كل واحد من البدو والحضر متفاوت للاحوال من جنسه فربّ حى اعظم من حى

(١) Man. C. مغترجة.

prolégomènes  
d'Élie-Khaloud

وقبيلة اعظم من قبيلة ومصر اوسع من مصر ومدينة اكثر  
عمرانا من مدينة وقد تبين ان وجود البدو متقدم على وجود  
المدن والامصار واصل لها كما ان وجود المدن والامصار  
من عوايد الترف والدعة الذى هو متأخر عن عوايد الضرورة  
المعاشية

فصل فى ان اهل البدو اقرب الى الخير من اهل الحضر

وسببه ان النفس اذا كانت على الفطرة الاولى كانت متهيئة  
لقبول ما يرد عليها وينطبع فيها من خير او شر قال صلى  
الله عليه وسلم كل مولود يولد على الفطرة فابواه يهودانه او  
ينصرانه او يمجسانه وبقدر ما يسبق اليها من احد الخلقين  
تبعد عن الآخر ويصعب عليها اكتسابه فصاحب الخير اذا  
سبقت الى نفسه عوايد الخير وحصلت لها ملكته بعد عن  
الشر وصعب عليه طريقه وكذا صاحب الشر اذا سبقت اليه ايضا  
عوايده واهل الحضر لكثرة ما يعانونه من فنون الملاذ وعوايد الترف  
والاقبال على الدنيا والعكوف على شهواتهم منها قد تلوثت  
انفسهم بكثير من مذمومات الخلق والشر وبعدت عنهم  
طرق الخير ومسالكه بقدر ما حصل لهم من ذلك حتى  
لقد ذهب عنهم مذاهب الحشمة فى احوالهم فنجد الكثير  
منهم يقذعون فى اقوال الفحشاء فى مجالسهم ويسير



كبرائهم واهل محارمهم لا يصدهم عنه وازع الحشمة لما  
 اخذتهم به عوايد السوء فى التظاهر بالفواحش قولاً وعملاً  
 واهل البدو وان كانوا مقبلين على الدنيا مثلهم الا انه فى  
 المقدار الضرورى لا فى الترف ولا فى شئ من اسباب  
 الشهوات واللذات ودواعيها فعوايدهم فى معاملتهم على  
 نسبتها وما يحصل فيهم من مذاهب السوء ومذمومات  
 الخلق بالنسبة الى اهل الحضر اقل بكثير فهم اقرب الى  
 الفطرة الاولى وابعد عما ينطبع فى النفس من سوء الهلكات  
 بكثرة العوايد المذمومة وقبحها فيسهل علاجهم عن علاج  
 الحضر وهو ظاهر وقد نوضح فيما بعد ان الحضارة هى نهاية  
 العمران وخروجه الى الفساد ونهاية الشر والبعد عن الخير  
 فقد تبين ان اهل البدو اقرب الى الخير من اهل الحضر  
 والله يحب المتقين ولا يعترض على ذلك بما ورد فى  
 حديث البخارى من قول الحجاج لسلمة بن الاكوع  
 وقد بلغه انه خرج الى سكنى البادية فقال له ارتددت على  
 عقبيك تعربت فقال لا ولكن رسول الله صلى الله عليه  
 وسلم اذن لى فى البدو فاعلم ان الهجرة افترضت اول  
 الاسلام على اهل مكة ليكونوا مع النبى صلى الله عليه وسلم  
 حيث حل من المواطن ينصرونه ويظاهرونه على امره  
 ويحرسونه ولم تكن واجبة على الاعراب اهل البادية لان

اهل مكة يمتسهم من عصبية النبي صلى الله عليه وسلم في  
 الظاهرة والحراسة ما لا يمتس غيرهم من بادية الاعراب وقد  
 كان المهاجرون يستعيذون بالله من التعرب وهو سكنى  
 البادية حيث لا تجب الهجرة وقال صلى الله  
 عليه وسلم في حديث سعد بن ابى وقاص عند مرضه  
 بمكة اللهم امض لاصحابي هجرتهم ولا تردهم على اعقابهم  
 ومعناه ان يرفقهم لملازمة المدينة وعدم التحول عنها فلا يرجعوا  
 عن هجرتهم التى ابتدوا بها وهو من باب الرجوع على  
 العقب نى السعى الى وجه من الوجوه وقيل ان ذلك  
 كان خاصا بما قبل الفتح وحين كثر المسلمون واعتزوا  
 وتكفل الله انبيد بالعصمة من الناس فان الهجرة ساقطة  
 حينئذ لقوله صلى الله عليه وسلم لا هجرة بعد الفتح قيل  
 سقط انشاؤها عن يسلم بعد الفتح وقيل سقط وجوبها عن  
 اسلم وهاجر قبل الفتح والكل مجمعين على انها بعد الوفاة  
 ساقطة لان الصحابة افترقوا من يومئذ فى آفاق وانتشروا  
 ولم يبق الا فضل السكنى فى المدينة وهو هجرة فقول  
 السجاج لسلمة حين سكن البادية ارتددت على عقبك  
 تعربت نعى عليه فى ترك السكنى بالمدينة بالاشارة الى الدعاء  
 المأثور الذى قدمناه وهو قوله ولا تردهم على اعقابهم ويقول  
 تعربت الى انه صار من العرب الذين لا يهاجرون واجاب

سلمة بانكار ما الزمه من الامرين وان النبي صلى الله عليه وسلم اذن له في البدو ويكون ذلك خاصا به كشهادة خزيمة وعناق ابي بردة او يكون الحجاج انها نفي عليه ترك السكنى بالمدينة فقط لعلمه بسقوط الهجرة بعد الوفاة واجابه سلمة بان اغتنامه لاذن النبي صلى الله عليه وسلم اولى وافضل فما اثره به واختصه لا لمعنى عليه فيه وعلى كل تقدير فليس فيه دليل على مذمة البدو الذي عبر عنه بالتعرب لان مشروعية الهجرة انها كان كما علمت لمظاهرة النبي صلى الله عليه وسلم وحراسته لا لمذمة البدو فليس في النعي على ترك هذا الواجب بالتعرب دليل على مذمة التعرب والله اعلم

فصل في ان اهل البدو اقرب الى الشجاعة من اهل الحضرة

والسبب في ذلك ان اهل الحضرة القوا جنودهم على  
سهاد الراحة والدعة وانغمسوا في النعيم والغرف ووكلوا امرهم  
في المدافعة عن اموالهم وانفسهم الى واليهم والحاكم الذي  
يسوسهم والحامية التي تولت حراستهم واستناموا الى لاسوار  
التي تحوطهم والحرز الذي يحول دونهم لا تهيجهم هيجة  
ولا ينفر لهم صيد فهم غارون آمنون قد القوا السلاح وريبت  
على ذلك منهم اجيال وتزلا منزلة النساء والولدان الذين

هم عيال على ابي مئاهم حتى صار ذلك خلقا لهم  
يتنزل منزلة الطبيعة واهل البدو لتفردهم عن المجتمع وتوحشهم  
فى الضواحي وبعدهم عن الحامية وانتباههم عن الاسوار  
والابواب قايون بالدفاع عن انفسهم لا يكونها الى سواهم  
ولا يتقون فيها بغيرهم فهم دايا يحملون السلاح ويتلفتون (1)  
عن كل جانب فى الطرق ويتجافون عن الهجوم لا غرارا  
فى المجالس وعلى الرجال وفوق الاقناب يتوجسون للنساء  
والهيئات (2) وينفردون فى القفر والبيداء مدلين بباسهم واثقين  
بانفسهم قد صار لهم لباس خلقا والشجاعة سجية يرجعون  
اليها متى دعاهم داع او استفزهم صارخ واهل الحضر مهابا  
خالطوهم فى البادية او صاحبوهم فى السفر عيال عليهم لا يملكون  
معهم شئا من امر انفسهم وذلك مشاهد بالعيان حتى فى  
معرفة النواحي والجهات وموارد الماء ومشارع السبل وسبب  
ذلك ما شرحناه واصله ان الانسان ابن عوايده ومالوفد  
لا ابن طبيعته ومزاجه فالذى الفه من الاحوال حتى صار له  
خلقاً وملكة وعادة تنزل (3) منزلة الطبيعة والجبلة واعتبر ذلك  
فى الادميين تجده كثيرا صحيحا والله يخلق ما يشاء وهو  
الخالق العليم

(1) Man. D. يلتفتون.

(2) Man. D. الصعاب.

(3) Man. C. تنزل.

فصل فى ان معاناة اهل الحضر للاحكام مفسدة للبأس فيهم  
ذاهبة بالمنعة منهم

وذلك انه ليس كل احد مالكا امر نفسه اذ الرؤساء والأمراء  
المالكون لامر الناس قليل بالنسبة الى غيرهم فمن الغالب ان  
يكون للانسان فى ملكة غيره ولا بد فان كانت الملكة رفيقة  
وعادلة لا يعانا منها حكم ولا منع وصد كان من تحت يدها  
مدلين بما فى انفسهم من شجاعة او جبن واثقين بعدم الوازع  
حتى صار لهم لادلال جبلة لهم لا يعرفون سواها واما اذا كانت  
الهلكة واحكامها بالقهر والسطوة فتكسر حينئذ من سورة بأسهم  
وتذهب المنعة عنهم لما يكون من التكاسل فى النفوس المضطهدة  
كما نبهته وقد نهى عمر سعدا رضى الله عنهما عن مثلها  
لما اخذ زهرة بن حوية سلب الجالوس وكانت قيمته خمسة  
وسبعين الفا من الذهب وكان اتبع الجالوس يوم  
القادسية فقتله واخذ سلبه فانترعه منه سعد وقال هلا (1) انتظرت  
فى اتباعه اذنى وكتب الى عمر يستاذنه فكتب اليه عمر  
تعيد الى مثل زهرة وقد صلى بما صلى به وبقي عليك  
ما بقى من حربك فتكسر قرنه وتفسد قلبه وامضى له عمر  
سلبه واما اذا كانت لاحكام بالعقاب فمذهبة للبأس بالكلية  
لان وقوع العقاب به ولم يدافع عن نفسه يكسبه المذلة

(1) Man. A. B. et C. لا.

πρωτοκλασικὰ  
d'Eha-Klakdon.

التي تكسر من سورة بأسه بلا شك وأما اذا كانت الاحكام  
تأديبية وتعليمية واخذت من عهد الصبا اثرت في ذلك  
بعض الشيء لمراه على المخافة والانقياد فلا يكون مدلا بأسا  
ولهذا نجد المتوحشين من العرب اهل البدو اشد بأسا منهم  
تأخذ الاحكام ونجد ايضا الذين يعانون الاحكام وملكتها  
من لدن مراه في التأديب والتعليم في الصنائع والعلوم  
والديانات ينقص ذلك من بأسهم كثيرا ولا يكادون  
يدافعون عن انفسهم عادية بوجه من الوجوه وهذا شأن طلبة  
العلم المتحليين للقراءة ولاخذ عن المشايخ والائمة الممارسين  
للتعليم والتأديب في مجالس الوقار والهيبة فتفهم هذه  
الاحوال وذهابها بالمنعة والبأس ولا تستنكرون (1) ذلك بما  
وقع في الصحابة من اخذهم باحكام الدين والشرعة ولم  
ينقص ذلك من بأسهم بل كانوا اشد الناس بأسا لان  
الشارع صلوات الله عليه لما اخذ المسلمون عنه دينهم كان  
وازه فيه من انفسهم لما تلى عليهم من الترغيب والترهيب  
ولم يكن بتعليم صناعي ولا تأديب تعليمي انما هي احكام  
الدين وآدابه المتلقاة نقلا يأخذون انفسهم بها بما رسخ  
فيهم من عقائد الايمان والتصديق فلم تزل سورة بأسهم  
مستحكة كما كانت ولم تخذلها اظفار التأديب والحكم

1) Man.A. et D. يستنكرون. B. يستنكرون.

قال عمر رضى الله عنه من لم يؤدبه الشرع ولا آدبه الله حرصا على ان يكون الوازع لكل احد من نفسه وبقينا بان الشارع اعلم به صالح العباد (ولها) تناقص الدين فى الناس واخذوا بالاحكام الوازعة ثم صار الشرع علما وصناعة يؤخذ بالتعليم والتأديب ورجع الناس الى الحضارة وخلق الانقياد الى الاحكام نقصت بذلك سورة البأس فيهم فقد تبين ان الاحكام السلطانية والتعليمية مفسدة للبأس لان الوازع فيها اجنبى واما الشرعية فغير مفسدة لان الوازع فيها ذاتى ولهذا كانت هذه الاحكام السلطانية والتعليمية مما يؤثر فى اهل الحضائر فى ضعف نفوسهم ونقص (١) الشوكة منهم بمعاناتها فى وليدهم وكهولهم والبدو بمعزل عن هذه المنزلة لبعدهم عن احكام السلطان والتعليم والآداب ولهذا قال ابو محمد بن ابي زيد فى كتابه احكام المعلمين والمتعلمين انه لا ينبغي للمؤدب ان يضرب احدا من الصبيان فى التعليم فوق ثلاثة اسواط نقله عن شريح القاضي واحتج له بعضهم بما وقع فى حديث بدء الوحى من شأن الفظ وانه كان ثلاث مرات وهو ضعيف ولا يصلح شأن الفظ ان يكون دليلا على ذلك لبعده عن التعليم المتعارف والله الحكيم الخبير

(١) Man. B. محمد. C. خصل. D. محمد.

فصل فى ان سكنى البدو لا يكون آلا للقبائل اهل العصبية

اعلم ان الله سبحانه ركب فى طباع البشر الخير والشر كما قال تعالى وهديناه النجدين وقال تعالى فآلهما فجورهما وتقواهما والشر اقرب الخلال اليه اذا اهل فى مرعى عوايده ولم يهذب لآقتداه بالدين وعلى ذلك الجرم الغفير لا من وفقه الله ومن اخلاق الشر فيهم الظلم والعدوان بعض على بعض فمن امتدت عينه الى متاع اخيه امتدت يده الى اخذه الى ان يصده وازع كما قال

والظلم من شيم النفوس فان تجد ذا عفة فلعلته لا يظلم

فاتما المدن والامصار وعدوان بعضهم على بعض يدفعه الحكام والدولة بما قبضوا على ايدي من تحتهم من الكافة ان يهتد بعضهم الى بعض او يعدو عليه فهم مكبوحون بحكمة القهر والسلطان عن النظم الا اذا كان من الحاكم بنفسه واما العدوان الذى من خارج المدينة فيدفعه سياج الاسوار عند الغفلة او الغرة ليلا او العجز عن المقاومة نهارا ويدفعه ذباد الحامية من اعوان الدولة عند الاستعداد والمقاومة (واما) اجاء البدو فيزع بعضهم عن بعض مشايخهم وكبرائهم بها وقر فى نفوس الكافة لهم من الوار والتجلة واما حللهم فاتما يذود عنها من خارج حامية الحى من انجادهم وفتيانهم



المعروفين بالشجاعة فيهم ولا يصدق دفاعهم وزيادهم الا اذا كانوا عصبية واهل نسب واحد لانهم بذلك تشتد شوكتهم وبخشي جانبهم اذ نعمة كل احد على نسبه وعصيته اثم وما جعل الله في قلوب عباده من الشفقة والنعمة على ذوى ارحامهم وقرباهم موجود في الطباع البشرية وبها يكون التعاضد والتناصر وتعظم رهبة العدو لهم واعتبر ذلك فيما حكاه القرآن عن اخوة يوسف حين قالوا لابي له لئن اكله الذئب ونحن عصبة انا اذا لخاسرون والمعنى انه لا يتوهم العدوان على احد مع وجود العصبية له واما المنفردون في انسابهم فقل ان يصيب احدا منهم نعمة على صاحبه فاذا اظلم الجوّ بالشرّ يوم الحرب تسلل كل واحد منهم يبغي النجاة بنفسه خيفة واستيحاشا من التخاذل فلا يقتدرون من اجل ذلك على سكنى القفر لما انهم حينئذ طعمة لمن يلتهمهم من الاعم سواهم واذا تبين ذلك في السكنى التى تحتاج الى المدافعة والحماية فبمثلها يتبين لك فى كل امر يحمل الناس عليه من نبوة او اقامة ملك او دعوة اذ بلوغ الغرض من ذلك كله انما يتم بالقتال عليه لما فى طباع البشر من الاستعصاء ولا بد فى القتال من العصبية كما ذكرناه انما فاتخذها اماما تقتدى به فيما نوره عليك من بعد والله الموفق

فصل فى ان العصبية انما تكون من الالتحام بالنسب او  
ما فى معناه

وذلك ان صلة الرحم طبيعى فى البشر الا فى الاقل  
ومن صلتها النعرة على ذوى القربى واهل الارحام ان ينالهم  
ضيم او تصيبهم هلكة فان القريب يجد فى نفسه غضاضة  
من ظلم قريبه او العدا عليه ويؤذ لو يحول بينه وبين ما  
يصله من المعاطب والمهالك نزع طبعية فى البشر  
مذ كانوا فاذا كان النسب الواصل بين المتناصرين قريبا  
جدا بحيث حصل به الالتحام والاتحاد كانت الوصلة ظاهرة  
فاستدعت ذلك بمجردها ووضحها واذا بعد النسب بعض  
الشيء فربما تنوسى بعضها وتبقى منه شهرة فتحيل على  
النصرة لذوى نسبه بالامر المشهور منه فرارا من الغضاضة  
التي يتوقها فى نفسه من ظلم من هو منسوب اليه بوجه  
(ومن) هذا الباب الولاء والحلف اذ نعرة كل احد على اهل  
ولايه وحلفه للانفة التي تالحق النفس من اهتمام جاراها او  
قريبها او نسيبها بوجه من وجوه النسب وذلك لاجل  
الحممة الحاصلة من الولاء مثل لحمة النسب او قريبا منها  
ومن هذا تفهم معنى قوله صلى الله عليه وسلم تعلموا من  
انسابكم ما تصلون به ارحامكم بمعنى ان النسب انما فايدته

هذا الالتحام الذى يوجب صلة الارحام حتى تقع المناصرة  
والنصرة وما فوق ذلك مستغنى عنه اذ النسب امر وهمى  
لا حقيقة له ونفعه له انما هو فى هذه الوصلة والالتحام  
فاذا كان ظاهرا واضحا حمل النفوس على طبيعتها من النعمة  
كما قلناه واذا كان انما استفاد من الخبر البعيد ضعف فيه  
الوهم وذهبت فايدته وصار الشغل به مجانا ومن اعمال اللهو  
المنهى عنه ومن هذا الاعتبار معنى قولهم النسب علم لا ينفع  
وجهالة لا تضر بمعنى ان النسب اذا خرج عن الوضع وصار  
من قبيل العلوم ذهبت فايدة الوهم فيه عن النفس وانتفت  
النعمة التى تحمل عليها العصبية فلا منفعة حينئذ فيه والله  
تعالى اعلم

فصل فى ان الصريح من النسب انما يوجد للمتوحشين  
فى الفقر من العرب ومن فى معانهم

وذلك لما اختصوا به من نكد العيش وشطط الاحوال  
وسوء الموطن حملتهم عليها الضرورة التى عينت لهم تلك  
القسمة وهى بما كان معاشهم من القيام على الابل ونتاجها  
ورعايتها والابل تدعوهم الى التوحش فى الفقر لرعيها من  
شجرة ونتاجها فى رماله كما تقدم والفقر مكان الشطط  
والسغب فصار لهم الفا وعادة وربيت فيها اجيالهم حتى

تمكنت خلقا وجبلّة فلا ينزع اليهم احد من الامم ان يساهمهم  
 في حالهم ولا يأنس بهم احد من الاجيال بل لو وجد  
 واحد منهم السبيل الى الفرار من حاله وامكنه ذلك لما  
 تركه فيومن عليهم لاجل ذلك من اختلاط انسابهم وفسادها  
 ولا تزال بينهم محفوظة صريحة واعتبر ذلك في مضر من  
 قريش وكنانة وثقيف وبنى اسد وهذيل ومن جاورهم من  
 خزاعة لما كانوا اهل شطف ومواطن غير ذات زرع ولا ضرع  
 وبعدوا من ارياف الشام والعراق ومعادن الادم والحبوب  
 كيف كانت انسابهم صريحة محفوظة لم يدخلها اختلاط  
 ولا عرف فيها شوب (واما) العرب الذين كانوا في التلول في  
 معادن الخصب للمراعى والعيش من حمير وكهلان مثل  
 لخم وجدام وغسان وطى وقضاعة وايباد فاختلفت انسابهم  
 وتداخلت شعوبهم ففي كل واحد من بيوتهم من الخلف  
 عند الناس ما تعرف وانها جاءهم ذلك من قبل العجم  
 ومخالطتهم وهم لا يعتبرون المحافظة على النسب في بيوتهم  
 وشعوبهم وانما هذا للعرب فقط قال عمر تعلموا النسب  
 ولا تكونوا كنبط السواد اذا سئل احدهم عن اصله قال من  
 قرية كذا هذا الى ما لحق هؤلاء العرب اهل الارياض من  
 الازدحام مع الناس على البلد الطيب والمراعى الخصبة فكثر  
 الاختلاط وتداخلت الانساب وقد كان وقع في صدر الاسلام

الانتماء الى المواطن فيقال جند قنسرين جند دمشق جند  
العواصم وانتقل ذلك الى الاندلس ولم يكن لاطراح العرب  
امر النسب وانما كان لاختصاصهم بالمواطن بعد الفتح حتى  
عرفوا بها وصارت لهم علامة زائدة على النسب يتميزون  
بها عند امرائهم ثم وقع الاختلاط في الحواضر مع العجم  
وغيرهم وفسدت الانساب بالجملة وفقدت ثمرتها من  
العصبية فاطرحت ثم تلاشت القبائل ودفنت فدفنت  
العصبية بدفورها وبقي ذلك في البدو كما كان والله وارث  
الارض ومن عليها

### فصل في اختلاط الانساب كيف يقع

انذ من البين ان بعضا من اهل الانساب يسقط الى اهل  
نسب اخر بنزوع اليهم او حلف او ولاء او لفرار من قومه  
بجناية اصابها فيدعى بنسب هؤلاء ويعدّ منهم في ثمرانه  
من النعمة والقدر وحمل الديات وسائر الاحوال واذا وجدت  
نهرات النسب فكانه وجد لانه لا معنى لكونه من هؤلاء او من  
هؤلاء الا جريان احكامهم واحوالهم عليه وكانه اتحم بهم ثم  
انذ قد يتاسا النسب الاول بطول الزمان ويذهب اهل العلم  
بد فيخفى على الاكثر فما زالت الانساب تسقط من شعب  
الى شعب ولتحم قوم باخرين في الجاهلية والاسلام والعرب

والعجم وانظر خلاف الناس في نسب المنذر وغيرهم تتبين شيئا من ذلك (ومنه) شأن بجيلة في عرفة بن هرثمة لما ولاه عمر عليهم فسألوه الاعفاء منه وقالوا هو فينا نزيفى اى دخيل ولصيق وطلبوا ان يولى عليهم جريرا فسأله عمر عن ذلك فقال عرفة صدقوا يا امير المؤمنين انا رجل من الازد اصببت دما فى قومي ولحققت بهم وانظر منه كيف اختلط عرفة ببجيلة ولبس جلدتهم ودعى بنسبهم حتى ترشح للرئاسة عليهم لولا علم بعضهم بوشائجهم ولو غفلوا عن ذلك وامتد الزمان لتنوسى بالجملة وعدّ منهم بكل وجه ومذهب فافهم واعتبر سرّ الله فى خليقته ومثل هذا كثير لهذا العهد ولما قبله من العهود

فصل فى ان الرئاسة على اهل العصبية لا تكون  
فى غير نسبهم

وذلك ان الرئاسة لا تكون الا بالغلب والغلب انما يكون بالعصبية كما قدّمناه فلا بدّ فى الرئاسة على القوم ان تكون من عصبية غالبية لعصبياتهم واحدة واحدة لان كل عصبية منهم اذا احتست بغلبة عصبية الرئيس لهم اقرّوا بالادعائ والانباع والساقط فى نسبهم بالجملة لا تكون له عصبية بالنسب انما هو ملصق نزيفى وغاية التعصب له

بالولاء والخلق وذلك لا يوجب له غلبا عليهم البتة وإن فرضنا أنه قد التحم بهم واختلط وتنوسى عهده الأول من الالتصاق ولبس جلدتهم ودعى بنسبهم فكيف له الرئاسة قبل هذا الالتحام أو لاحد من سلفه والرئاسة على القوم إنما تكون متناقلة فى منبت واحد يعين له الغلب بالعصبية فالاولية التى كانت لهذا الملتصق قد عرف فيها التصاقه من غير شك ومنعه ذلك الالتصاق من الرئاسة حينئذ فكيف تنقلت عنه وهو على حال الالتصاق والرئاسة لا بد وأن تكون موروثه عن مستحقها لما قلناه من التغلب بالعصبية (وقد) يتشوف كثير من الرؤساء على القبائل والعصائب (1) الى انساب يلحقون (2) بها أما لخصوصية فضيلة كانت فى اهل ذلك النسب من شجاعة أو كرم أو ذكر كيف اتفق فينزعون الى ذلك النسب ويتورطون بالدعوى فى شعبه ولا يعلمون ما يوقعون فيه انفسهم من القدح فى رياستهم والطعن فى شرفهم وهذا كثير للناس فى هذا العهد (ومن ذلك) ما تدعيه زناتة جملة انهم من العرب ومنه ادعاء اولاد رباب المعروفين بالحجازيين من بنى عامر احدى شعوب زغبة انهم من بنى سليم ثم من الشريد منهم لحق جدّهم بنى عامر نجارا يصنع الحرجان واختلط

(1) Man. A. et B. العصبيات.

(2) Man. A. et B. ياليجون. C. ياليجون.

fact. Absoluten  
d'Elm. d. Sch. 1000.

بهم والتحم بنسبهم حتى رأس عليهم ويسمونهم الحجازي  
(ومن) ذلك أدعاء بنى عبد القوى بن العباس من توجين  
أنهم من ولد العباس بن عبد المطلب رغبة فى هذا  
النسب الشريف وغلطا باسم العباس بن عطية أبى عبد  
القوى ولم يعلم دخول أحد من العباسيين الى المغرب لأنه  
كان منذ أول دولتهم على دعوة العلويين أعدائهم من الأدارسة  
والعبديين فكيف يسقط العباسى الى أحد من شيعة العلويين  
(وكذلك) ما يدعيه أبناء زيان ملوك بني عبد الواد أنهم  
من ولد القاسم بن ادريس ذهابا الى ما اشتهر فى نسبهم أنهم  
من ولد القاسم فيقولون بلسانهم الزناتى ايت القاسم اى  
بنو القاسم ثم يدعون ان القاسم هذا هو القاسم بن ادريس او  
القاسم بن محمد بن ادريس ولو كان ذلك صحيحا فغاية  
القاسم هذا انه فر من مكان سلطانه مستجيرا بهم فكيف تتم  
له الرياسة عليهم فى باديتهم وأما هو غلط من قبل اسم  
القاسم فانه كثير الدوران فى الأدارسة فتوهموا ان قاسمهم  
من ذلك النسب وهم غير محتاجين لذلك فان منالهم  
للملك والعزة أما كان بعصيتهم ولم يكن بادعاء علوية  
ولا عباسية ولا شئ من الانساب وأما يحمل على هذا  
المتقربون الى الملوك بمنازعهم ومذاهبهم ويشتهر حتى يبعد  
عن الرّد (فلقد) بلغنى عن يفراس بن زيان مؤثر سلطانهم



انه لما قيل له ذلك نكره وقال بلغته الزنايية ما معناه اما  
 الدنيا والملك فثلاثا بسيوفنا لا بهذا النسب واما نفعه في  
 الآخرة فمردود الى الله واعرض عن المتقرب اليه بذلك  
 (ومن) هذا الباب ما يدعيه بنو سعد شيوع بنى يزيد من  
 زغبة انهم من ولد ابي بكر الصديق رضى الله عنه وبنو  
 سلامة شيوع بنى يذللش من توجين انهم من سليم وكذا  
 الذواودة شيوع رياح انهم من اعقاب البرامكة وكذلك  
 بنو منها امراء طى بالمشرق يدعون فيما بلغنا انهم من  
 اعقابهم وامثال ذلك كثير ورياستهم فى قومهم مانعة  
 من ادعاء هذه الانساب كما ذكرناه بل يعين ان يكونوا من  
 صريح ذلك النسب واقرى عصبته فاعتبره واجتنب  
 المغالطة فيه ولا يجعل من هذا الباب الحاق مهدى  
 الموحدين بنسب العلوية فان المهدى لم يكن من منبت  
 الرياسة فى هرغة قومه واما رأس عليهم بعد اشتهاؤه بالعلم  
 والدين ودخول قبائل المصامدة فى دعوته وكان مع ذلك  
 من اهل المنابت المتوسطة فيهم والله عالم الغيب والشهادة

فصل فى ان البيت والشرف بالاصالة والحقيقة لاهل

العصبية ويكون لغيرهم بالمجاز والشبه

وذلك ان الشرف والحسب اتما هو بالخلال ومعنى

البيت ان يعدّ الرجل في ابائه اشرافا مذكورين يكون  
له بولادتهم اياه ولانتساب اليه تجلّة في اهل جلدته لما  
وقر في نفوسهم من تجلّة سلفه وشرفهم بخلالهم والناس  
في نشوئهم وتناسلهم معادن قال صلى الله عليه وسلم الناس  
معادن خيارهم في الجاهليّة خيارهم في الاسلام اذا فقهوا  
فمعنى الحساب راجع الى الانساب وقد بيّنا ان ثمرة  
الانساب وفايدتها انما هي العصبية للنصرة والتناصر فحيث  
تكون العصبية مرهوبة ومخشية والمنبت فيها ذكي محمي  
تكون فائدة النسب اوضح وثمرتها اقوى وتعدد لاشراف  
من الالباء زايدها في فايدتها فيكون الحساب والشرف اصيلا  
في اهل العصبية لوجود ثمرة النسب وتتفاوت البيوت في  
هذا الشرف بتفاوت العصبية لانه سرّها ولا يكون للمنفردين  
من اهل الامصار بيت الا بالمجاز وان توهّموا فزخرف  
من دعاوى واذا اعتبرت الحساب في الامصار وجدت  
معناه ان الرجل منهم يعدّ سلفا في خلال الخير ومخالطة اهل  
مع الركون على العافية ما استطاع وهذا مغاير لسرّ العصبية  
التي هي ثمرة النسب وتعدد الآباء لكنّه يطلق عليه حسب  
وبيت بالمجاز بعلاقة ما فيه من تعدد الآباء المتعاقبين على  
طريقة واحدة من الخير ومساكنه وليس حسبا بالحقيقة وعلى  
لاطلاق (وقد) يكون للبيت شرف اول بالعصبية والخلال ثم

ينسأخون منه لذهابها بالحضارة كما تقدم ويختلطون بالغمار ويبقى فى نفوسهم وسواس ذلك الحسب يعدّون به انفسهم من اشراف البيوتات اهل العصايب وليسوا منها فى شئ لذهاب العصبة جملة وكثير من اهل لامصار الناشئين فى بيوت العرب او العجم لاول عهدهم موسوسون بذلك واكثر ما رسخ الوسواس لذلك لبنى اسرائيل فانه كان لهم بيت من اعظم بيوت العالم بالمنبت اولا لما تعدّد فى سلفهم من الانبياء والرسل من لدن ابراهيم عليه السلام الى موسى صاحب ملتهم وشريعهم ثم بالعصبة ثانيا وما اتاهم الله به من الملك الذى وعدهم به . ثم انسأخوا عن ذلك اجمع وضربت عليهم الذلة والمسكنة وكتب عليهم الجلاء فى الارض وانفردوا بالاستعباد والكفر آلافا من السنين ثم ما زال هذا الوسواس مصاحبا لهم فتجدهم يقولون هذا هرونى هذا من نسل يوشع هذا من عقب كالب هذا من سبط يهوذا مع ذهاب العصبة ورسوخ الذلّ فيهم منذ احقاب متطاولة وكثير من اهل لامصار غيرهم المنقطعين فى انسابهم عن العصبة يذهب الى هذا الهذيان (وقد غلط ابو الوليد ابن رشد فى هذا لما ذكر الحسب فى كتاب الخطاب من تالخيص كتب العلم الاول فقال والحسب هو ان يكون من قوم قديم نزلهم بالمدينة ولم يتعرّض لما

ذكرناه وليت شعري ما الذي ينفعه قدم نزلهم بالمدينة ان لم يكن لهم عصابة يهرب بها جانبه ويحمل غيرهم على القبول منه فكانه اطلق الحسب على تعدد الآباء فقط مع ان الخطابة انما هي استمالة من تؤثر استمالاته وهم اهل الحل والعقد واما من لا قدرة له البتة فلا يلتفت اليه ولا يقدر على استمالة احد ولا يستمال هو واهل الامصار من الحضرم بهذه المثابة الا ان ابن رشد ربي في جيل وبلد لم يمارسوا العصبية ولا انسوا احوالها فبقي في امر البيت والحسب على الامر المشهور من تعدد الآباء على الاطلاق ولم يراجع فيه حقيقة العصبية وسرها في الخليقة والله بكل شئ عليم

فصل في ان البيت والشرف للموالى واهل الاصطناع انما هو بمواليهم لا بانسابهم

وذلك انا قدّمنا الآن ان الشرف بالاصالة والحقيقة انما هو لاهل العصبية فاذا اصطنع اهل العصبية قوما من غير نسبهم او استرقوا العبدى والموالى والتحموا بهم كما قلناه ضرب معهم اولئك الموالى والمصطنعون بسهم في تلك العصبية ولبسوا جلدتها كانتها عصبيتهم وحصل لهم من

لانتظام فى العصبية مساهمة فى نسبها كما قال صلى الله عليه وسلم مولى القوم منهم وسواء كان مولى رقى او مولى اصطناع وحلف وليس نسب ولادته نافع له فى تلك العصبية اذ هى مباينة لذلك النسب وعصبية ذلك النسب مفقودة لذهاب سرها عند التحامه بهذا النسب الاخر وفقدان اهل عصبيتها (١) فيصير من هؤلاء ويندرج فيهم فاذا تعددت له الآباء فى هذه العصبية كان له بينهم شرف وبيت على نسبته فى ولايته واصطناعه لا يتجاوز الى شرفهم بل يكون ادون منهم على كل حال وهذا شأن الهوالى فى الدول والخدمة كلهم فانهم انما يشرفون بالرسوخ فى ولاء الدولة وخدمتها وتعدّد الآباء فى ولايتها لا تترى الى موالى الترك فى دولة بنى العباس والى بنى برمك من قبلهم وبنى نوبخت كيف ادركوا البيت والشرف وبنوا العجد والاصالة بالرسوخ فى ولاء الدولة فكان جعفر بن يحيى بن خالد من اعظم الناس بيتا وشرفا بالانتساب الى ولاء الرشيد وقومه لا بالانتساب فى القوس وكذا موالى كل دولة وخدمتها انما يكون لهم البيت والحسب بالرسوخ فى ولايتها والاصالة فى اصطناعها ويضعف نسبة الاقدم ان كان من غير نسبها ويبقى ملقى لا عبرة به فى اصالته

(١) Man. A. et B. عصبيتها.

PROLEGOMENES  
d'Al-Khalidom

ومجده وأما المعتبر نسبة ولايه واصطناعه اذ فيه سر العصبية  
التي بها البيت والشرف فكان شرفه مشتقا من شرف  
مواليد وبيته من بنائهم (1) فلم ينفعه نسب الولادة وأما بناء  
مجده نسب الولاء في الدولة ولحمة لاصطناع فيها والتربية  
وقد يكون نسبة الاول في لحمة عصبية ودولة فاذا ذهبت  
وصار ولاه واصطناعه في اخرى لم ينفعه الاول لذهاب  
عصبية وانتفع بالثاني لوجودها وهذا حال بني برمك اذ  
المنقول انهم كانوا اهل بيت في الفرس من سدة بيوت  
النار عندهم ولما صاروا الى ولاه بني العباس لم يكن بالاول  
اعتبار وان كان شرفهم من حيث ولايتهم في الدولة  
واصطناعهم وما سوى ذلك فوهم توسوس به النفوس  
الجماعة ولا حقيقة له والوجود شاهد بما قلناه واكرمكم عند  
الله اتقاكم

فصل في ان الحسب في العقب الواحد اربعة آباء

اعلم ان العالم العنصري بما فيه كايين فاسد لا من ذواته  
ولا من احواله فالمكونات من المعدن والنبات وجميع  
الحيوانات للانسان وغيره كايته فاسدة بالمعاينة وكذلك ما  
يعرض لها من لاحوال وخصوصا للانسانية فالعلوم تنشأ ثم

(1) Man. A. et B. بيانهم.

تدرس وكذلك الصنایع وامثالها والحسب من العوارض  
التي تعرض للادميين فهو كايں فاسد لا محالة وليس يوجد  
لاحد من اهل الخليفة شرف متصل في آياه من لدن  
آدم اليه الا ما كان من ذلك للنبي صلى الله عليه وسلم  
كرامة به وحيطة على الشرفية (١) واول كل شرف خارجة كما  
قيل وهي الخروج عن الرياسة والشرف الى الضعة والابتذال  
وعدم الحسب ومعناه ان كل شرف وحسب فعدمه سابق  
عليه شأن كل محدث ثم ان نهايته في اربعة ابناء من  
عقبه وذلك ان باني المجد عالم بما عاناه في بنياده  
ومحافظ على الخلال التي هي اسباب كونه وبقايد وابنه من  
بعده مباشر لابيه قد سمع منه ذلك واخذوه عنه الا ان  
مقتصر في ذلك تقصير السامع بالشئ عن المعايين ثم اذا  
جاء الثالث كان حظه لاقتفاء والتقليد خاصة فقصر عن  
الثاني تقصير المقلد عن المجتهد ثم اذا جاء الرابع قصر  
عن طريقتهم جملة واضاع الخلال الحافظة لبناء مجدهم  
واحتقرها وتوهم ان ذلك البنيان لم يكن بمعانة ولا تكلف  
وانما هو امر واجب لهم منذ اول النشاء بمجرد انتسابهم  
وليس بعصاة ولا بخلال لما يرى من التجلة بين الناس  
ولا يعلم كيف كان حدوثها ولا سببها ويتوهم انه النسب

(١) Man. A. B. C. الشرفية.

فقط فيرباء بنفسه عن اهل العصبة ويرى الفضل عليهم  
وثوقا بما رى فيه عن استتباعهم وجهلا بما اوجب ذلك  
لاستتباع من الخلال التي منها التواضع لهم ولاخذ بمجامع  
قلوبهم فيحتقرهم لذلك فينتقصون (1) عليه ويحتقرونه  
ويديلون منه سواء من اهل ذلك المنبت ومن فروعه في  
غير ذلك العقب للاذعان بعصبيتهم كما قلناه بعد الوثوق  
بما يرضونه من خلاله فنتمو فروع هذا وتذوى فروع الاول  
وينهدم بناء بيته هذا في الملوك وهكذا في بيوت القبائل  
والامراء واهل العصبة اجمع ثم في بيوت اهل الامصار اذا  
انحطت بيوت نشأت بيوت اخرى من ذلك النسب  
ان يشاء يذهبكم ويات بخلق جديد وما ذلك على الله  
بعزيز (واشترط) الاربعة في الاحساب انما هو في الغالب  
والا فقد يدنر البيت من دون الاربعة وينلاشى وينهدم وقد  
يتصل امرها الى الخامس والسادس الا انه في انحطاط  
وذهاب واعتبار الاربعة من قبل الاجيال الاربعة بان ومباشر  
له ومقلد وحادم وهو اقل ما يمكن وقد اعتبرت الاربعة في  
نهاية الحسب في باب المدح والثناء قال صلى الله عليه  
وسلم انما الكريم ابن الكريم ابن الكريم يوسف بن  
يعقوب بن اسحاق بن ابراهيم اشارة الى انه بلغ في المجد وفي

(1) Man. B. ينتقصون. D. ينتقصون.



التورية ما معناه انا الله رتكت طابق غير مطالب بذنوب  
 الآباء للبنين على التوالث وعلى الروابع وهو يدل على ان  
 الاربعة الالعقاب غاية في الانساب والحسب (ومن) كتاب  
 الاغانى فى اخبار عوفى القوافى ان كسرى قال للنعمان هل  
 فى العرب قبيلة تشرف على قبيلة قال نعم قال باى شئ  
 قال من كانت له ثلاثة آباء متواليه رساء ثم اتصل ذلك  
 بكمال الرابع فالبيت من قبيلته وطلب ذلك فلم يجده  
 الا فى ال حذيفة بن بدر الفزارى وحم بيت قيس وآل  
 حاجب بن زرارة بيت تميم وآل ذى الجدين بيت  
 شيبان وآل الاشعث بن قيس من كندة فجمع هؤلاء الرهط  
 ومن تبعهم من عشائيرهم واقعد لهم الحكام العدول فقسام  
 حذيفة بن بدر ثم الاشعث بن قيس لقربته من النعمان ثم  
 بسطام ابن قيس من شيبان ثم حاجب بن زرارة ثم قيس  
 بن عاصم وخطبوا ونشروا فقال كسرى كلهم سيد يصلح  
 لموضع وكانت هذه البيوتات هى المذكورة بالشرف فى  
 العرب بعد بنى هاشم ومعهم بيت بنى الديان من بنى  
 الحرث بن كعب بيت اليمن وهذا كله يدل على ان  
 الاربعة آبا نهاية فى الحسب والله اعلم

فصل فى ان لاسم الوحشية اقدر على التغلب من سواها

اعلم انه لما كانت البداوة سببا فى الشجاعة كما قلناه فى المقدمة الثالثة لا جرم كان هذا الجيل الوحشى اشد شجاعة من الجيل الاخر فهم اقدر على التغلب وانتزاع ما فى ايدي سواهم من لاسم بل الجيل الواحد تختلف احواله فى ذلك باختلاف الاعصار فكلما نزلوا الارياض وتبنكوا العجم والفوا عوايد الخصب فى المعاش والنعيم نقص من شجاعتهم بمقدار ما نقص من توحشهم وبداتهم واعتبر ذلك فى الحيوانات العجم فى دواجن الطباء والبقرة الوحشية والحمير اذا زال توحشها بمخالطة لادميين واخصب عيشها كيف يختلف حالها فى الانتهاز والشدّة حتى فى مشيتها وحسن اديمها وكذلك لادمى المتوحش اذا انس والف وسبب ان تكون السجاياء والطبايع انما هو عن المألوفات والعوايد واذا كان التغلب للاسم انما يكون بالاقدام والبسالة فمن كان من هذه الاجيال اسرق فى البداوة واكثر توحشا كان اقرب الى التغلب على سواه اذا تقاربا فى العدد وتكافا فى القوة والعصاة وانظر فى ذلك شان مضر مع من قبلهم من جمير وكهلان السابقين الى الملك والنعيم ومع ربيعة الموطنيين ارياف العراق ونييمد لها بقى مضر فى بداوتهم وتقدمهم لآخرين الى

خصب العيش وغضارة النعيم كيف ارفقت البداوة حدّهم في التغلب فغابوهم على ما في ايديهم وانتزعوه منهم وهكذا حال بنى طى وبنى عامر بن صعصعة وبنى سليم بن منصور من بعدهم لما تأخروا في باديتهم عن ساير قبائل مضر واليمن ولم يلتبسوا (١) بشئ من دنياهم كيف امسكت حال البداوة عليهم قوّة عصبيتهم ولم يخلقها مذاهب الترف حتّى صاروا اغلب على الامر منهم وكذا كل حتّى من العرب يلى نعيما وعيشا خصبا دون الحتّى الاخر فان الحتّى المبتدى يكون اغلب له واقدر عليه اذا تكافا في القوّة والعدد سنّة الله في خلقه

فصل فى ان الغاية التى تجرى اليها العصبية هى الملك

وذلك لانا قدّمنا ان العصبية بها تكون الحماية والمدافعة والمطالبة وكل امر يجتمع عليه وقدّمنا ان اللاديين بالطبيعة الانسانية يحتاجون فى كل اجتماع الى وازع وحاكم يزع بعضهم عن بعض فلا بدّ ان يكون متغلبا عليهم بتلك العصبية والا لم تتم قدرته على ذلك وهذا التغلب هو الملك وهو امر زايد على الرياسة اّما هى سودد وصاحبها متبوع وليس له عليهم قهر فى احكامه واما الملك فهو التغلب والحكم بالقهر وصاحب العصبية اذا بلغ الى رتبة السودد ولا تباع

(١) Man. C. et D. يكتسبوا.

PROLÉGOMÈNES  
d'Elm-Khaloud.

ووجد السبيل الى التغلب والفهر لا يتركه لانه مطلوب للنفس ولا يتم اقتدارها عليه الا بالعصبة التي يكون بها متبوعا فالتغلب الملكى غاية العصبة كما رايت ثم ان القبيل الواحد وان كانت فيه بيوتات متفرقة وعصبيات متعددة فلا بد من عصبة اقوى من جميعها تغلبها وتستبعبها وتلتحم جميع العصبيات فيها وتصير كأنها عصبة واحدة كبرى والآ وقع لافتراق المفضى (1) الى الاختلاف والنزاع ولولا دفاع الله الناس بعضهم ببعض لفسدت الارض (ثم) اذا حصل التغلب بتلك العصبة على قومها طلبت بطبعها التغلب على اهل عصبة اخرى بعيدة عنها فان كافتها او مانعتها كانوا اقنالا وانظارا ولكل واحدة منها التغلب على حوزتها وقومها شان القبائل والامم المفترقة فى العالم وان غلبتها او استتبعتها التحمت بها ايضا وزادتها قوة فى التغلب الى قوتها وطلبت غاية من التغلب والتحكم اعلى من الغاية الاولى واجد وهكذا دايمًا حتى تكافى بقوتها قوة الدولة فان ادركت الدولة فى هرمها ولم يكن لها ممانع من اولياء الدولة اهل العصبيات استولت عليها وانتزعت الامر من يدها وصار الملك اجمع لها وان انتهت الى قوتها ولم يقارن ذلك هرم الدولة انما قارن حاجتها الى الاستظهار باهل

(1) المقصود.

العصبيات انتظمتها الدولة في اوليائها تستظهر بها على ما  
يعن من مقاصدها وذلك ملك اخر دون الملك المستبد  
وهو كما وقع للترك في دولة بنى العباس ولصنهاجة وزناتة  
مع كتامة ولبنى حمدان مع ملوك الشيعة من العلوية  
والعباسية فقد ظهر ان الملك هو غاية العصبية وانها اذا  
بلغت الى غايتها حصل للقبيل الملك اما بالاستبداد  
او بالمظاهرة على حسب ما يسعه الوقت المقارن لذلك  
وان عاقبا عن بلوغ الغاية عواقب كما نبينه وقفنا في  
مكانها الى ان يقضى الله بامر

فصل في ان من عوايق الملك حصول الثروة وانغماس  
القبيل في النعيم

وسبب ذلك ان القبيل اذا غلبت بعصبيتها بعض الغالب  
استولت على النعمة بمقداره وشاركت اهل النعيم والخصب  
في نعمتهم وخصبهم وضربت معهم في ذلك بسهم وحصّة  
بمقدار غلبتها واستظهار الدولة بها فان كانت الدولة من  
القوة بحيث لا يطمع احد في انتزاع امرها ولا مشاركتها  
فيه اذن ذلك القبيل لولايتها والقنوع بما يستوعون من  
نعمتها وبشركون فيه من جبايتها ولم تسم آمالهم الى شئ  
من منازع الملك ولا اسبابه انما همهم النعيم والكسب وخصب

العيش والسكون في ظل الدولة الى الدعة والراحة ولاخذ بمذاهب الملك في المباني والملابس الاستكثار من ذلك والتأنيق فيه بمقدار ما حصل من الرياش والترف وما يدعو اليه من توابع ذلك فتذهب خشونة البداوة وتضعف العصبية والبسالة ويتنعمون فيما اتاهم الله من البسط وينشأ بنوهم واعقابهم في مثل ذلك من الترفع عن خدمة انفسهم وولاية حاجاتهم ويستنكفون عن ساير الامور الضرورية في العصبية حتى يصير ذلك خلقا لهم وسجية فتتقص عصبيتهم ورسالتهم في الاجيال بعدهم بتعاقبها الى ان تقرض العصبية فيتأذنون بالانقراض وعلى قدر ترفهم ونعمتهم يكون اشرافهم على الفناء فضلا عن الملك فان عوارض الترف والغرق في النعيم كاسر من سورة العصبية التي بها التغلب واذا انقرضت العصبية قصر القبل عن المدافعة والحماية فضلا عن المطالبة والتهمتهم لاسم سواهم فقد تبين ان الترف من عوايق الملك والله يوتى ملكه من يشاء

فصل في ان من عوايق الملك حصول المذلة للقبيل والانقياد لسواهم

وسبب ذلك ان المذلة والانقياد كاسران لسورة العصبية وشذتها فان انقيادهم ومذلتهم دليل على فقدانها فما رأوا .

للمذلة حتى عجزوا عن المدافعة ومن عجز عن المدافعة  
 فاولى ان يكون عاجزا عن المقاومة والمطالبة واعتبر ذلك  
 في بنى اسرائيل لما دعاهم موسى عليه السلام الى ملك  
 الشام واخبرهم ان الله قد كتب لهم ملكها كيف عجزوا  
 عن ذلك وقالوا ان فيها قوما جبارين وانا لن ندخلها  
 حتى يخرجوا منها اى يخرجهم الله منها بضرب من قدرته  
 غير عصيتنا ويكون من معجزاتك يا موسى ولما عزم  
 عليهم لتجوا واركبوا العسيان وقالوا اذهب انت ورتك  
 فقاتلوا وما ذلك الا لما انسوا من انفسهم من العجز عن  
 المقاومة والمطالبة كما تقتضيه الاية وما يؤثر في تفسيرها  
 وذلك بما حصل فيهم من خلق الانقياد وما رغبوا من الذل  
 للقبض احقابا حتى ذهبت العصبية منهم جملة مع انهم لم  
 يؤمنوا حق الايمان بما اخبرهم به موسى من ان الشام لهم  
 وان العاقلة الذين كانوا باريجا فريستهم بحكم من الله قدره  
 لهم فاقصروا عن ذلك وعجزوا تعويلا على ما علموا من انفسهم  
 من العجز عن المطالبة لما حصل لهم من الهذلة وطعنوا فيما  
 اخبرهم به نبيهم من ذلك وما امرهم به فعاقبهم الله بالتيه  
 وهو انهم اقاموا في قفر من الارض ما بين الشام ومصر  
 اربعين سنة لم ياءوا فيها لعمران ولا نزلوا مصرا كما قصه القرآن  
 لغظة العاقلة بالشام والقبض بمصر عليهم ولعجزهم عن

مقاومتهم كما زعموه ويظهر من مساق الآيه ومفهومها ان  
حكمة ذلك التيه مقصودة وهي فناء الجيل الذين خرجوا  
من قبضة الذل والقهر والقوة وتخلقوا به وافسد من عصبيتهم  
حتى نشاء في ذلك التيه جيل اخر عزيز لا يعرف الاحكام  
والقهر ولا يسام بالمدلة فنشاءت لهم بذلك عصبية اخرى  
اقتدروا بها على المطالبة والتغلب ويظهر لك من ذلك  
ان الاربعين سنة اقل ما يتأنى فيها فناء جيل ونشاء جيل  
اخر سبحان الحكيم العليم وفي هذا اوضح دليل على شأن  
العصبية وانها التى تكون بها المدافعة والمقاومة والحماية  
والمطالبة وان من فقدها عجز عن جميع ذلك

ويلاحظ بهذا الفصل فيما يوجب المدلة للقبيل شأن المغارم  
والضرايب

فان القبيل الغارمين ما اعطوا اليد لذلك حتى رضوا بالمدلة  
فيه لان فى المغارم والضرايب ضيما ومدلة لا تحتملها النفوس  
الابية الا اذا استهنونه عن القتل والتلف وان عصيتهم حينئذ  
ضعيفة عن المدافعة والحماية ومن كانت عصبية لا تدفع  
عنه الضيم فكيف له بالمقاومة او المطالبة وقد حصل له  
الانقياد للذل والمدلة عايقة كما قدمناه ومنه فى الصحيح  
قوله صلى الله عليه وسلم فى شأن الحرث لما رأى سكة



المحراث في بعض دور الانتصار فقال ما دخلت هذه دار قوم لا دخلهم الذل فهو دليل صريح على ان المغرم موجب للذل هذا الى ما يصحب ذل الهارم من خلق المكر والخديعة بسبب ملكة القهر ففي الصحيح ان رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يستعيز من المغرم فسئل عن ذلك فقال ان الرجل حدث فكذب ووعد فأخلف (فاذا) رايت القبيل بالهغام في رقة من الذل فلا تطمعن لها بملك آخر الدهر ومن هنا يتبين لك غلط من يزعم ان زناتة بالمغرب كانوا شاوية يودون المغارم لمن كان على عهدهم من الملوك وهو غلط فاحش كما رايت اذ لو وقع ذلك لما استثبت (١) لهم ملك ولا تمت لهم دولة وانظر في هذا مقالة شهربراز (٢) ملك الباب لعبد الرحمن بن ربيعة لها اطل عليه وسأل شهربراز امانه على ان يكون له فقال انا اليوم منكم يدي في ايديكم وصفوى معكم فمرحبا بكم وبارك الله لنا ولكم وجزيقنا اليكم النصر لكم والقيام بها تحبون ولا تذلونا بالجزية فتوهنونا لعدوكم فاعتبر هذا فيها قلناه فانه كاف

(١) Man. C. استثبت. D. استثبت.

(٢) Man. C. شهربراز. D. شهربراز.

## فصل فى ان من علامات الهلك التنافس فى الخلال الحميدة وبالعكس

لها كان الهلك طبيعياً للانسان لها فيه من طبيعة الاجتماع كما قلناه وكان الانسان اقرب الى خلال الخير من خلال الشر باصل فطرته وقوته الناطقة العاقلة لان البشر انها جاء من قبل القوى الحيوانية التى فيه واما من حيث هو انسان فهو الى الخير وخاله اقرب والملك والسياسة انما كان له من حيث هو انسان لانها خاصّة للانسان لا للحيوان فاذا خلال الخير فيه وحى التى تناسب السياسة والملك اذ الخير هو المناسب للسياسة وقد ذكرنا ان المجد له اصل ينبى عليه وتحقق به حقيقة وهو العصبية والعشير وفرع يتم وجوده ويكمله وهو الخلال واذا كان الهلك غاية العصبية فهو غاية لفروعها ومتبانيها وهى الخلال لان وجوده دون متماته كوجود شخص مقطوع الاعضاء او ظهوره عربانا بين الناس واذا كان وجود العصبية فقط من غير استحالة الخلال الحميدة نقصا فى اهل البيوت والاحساب فما ظنك باهل الملك الذى هو غاية لكل مجد ونهاية لكل حسب وايضا فالسياسة والملك هو كفالة للخلق وخلافة لله فى العباد فى الاحكام واحكام الله فى خلقه وعباده انما هى بالخير

ومراعاة المصالح كما تشهد به الشرايع واحكام الشر انما هي من الجهل والشيطان بخلاف قدره سبحانه وقدرته فانه فاعل للخير والشر معا ومقدرهما اذ لا فاعل سواه فمن حصلت له العصبية الكفيلة بالقدرة واوتست منه خلال الخير المناسبة لتنفيذ احكام الله في خلقه فقد تهيأ للخلافة في العباد وكفالة الخلق ووجدت فيه الصلاحية لذلك وهذا البرهان اوثق من الاول واوضح مبني فقد تبين ان خلال الخير شاهدة بوجود الملك لمن وجدت له العصبية فاذا نظرنا الى اهل العصبية ومن حصل لهم الغلب على كثير من النواحي والامم فوجدناهم يتنافسون في الخير وخلاله من الكرم والعفو عن الزلات والاحتمال من غير القادر والقوى للضيوف وحمل الكل وكسب المعدوم والصبر على الهكارة والوفاء بالعهد وبذل الاموال في صون الاعراض وتعظيم الشريعة واجلال العلماء الحاملين لها والوقوف عند ما يجدونه لهم من فعل او تركت وحسن الظن بهم واعتقاد اهل الدين والتبرك بهم ورغبة الدعاء منهم والحياء من الاكابر والمشايع وتوقيرهم واجلالهم والانقياد للحق مع الداعي اليه وانصاف المستضعفين من انفسهم والتبذل في احوالهم والتواضع للمسكين واستماع شكوى المستغيثين والتدين بالشرايع والعبادات والقيام عليها وعلى اسبابها والتجافي عن الغدر

والمكر والخديعة ونقض العهد وامثال ذلك علمنا ان حذرة خلق السياسة قد حصلت لديهم واستحقوا بها ان يكونوا ساسة لمن تحت ايديهم او على العدم وانه خير ساقه الله اليهم مناسب لعصبيتهم وعلبهم وليس ذلك سدى فيهم ولا وجد عبثا منهم والملك انسب الخيرات والمراتب لعصبيتهم فعلما بذلك ان الله تاذن لهم بالملك وساقه اليهم وبالعكس من ذلك اذا تاذن الله بانقراض الملك من امة حملهم على ارتكاب المذمومات وانتحال الرذائل وسلوك طرقها فتفقد الفضائل السياسية منهم جملة ولا تزال في انتقاص الى ان يخرج الملك من بين ايديهم ويتبدل بد سواهم ليكون نعياء عليهم في سلب ما كان الله قد اناهم من الملك وجعل في ايديهم من الخير واذا اردنا ان نهلك قرية امرنا مترفيا ففسقوا فيها فحق عليها القول فدمرناها تديرا واستقر ذلك وتتبعه في الادم السالفة تجد كثيرا مما قلناه ورسمناه والله يخلق ما يشاء ويختار (واعلم) ان من خلال الكمال الذي تتنافس فيه القبائل اولو العصبية وتكون شاعدة لهم بالملك اكرام العلما والصالحين والاشراف واهل الحسب واصناف التجار والغرباء وانزال الناس منازلهم وذلك ان اكرام القبائل واهل العصبية والعشائر لمن يناهضهم في الشرف ويجاذبهم حب العشير

والعصبية ويشاركهم في اتساع الجاه امر طبيعي يحمل عليه في لاكثر الرغبة في الجاه او المخافة من قوم الكرم او التماس مثلها منه واما امثال هؤلاء ممن ليس له عصبية تتقى ولا جاء يرتجى فيندفع الشك في شأن كرامتهم ويتمحض القصد فيهم انه للمجد وانتحال الكمال في الخلال والاقبال على السياسة بالكلية لان اكرام اقتاله وامثاله ضرورى في السياسة الخاصة بين قبيلة ونظرايد واکرام الطارين من اهل الفضائل والخصوصيات كما في السياسة العامة فالصالحون للدين والعلماء للحاجة اليهم في اقامة مراسم الشريعة والتجارة للترغيب حتى تعم المنفعة بهم والغرباء من مكارم الاخلاق ومن الترغيب ببعض الوجوه وانزال الناس منازلهم من الانصاف وهو من العدل فيعلم بوجود ذلك من اهل عصبية انتماؤهم للسياسة العامة وهي الملك وان الله قد تآذن بوجودها فيهم لوجود علاماتها ولهذا فان اول ما يذهب من القبيل اهل الهلك اذا تآذن الله بسلب ملكهم وسلطانهم اكرام هذا الصنف من الخلق فاذا رآته قد ذهب من امة من الامم فاعلم ان الفضائل قد اخذت في الذهاب وارتقب زوال الهلك منهم واذا اراد الله بقوم سوءا فلا مرد له

فصل في اند اذا كانت الامة وحشية كان ملكها اوسع

وذلك لانهم اقدر على التغلب والاستبداد كما قلناه واستعباد  
الطوائف لقدرتهم على محاربة الامم سواهم ولانهم يتنزلون من  
الاهلين منزلة المقرن من الحيوانات العجم وهؤلاء مثل العرب  
وزناتة ومن في معانهم من الاكراد والتركمان واهل الشام من  
عنهاجة وايضا فهؤلاء المتوحشون ليس لهم وطن يرافقون منه  
ولا بلد يجنحون اليه فنسبة الاقطار والمواطن اليهم على  
السواء فلهذا لا يقتصرون على ملكة قطرهم وما جاوره من  
البلاد ولا يقفون عند حدود افقهم بل يطفرون (1) الى الاقاليم  
البعيدة ويتغلبون على الامم النائية وانظر ما يحكى في  
ذلك عن عمر رضى الله عنه لما بوع وقام يحرض الناس  
على العراق فقال ان الحجاز ليس لكم بدار الا على الشجرة  
ولا يقوى عليه اهلها لا بذلك اين الطراء المهاجرون عن موعد  
الله سيروا في الارض التي وعدكم الله في الكتاب ان  
يورثكموها فقال ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون  
واعتبر ذلك ايضا بحال العرب السالفة من قبل مثل التابعة  
وحمير كيف كانوا يخطون فيما نقل من اليمن الى المغرب  
مرة وإلى الهند والعراق اخرى ولم يكن ذلك لغير العرب

(1) يطفرون. D. Man. A. et B.

من الامم وكذا حال المثلثين بالمغرب لما نزعوا الى الملك  
ظفروا من الاقليم الاول ومجالاتهم منه فى جوار السودان الى  
الاقليم الرابع والخامس فى ممالك الاندلس من غير واسطة  
وهذا شأن هذه الامم الوحشية فلذلك تكون دولتهم اوسع  
نطاقا وابعد من مراكزها نهاية والله مقدر الليل والنهار

فصل فى ان الملك اذا ذهب عن بعض الشعوب من  
امة فلا بد من عوده الى شعب آخر منها ما دامت  
لهم العصبية

والسبب فى ذلك ان الملك انما حصل لهم بعد سورة  
الغلب والاذعان لهم من ساير الامم سواهم فيتعين منهم  
القبائل للامر الحاملون لسير الملك ولا يكون ذلك  
لجميعهم لها هم عليل من الكثرة التى يضيق عنها نطاق  
اليزاحة وللغيرة التى تجدد انوف كثير من المتناولين للرتبة  
فاذا تعين اولئك القايمون بالدولة انغمسوا فى النعيم وغرقوا  
فى بحر الترف والخصب واستعبدوا اخوانهم من ذلك  
الجيل وانفقوهم فى وجية الدولة ومذاهبها وبقي الذين  
بعدوا عن الامر وكبجوا عن المشاركة فى ظل من عز الدولة  
التي شاركوها بنسبهم وبمنجاة من الهرم لبعدهم عن الترف  
واسبابها فاذا استولت على الاولين الايام واباد حضارهم الهرم

وطحتهم الدولة واكل الدهر عليهم وشرب بما ارفه من  
النعم من حدهم واشتفت غريزة (١) الترف من مائهم وبلغوا  
غايتهم من طبيعة التمدن الانساني والتغلب السياسي  
كدود القرينج ثم يغنى ببركرنسيجه في الانعكاس

وكانت حينئذ عصبية الآخرين موفورة وسورة غلبهم من الكاسر  
محفوظة وشارتهم في الغلب معلومة فتسمو آمالهم الى الملك  
الذي كانوا ممنوعين منه بالقوة الغالبة من جنس عصبيتهم  
وترتفع المنازعة لما عرف من غلبهم فيستولون على الامر  
ويصير اليهم وكذا يتفق فيهم مع من بقى ايضا منتبذا عنه  
من عشائر امتهم فلا يزال الملك ملجا في لامة الى ان  
تنكسر سورة العصبية منها او تفنى ساير عشائرها سنة الله  
في الحياة الدنيا والآخرة عند ربك للمتقين واعتبر هذا بما  
وقع في الاسم لما انقرض ملك عاد قام من بعدهم اخوانهم  
من نمود ومن بعدهم اخوانهم العبالقة ومن بعدهم اخوانهم  
من حمير ومن بعدهم اخوانهم التابعة من حمير ايضا ومن  
بعدهم لاذواء كذلك ثم جاءت الدولة لمضر وكذا الفرس  
انقرض امر الكينية فهلك من بعدهم الساسانية حتى  
تاذن الله بانقرضهم اجمع بالاسلام وكذا اليونانيون انقرض  
امرهم وانتقل الى اخوانهم من الروم وكذا البربر بالمغرب

(١) Man. B. غريزة. C. عريزة. it. D.



لما انقرض امر مغراوة وكتامة الهلوكت الاول منهم رجع الى  
صنهاجة ثم الملتئمين من بعدهم ثم المصامدة ثم من بقى  
من شعوب زناتة وهكذا سنة الله فى عباده وخلقه واصل  
هذا كله انما يكون بالعصبية وهى متفاوتة فى الاجيال  
والملك يخلقه الترف ويذهبه كما سنذكره بعد فاذا انقرضت  
دولة فانها يتناول الامر منهم من له عصبية مشاركة لعصيتهم  
التي عرف لها التسليم والانقياد واونس منها الغلب لجميع  
العصبيات وذلك انما يوجد فى النسب القريب منهم  
لان تفاوت العصبية بحسب ما قرب من ذلك النسب  
التي هى فيه او بعد حتى اذا وقع فى العالم تبديل كبير  
من تحويل ملّة او ذهاب عمران او ما شاء الله من قدرته  
فحينئذ يخرج عن ذلك الجيل الى الجيل الذى تآذن  
الله بقيامه بذلك التبديل كما وقع لمصر حين غلبوا على  
الامم والدول واخذوا الامر من ايدي اهل العالم بعد ان كانوا  
مكبوحين عنه احقابا

فصل فى ان المغلوب مولع ابدا بالاعتداء بالغالب فى شعاره  
وزيه ونحلته وسائر احواله وعوايده

والسبب فى ذلك ان النفس ابدا تعتقد الكمال فيمن غلبها  
وانقادت اليه اما لنظره بالكمال بها وقرعها من تعظيمه

او لما تغالط به من ان انقيادها ليس لغلب طبيعي انها هو  
لكمال الغالب فاذا غالطت بذلك واتصل لها صار اعتقادا  
فانتحلت جميع مذاهب الغالب وتشبهت به وذلك هو  
الاقتداء او لما تراه والله اعلم من ان غلب الغالب لها ليس  
بعضبية ولا قوة بأس وانما هو بما انتحلته من العوايد والمذاهب  
تغالط ايضا بذلك عن الغلب وهذا راجع الى الاول فلذلك  
ترى المغلوب يتشبه ابدا بالغالب في ملبسه ومركبه وسلاحه  
في اتخاذه واشكالها بل وفي سائر احواله وانظر ذلك  
في الابناء مع اباؤهم كيف تجدهم متشبهين بهم دايا وما  
ذاك الا لاعتقادهم الكمال فيهم وانظر الى كل قطر من الاقطار  
كيف يغلب على اهله زى الحامية وجند السلطان في  
الاكثر لانهم الغالبون لهم حتى انه اذا كانت امة تجاور  
اخرى ولها الغلب عليها فيسرى اليهم من هذا الشبه  
والاقتداء حظ كبير كما هو في الاندلس لهذا العهد مع ام  
الجلالة فانك تجدهم يشبهون بهم في ملابسهم وشاراتهم  
والكثير من عوايدهم واحوالهم حتى في رسم الثمايل في  
الجدران والمصانع والبيوت حتى لقد يستشعر من ذلك  
الناظر بعين الحكمة انه علامة للاستيلاء والامر لله وتآمل في  
هذا سر قولهم العامة على دين الملك فانه من بابد اذ الهلك  
غالب لمن تحت يده والرعية مقتدون به لاعتقاد الكمال فيه

اقتداء الابناء بابائهم والمتعلمين بعلماهم والله العليم الحكيم

فصل فى ان الامة اذا غلبت وصارت فى ملكة غيرها  
اسرع اليها الفناء

والسبب فيه والله اعلم ما يحصل فى النفوس من التكاسل  
اذا ملك امرها عليها وصارت بالاستعباد آلة لسواها وعالة  
عليهم فيقصر الامل ويضعف والتناسل ولاعتمار انما هو من  
حدة الامل وما يحدث عنه من النشاط فى القوى الحيوانية  
فاذا ذهب لامل بالتكاسل وذهب ما يدعو اليه من الاحوال  
وكانت العصبية ذاهبة بالغلب الحاصل عليهم تناقص  
عمرانهم وتلاشت مكاسبهم ومساعدتهم وعجزوا عن المدافعة  
عن انفسهم بما خصد الغلب من شوكتهم فاصبحوا مغلبين  
لكل متغلب طمعة لكل آكل وسواء كانوا حصلوا على غايتهم  
من الملك او لم يحصلوا وفيه والله اعلم سرائر وهو ان  
الانسان رئيس بطبعه بمقتضى الاستخلاف الذى جعل له  
والرئيس اذا غلب على رياسته وكبح عن غاية عزة تكاسل  
حتى عن شبع بطنه ورى كبده وهذا موجود فى اخلاق  
الاناسى ولقد يقال مثله للحيوانات المفترسة وانها لا تسافد  
اذا كانت فى ملكة الادميين فلا يزال هذا القبيل المهلوك  
امرء عليه فى تناقص واضمحلال الى ان ياخذهم الفناء

والبقا لله وحده واعتبر ذلك في أمة الفرس كيف كانت  
قد ملأت العالم كثرة ولما فنيت حاميتهم في أيام العرب  
بقى منهم كثير وأكثر من الكثير يقال أن سعدا أحصى من  
وراء المداين فكانوا مائة ألف وسبعة وثلاثين ألفا منهم سبعة  
وثلاثون ألفا رتب بيت ولما تحصلوا في ملكة العرب  
وقبضة القهر لم يكن بقاؤهم إلا قليلا ودثروا كأن لم يكونوا  
ولا تحسبن ذلك لظلم نزل بهم أو عدوان شملهم فملكة  
الاسلام في العدل ما علمت وإنما هي طبيعة في الانسان  
إذا غلب على امره وصار آلة لغيره ولهذا فأنما يذعن للرق  
في الغالب امم السودان لنقص الانسانية فيهم وقربهم من  
عرض الحيوانات العجم كما قلناه أو من يرجو بانتظام في  
ريقة الرق حصول رتبة أو افادة مال أو عز كما يقع للترك  
بالمشرق والمعلوجا من الجلالة والافرنجة بالاندلس فان  
العادة جارية باستخلاص الدولة لهم فلا يانفون من الرق لما  
يؤملون من السجاء والرتبة باصطفاء الدولة والله اعلم

فصل في ان العرب لا يتغلبون الا على البسايط

وذلك انهم بطبيعة التوحش التي فيهم اهل انتهاب وغيث  
ينهبون ما قدروا عليه من غير مغالبة ولا ركوب خطر ويفرون  
الى منتجعهم بالقفر ولا يذهبون الى المزاخرة (1) والمحاربة الا اذا

(1) مزاحمة. D. مراجعة. B. مزاحفة. A. Man.

دافعوا بذلك عن انفسهم فكل معقل اومستصعب عليهم فهم تاركوه الى ما سهل عنه ولا يعرضون له والقبائل الممتنعة عليهم باوعار الجبال بمنجاة عن عيثهم وفسادهم لانهم لا يستقيمون اليهم الهضاب ولا يركبون الصعاب ولا يحاولون الخطر واما البسايط فمتى اقتدروا عليها بفقدان الحامية وضعف الدولة فهي نهب لهم وطعمة لاكلهم يرددون عليها الغارة والنهب والزحف لسهولةا عليها الى ان يصبح اهلها مغلبين لهم ثم يتعاورونهم باختلاف الايدى وانحراف السياسة الى ان ينقرض عهدهم والله قادر على خلقه

فصل فى ان العرب اذا تغلبوا على الاوطان اسرع اليها الخراب

والسبب فى ذلك انهم امة وحشية باستحكام عوايد التوحش واسبابه فيهم فصار لهم خلقا وجبلة وكان عندهم ملذوذا لما فيه من الخروج عن رتبة الحكم وعدم الانقياد للسياسة وهذه الطبيعة منافية للعمران ومناقضة له فغاية الاحوال العادية كلها عندهم الرحلة والتقلب وذلك مناقض للسكون الذى به العمران ومناف له فالحجر مثلا حاجتهم اليه لتصيد انافى للقدور فينقلونه من المبانى ويخربونها عايد ويعودونه لذلك والخشب ايضا اتما حاجتهم اليه ليعمدوا به خيامهم ويتخذوا الاوتاد منه لبيوتهم فيخربون

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn Khaldoun.

السقف عليها لذلك فصارت طبيعة وجودهم منافية للبناء  
الذي هو اصل العمران هذا في حالهم على العموم وايضا  
فطبيعتهم انتهاب ما في ايدي الناس وان رزقهم في  
ظلال رباحهم وليس عندهم في اخذ اموال الناس حد ينتهون  
اليه بل كلما امتدت اعينهم الى مال او متاع او ماعون  
انتهبوه فاذا تم اقتدارهم على ذلك بالتغلب او الملك  
بطلت السياسة في حفظ اموال الناس وخرب العمران وايضا  
فلانهم يكفون على اهل الاعمال من الصنائع والحرف اعمالهم  
لا يرون لها قيمة ولا قسطا من الاجر والثمن والاعمال كما  
سنذكره هي اصل المكاسب وحقيقتها فاذا فسدت الاعمال  
وصارت مجانا ضعفت الآمال في المكاسب وانقضت لا يدي  
عن العمل واندعر الساكن وفسد العمران وايضا فانهم  
ليست لهم عناية بالاحكام وزجر الناس عن المفسد ودفاع  
بعضهم عن بعض انما همتهم (١) ما ياحذونه من اموال الناس نهبا  
او مغرما فاذا توصلوا الى ذلك وحصلوا عليه اعرضوا عما  
بعده من تسديد احوالهم والنظر في مصالحهم وقهر بعضهم  
عن اعراض المفسد ورتبا فرضوا العقوبات في الاموال حرصا  
على تحصيل الفائدة والجباية والاستكثار منها كما هو  
شأنهم وذلك ليس بمنع في دفع المفسد وزجر المتعرض

(١) جميعهم. C. B. et Man. (١)

لها بل يكون ذلك زائدا فيها لاستسهال العزم في جانب  
 حصول الغرض فتبقى الرايا في ملكتهم كانها فوضى دون  
 حكم والفوضى مهلكة للبشر مفسدة للعمران بما ذكرناه  
 من ان وجود الملك خاصية طبيعية للانسان لا يستقيم وجودهم  
 واجتماعهم الا بها وتقدم ذلك اول الفصل وايضا فهم  
 متنافسون في الرياسة وقل ان يسلم احد منهم الامر لغيره  
 ولو كان اباه او اخاه او كبير عشيرته الا في الاقل وعلى كره  
 من اجل الحياء فيتعدد الحكم منهم والامراء وتختلف الايدي  
 على الرعية في الجباية والاحكام فيفسد العمران وينتقض  
 قال الاعرابي الوائد على عبد الملك لما ساله عن الحجاج  
 واراد الشاء عليه عنده بحسن السياسة والعمران فقال تركته  
 يظلم وحده وانظر الى ما ملكوه وتغلبوا عليه من الاوطان  
 من لدن الخليفة كيف تقوض عمرانه واقفر ساكنه وبدلت  
 الارض فيه غير الارض فاليمين قراهم خراب الا قليلا من  
 الامصار وعراق العرب كذلك قد خرب عمرانه النى كان  
 للفرس اجمع والشام لهذا العهد كذلك وافريقية والمغرب  
 لما اجاز اليهما بنو هلال وبنو سليم منذ عهد المائة الخامسة  
 وتمرسوا بها لثلاثماية وخمسين من السنين قد لحقوا بها  
 وعادت بسايطه خرابا كلها بعد ان كان ما بين السودان  
 والبحر الرومى كله عمرانا يشهد بذلك آثار العمران فيه

PROLÉGOMÈNES  
d'Élie-Kaldoun.

من العالم وتمائيل البناء وشواهد القرى والمدائر والله  
وارث الارض ومن عليها وهو خير الوارثين

فصل فى ان العرب لا يحصل لهم الملك الا بصيغة (١)  
دينية من نبوة او ولاية او اثر عظيم من الدين  
على الجملة

- والسبب فى ذلك انهم لخلق التوحش الذى فيهم اصعب  
الام انقيادا بعضهم لبعض للغلظة ولانفة وبعد الهمة والمنافسة  
فى الرياسة فقل ما تجتمع احوالهم فاذا كان الدين بالنبوات  
• او الولاية كان الوازع لهم من انفسهم وذهب خلق الكبر  
والمنافسة منهم فسهل انقيادهم واجتماعهم وذلك بما يشملهم  
من الدين الهذوب للغلظة ولانفة الوازع عن التحاسد  
والتنافس فاذا كان فيهم النبى او الولي الذى يبعثهم على  
القيام بامر الله تعالى ويذهب عنهم مذمومات الاخلاق  
ويأخذهم بمحمودها ويؤلف كلمتهم لاطهار الحق ثم اجتماعهم  
وحصل لهم التغلب والملك وهم مع ذلك اسرع الناس  
قبولا للحق والهدى لسلامة طباعهم من عوج الهلكات وبرانها  
من ذميم الاخلاق لا ما كان من خلق التوحش القريب  
المعاناة المتهى لقبول الخير ببقائه على الفطرة الاولى وبعده  
عما ينطبع فى النفس من قبيح العوايد وسوء الهلكات فان

(١) Man. B et D. صيغة C. صيغة.



كل مولود يولد على الفطرة كما ورد في الحديث وقد تقدّم

فصل في ان العرب ابعد الامم عن سياسة الهلك

والسبب في ذلك أنهم اكثر بداءة من ساير الامم وابتعد  
مجالا في الفقر واغنى عن حاجات التلؤل وحبوبها لاعتيادهم  
الشطף وخشونة العيش فاستغنوا عن غيرهم فصعب انقياد  
بعضهم لبعض لا يلائهم ذلك وللتوحش ورئيسهم محتاج اليهم  
غالبا للعصبة التي بها المدافعة فكان مضطرا الى احسان  
ملكهم وترك مراعاتهم لئلا يختل عليه شأن عصبيته فيكون  
فيها هلاكه وهلاكهم وسياسة الهلك والسلطان تقتضي  
ان يكون السائس وازعا بالقهر والا لم تستقم سياسة وايضا  
فمن طبيعتهم كما قدمناه اخذ ما في ايدي الناس خاصة  
التجاني عما سوى ذلك من الاحكام بينهم ودفاع بعضهم  
عن بعض فاذا ملكوا امة من الامم جعلوا غاية ملكهم الانتفاع  
باخذ ما في ايديهم وتركوا ما سوى ذلك من الاحكام  
بينهم ورتما جعلوا العقوبات على الهفاسد في الاموال حرصا  
على تكثير الجبايات وتحصيل الفوائد فلا يكون ذلك  
وازعا ورتما يكون باعنا بحسب الاغراض الباعثة على الهفاسد  
واستهانة ما يعطى من ماله في جانب عرضه فتنمو الهفاسد  
بذلك ويقع تخريب العمران فتبقى تلك الامة كأنها فوضى  
مستطيلة ايدي بعضها على بعض فلا يستقيم لها عمران

PROI.ÉGOMENES  
d'Ebn-Khaldoun.

ويخرب سريعا شأن الفوضى كما قدّمناه فبعدت طباع العرب  
لذلك كله عن سياسة الملك وإنما يصيرون إليها بعد  
انقلاب طباعهم وتبدلها بصيغة (1) دينية تمحو ذلك منهم  
وتجعل الوازع لهم من انفسهم وتحملهم على دفاع الناس  
بعضهم عن بعض كما ذكرناه واعتبر ذلك بدولتهم في الملة  
لما شيد لهم الدين امر السياسة بالشرعية واحكامها المراعية  
لمصالح العمران ظاهرا وباطنا وتتابع فيها الخلفاء عظم حينئذ  
ملكهم وقوى سلطانهم كان رستم لما رأى المسلمين  
يجتمعون للصلاة يقول اكل امر كبدى يعلم الكلاب الآداب  
ثم انهم بعد ذلك انقطعت منهم عن الدولة اجيال نبذوا  
الدين فنسوا السياسة ورجعوا الى قفرهم وجهلوا شأن عصبيتهم  
مع اهل الدولة ببعدهم عن الانقياد واعطاء النصفة فتوحشوا  
كما كانوا ولم يبق لهم من اسم الملك الا انه للخلفاء وهم  
من جيلهم ولما ذهب امر الخلافة وامتحا رسمها انقطع الامر  
جملة من ايديهم وغلب عليه العجم دونهم واقاموا بادية في  
قفارهم لا يعرفون الملك ولا سياسة بل قد يجهل الكثير منهم  
انهم كان لهم ملك في القديم وما كان لاحد من الادم  
في الحقيقة ما كان لاجيالهم من الملك ودول عاد وثمود  
والعاقلة وحبر والتابعة شاهدة بذلك ثم دولة مضر في

(1) Man. B. et D. صيغة. C. عمّة.

الاسلام بنى امية وبنى العباس لكن بعدهم عهد بالسياسة لما  
نسوا الدين فرجعوا الى اصلهم من البداوة وقد يحصل لهم  
فى بعض الاحيان غلب على الدول المستضعفة كما فى  
الغرب لهذا العهد فلا يكون مآله وغايته الا تخريب ما  
يستولون عليه من العمران كما قدّمناه والله خير الوارثين

فصل فى ان البداوى من القبائل والعصايب مغلوبين  
لاهل الامصار

قد تقدّم لنا ان عمران البادية ناقص عن عمران الحواضر  
والامصار لان الامور الضرورية فى العمران ليس كلها موجودة  
لاهل البدو وانما يوجد لديهم وفى مواطنهم امور الفلاح  
وموادها معدومة ومعظمها الصنایع فلا يوجد لديهم بالكلية من  
تجار وخطاط وحدّاد وامثال ذلك مما يقيم لهم ضرورات  
معاشهم فى الفلاح وغيره وكذا الدراهم والدنانير مفقودة  
لديهم وانما بايدىهم اعواضها من مغلّ الزراعة واعيان الحيوان  
او فضلاته البانا واوبارا واشعارا واهابا مما يحتاج اليه اهل  
الامصار فيعوضونهم عنه بالدنانير والدراهم الا ان حاجتهم الى  
الامصار فى الضرورى وحاجة اهل الامصار اليهم فى الحاجى  
والكفا الى فهم محتاجون الى الامصار فى الضرورى بطبيعة  
وجودهم فيها داموا فى البادية ولم يحصل لهم ملك ولا استيلاء

على لامصار فهم محتاجون الى اهلها ومتصرفون فى مصالحهم وطاعتهم متى دعوا الى ذلك وطالبوهم به فان كان فى المصر ملك كان خضوعهم وطاعتهم لغلب الملك وان لم يكن فى المصر ملك فلا بد فيه من رئاسة ونوع استبداد من بعض اهل على الباقيين والا انتقض عمرانه وذلك الرئيس يحملهم على طاعته والسعى فى مصالحه اما طوعا ببذل المال لهم ثم يبيح لهم ما يحتاجون اليه من الضرورات فى مصره فيستقيم عمرانهم واما كرها ان تمت قدرته على ذلك ولو بالتضريب بينهم حتى يحصل له فريق منهم يغالب به الباقيين فيضطّر الآخرين الى طاعته بما يتوقعون لذلك من فساد عمرانهم وربما لا يسعهم مفارقة تلك النواحي الى جهات اخرى لان كل النواحي والجهات معمور بالبدو الذين غلبوا عليها ومنعوا من غيرهم فلا يجد حواء ملجاء الا طاعة المصر واهله فهم بالضرورة مغلوبون لاهل لامصار والله القاهر فوق عباده لا رب غيره ولا معبود سواه

بسم الله الرحمن الرحيم (الحمد لله رب العالمين) وعلى  
الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

الفصل الثالث من الكتاب الاول فى السدول

والملك والخلافة والمراتب السلطانية وما يعرض في ذلك كله من الاحوال وفيه قواعد ومتممات

فصل في ان الملك والدول العامة انما تحصل بالقبيل والعصبية والشوكة

وذلك انه قد قررنا في الفصل الاول ان المغالبة والممانعة انما تكون بالعصبية لما فيها من النعرة والتذامر واستماتة كل واحد منهم دون صاحبه ثم ان الملك منصب شريف ملذوذ يشتمل على جميع الخيرات الدنيوية والشهوات البدنية والملاذ النفسانية فيقع فيه التنافس غالبا وقل ان يسلمه احد لصاحبه الا اذا غلب عليه فتقع الهازعة وتفضى الى الحرب والقتال والمغالبة وشئ منها لا يقع الا بالعصبية كما ذكرناه ايضا وهذا الامر بعيد عن افهام الجمهور بالجملة ومتناسون له لانهم نسوا عهد تمهيد الدول منذ اولها وطال امد مرابهم في الحضارة وتعاقبهم فيها جيلا بعد جيل فلا يعرفون ما فعل الله اول الدولة انما يدركون اصحاب الدولة قد استحكمت صبقتهم ووقع التسليم لهم والاستغناء عن العصبية في تمهيد امرهم ولا يعرفون كيف كان الامر من اوله وما لقي اولهم من التاعب دوند وخصوصا اهل الاندلس في نسيان هذه العصبية واثرها لطول الامد واستغنائهم في الغالب

عن قوة العصبيّة بما تلاشى وطنهم وخلا من العسايب والله  
قادر على ما يشاء

فصل في انه اذا استقرت الدولة وتمهدت فقد تستغنى  
عن العصبيّة

والسبب في ذلك ان الدول العاتمة في اولها يصعب على  
النفوس الانقياد لها الا بقوة قويّة من الغلب للغرابة وان  
الناس لم يالفوا ملكها ولا اعتادوه فاذا استقرت الرياسة  
في اهل النصاب المخصوص بالملك في الدولة وتوارثوه  
واحدا بعد اخر في اعقاب كثيرين ودول متعاقبة نسيت  
النفوس شان الاوليّة واستحكمت لاهل ذلك النصاب صبغة  
الرياسة ورسخ في العقائد دين الانقياد لهم والتسليم وقاتل الناس  
معهم على امرهم قتالهم على العقائد الايمانيّة فلم يحتاجوا  
حينئذ في امرهم الى كبير عصابة بل كان طاعتها كتاب من  
الله لا يبدل ولا يعلم خلافه ولا امر ما يوضع الكلام في الامامة آخر  
الكلام في العقائد الايمانيّة كانه من جملة عقودها ويكون  
استظهارهم حينئذ على سلطانهم ودولتهم المخصوصة اما  
بالموالى والمصطنعين الذين نشؤا في ظل العصبيّة (١) وغيرها واما  
بالعسايب الخارجين عن نسبها الداخلين في ولايتها ومثل

(١) غيرها. Man. A. B. D.

هذا وقع لبنى العباس فان عصبية العرب كانت فسدت  
لعهد دولة المعتصم وابنه الواثق واستظهاهم بعد ذلك  
انما كان بالموالى العجم والترك والديلم والساجورية وغيرهم  
ثم تغلب العجم والاولياء على النواحي وتقلص ظل الدولة  
فلم يكن تعدوا اعمال بغداد حتى زحف اليها الديلم وملكوها  
وصارت الخلايف فى حكمهم ثم انقرض امرهم وملك  
الساجورية من بعدهم نصاروا فى حكمهم ثم انقرض  
امرهم وزحف اخر الططر فقتلوا الخليفة ومحو رسم الدولة  
وكذا صنهاجة بالمغرب فسدت عصبيتهم منذ الماية الخامسة  
او ما قبلها واستمرت لهم الدولة متقلصة الظل بالمهدية  
وبجاية والقلة وسائر ثغور افريقية ورتبا انتزى بتلك الثغور  
من نازعهم الملك واعتصم فيها والسلطان والملك مع  
ذلك مسلم لهم حتى تاذن الله بانقراض الدولة وجاء  
الموحدون بقوة قوية من العصبية فى المصامدة فمحو آثارهم  
وكذا دولة بنى امية بالاندلس لما فسدت عصبيتها من  
العرب استولى ملوك الطوائف على امرها واقتسموا خفتها  
وتنافسوا بينهم وتوزعوا ممالك الدولة وانتزى كل واحد منهم  
على ما كان فى ولايته وشمخ بانفه وبلغهم شأن العجم مع  
الدولة العباسية فتلقبوا بالقاب الملك ولبسوا شارانه وامنوا  
ممن ينقص ذلك عليهم او بغيره لان الاندلس ليست بدار

عصايب ولا قبائل كما سنذكره واستمر لهم ذلك كما  
قال ابن شرف

مهايزمدني في ارض اندلس اساء معتم فيها ومحصد  
القب مملكة في غير موضعها كالهرا يحكى انتفاخا صورة الابد

فاستظهروا على امرهم بالهوالى والمصطنعين والطرء على  
الاندلس من ارض العدو من قبائل البربر وزناتة وغيرهم  
اقتداء بالدولة في آخر امرها في الاستظهار بهم حين ضعفت  
عصبية العرب استبد ابن ابي عامر على الدولة فكان لهم دول  
عظيمة استبد كل واحد فيها بجانب من الاندلس وحظ كبير من  
الملك على نسبة الدولة التى اقتسموها ولم يزلوا فى سلطانهم  
ذلك حتى اجاز اليهم البحر المراتبون اهل العصبة القوية من  
لمتونة فاستبدلوا بهم وازالوهم عن مراكزهم ومحو آثارهم ولم يقدروا  
على مدافعهم لفقدان العصبة لديهم فهذه العصبة يكون  
تمهيد الدولة وحمايتها من اولها (وقد ظن الطرطوشى ان  
حامية (١) الدول باطلاقتهم الجند اهل العطاء المفروض مع الالة  
ذكر ذلك فى كتابه الذى سباه سراج الملوك وكلامه  
لا يتناول تاسيس الدول العامة فى اولها وانما هو مخصوص  
بالدول الاخيرة بعد التهيد واستقرار الملك فى النصاب  
واستحكام الصبغة لاهله فالرجل انما ادرك الدول عند هرمها

(١) حاشية D. حياية Man. A. et B.



وخلق جدتها ورجوعها الى الاستظهار بالهوالى والصنایع ثم الى المستخدمين من ورايهم بالاجر على المدافعة فانه انما ادرك دول الطوائف وذلك عند اختلال دولة بنى امية وانقراض عصبيتها من العرب واستبداد كل امير بقطره وكان فى ايلة المستعين بن هود وابنه المظفر اهل سرقسطة ولم يكن بقى لهم من امر العصبية شئ لاستيلاء الترف على العرب منذ ثلثاية من السنين وهلاكهم ولم ير الا سلطانا مستبدا بالملك عن عشايره قد استحكت له صبغة الاستبداد منذ عهد الدولة وبقية العصبية فهو لذلك لا يناع فيه ويستعين على امره بالاجراء من المرتزة فاطلق الطرطوشى القول فى ذلك ولم يتفطن لكيفية الامر منذ اول الدولة وانه لا يتم الا لاهل العصبية فتفطن انت له وافهم سر الله فيه والله يوتى ملكه من يشاء

فصل فى انه قد تحدث لبعض اهل النصاب الملكى  
دولة تستغنى عن العصبية

وذلك انه اذا كان لعصبية غلب كبير على الامم والاجيال وفى نفوس القاييين بامر من اهل القاصية اذعان لهم وانقياد فاذا نزع اليهم هذا الخارج وانتبذ عن مقر ملكه ومنبت عزه اشمولوا عليه وقاموا بامر وظاهره على شأنه وعنوا بتمهيد

دولته يرجون استقراره في نصابه وتناوله الامر من يد اعياصه ولا يطعمون في مشاركته في شئ من سلطانه تسليما لعصبيته وانقيادا لما استحکم له ولقومه من صبغة الغلب في العالم وعقيدة ايمانية استقرت في الازعان لهم فلو راموا معه او دونه لزلزلت الارض زلزالها وهذا كما وقع للادارسة بالمغرب الاقصى والعبيديين بافريقية ومصر لما انتبذ الطالبيون من المشرق الى القاصية وابتعدوا عن مقر الخلافة وسموا الى طلبها من ايدى آل العباس بعد ان استحکمت الصبغة لبنى عبد مناف لبنى امية اولاً ثم لبنى هاشم من بعدهم فخرجوا بالقاصية من المغرب ودعوا لانفسهم وقاموا بامرهم البرابرة مرة بعد اخرى فاروية ومغيلة للادارسة وكتامة وصنهاجة وهوارة للعبيديين فشيّدوا دولتهم ومهدوا بعصايبهم امرهم واقتطعوا من ممالك العباسيين المغرب كله ثم افريقية ولم يزل ظل الدولة يتقلص وظل العبيديين يمتد الى ان ملكوا مصر والشام والحجاز وقاسموهم في الممالك الاسلاميّة شقّ لابئمة وهؤلاء البرابرة القايمون بالدولة مع ذلك كله مسلمون للعبيديين امرهم مذعنون لملكهم وانما كانوا ينافسون في الرتبة ضدّهم خاصّة تسليما لما حصل من صبغة الملك لبنى هاشم ولما استحکم من الغلب لقرش ومضر على ساير الامم فلم يزل الملك في اعقابهم الى

انقراض دولة العرب بأسرها والله يحكم لا معقب  
لحكمه

فصل في ان الدول العامة للاستيلاء العظيمة الملك اصلها  
الدين اما من نبوة او دعوة حق

وذلك لان الملك انما يحصل بالتغلب والغلب انما  
يكون بالعصبية واتفاق الاهواء على المطالبة وجمع القلوب  
وتأليفها انما يكون بمعونة من الله في اقامة دينه قال تعالى  
لو انفقنا ما في الارض جميعا ما آلفنا بين قلوبهم وسرّة  
ان القلوب اذا تداعت الى اهواء الباطل والميل الى الدنيا  
حصل التنافس ونشا الخلاف واذا انصرفنا الى الحق  
ورفضت الدنيا والباطل واقبلت على الله اتحدت وجهتها  
فذهب التنافس وقيل الخلاف وحسن التعاون والتعااض  
واتسع نطاق الكلمة لذلك فعظمت الدول كما نبين  
لك بعد

فصل في ان الدعوة الدينية تزيد الدولة في اصلها قوة  
على قوة العصبية التي كانت لها من عددها

والسبب في ذلك كما قدّمناه ان الصبغة الدينية تذهب  
بالتنافس والتحاسد الذي في اهل العصبية وتفرد الوجهة

الى الحق فاذا حصل لهم الاستبصار فى امرهم لم يقف لهم شئ لان الوجهة واحدة والطلب متساو عند جميعهم وهم مستميتون عليه واهل الدولة التى هم طالبوها وان كانوا اضعافهم فان اغراضهم متباينة بالباطل وتخاذلهم لتقية الموت حاصل فلا يقاومونهم وان كانوا اكثر منهم بل يغلبون عليهم ويعاجلهم الفناء بما فيهم من الترف والذل كما قدماه وهذا كما وقع للعرب فى صدر الاسلام فى الفتوحات فكانت جيوش المسلمين بالقادسية واليرموك بضعا وثلاثين الفا فى كل معسكر وجموع فارس مائة وعشرين الفا بالقادسية وجموع هرقل على ما قاله الواقدي اربعماية الف فلم يقف للعرب احد من الجانبين وهزمهم وغلبهم على ما بايديهم واعتبر ذلك ايضا فى دولة لمتونة ودولة الموحيدين فقد كان بالمغرب من القبائل كثير مما يقاومهم فى العدد والعصبة او يشق عليهم الا ان الاجتماع الدينى ضاعف قوة عصبيتهم بالاستبصار والاستماتة كما قلناه فلم يقف لهم شئ واعتبر ذلك اذا حالت صبغة الدين وفسدت كيف ينتقض الامر وبصير الغلب على نسبة العصبة وحدها دون زيادة الدين فيغلب الدولة من كان تحت يدها من العصاب المكافية لها او الزائدة القوة عليها الذين غلبتهم بهضاعفة الدين لقوتها وكانوا اكثر عصبية منها او اشد بدواة واعتبر هذا فى

الموحدين مع زناتة لما كان زناتة ابدا من المصادمة واحداً  
توحيها وكان للمصادمة الدعوة الدينية باتباع المهدي فلبسوا  
عبيتها وتضاعف قوة عصبيتهم بها فغلبوا على زناتة اولا  
واستبغومهم وان كانوا من حيث العصبية والبداءة اشد منهم  
فلما حالوا عن تلك الصبغة الدينية انتقضت عليهم زناتة  
من كل جانب وغلبهم على الامر وانتزعوه والله غالب على  
امره

### فصل في ان الدعوة الدينية من غير عصبية لا تتم

وهذا لما قدمناه من ان كل امر يحمل عليه الكافة فلا بد  
له من العصبية وفي الحديث كما مر ما بعث الله نبيا  
الا في منفعة من قومه واذا كان هذا في الانبياء وهم اولى  
الناس بخرق العوايد فما ظنك بغيرهم ان لا تخرق له  
العادة في الغلب بغير عصبية وقد وقع هذا لابن قسي  
شيخ المتصوفة وصاحب كتاب خلع النعلين في التصوف  
ثار بالاندلس داعيا الى الحق وسمى اصحابه بالمرابطين  
قبيل دعوة المهدي فاستتب له الامر قليلا بشغل لبتونة بما  
دهمهم من امر الموحدين ولم يكن هناك عصايب ولا قبائل  
يدفعونه عن شأنه فلم يلبث حتى استولى الموحدون على  
المغرب ان اذعن ودخل في دعوتهم بايعهم من معقله

بحصن أركش وأمنهم من ثغره وكان أول داعية لهم بالاندلس وكانت ثورته تسمى ثورة المرابطين (ومن) هذا الباب أحوال الثوار القايمين بتغيير المنكر من العامة والفقهاء فإن كثيرا من المنتحلين للعبادة وسلوك طريق الدين يذهبون إلى القيام على أهل الجور من الأمراء داعيين إلى تغيير المنكر والنهي عنه والأمر بالمعروف رجاء في الثواب عليه من الله فيكثر اتباعهم والتهلبسون بهم من الغوغاء والدهما ويعرضون بانفسهم في ذلك للمهلك وأكثرهم يهلكون في تلك السبيل مازورين غير ماجورين لأن الله سبحانه لم يكتب ذلك عليهم وإنما أمر به حيث تكون القدرة عليه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من رأى منكم منكرا فليغيره بيده فإن لم يستطع فبلسانه فإن لم يستطع فبقلبه وأحوال الملوك والدول راسخة قوية لا يزعزحها ويهدم بناها إلا المطالبة القوية التي من ورائها عصبية القبائل والعشائر كما قدّمناه وهكذا كان حال الأنبياء في دعوتهم إلى الله بالعصايب والعشائر وهم المويّدون من الله لو شاء لا يدهم بالكون كله لكنه إنما أجرى الأمور بحكمته على مستقرّ العادة فإذا ذهب أحد من الناس هذا المذهب وكان فيه محققا قصر به للانفراد عن العصبية فطاح في هوة الهلاك وأما أن كان من الملبسين بذلك في طلب الرياسة فأجدر أن تعوقه العوايق وينقطع

به الهلاك لانه امر الله لا يتم الا برضاه واعانته والاخلاص له  
والنصيحة للمسلمين ولا يشك في ذلك مسلم ولا يرتاب  
فيه ذو بصيرة واول من ابتدا هذه النزعة في الملة ببغداد  
حين وقعت فتنة طاهر وقتل الامين وابطاء المامون بخراسان  
عن مقدم العراق ثم عهد لعلی بن موسى الرضى من آل  
الحسين فكشف بنو العباس وجه الكبير (١) عليه وتداعوا للقيام  
وخلع طاعة المامون والاستبدال منه وبويع ابراهيم بن  
المهدى فوق الهرج ببغداد وانطلقت ايدى الدعارة بها  
من الشطار والحربية على اهل العافية والصون وقطعوا  
السبيل وامتلت ايديهم من نهاب الناس وباعوها علانية  
فى الاسواق واستعدا اهلها الحكام فلم يعدوهم فتواصر اهل  
الدين والصلاح على منع الفساق وكف عاديتهم وقام ببغداد  
رجل يعرف بخالد الدريوش ودعا الناس الى الامر بالمعروف  
والنهي عن المنكر فاجابه خلق وقاتل اهل الدعارة وغلّبهم  
واطلق يده فيهم بالضرب والتنكيل (ثم) قام من بعده رجل  
اخر من سواد اهل بغداد يعرف بسهل بن سلامة الانصارى  
ويكنى ابا حاتم وعلق مصحفا فى عنقه ودعا الى الامر  
بالمعروف النهى عن المنكر والعمل بكتاب الله وسنة نبيه

(١) Man. D. الكبير.

فاتبعه كافة الناس من بين شريف ووضيع من بنى هاشم فمن دونهم ونزل قصر طاهر وأخذ الديوان وطاف ببغداد ومنع كل من اخاف (1) المارة ومنع الخفارة لأولئك الشطار وقال له خالد الديوش انا لا اعيب على السلطان فقال له سهل لكى اقاتل كل من خالف الكتاب والستة كينا من كان وذلك سنة احدى ومائتين وجهز ابراهيم بن المهدي اليه العساكر فغلبه واسره وانحل امره سريعا وذهب ونجا بدما نفسه (ثم) اقتداه بهذا العمل بعد كثير من الموسوسين ياخذون انفسهم باقامة الحق ولا يعرفون ما يحتاجون في اقامته من العصبية ولا يشعرون بمقبة امرهم ومآل احوالهم والذي يحتاج اليه في امره ولا اما المداواة ان كانوا من اهل الجنون واما التنكيل بالقتل او الضرب ان احدثوا هرجا واما اذاعة (2) السخرياء منهم وعدهم في جملة الصناعين (3) (وقد) ينتسب بعضهم الى الفاطمي المنتظر اما بانه هو او داع له وليس مع ذلك على علم من امر الفاطمي ولا ما هو واكثر المنتحلين لمثل هذا نجدهم موسوسين او مجانين او ملبسين (4) يطلبون بمثل هذا الدعوى رئاسة امتلاء بها جوانحهم وعجزوا عن التوصل اليها بشئ من اسبابها

(1) Man. A. et B. اصافى.

(2) Man. C. ازاعة.

(3) Man. A. et C. الصناعين. D. الصباغين.

(4) Man. C. ملبسين. D. ملبيين.



العادية فيحسبون ان هذا من لاسباب البالغة بهم الى ما يمولونه من ذلك ولا يحسبون ما ينالهم من الهلكة فيسرع اليهم القتل بما يحدثونه من الفتنة وتسوء عاقبة مكرهم وقد كان لاول هذه الماية خرج بالسوس رجل من المتصوفة يدعى التويزرى عمد الى مسجد ماسة بساحل البحر هنالك وزعم انه الفاطمي المنتظر تلبسا على العامة هنالك بما ملاء قلوبهم من الحدثن بانتظاره وان من ذلك المسجد يكون اصل دعوته فتهافت عليه طوائف من عامة البربر تهافت الفراش ثم خشي رؤساهم اتساع نطاق الفتنة فدس اليه كبير المصامدة يومئذ عمر السكسيوى من قتله فى فراشه (وكذلك) خرج فى غمارة لاول هذه الماية ايضا رجل يعرف بالعباس وادعى مثل هذه الدعوى واتبع نعيقه الارذلون من سفهاء تلك القبائل وغمارهم وزحف الى بادس من امصارهم فدخلها عنوة ثم قتل لاربعين يوما من ظهور دعوته ومضى فى الهالكين الاولين وامثال ذلك كثير والغلط فيه من الغفلة عن اعتبار العصبية فى مثلها واما ان كان التلبس فاحرى ان لا يتم له امر وان يبوء بائم ذلك جزاء الظالمين

فصل فى ان كل دولة لها حصّة من الممالك والاطوان  
لا تزيد عليها

والسبب فى ذلك ان عصابة الدولة وقومها القايمين بها  
الممّهدين لها لا بدّ من توزيعهم حصصا على الممالك والثغور  
التي تصير اليهم ويستولون عليها لحمايتها من العدو وامضاء  
احكام الدولة فيها من جباية ورضع وغير ذلك فاذا توزعت  
العصائب كلهم على الثغور والممالك فلا بدّ من نفاذ  
عددهم وقد بلغت الممالك حينئذ الى حد يكون ثغرا للدولة  
وتحما لوطنها ونطاقا لمركز ملكها فان تكلفت الدولة بعد  
ذلك زيادة على ما بيدها بقى دون حامية وكان موضعا  
لانتهاز الفرصة من العدو والمجاور ويعود وبال ذلك على  
الدولة بما يكون فيه من التجاسر وخرق سياج الهيبة وما  
كانت العصابة موفورة ولم ينفد عددهم فى توزيع الحصص  
على الثغور والنواحي بقى فى الدولة قوة على تناول ما وراء  
الغاية حتى ينفسخ نطاقها الى غايته والعلّة الطبيعىّة فى  
ذلك ان قوة العصبية هى من ساير القوى الطبيعىّة وكل  
قوة يصدر عنها فعل من الافعال فشأنها ذلك فى فعلها  
والدولة فى مركزها اشدّ مما تكون فى الطرف والنطاق واذا  
انتهت الى النطاق الذى هو الغاية عجزت وقصرت عمّا

وراء شأن الاشعة والانوار اذا انبعثت من المراكز والدواير المنفسحة على سطح الماء من النقر عليه ثم اذا ادركها الهرم والضعف فانما تاخذ في التناقص من جهة الاطراف ولا يزال المركز محفوظا الى ان يتاذن الله بانقراض الامر جملة فحينئذ يكون انقراض المركز واذا غلب على الدولة من مركزها فلا ينفعها بقاء الاطراف والطاق بل تصمحل لوقيتها فان المركز كالقلب الذي ينبعث منه الروح فاذا غلب القلب وملك انهزم جميع الاطراف (وانظر) هذا في الدولة الفارسية فان مركزها المداين فلما غلب المسلمون على المداين انقراض امر فارس اجمع ولم ينفع يزدجرد ما بقي بيده من اطراف ممالكه وبالعكس من ذلك الدولة الرومية بالشام لما كان مركزها القسطنطينية وغلبيهم المسلمون على الشام تحيزوا الى مراكزهم بالقسطنطينية ولم يضرم انتزاع الشام من ايديهم فلم يزل ملكهم متصلا بها الى ان تاذن الله بانقراضه وانظر ايضا شأن العرب اول الاسلام لما كانت عصابتهم موفورة كيف غلبوا على ما جاورهم من الشام والعراق ومصر لاسرع وقت ثم تجاوزوا ذلك الى ما وراء من السند والحبشة والافريقية والمغرب ثم الى الاندلس فلما تفرقوا حصصا على الممالك والغور ونزلوها حامية ونفذ عددهم في تلك التوزيعات اقصروا عن الفتوحات بعد وانتهى امر الاسلام ولم يتجاوز

تلك الحدود ومنها تراجعت الدولة حتى تأذن الله بانقراضها  
وكذا كان حال الدول من بعد ذلك كل دولة على نسبة  
القايمين بها في القلة والكثرة عند نفاذ عددهم بالتوزيع  
ينقطع لهم الفتح والاستيلاء سنة الله في خلقه

فصل في ان عظم الدولة واتساع نطاقها وطول امدها على  
نسبة القايمين بها في القلة والكثرة

والسبب في ذلك ان الملك انما يكون بالعصبية واهل  
العصبية هم الحامية الذين ينزلون بممالك الدولة واقطارها  
ويقتسمون عليها فما كان من الدول العامة قبيلها واهل  
عصابتها اكثر كانت اقوى واكثر مهالك واوطانا وكان ملكها  
اوسع لذلك واعتبر ذلك بالدولة لاسلامية لها الف الف الله  
كلمة العرب على الاسلام وكان عدد المسلمين في غزوة تبوك  
آخر غزوات النبي صلى الله عليه وسلم مائة الف وعشرين (1)  
الف من مصر وقحطان ما بين فارس وراجل الى من اسلم  
منهم بعد ذلك الى الوفاة فلما توجهوا لطلب ما في ايدي  
الاسم من الملك لم يكن دونه حمى ولا وزير فاستبيح حمى  
فارس والروم اهل الدولتين العظيمتين في العالم لعهدهم  
والترك بالشرق والافرنجة والبربر بالمغرب والقوط بالاندلس

(1) عشرة آلاف. Man. C. et D.

وخطوا من الحجاز الى السوس لاقصى ومن الين الى الترت  
 باقصى الشمال واستولوا على الاقاليم السبعة (ثم) انظر بعد  
 ذلك دولة صنهاجة والموحدين مع العبيديين قبلهم لما  
 كان قبيل كتامة الفايين بدولة العبيديين اكثر من صنهاجة  
 ومن المصامدة كانت دولتهم اعظم فهلكوا افريقية والمغرب  
 والشام ومصر والحجاز ثم انظر بعد ذلك دولة زناتة لما  
 كان عددهم اقل من المصامدة قصر ملكهم عن ملك  
 الموحدين لقصور عددهم عن عدد المصامدة منذ اول امرهم  
 (ثم) اعتبر بعد ذلك حال الدولتين لهذا العهد الزناتة بنى  
 مرين وبنى عبد الواد لما كان عدد بنى مرين لاول ملكهم  
 اكثر من بنى عبد الواد كانت دولتهم اقوى منها واوسع  
 نطاقا وكان لهم عليها الغلب مرة بعد اخرى يقال ان عدد  
 بنى مرين لاول ملكهم كانوا ثلاثة آلاف وان عدد بنى عبد  
 الواد كانوا الفا الا ان الدولة بالرقة وكثرة التابع كشرت من  
 اعدادهم وحى على هذه النسبة فى اعداد المتغلبين لاول  
 الملك يكمين اتساع الدولة وقوتها (واما) طول امدها ايضا  
 فعلى تلك النسبة لان عمر الحادث من قوة مزاجه ومزاج  
 الدولة انما هو بالعصبية فاذا كانت العصبية قوية كان المزاج  
 تابعا لها وكان امد العمر طويلا والعصبية انما هى بكثرة العدد  
 وفوقه كما قلناه والسبب الصحيح فى ذلك ان النقص

انما يبدا الدولة من الاطراف فاذا كانت ممالكها كثيرة كانت اطرافها بعيدة عن مركزها وكثيرة وكل نقص يقع فلا بد له من زمن فتكثر ازمان النقص لكثرة الممالك واختصاص كل واحد منها بنقص وزمان فيكون امدعا طويلا وانظر ذلك في دولة العرب الاسلامية كيف كان امدعا اطول الدول لا بنو العباس اهل المركز ولا بنو امية المتبذون بالاندلس ولم ينتقص امر جميعهم الا بعد الاربع مائة من الهجرة ودولة العبيديين كان امدعا قريبا من مائتين وثمانين سنة ودولة صنهاجة دونهم من لدن تقليد معد المعز امر افريقية لبلكين بن زيرى سنة ثمان وخمسين وثلثمائة الى حين استيلاء الموحدين على القلعة وبجاية سنة سبع وخمسين وخمسمائة ودولة الموحدين لهذا العهد تناحر مائتين وسبعين سنة وهكذا نسب الدول في اعمارها على نسبة القايين بها سنة الله التي قد خلت في عباده

فصل في ان الاوطان الكثيرة القبائل والعصايب قل  
ان تستحكم فيها دولة

والسبب في ذلك اختلاف الاراء والاهواء وان وراء كل راي منها وهوى عصبية تمنع دونها فيكثر الانتقاض على الدولة والخروج عليها في كل وقت وان كانت ذات عصبية لان كل عصبية ممن تحت يدعا تظن في نفسها

منعة وقوة وانظر ما وقع من ذلك بافريقية والغرب منذ  
 اول الاسلام ولهذا العهد فان ساكن هذه الاوطان من  
 البربر اهل قبائل وعصبيات فلم يغن فيهم الغلب الاول  
 الذى كان لابن ابي سرح عليهم وعلى الفرنج شيئا وعادوا  
 بعد ذلك الثورة والردة مرة بعد اخرى وعظم الاثخان من  
 المسلمين فيهم ولما استقر الدين عندهم عادوا الى الثورة  
 والخراج ولاخذ بدين الخوارج مرات عديدة قال ابن ابي  
 زيد ارتدت البرابرة بالمغرب اثني عشر مرة ولم تستقر كلمة  
 لاسلام فيهم الا لعهد ولاية موسى بن نصير فما بعده وهذا  
 معنى ما ينقل عن عمر رضى الله عنه ان افريقية مفرقة  
 لتلويب اهلها اشارة الى ما فيها من كثرة العصابات والقبائل  
 الحامل لهم على عدم الادعان والانقياد ولم يكن العراق  
 لذلك العهد بتلك الصفة ولا الشام انما كانت حاميتها  
 من فارس والروم والكافة دهاء (١) اهل مدن وامصار فلما غلبهم  
 المسلمون على الامر وانتزعوه من ايديهم لم يبق ممانع ولا  
 مشاق والبربر قبائلهم بالمغرب اكثر من ان تحصى وكلهم  
 بادية واهل عصابات وعشائر وكلها هلكت قبيلة عادت  
 لآخرى مكانها والى دينها من الخلاف والردة فطال امر  
 العرب فى تمهيد الدولة بوطن افريقية والغرب وكذلك

(١) Man. A. et B. وها.

كان الامر بالشام لعهد بنى اسرائيل كان فيه من قبائل فلسطين وكعان وبنى عيصو وبنى مدين وبنى لوط وادم والارمن والعمالقة واكريكش (١) والنبط من جانب الجزيرة والموصل ما لا يحصى كثرة وتنوعا فى العصبية فصعب على بنى اسرائيل تمهيد دولتهم ورسوخ امرهم واضطرب عليهم الملك مرة بعد اخرى وسرى ذلك الخلاف اليهم فاختلفوا على سلطانهم وخرجوا عليه ولم يكن لهم ملك موثد سائر ايامهم الى ان غلبهم الفرس ثم يونان ثم الروم آخر امرهم عند الجلا والله غالب على امره وبكس هذا ايضا الاوطان الخلوة من العصبية يسهل تمهيد الدولة فيها ويكون سلطانها وادعا لقلّة الهرج والانتفاض ولا تحتاج الدولة فيها الى كثير من العصبية كما هو الشأن فى مصر والشام لهذا العهد اذ هى خلوة من القبائل والعصبية كان لم يكن الشام معدنا لهم كما قلناه فملك مصر فى غاية الدعة والرسوخ لقلّة الخوارج واهل العصايب انما هو سلطان ورعية ودولتها قائمة بملوك الترك وعصايبهم يغلبون على الامر واحدا بعد واحد وينتقل الامر فيهم من منبت الى منبت والخلافة مسماة للعباسى من اعقاب الخلفاء ببغداد وكذا شأن لاندلس لهذا العهد فان عصبية ابن احمر سلطانها

(١) Man. D. البرنطس.



لم تكن لاول دولتهم بقوة ولا كانت لها كثرة انما كانوا  
اهل بيت من بيوت العرب اهل الدولة الاموية بقوا من  
ذلك الفلّ وذلك ان اهل الاندلس لما انقرضت الدولة  
العربية منهم وملكها البربر من لمتونة والموحدين سيموا  
ملكهم وثقلت وطأته عليهم فاشربت القلوب  
بغضاعم ونكراهم وامكن الموحدين السادة في آخر الدولة  
كثيرا من الحصون للطاغية في سبيل الاستظهار بهم على  
شأنهم من تملك حضرة مراکش فاجتمع من كان بقي بها  
من اهل العصبية القديمة معادن من بيوت العرب تجافى  
بهم المنبت عن الحضارة والامصار بعض الشيء ورسوخا في  
الجنديّة مثل ابن هود وابن الاحمر وابن مرّذنيش فقام ابن  
هود بالامر ودعى بدعوة الخلافة العباسية بالمشرق وحمل  
الناس على الخروج على الموحدين فنبذوا اليهم العهد واخرجوهم  
واستقل ابن هود بالامر بالاندلس ثم سها ابن الاحمر للامر  
وخالف ابن هود في دعوته فدعا هولابن ابي حفص صاحب  
افريقية من الموحدين وقام بالامر وتناوله بعصابة قليلة من  
قراينته كانوا يسمونهم الرؤساء ولم يحتج لكثر منها لقلة  
العصايب بالاندلس وانها سلطان ورعية (تم) استظهروا بعد  
ذلك على الطاغية بمن يجيز اليد البحر من اعياص زناتة  
فصاروا معد عصابة على الهاجرة والرباط ثم سها لصاحب

المغرب من ملوك زناتة امل في الاستيلاء على الاندلس  
وصار اولئك لاعياص عصابة ابن الاحمر على الامتناع منه  
الى ان تأكل امره ورسخ والفته النفوس وعجز الناس عن  
مطالبته واورثه اعقابه لهذا العهد فلا تظن انه بغير عصابة  
فليس كذلك وقد كان مبدؤه بعصابة الا انها قليلة وعلى قدر  
الحاجة فان وطن الاندلس لقلّة العسايب والقبائل فيه يستغنى  
عن كثرة العصبية في التغلب عليهم والله غنى عن العالمين

فصل في ان من طبيعة الملك الانفراد بالمجد والتوقل  
في الترف وايثار الدعة والسكون

اما الانفراد بالمجد فلان المجد كما قدّمناه انما هو بالعصبية  
والعصبية متألّفة من عصبات كثيرة تكون واحدة منها  
اقوى من الاخر كلها فتغلبها وتستولى عليها حتى تصيرها  
جميعا في ضمنها وبذلك يكون الاجتماع والغلب على  
الناس والدول وسره ان العصبية العامة للتبيل هي مثل  
المزاج للمتكون والمزاج انما يكون عن العناصر وقد تبين في  
موضع ان العناصر اذا اجتمعت متكافية فلا يقع منها مزاج  
اصلا بل لا بدّ يكون واحد منها غالبا على الاخر ويغلبته  
عليها يقع الامتزاج وكذلك العصبيات لا بدّ ان تكون  
واحدة منها هي الغالبة على الكل حتى تجمعها وتولّفها

وتصيرها عصبية واحدة شاملة لجميع العصبيات وهي موجودة في ضمنها وتلك العصبية الكبرى انما تكون لقوم اهل بيت ورياسة فيهم ولا بد ان يكون واحد منهم رئيسا لهم غالبا عليهم فيتعين رئيسا للعصبيات كلها لغلب منبته بجميعها واذا تعين له ذلك (ومن) الطبيعة الحيوانية خلق الكبير والانفة فيأنف حينئذ من المساهمة والمشاركة في استباعتهم والتحكم فيهم ويجيئ خلق التآله الذي في طباع البشر مع ما تقتضيه السياسة من انفراد الحاكم لفساد الكل باختلاف الحكم لو كان فيهما الهة الا الله لفسدتا فيجدع حينئذ انوف العصبيات ويكبح شكايهم عن ان يسوموا الى مشاركته في التحكم ويقرع عصبيتهم عن ذلك وينفرد به ما استطاع حتى لا يترك لاحد منهم في الامر ناقة ولا جهلا فينفرد بذلك المجد بكليته ويدفعهم عن مساهمته فيه وقد يتم ذلك للاول من ملوك الدولة وقد لا يتم للثاني او الثالث على قدر ممانعة العصبيات وقوتها الا انه امر لا بد منه في الدول ستة الله في عباده (واما) التوغل في الترف فلان لامة اذا تغلبت وملكت ما بايدي اهل الملك قبلها كثر رياشا ونعمتها فتكثر عوايدهم ويتجاوزون ضرورات العيش وخشونته الى نوافله ورقته وزينته ويذهبون الى اتباع من قبلهم في عوايدهم واحوالهم

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Khaldoon.

وبصير لثلك النوافل عوايد ضرورية فى تحصيلها وينزعون  
مع ذلك الى رقة لاحوال فى المطاعم والملابس والفرش  
والآتية ويتفاحرون فى ذلك وبفاحرون فيه غيرهم من الامم  
فى اكل الطيب ولبس الاتيق وركوب الفاره ويناغى خلفهم  
فى ذلك سلفهم الى آخر الدولة وعلى قدر ملكهم يكون  
حظهم من ذلك وترفعهم فيه الى ان يبلغوا من ذلك  
الغاية التى للدول ان تبلغها بحسب قوتها وعوايد من قبلها  
سنة الله فى خلقه (واما) ايثار الدعة والسكون فلان لامة  
لا يحصل لها الملك الا بالمطالبة والمطالبة غايتها الغلب  
والملك واذا حصلت الغاية انتضى السعى اليها

عجبت لسعى الدهريين وبينها فلما انتضى ما بينساكن الدهر

فاذا حصل الملك اقصروا عن المتاعب التى كانوا يتكلفونها  
فى طلبه وآثروا الراحة والسكون والدعة ورجعوا الى تحصيل  
ثمرات الملك من الهباني والمساكن والملابس فيبنون  
القصور ويجرون المياه ويغرسون الرياض ويستمتعون باحوال  
الدنيا ويؤثرون الراحة على المتاعب ويتأنقون فى احوال  
الملابس والمطاعم والآتية والفرش ما استطاعوا وبالفن ذلك  
ويورثونه من بعدهم من اجيالهم ولا يزال ذلك يتزايد فيهم  
الى ان يتاذن الله بامره

فصل في انه اذا استحكمت طبيعة الملك من الانفراد بالمجد وحصول الترف والدعة اقبلت الدولة على الهرم

وبيانه من وجوه الاول انها تقتضى الانفراد بالمجد كما قلناه ومهما كان المجد مشتركا بين العصابة وكان سعيهم له واحدا كانت همهم في التغلب على الغير والذب عن الحوزة اسوة في طموحها وقوة شكايتها ومرامهم الى العز جميع فهم يستطيعون الموت في بناء مجدهم ويوثرون الهلكة على فسادة واذا انفرد الواحد منهم بالمجد قرع عصيهم وكبح من اعتتهم واستأثر بالاموال دونهم فتكاسلوا عن العز (١) وفشل ربحهم وريموا المذلة والاستعباد ثم ربي الجيل الثانى على ذلك يحسبون ما ينالهم من العطاء اجرا من السلطان لهم على الحماية والهونة لايجرى في عقولهم سواء وقل ان يستأجر احد نفسه على الموت فيصير ذلك وهنا في الدولة وخصدا من الشوكة وتقبل به على مناحى الضعف والهرم لفساد العصبية بذهاب لباس من اهلها الوجه الثانى ان طبيعة الملك تقتضى الترف كما قدمناه فتكثر عوايدهم وتزيد نفقاتهم على اعطياتهم ولا يفي دخلهم بخرجهم فالفقير منهم يهلك والمترف يستغرق عطاءه بترفه ثم يزداد ذلك

(١) Mau. A. et B. الغزو.

reproduced  
of the Khaldoun.

في احيالهم المتأخرة الى ان يقصر العطاء كله عن التسرف وعوايده وتمتسهم الحاجة وبطالهم ملوكهم بحصر نفقاتهم في الغزو والحروب فلا يجدون وليجة عنها فيوقعون بهم العقوبات وينزعون ما في ايدي الكثير منهم يستأثرون به عليهم او يوثرون به ابناءهم وصنایع دولتهم فيضعفون هم لذلك عن اقامة احوالهم ويضعف صاحب الدولة بضعفهم وايضا اذا كثر الترف في الدولة وصار عطاوهم مقصرا عن حاجاتهم ونفقاتهم احتاج صاحب الدولة الذي هو السلطان الى الزيادة في اعطياتهم حتى يسد خللهم ويزيح عليلهم والجباية مقدارها معلوم لا يزيد ولا ينقص وان زادت بما يستحدث من الهكوس فيصير مقدارها بعد الزيادة محدودا فاذا وزعت الجباية على الاعطيات وقد حدثت فيها الزيادة لكل واحد بما حدث من ترفهم وكثرة نفقاتهم نقص عدد الحامية حينئذ عما كان قبل زيادة الاعطيات ثم يعظم الترف وتكثر مقادير الاعطيات لذلك فينقص عدد الحامية وثالثا ورابعا الى ان يعود العسكر الى اقل الاعداد فتضعف الحامية لذلك وتسقط قوة الدولة ويتجاسر عليها من يجاورها من الدول او من تحت ايديها من الصايب (1) والقبائل ويتأذن الله فيها بالفناء الذي كتبه على خليقته وايضا فالترف مفسد للخلق بما يحصل

(1) العصبیات. Man, A. et B.

فى النفس من الشر والسفسفة وعوايدها كما يأتى فى فصل  
الحضارة فيذهب منهم خلال الخير التى كانت علامة على  
الملك ودليلا عليه ويتصفون بما يناقضها من خلال الشر  
فيكون علامة على الادبار والانقراض بما جعل الله من ذلك  
فى خليقته وتأخذ الدولة مبادئ العطب وتتضعض احوالها  
وتنزل بها امراض مزمنة من الهرم الى ان يقضى عليها  
الوجه الثالث ان طبيعة الملك تقتضى الدعة كما ذكرناه  
واذا اتخذوا الدعة والراحة مألفا وخلقا صار لهم ذلك طبيعة  
وجبة شأن العوايد كلها وايلافها فترا اجيالهم الحادثة فى حضارة (١)  
العيش ومهاد الترف والدعة وينقلب خلق التوحش وينسون  
عوايد البداوة التى كان بها الملك من شدة البأس وتعود  
لاقتراس وركوب البيداء وهداية الفقر (٢) فلا يفرق بينهم  
وبين السوق من الحضرة لا فى الثقافة والشارة فتضعض  
حمايتهم ويذهب بأسهم وينخضد شوكتهم ويعود وبال ذلك  
على الدولة بما تلبس به من ثياب الهرم ثم لا يزالون  
يتلونون (٣) بعوايد الترف والحضارة والسكون والدعة ورقّة  
الحاشية فى جميع احوالهم وينغمسون فيها وهم فى ذلك  
يبعدون عن البداوة والحشونة وينساحون عنها شيئا فشيئا

(١) Man. A. et B. حضارة.

(٣) Man. D. يتلونون.

(٢) Man. D. هداية الفقر.

وينسون خلق البسالة التي كانت بها الحماية والمدافعة حتى يعودوا عيالا على حامية اخرى ان كانت لهم واعتبر ذلك في الدولة التي اخبارها في الصحف لديك تجد ما قلت لك من ذلك صحيحا من غير ريبة وربما يحدث في الدولة اذا طرقها هذا الهمم بالتروى والراحة ان يتخير صاحب الدولة انصارا وشيعا من غير جلدتهم ممن تعود الخشونة فيتخذهم جندا يكونون اصبر على الحروب واقدر على معاناة الشدايد من الجوع والشطف ويكون ذلك دواء للدولة من الهمم الذى عساه يطرقها حتى يتأذن الله فيها بامره وهذا كما وقع فى دولة الترك بالشرق فان غالب جندها الموالى من الترك فيتخير ملوكهم من اولئك الهالك المجلوبين اليهم فرسانا وجندا فيكونون اجرا على الحرب واصبر على الشطف من ابناء المياليك الذين كانوا قبلهم وريوا فى ماء النعيم والسلطان وظلّه وكذلك فى دولة الموحدين بافريقية فان صاحبها كثيرا ما يتخذ اجناده من زناتة والعرب ويستكثر منهم ويترك اهل الدولة المتعدين للترف فتستجد الدولة بذلك عمرا اخر سالما من الهمم والله وارث الارض ومن عليها

فصل فى ان الدولة لها اعمار طبيعية كالاشخاص

اعلم ان العمر الطبيعى للاشخاص على ما زعم الاطباء والمنجمين



ماية وعشرون سنة وهى سنو القمر الكبرى عند المنجمين ويختلف العمر فى كل جيل بحسب القرات فيزيد عن هذا وينقص منه فتكون اعمار بعض اهل القرات مائة تامة وبعضهم خمسين او ثمانين او سبعين على ما تقتضيه ادلة القرات عند الناظرين فيها واعمار اهل هذه الهة ما بين الستين الى السبعين كما فى الحديث ولا يزيد على العمر الطبيعى الذى هو مائة وعشرين الا فى الصور النادرة وعلى الاوضاع الغريبة من الفلك كما وقع فى شأن نوح عليه الصلاة والسلام وقليل من قوم عاد ونيود واما اعمار الدول ايضا وان كان يختلف بحسب القرات الا ان الدولة فى الغالب لا تعدو اعمار ثلاثة اجيال والجيل هو غير شخص واحد من العمر الوسط فيكون اربعين الذى هو انتهاء النمو والنشوء الى غايته قال تعالى حتى اذا بلغ اشده وبلغ اربعين سنة ولهذا قلنا ان عمر الشخص الواحد هو عمر الجيل ويؤيده ما ذكرناه فى حكمة التيه الذى وقع لبنى اسرائيل وان المقصود بالاربعين فيه فناء الجيل للاحياء ونشأة جيل اخر لم يعهدوا الذل ولا عرفوه فدل على اعتبار الاربعين فى عمر الجيل التى هى عمر الشخص الواحد وانما قلنا ان عمر الدولة فى الغالب لا يعدو ثلاثة اجيال لان الجيل الاول لم يزلوا على خلق البداوة وخشونتها وتوحشها من شطف العيش والبسالة

والافتراس ولاشتراك في المجد فلا تزال بذلك سورة  
العصبية محفوظة فيهم فحدهم مرهف وجانبهم مرهوب  
والناس لهم مغلوبون والجيل الثاني تحول حالهم بالملك  
والرفه من البداوة الى الحضارة ومن الشطف الى الترف  
والخصب ومن الاشتراك في المجد الى انفراد الواحد به  
وكسل الباقيين عن السعي فيه ومن عز الاستطالة الى ذل  
لاستكانة فتنكسر سورة العصبية بعض الشيء ويونس منهم  
المهانة والخصوع ويبقى لهم كثير من ذلك بما ادركوا  
الجيل الاول وباشروا احوالهم وشاهدوا من اعتزازهم وسعيهم  
الى المجد وتراسيهم الى المدافعة والحماية فلا يسعهم ترك  
ذلك بالكلية وان ذهب منه ما ذهب ويكوفون على رجاء  
من مراجعة الاحوال التي كانت للجيل الاول او على ظن  
من وجودها فيهم واما الجيل الثالث فينسبون عهد البداوة  
والخشونة كأن لم تكن ويفقدون حلاوة العز والعصبية بما هم  
فيه من ملكة القهر ويبلغ الترف فيهم غاية بما تبكوه من  
النعيم وعصارة العيش فيصيرون عيالا على الدولة ومن جملة  
النساء والولدان المحتاجين للمدافعة عنهم وتسقط العصبية  
بالجملة وينسبون الحماية والمدافعة والمطالبة ويلبسون على  
الناس في الشارة والرتى وركوب الخيل وحسن الثقافة يهرعون  
بها وهم في الاكثر اجبن من النسوان على ظهورها فاذا

جاء المطالب لهم لم يقاوموا مدافعته فيحتاج صاحب الدولة حينئذ الى الاستظهار بسواهم من اهل النجدة ويستكثر بالموالى ويصطنع من يغنى عن الدولة بعض الغناء حتى يتأذن الله بانقراضها فتذهب الدولة بها حملت فهذه كما تراه ثلاثة احيال فيها يكون هرم الدولة وتخلقها ولذلك كان انقراض الحسب فى الجيل الرابع كما مر فى ان المجد والحسب إنما هو فى اربعة آباء وقد اثبتناك فيه ببرهان طبعى ظاهر مبنى على ما مهدناه قبل من المقدمات فتأمله فلن يعدو وجه الحق ان كنت من اهل الانصاف وهذه الاجيال الثلاثة اعمارا مائة وعشرون سنة على ما مر ولا تعدو الدولة فى الغالب هذا العمر بتقريب قبله او بعده الا ان عرض لها عارض اخر من فقدان المطالب فيكون الهرم حاصلًا مستويا والمطالب لم يحضرها ولو قد جاء الطالب لها وجد مدافعا فاذا جاء اجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون وهذا العمر للدولة بمثابة عمر الشخص من التزايد الى سن الوقوف ثم الى سن الرجوع ولهذا يجرى على السنة الناس فى المشهور ان عمر الدولة مائة سنة وهذا معناه فاعتبره واتخذ منه قانونا يصحح لك عدد الآباء فى عمود النسب الذى تريد من قبل معرفة السنين الماضية اذا كنت قد استربت فى عديتهم وكانت السنين الماضية منذ اولهم محصلة لديك

prolégomènes  
d'Élie-Khaloud.

فعد لكل مائة من السنين ثلاثة من الالباء فان نفذت على هذا القياس مع نفوذ عددهم فهو صحيح وان نقصت عند بجيل فقد غلط عددهم بزيادة واحد في عمود النسب وان زادت بمثله فقد سقط واحد وكذلك تاخذ عدد السنين من عددهم اذا كان محصلا لديك صحيحا والله مقدر الليل والنهار

### فصل في انتقال الدولة من البداوة الى الحضارة

اعلم ان هذه الاطوار طبيعيّة للدولة فان الغلب الذي يكون به الملك انما هو بالعصبية وما يتبعها من شدة البأس وتعود الانتراس ولا يكون ذلك غالبا الا مع البداوة فطور الدولة من اولها بدواة ثم اذا حصل الملك يتبعه الرفه واتساع الاحوال والحضارة انما هي تفتن في الترف واحكام الصنایع المستعملة في وجوهه ومذاجه من المطابخ والملابس والهباني والفرش والآنية وسائر عوايد المنزل واحواله فكل واحد منها صنایع في استجاداته والتائق فيه تختص به ويتلو بعضها بعضا وتكثر باختلاف ما تنزع اليه النفوس من الشهوات والملاذة والتنعيم باحوال الترف وما تتلون به من العوايد فصار طور الحضارة واحوالها للدولة السالفة قبلهم فاحوالهم يشاهدون ومنهم في الغالب ياخذون (ومثل هذا

وقع للعرب لما كان الفتح وملكوا فارس والروم واستخدموا بناتهم وابنائهم ولم يكونوا لذلك العهد فى شئ من الحصاره فقد حكى انه قدم لهم المرفق فكانوا يحسبونه رقاا وعثروا على الكافور فى خزائن كسرى فاستعملوه فى عجينهم ماسحا وامثال ذلك فلما استعبدوا اهل الدول قبلهم واستعملوهم فى مهنتهم وحاجات منازلهم واختاروا منهم المهرة فى امثال ذلك والقومة عليه افادوهم علاج ذلك والقيام على عمله والتفتش فيه مع ما حصل لهم من اتساع العيش والتفتش فى احواله فبلغوا الغاية فى ذلك وتطوروا بطور الحضارة والترفع فى الاحوال واستجادة الطاعم المشارب والملابس والمبانى والاسلحة والفرش والآنية والغنا وسائر الماعون والخرثى وكذا احوالهم فى ايام المباحاة والولايم وليالى الاعراس فانوا من ذلك وراء الغاية (وانظر) ما نقله المسعودى والطبرى وغيرهما فى اعراس المامون ببوران بنت الحسن بن سهل وما بذل ابوها لحاشية المامون حين وافاه فى خطبتها الى داره بقم الصالح وركب اليها فى السفين وما انفق فى املاكها وما نحلها المامون وانفق فى عرسها تفق من ذلك على العجب (فمنه) ان الحسن ابن سهل نثر يوم الاملاك فى الصنيع الذى حضره حاشية المامون فنثر على الطبقة الاولى منهم بنادق المسك ملتوتة على

PROIÆGOMÈNES  
d'Ele Khaldoun.

الرقاع! بالصياغ والعقار مسوغة لمن حصلت في يده يقع لكل واحد منهم ما اذاه اليه الاتفاق والبخت وفرق على الطبقة الثانية بدر الدنانير في كل بدرة عشرة آلاف وفرق على الطبقة الثالثة بدر الدراهم كذلك بعد ان انفق في مقامة المامون بداره اضعاى ذلك (ومنه) ان المامون اعطاها في مهرها ليلة زفافها الف حصة من الياقوت واوقد شموع الغبر في كل واحدة مائة من وهو رطل وثلاثين وبسط لها فرشاً كان الحصر منها منسوجاً بالذهب مكللاً بالدرّ والياقوت وقال المامون حين رآه قاتل الله ابا نواس كأنه ابصر هذا حيث يقول في صفة الخمر

كان صفرى وكبرى من فواقها حصاراً على ارض من الذهب

واعد بدار الطبخ من الحطب لليلة الوليمة نقل مائة واربعين بغلا مدة عام كامل تلك مرّات في كل يوم وفنى الحطب للشئذ واوقدوا الجريد يصبّون عليه الزيت واوعز الى التواتية باحضار السفن لاجازة الخواص من الناس بدجلة من بغداد الى قصر الملك بمدينة المامون لحضور الوليمة فكانت الحرافات المعدة لذلك ثلاثين الفا اجازوا الناس فيها اخريات نهارهم وكثير من هذا وامثاله (وكذلك) عرس المامون بن ذى النون بطليطلة نقله ابن بسام في كتاب الذخيرة وابن حيان بعد ان كانوا كلهم في الطور الاول من

البداوة عاجزين عن ذلك جملة لفقدان اسبابه والفايمين  
 على صنايعه فى غضاظنتهم وسذاجتهم يذكر ان الحجاج اولم  
 فى اختان ولده فاستحضر بعض الدهاقين يسأله عن ولايم  
 الفرس وقال له اخبرنى باعظم صنيع شهدته فقال نعم ايتها  
 الامير شهدت بعض مرازمة كسرى قد صنع لاهل فارس صنيعا  
 احضر فيه صحاف الذهب على اخونه الفضة اربعا على كل  
 واحد ويحملة اربع وصايف ويجلس عليه اربع من الناس  
 فاذا طعموا اتبعوا اربعتهم المائدة بصحافها ووصايفها فقال  
 الحجاج يا غلام انحر الجزور واطعم الناس وعلم انه لا يستقل  
 بهذه الالبية وكذلك كانت (ومن هذا الباب) اعطية بنى  
 امية وجوايزهم فانما كان اكثرها لابل اخذا بمذاهب العرب  
 وبداتهم ثم كانت الجوايز فى دولة بنى العباس والعبيديين  
 ومن بعدهم ما علمت من احوال المال وتخوت الثياب  
 واعداد الخيل بهراكبتها وهكذا كان شأن كتامة مع الاغالبة  
 بافريقية وبنى طغج ببصر وشأن لمتونة مع ملوك الطوائف  
 بالاندلس والموحدين كذلك وشأن زناتة مع الموحدين  
 وحلم جرا تنتقل الحضارة من الدول السالفة الى الدول  
 الخالفة وانتقلت حضارة الفرس للعرب بنى امية وبنى  
 العباس وانتقلت حضارة بنى امية بالاندلس الى ملوك  
 المغرب من الموحدين وزناتة لهذا العهد وانتقلت حضارة

PROLÉGOMÈNES  
d'Ibn-Khalidoun

بنى العباس الى الديلم ثم الى الترك السلاجقية ثم الى  
الترك بمصر موالى بنى ايوب والى التتار بالعراقيين وعلى  
قدر عظم الدولة يكون شأنها فى الحضارة اذ امور الحضارة  
من توابع الترف والترف من توابع الثروة والنعمة والشروة  
والنعمة من توابع الملك ومقدار ما يستولى عليه اهل الدولة  
فعلى نسبة الملك يكون ذلك كله فاعبره وتفهمه تجده  
صحيحا فى العمران والدول والله وارث الارض ومن عليها

فصل فى ان الترف يزيد الدولة فى اولها قوة الى قوتها

والسبب فى ذلك ان القبيل اذا حصل لهم الملك  
والترف كثر التناسل والولد والعنومية فكثر العصابة  
واستكثروا ايضا من الموالى والصنایع وربيت اجيالهم فى جو  
ذلك النعيم والرفه فازدادوا بهم عددا الى عددهم وقوة الى  
قوتهم بسبب كثرة العصاب حينئذ بكثرة العدد فاذا ذهب  
الجيل الاول والثانى واخذت الدولة فى الهرم لم يستقل  
اولئك الصنایع والموالى بانفسهم فى تأسيس الدولة وتمهيد  
ملكها لاتهم ليس لهم من الامر شى انما كانوا عيالا على  
اعلها ومعونة لها فاذا ذهب الاصل لم يستقل الفرع بالرسوم  
فيذهب ويتلاشى ولا تبقى الدولة على حالها من القوة  
(واعبر) هذا بما وقع فى الدولة العربية فى الاسلام كان عدد



العرب كما قلناه لعهد النبوة والخلافة مائة وخمسين الفا او ما يقاربها من مضر وقحطان ولما بلغ الترف مبالغته في الدولة وتوفر نموهم بتوفر النعمة واستكثر الخلفاء من الموالي والصنائع بلغ ذلك العدد الى اضعافه (يقال) ان المعتصم نازل عمورية لما افتتحها في تسعمائة الف ولا يبعد مثل هذا العدد ان يكون صحيحا اذ اعتبرت حاميتهم في الثغور الدانية والقاصية شرقا وغربا الى الجند الحاملين سرير الملك والموالي والمصطنعين وقال المسعودى احصى بنو العباس بن عبد المطلب خاصة ايام المأمون للانفاق عليهم وكانوا ثلاثين الفا بين ذكران واناث فانظر مبالغ هذا العدد لاقل من مايتى سنة واعلم ان سببه الرفه والنعيم الذى حصل للدولة ورعى فيه اجيالهم ولا تعدد العرب لاول الفتح لم يبلغ هذا ولا قربا منه والله الخلاق العليم

فصل فى اطوار الدولة وكيف تختلف احوال اهلها فى  
البداءة باختلاف الاطوار

اعلم ان الدولة تنتقل فى اطوار مختلفة وحالات متجددة ويكسب القايضون بها فى كل طور خلقا من احوال ذلك الطور لا يكون مثله فى الطور لآخر لان الخلق تابع بالطبع لهزاج الحال الذى هو فيه وحالات الدولة واطوارها لا تعدو

PROLÉGOMÈNES  
d'Ébn-Khaldoûn.

في الغالب خمسة (الاول) طور الظفر وغلب المدافع والهنايع والاستيلاء على الملك وانتزاعه من ايدى الدولة السالفة قبلها فيكون صاحب الدولة في هذا الطور اسوة قومه في اكتساب المجد وجباية المال والمدافعة عن الحوزة والحماية لا ينفرد دونهم بشئ لأن ذلك هو مقتضى العصبية التي وقع بها الغلب وهي لم تنزل بعد بحالها (الطور الثاني) طور الاستبداد على قومه والانفراد دونهم بالملك وكبحهم عن التناول للمساهمة والمشاركة ويكون صاحب الدولة في هذا الطور معتيا باصطناع الرجال واتخاذ الموالى والصنائع والاستكثار من ذلك لجدة انوف اهل عصبية وعشيرته القاسمين له في نسبة الضاربين في الملك بمثل سهمه فهو يدافعهم عن الامر ويصدّهم عن موارد ويردّهم على اعقابهم ان يخلصوا اليه حتى يقرّ الامر في نصابه ويفرد اهل بيته بما يبني من مجد فيعاني من مدافعتهم ومغالبتهم مثل ما عاناه الاولون في طلب الامر واشدّ لأنّ الاولين دافعوا الاجانب فكان ظهراوهم على مدافعتهم اهل العصبية باجمعهم وهذا يدافع الاقارب ولا يظهروا على مدافعتهم الا الاقل من الابعاد فيركب صعبا من الامر (الطور الثالث) طور الفراغ والدعة لتحصيل ثمرات الملك مما تنزع طباع البشر اليه من تحصيل المال وتخليد الآثاء وبعد الصيت فيستفرغ وسعه في

الجباية وضبط الدخل والخرج واحصاء النفقات والقصد فيها  
وتشييد الهانى الحافلة والمصانع العظيمة والامصار المتسعة  
والهياكل المرتفعة واجازة الوفود من اشراف الاسم ووجوه  
القبايل وبث المعروف فى اهله هذا مع التوسعة على صنايعه  
وحاشيته فى احوالهم بالمال والجاه واعتراض (١) جنوده وادار  
ارزاقهم وانصافهم فى اعطياتهم لكل هلال حتى يظهر اثر  
ذلك عليهم فى ملابسهم وزيتهم وشكتهم ايام الزينة فيباحى  
بهم الدول المسالمة ويهرب الدول المحاربة وهذا الطور آخر  
اطوار الاستبداد من اصحاب الدول لانهم فى هذه الاطوار  
كلها مستقلون بارايهم بانون لعزمهم موضحون الطرق لمن  
بعدهم (الطور الرابع) طور القنوع والسالية ويكون صاحب  
الدولة فى هذا قانعا بما بنا اولوه سلما لانظاره من الملوك  
واقناله مقلدا للماضين من سلفه يتبع آثارهم حذو النعل بالنعل  
ويقتفى طرقهم باحسن مناحج الاقتداء ويرى ان فى الخروج  
عن تقليدهم فساد امره وانهم ابصر بيا بنوا من مجده  
(الطور الخامس) طور الاسراف والتبذير ويكون صاحب الدولة  
فى هذا الطور متلفا لما جمع اولوه فى سبيل الشهوات  
والملأة والكرم على بطانتها وفى مجالسها واصطناع اعدان  
السوء وخصراء الدمن وتقليدهم عظيمات الامور التى لا يستقلون

(١) Man A. et B. اعراض.

بحملها ولا يعرفون ما ياتون وما يذرون منها مستفسدا كبار  
الاولياء من قومه وصنايع سلفه حتى يضطغوا عليه ويتخاذلوا  
عن نصرته مضيعا من جنده بما انفق اعطياتهم فى شهورته  
وحجب عنهم وجه مباشرته وتفقدته فيكون مخربا لما كان  
سلفه يوتسون وعادما لما كانوا يبنون وفى هذا الطور تحصل  
فى الدولة طبيعة الهرم ويستولى عليها المرض المزمن  
الذى لا يكاد يخلص منه ولا يكون لها معه برء الى ان  
تقرض كما نبينه فى الاحوال التى نسردها والله خير الرازيين  
فصل فى ان اثار الدولة كلها على نسبة قوتها فى اصلها

والسبب فى ذلك ان الآثار انما تحدث عن القوة التى  
بها كانت اولا وعلى قدرها يكون الاثر فمن ذلك مبانى  
الدولة وهياكلها العظيمة فانما تكون على نسبة قوة الدولة  
فى اصلها لانها لا تتم الا بكثرة النعلة واجتماع الايدى على  
العمل والتعاون فيه فاذا كانت الدولة عظيمة فسيحة الجوانب  
كثيرة الممالك والرايا كان النعلة كثيرين جدا وحشروا من  
آفاق الدولة واقطارها فتم العمل على اعظم هياكله الا  
ترى الى مصانع قوم عاد وثمود وما قصه القران عنها وانظر  
بالمشاهدة ايوان كسرى وما اقتدر فيه الفرس حتى انه اعترم  
الرشيد على هدمه وتخريبه فتكاد عنه وشرع فيه ثم ادركه

العجز وقصة استشارته يحيى بن خالد فى شأنه معروفة فانظر كيف تقدر دولة على بناء لا تستطيع اخرى على هدمه مع بون ما بين الهدم والبناء فى السهولة تعرف من ذلك بون ما بين الدولتين وانظر الى بلاط الوليد بدمشق وجامع بنى امية بقرطبة والقطرة التى على واديه وكذلك بناء الحنايا لجلب الماء الى قرطاجنة فى القناة الراكبة عليها وآثار شرشال بالهغرب والاهرام بمصر وكثير من هذه الآثار المائلة للبيان تعلم منه اختلاف الدول فى القوة والضعف (واعلم) ان تلك الافعال للاقدمين انها كانت بالهندام وباجتياح الفعلة وكثرة الايدى عليها فبذلك شيدت تلك الهياكل والمصانع ولا تنوع ما تنوّهه العامة ان ذلك لعظم اجسام الاقدمين عن اجسامنا فى اطرافها واقطارها فليس بين البشر فى ذلك كبير بون كما نجد بين الهياكل والآثار ولقد ولع القصاص بذلك وتغالوا فيه وسطروا عن عاد وثمود والعمالقة والكنعانيين فى ذلك اخبارا عريقة فى الكذب من اغربها ما يحكون من عوج بن عناق رجل من العمالقة (1) الذين قاتلهم بنو اسرائيل فى الشام زعموا انه كان طولُه يتناول السمك من البحر ويشويه فى الشمس ويزيدون الى جهلهم باحوال البشر الجهل باحوال الكواكب لما اعتقدوا ان

(1) Man.A. et B. الكنعانيين.

للسّمس حرارة وانها شديدة فيما قرب منها ولا يعلمون ان  
الحرّ هو الضّوء وان الضّوء فيما قرب من الارض اكثر لانعكاس  
الاشعة من سطح الارض بمقابلة الاضواء فتتضاعف الحرارة  
هنا لاجل ذلك واذا جاوزت مطارج الاشعة المنعكسة  
فلا حرّ هنالك بل يكون فيه البرد حيث مجارى السحب  
وانما السّمس في نفسها لا حارة ولا باردة انما هو جسم بسيط  
مضئ لا مزاج له وكذلك عوج بن عناق هو فيما ذكروه  
من العالقة او من الكنعانيين الذين كانوا فريسة بنى اسرائيل  
عند فتحهم الشام واطوال بنى اسرائيل وجثمانهم لذلك  
العهد قريب من هياكلنا تشهد لذلك ابواب بيت  
المقدس فانها وان خربت وجددت لم تزل المحافظة على  
اشكالها ومقادير ابوابها وكيف يكون التفاوت بين عوج  
وبين اهل عصره بهذا المقدار وانما مشار غلطهم في هذا  
انهم استعظموا آثار الامم ولم يفهموا حال الدول في الاجتهاد  
والتعاون وما يحصل بذلك وبالهندام من الآثار العظيمة  
فصرفوه الى قوة الاجسام وشدتها بعظم هياكلها وليس  
الامر كذلك (وقد) زعم السعوى ونقله من الفلاسفة  
مزعما لا مستند له لا التحكّم وهو ان الطبيعة التى هى جبلة  
الاجسام لما براء الله الخلق كانت فى تمام الكثرة ونهاية  
القوة والكمال فكانت الاعمار اطول والاجسام اقوى لكمال

تلك الطبيعة فان طرء الموت انما هو بانحلال القوى الطبيعية فاذا كانت قوية كانت الاعمار ازيد فكان العالم في اولية شأنه تام لاعمار كامل الاجسام ثم لم يزل يتناقص لنقصان المادّة الى ان بلغ هذه الحال التي هو عليها ثم لا يزال يتناقص الى وقت الانحلال وانقراض العالم وهذا رأى لا وجد له الا التحكم كما تراه وليس له علّة طبيعية ولا سبب برهاني ونحن نشاهد مساكن الاولين ابوابهم وطرقهم فيها احدثوه من البنيان والهيكل والديار والمساكن كديار ثمود المنحوتة في الصلد من الصخر بيوتا صغارا وابوابا ضيقة وقد اشار النبي صلى الله عليه الى انها ديارهم ونهى عن استعمال مياهم وطرح ما عجن به واحرق وقال لا تدخلوا مساكن الذين ظلموا انفسهم الا ان تكونوا باكين ان يصيبكم ما اصابهم وكذلك ارض عاد ومصر والشام وسائر بقاع الارض شرقا وغربا والحق ما قرناه (ومن) آثار الدول ايضا حالها في العراصة والولائم كما ذكرناه في ولاية يوران وصنيع الحجاج وابن ذي النون وقد مر ذلك كله (ومن) آثارها ايضا عطايا الدول وانها تكون على نسبتها ويظهر ذلك فيها ولو اشرفت على الهم فان الهمم التي لادل الدولة تكون على نسبة قوة ملكهم وغلبهم للناس والهمم لا تزال مصاحبة لهم الى انقراض الدولة واعتبر ذلك بجوانب ابن ذي ينز لو قد قرئ كيف

PROLÉGOMÈNES  
d'Élie Khaldoun.

اعطاهم من ابطال الذهب والفضة والاعبد والوصايف عشرا  
عشرا ومن كرش الغبر واحدة واضعف ذلك بعشرة امثاله  
لعبد المطلب وانما ملكه يومئذ قرارة اليمن خاصة تحت  
استبداد فارس وانما حمله على ذلك همة نفسه بما كان  
لقومه التابعة من الملك في الارض والغلب على الامم في  
العراقين والهند والمغرب وكان الصنهاجيين بافريقية ايضا  
اذا اجازوا الوفد من امراء زناتة الوافدين عليهم فانما يعطونهم  
المال احمالا والكساء تحوتا مهلوة والحملان جنائب (١)  
عديدة (وفي) تاريخ ابن الرقيق من ذلك اخبار كثيرة  
(وكذلك) كان عطاء البرامكة وجوايزهم ونفقاتهم وكانوا اذا  
اكسبوا معدما فانما هو الملك والولاية والنعمة اخر الدهر  
لا العطاء الذي يستنفده يوم او بعض يوم واخبارهم في  
ذلك كثيرة مسطورة وهي كلها على نسبة الدول جارية  
(وهذا) جوهر الصقلي الكاتب قايد جيش العبيديين لها  
ارتحل الى فتح مصر استعد من القيروان بالف حمل من  
المال ولا تنتهي اليوم دولة الى مثل هذا (وكذلك) وجد  
بخط احمد بن محمد بن عبد الحميد عمل بما يحمل الى  
بيت المال ببغداد ايام المامون من جميع النواحي ونقلته  
من كتاب جراب الدولة (غلات) السواد سبعة وعشرون

(١) Man. A. et B. حنائب.



الف درهم مكررة مرتين وسبعماية الف درهم وثمانون  
 الف درهم (ايراب) المال بالسواد اربعة عشر الف الف درهم  
 مرتين وثمان مائة الف درهم مرة ومن الحلل النجراتية مايتا  
 حلة (1) ومن طين الختم مايتان واربعون رطلا (كسكر)  
 احد عشر الف الف درهم مرتين وستماية الف درهم مرة  
 زكوردجلة) عشرون الف الف درهم مرتين وثمان مائة الف  
 درهم مرة (لاهواز) خمسة وعشرون الف الف درهم مرة ومن  
 السكر ثلاثون الف رطل (فارس) سبعة وعشرون الف الف  
 درهم مرتين ومن ماء الورد ثلثون الف قارورة ومن الزبيب (2)  
 الاسود عشرون الف رطل (كرمان) اربعة آلاف الف درهم  
 مرتين ومايتا الف درهم مرة ومن المتاع اليهاني خمسمية  
 ثوب ومن التمر عشرون الف رطل ومن الكهون الف رطل  
 (مكران) اربعماية الف درهم مرة (السند) وما يليه احد عشر  
 الف الف درهم وخمسمية الف درهم مرة ومن العود الهندي  
 مائة وخمسون رطلا (سجستان) اربعة آلاف الف درهم مرتين  
 ومن الثياب المعتبة ثلثماية ثوب ومن الغايز عشرون الف  
 رطل (خراسان) ثمانية وعشرون الف الف درهم مرتين ومن  
 نقر الفضة الفا نفرة (3) ومن البراذين اربعة آلاف دابة ومن

(1) Le m. A. et le m. B. ajoutent ثنتان. (2) Man. A. et B. ajoutent اثنتان.

(3) Man. A. et B. الزيت.

الرقيق ألف رأس ومن الثياب سبعة وعشرون ألف ثوب  
ومن الاهليلج ثلاثة آلاف رطل (جرجان) اثنا عشر ألف ألف  
درهم مرتين ومن الابرسم ألف شقة (قوس) ألف ألف درهم  
مرتين وخمسمائة ألف ومن نقر الفضة ألف (طبرستان)  
والرويان ونهاوند ستة آلاف ألف درهم مرتين وثلاثمائة ألف  
ومن الفرش الطبرية ستمائة قطعة ومن اللاكسية مائتان ثنتان  
ومن الثياب خمسمائة ثوب ومن المناديل ثلاثمائة ومن  
الجمامات ثلاثمائة (الري) اثنا عشر ألف ألف درهم مرتين  
ومن العسل عشرون ألف رطل (همدان) احد عشر ألف  
ألف درهم مرتين وثمانمائة ألف درهم مرة ومن رُب  
الرومانين ألف رطل ومن العسل اثنا عشر ألف رطل (مابين)  
البصرة والكوفة عشرة آلاف ألف درهم وسبعماية ألف درهم  
(ماسبدان) والربان اربعة آلاف ألف درهم مرتين (شهرزور)  
ستة آلاف ألف درهم مرتين (الموصل) وما يليها اربعة  
وعشرون ألف ألف درهم مرتين ومن العسل الابيض  
عشرون ألف رطل (اذربيجان) اربعة آلاف ألف درهم  
مرتين (الجزيرة) وما يليها من اعمال الفرات اربعة وثلاثين  
ألف ألف درهم مرتين (الكرج) ثلاثمائة ألف درهم مرة  
(كيلان) خمسة آلاف ألف درهم مرتين ومن الرقيق ألف  
رأس ومن العسل اثنا عشر ألف رطل ومن البزاة عشرة ومن

الأكسية عشرون (أرمينية) ثلاثة عشر ألف ألف درهم مرتين  
ومن البسط المحفورة عشرون ومن الرقم خمسمائة وثمانون  
رطلا ومن المايح (١) السورماهي عشرة آلاف رطل ومن الطريح  
عشرة آلاف رطل ومن البغال مائتان ثنتان ومن البزاة  
ثلاثون (قشرين) أربعمائة ألف دينار وعشرون ألف دينار  
ومن الزبيب ألف حمل (دمشق) أربعمائة ألف دينار وعشرون  
ألف دينار (لادن) ستة وتسعون ألف دينار (فلسطين) ثلثمائة  
ألف دينار وعشرة آلاف دينار ومن الزيت ثلثمائة ألف رطل  
(مصر) ألفا ألف دينار اثنان مرتين وتسعمائة ألف دينار  
وعشرون ألف دينار (برقة) ألف ألف درهم مرتين (أفريقية)  
ثلاثة عشر ألف ألف درهم مرتين ومن البسط مائة وعشرون  
(اليمن) ثلثمائة ألف دينار وسبعون ألف دينار سوى المتاع  
(الحجاز) ثلثمائة ألف دينار (وأما لاندلس) فالذى ذكره  
الثقات من مؤرخيها أن الناصر عبد الرحمن ثامن ملوك  
بنى أمية المتلقب بلقب الخلافة تركت في بيوت أمواله  
عند الوفاة خمسة آلاف دينار مكررة مرتين يكون جبلتها  
بالتقاير خمسمائة قطار (ورابت) في بعض تواريخ الرشيد أن  
المحمول إلى بيت المال في أيامه سبعة آلاف قطار من  
دنانير الذهب وخمسمائة قطار في كل سنة (وأما دولة

(١) Man. A. المايح. Man. D.

reproductions  
d'Yves-Khalidou.

العبيديين) فرايت فى تاريخ ابن خلكان عند ما ذكر  
الافضل امير الجيوش بن بدر الجمالى المستبد على خلفائهم  
بمصر انه لما قتل وجد فى خزانته ستمائة الف الف  
دينار مكررة مرتين ومايتان وخمسون اردبا من الدراهم وما  
يناسب ذلك من ذخاير الفصوص والآلى ولاقشة ولامتعة  
والمراكب والحيلة (واما) هذه الدول الحادثة التى ادركها  
فاعظمها دولة الترك بمصر وكان استفعالها ايام الناصر  
محمد بن قلاوون منهم وغلب عليه لاول دولته الاميران  
بيبرس وسلار ثم خلعه بيبرس واستبد بكرسيه وسلار  
رديف له فلما انتزع الناصر الملك من يده ونكب بعد  
مدة رديفه سلار واستصفى ذخيره فوقفت على جريدة  
احصايتها ومنها نقلت من الياقوت البرهمانى والبالخش  
اربعة اربال ونصف ومن الزمرد تسعة عشر رطلا ومن فصوص  
الماس وعين البهر ثلثمائة قطعة كبار ومن الفصوص المختلفة  
رطلان ومن اللؤلؤ المدور من زنة مثقال الى وزن حبة الفى  
وماية وخمسون حبة ومن الذهب العين الف الفى دينار  
مكررة مرتين واربعماية الف مرة وفسقية مملوءة بالذهب  
صبيا واكياس مملوءة ذهبا استخرجت من بين حايطين  
ولم يعلم عدتها ومن الدراهم الف الف اثنان مكررة مرتين  
واحد وسبعون الفا ومن الحلى المصاغ اربعة قناطير الى ما

يناسب ذلك من الاقهشة والامتعة والمراكب والظهر والغلال  
والسايبة والماليك والجواري والعقار (وبعدها) دولة بنى  
مريين بالمغرب لاقصى ووقفت على جريدة فى خزانة  
ملوكهم بخط صاحب المال عندهم حسون بن البواق ان  
مخلف السلطان ابى سعيد ببيت ماله سبعاية قنطار  
ونيف من دنانير الذهب وفى موجوده مما سوى ذلك ما  
يناسبه وكان السلطان ابى الحسن ابنه من بعده اكثر من  
ذلك (ولما) استولى على تلمسان وجد فى ذخاير سلطانها  
ابى تاشفين من ملوك بنى عبد الواد ثلثمائة قنطار ونيف  
من الذهب ما بين مسكوك ومصوغ الى ما يناسب ذلك  
مما سواه (واما) ملوك افريقية الهوحدين فادركت السلطان  
ابا بكر تاسع ملوكهم وقد نكب قايدة وانابك عساكره  
محمد بن الحكيم فاستغنى منه اربعين قنطارا من دنانير  
الذهب ومد من الفصوص واللالى ونهب من فرش بيوته  
قريب من ذلك الى ما يناسب ذلك من ساير المتهلكات  
(وحضرت) ببصر ايام الملك الظاهر ابى سعيد برقوق وقد  
نكب استداداره الامير محمود وصادره فاحبرنى متولى  
مصادرتة ان مبلغ ما استغنى منه من الذهب الف الف  
دينار مكررة مرتين وستماية الف الف دينار مرة واما ما سوى  
ذلك من الاقهشة والمراكب والانعام والغلال والظهر فعلى

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn-Khaldoon.

نسبة ذلك (فاعتبر) ذلك فى نسبة الدول بعضها الى بعض ولا تنكرون ما ليس بمعهود عندك ولا فى عصرت شى من امثاله فتضيق حوصلتك عن ملتقط المهمكات فكثير من الخواص اذا سمعوا امثال هذه الاخبار عن الدول السالفة بادر بالانكار وليس ذلك من الصواب فان احوال الوجود وال عمران متفاوتة ومن ادرك منها رتبة سفلى او وسطى فلا يحصر المدارك كلها فيها ونحن اذا اعتبرنا ما ينقل لنا عن دولة بنى العباس وبنى امية والعباسيين وقايينا الصحيح من ذلك والذى لا نشك فيه بالذى نشاهده من هذه الدول التى هى اقل بالنسبة اليها وجدنا بينها يونا وهو لما بينها من التفاوت فى اصل قوتها وعمران ممالكها فالآثار كلها جارية على نسبة الاصل فى القوة كما قدمناه ولا يسعنا انكار ذلك عنها اذ كثير من هذه الاحوال فى غاية الشهرة والوضوح بل فيها ما يلحق بالمستفيض والبتواتر وفيها المعايين والمشاهد من آثار البناء وغيره فنخذ (1) من الاحوال الهنقولة مراتب الدول فى قوتها او ضعفها ونخاضمتها وصغرها واعتبر ذلك بما نقصد عليك من هذه الحكاية المستظرفة وذلك انه ورد على المغرب لعهد السلطان ابى عنان من ملوك بنى مرين رجل من مشيخة

(1) يتخذ. D. فحدد. A. et B. Man.

طنجة يعرف بابن بطوطة كان رحل منذ عشرين سنة قبلها الى المشرق وتقلب في بلاد العراق واليمن والهند ودخل مدينة دلي حاضرة ملك الهند واتصل بملكها لذلك العهد وهو السلطان محمد شاه وكان له منه مكان واستعمله في خطة القضاء بمذهب المالكية في عمله ثم انقلب الى الغرب واتصل بالسلطان ابي غنان وكان يحدث عن شأن رحلته وما رأى من العجائب بملك الارض واكثر ما كان يحدث عن دولة صاحب الهند ويأتى من احواله بما يستغربه السامعون مثل ان ملك الهند اذا خرج للسفراصى اهل مدينته من الرجال والنساء والولدان وفرض لهم رزق ستة اشهر تدفع لهم من عطايه وانه عند رجوعه من سفره يدخل في يوم مشهود يبرز فيه الناس كافة الى صحراء البلد ويطوفون به وينصب امامه في ذلك الحفل منجنيقات على الظهر يرمى بها شكاير الدراهم والدنانير على الناس الى ان يدخل ايوانه وامثال هذه الحكايات فتتاجى الناس في الدولة بتكذيبه ولقيت انا يومئذ في بعض الايام وزير السلطان فارس بن ودرار البعيد الصيت ففاوضته في هذا الشأن واريت انكار اخبار ذلك الرجل لما استفاض في الناس من تكذيبه فقال الوزير فارس اياك ان تستنكر مثل هذا من احوال الدول

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebu-Khalidom.

بما انك لم تره فتكون كابن الوزير الناشئ في السجن وذلك ان وزيرا اعتقله سلطانه ومكث في السجن سنين ربي فيها ابنه في ذلك المحبس فلما ادرك وعقل سأل عن اللحمان التي كان يقتذى بها فاذا قال له ابوه هذا لحم الغنم يقول وما الغنم فيصفها له ابوه بشياتها ونعوتها فيقول يا ابت تراها مثل الفار فينكر عليه فيقول اين الغنم من الفار وكذا في لحم البقر والابل اذ لم يعاين في محبسها الا الفار فيحسبها كلها ابناء جنس للفار وهذا كثيرا ما يعترى الناس في الاخبار كما يعترىهم الوسواس في الزيادة عند قصد الاغراب كما قدمناه اول الكتاب فليرجع الانسان الى اصوله وليكن مهيمنا على نفسه ومميزا بين طبيعة الممكن والممتنع بصريح عقله ومستقيم فطرته فما دخل في نطاق الامكان قبله وما خرج عنه رفضه وليس مرادنا الامكان العقلي المطلق فان نطاقه اوسع شيء فلا يفرض حدا بين الواقعات وانما مرادنا الامكان بحسب المادة التي للشيء فاذا نظرنا اصل الشيء وجنسه وفصله ومقدار عظمه وقوته اجرنا الحكم في (1) نسبة ذلك على احواله وحكها بالامتناع على ما خرج من نطاقه وقل رب زد لي علما

(1) Man. C. et D. من.



## فصل فى استظهار صاحب الدولة على قومه واهل عصبته بالموالى والمصطنعين

اعلم ان صاحب الدولة انما يتم امره كما قلناه بقومه فهم  
عصابته وظهراؤه على شأنه وبهم يقارع الخوارج على دولته  
ومنهم يقلد اعمال مملكته ووزارة دولته وجباية امواله لانهم  
اعوانه على الغلب وشركاؤه فى الامر ومساعدوه فى سائر  
مهتماته هذا ما دام الطور الاول للدولة كما قلناه فاذا جاء الطور  
الثانى وظهر الاستبداد عنهم والانفراد بالمجد ودافعهم عنه  
بالراح صاروا فى حقيقة الامر من بعض اعدائه واحتاج فى  
مدافعهم عن الامر وصدّهم عن المشاركة الى اولياء اخرين  
من غير جلدتهم يستظهر بهم عليهم ويتولاهم دونهم فيكونون  
اقرب عليه من سايرهم واخص به قربا واصطناعا واولى  
ايتارا وجاها لما انهم يستमितون دونه فى مدافعة قومه عن  
الامر الذى كان لهم والرتبة التى القوها فى مشاركتهم  
فيستخلصهم صاحب الدولة حينئذ ويخصّهم بمزيد التكرمة  
والايتار ويقسم لهم ما للكثير من قومه ويقلدهم جليل الاعمال  
والولايات من الوزارة والقيادة والجباية وما يختص به لنفسه  
ويكون خالصة له دون قومه من القاب المملكة لانهم  
حينئذ اولياء الاقربون ونصحاؤه المخلصون وذلك حينئذ

موذن باحتضام الدولة وعلامة على المرض المزمن فيها لفساد  
العصبية التي كان بناء الغلب عليها ومرض قلوب اهل  
الدولة حينئذ من الامتهان وعداوة السلطان فيضطغنون عليه  
ويترصمون به الدوائر ويعود وبال ذلك على الدولة ولا يطمع  
في برّها من هذا الداء لانه ما مضى يتأكد في الاعقاب  
الى ان يذهب رسمها واعتبر ذلك في دولة بنى امية  
كيف كانوا يستظهرون في حروبهم وولاية اعمالهم ببرجال  
العرب مثل عمرو بن سعد بن ابي وقاص وعبيد الله بن  
زياد بن ابي سفيان والحجاج ابن يوسف والمهلب بن  
ابي صفرة وخالد بن عبد الله القسري وابى هبيرة وموسى  
ابن نصير وبلال بن ابي بردة بن ابي موسى الاشعري ونصر بن  
سيار وامثالهم من رجالات العرب فلما صارت الدولة للانفراد  
بالمجد وكبح العرب عن التناول للولايات صارت الوزارة  
للعجم والصنائع من البرامكة وبنى سهل بن نوبخت  
وبنى طاهر ثم بنى يزيد وموالى الترك مثل بغا ووصيف  
وانامش وباكياك وابن طولون وابنائهم وغير هؤلاء من  
موالى العجم فتصير الدولة لغير من مهدها والعز لغير من  
اجتلبه ستة الله في عبادة

## فصل فى احوال الموالى والهصطنعين فى الدول

علم ان المصطنعين فى الدول يتفاوتون فى الدولة بتفاوت قديهم وحديثهم فى الالتحام بصاحبها والسبب فى ذلك ان المقصود فى العصبية من الهدافة والمغالبة انما يتم بالنسب لاجل التناصر فى ذوى الارحام والقربى والتخاذل فى الاجانب والبعدا كما قدمناه والولاية والمخالطة بالرق او بالحلف تتنزل منزلة ذلك لان امر النسب وان كان طبيعيا فانما هو وهى والمعنى كان به الالتحام انما هو العشرة والمرافقة وطول الممارسة والصحة بالمربا والرضاع وسائر احوال الموت والحياة واذا حصل الالتحام بذلك جاءت العرة والتناصر وهذا مشاهد بين الناس واعتبر فى الاصطناع فانه يحدث بين المصطنع ومن اصطنعه نسبة خاصة من الوصلة تتنزل هذه المنزلة وتؤكد اللحمة وان لم يكن نسبا فثمرات النسب موجودة فان كانت الولاية بين القبيل وبين اوليائهم قبل حصول الهلك لهم كانت عروقتها اوشج وعقايدها اصح ونسبها اصرح لوجهين احدهما انهم قبل الملك اسوة فى حالهم فلا يتهيز النسب عن الولاية لا عند الاقل منهم فينزلون منهم منزلة ذوى قرباهم واهل ارحامهم واذا اصطنعوه بعد الملك كانت مرتبة الملك مميزة للسيد

عن الهوى ولاهل القرابة عن اهل الولاية والاصطناع لما تقتضيه  
احوال الرياسة والملك من تميز الرتب وتفاوتها فتتميز  
حالاتهم ويتنزلون منزلة الاجانب ويكون الالتحام بينهم  
اضعف والتناصر لذلك ابعد وذلك انقص من الاصطناع  
قبل الملك الوجه الثانى ان الاصطناع قبل الهلك يبعد  
اهله عن الدولة بطول الزمن ويخفى شأن تلك اللحمة  
ويظن بها فى الاكثر النسب فيقوى حال العصبية واما  
بعد الملك فيقرب العهد ويستوى فى معرفته الاكثر فتبين  
اللحمة وتتميز عن النسب فتضعف العصبية بالنسبة الى  
الولاية التى كانت قبل الدولة واعتبر ذلك فى الدول  
والرياسات تجده فكل من كان اصطناعه قبل حصول  
الرياسة والملك لمصطنعه تجده اشد التحاماً به واقرب  
قرابة اليه ويتنزل منه منزلة ابناءه واخوانه وذوى رحمه ومن  
كان اصطناعه بعد حصول الهلك والرياسة لمصطنعه لا يكون  
له من القرابة واللحمة ما للاولين وهذا مشاهد بالعيان حتى  
ان الدولة فى آخر امرها ترجع الى استعمال الاجانب  
واصطناعهم ولا يبنى لهم مجد كما بناء المصطنعون قبل  
الدولة لقرب العهد حينئذ باوليتهم واشراف (١) الدولة على  
الانقراض فيكونون منحطين فى مهاوى الضعة وانما يحمل

(١) Man. C. et D. مشاركة.

صاحب الدولة على اصطناعهم والعدل اليهم عن اوليائهم  
لاقدمين وصنائعها لاولين ما يعتر بهم في انفسهم من العزة  
على صاحب الدولة وقلة الخضوع له ونظرة بما ينظره قبيله  
واهل نسبه لتأكد اللحمة منذ العصور المتطاولة بالمربى  
والاتصال بأبائه وسلفى قومه ولانتظام مع كبراء اهل بيته  
فيحصل لهم بذلك دالة عليه واعتزاز فينا فرهم بسببها  
صاحب الدولة ويعدل عنهم الى استعمال سواهم ويكون عهد  
استخلاصهم واصطناعهم قريبا فلا يبلغون رتب المجد  
ويقتون على حالهم من الخارجية وهكذا شأن الدول في  
اواخرها واكثر ما يطلق اسم الصنائع ولاولياء على لاولين  
واما هؤلاء المحدثون فخدم واعوان والله ولي المؤمنين

فصل فيما يعرض في الدول من حجب السلطان والاستبداد عليه

اذا استقر الملك في نصاب معين ومنبت واحد من القبيل  
القائمين بالدولة وانفردوا به ودفعوا ساير القبيل عنه وتداوله  
بنوهم واحد بعد واحد بحسب الترشيح فربما حدث التغلب  
على المنصب من وزراءهم وحاشيتهم وسببه في لاكثر  
ولاية صبي صغير او مضعف من اهل المنبت (١) يترشح  
للولاية بعد ابيه او يترشح ذويه وخوله ويونس منه العجز

(١) Man. D. البيت.

PROLOGUES  
d'Ebe-Khaldoun.

عن القيام بالملك فيقوم به كافله من وزراء أبيه او حاشيته ومواليه او قبيله ويورى بحفظ امره عليه حتى يونس منه الاستبداد ويجعل ذلك ذريعة للملك فيحجب الصبي عن الناس ويعوده اللذات التى يدعوه اليها ترف احواله ويسيمه فى مراعيها متى امكنه وينسيه النظر فى الامور السلطانية حتى يستبد عليه وهو بما عوده يعتقد ان حظ السلطان من الملك انها هو جلوس السرير واعطاء الصفقة وخطاب التمويل والقعود مع النساء خلق الحجاب وان الحل والعقد والامر والنهى ومباشرة الاحوال الهلوكية وتفقدتها من النظر فى الجيش والبال والثغور انما هو للوزير ويسلم له فى ذلك الى ان تستحكم له صبغة الرياسة والاستبداد ويتحول الملك اليه ويورثه عشيرته وابناءه من بعده كما وقع لبنى بويه والترك وكافور الاحشيدى وغيرهم بالمشرق والمنصور ابن ابى عامر بالاندلس وقد يتفطن ذلك المحجور المغلب لشانه فيحاول على الخروج من رقة الحجر والاستبداد ويرجع الهلك الى نصابه ويضرب على يد المتقلب عليه اما يقتل او بدفع عن الرتبة فقط لا ان ذلك فى النادر الاقل لان الدولة اذا اخذت فى تقلب الوزراء والاولياء استمر لها ذلك وقل ان تخرج عنه لان ذلك انما يوجد فى الاكثر عن احوال الترف ونشأة ابناء الملك منغمسين فى نعيمه قد

نسوا عهد الرجولية والفوا اخلاق الدايات ولا طار وريوا عليها  
فلا ينزعون الى رياسة ولا يعرفون استبداد من تغلب انها  
همهم في (١) القنوع بالابهة والتفنن في اللذات وانواع الشرف وهذا  
التغلب يكون للموالى والمصطنعين عند استبداد عشير الملك  
على قومهم وانفرادهم به دونهم وهو عارض للدولة ضرورى  
كما قدّمناه وهذان مرضان لا برء للدولة منها الا فى الاقل  
النادر والله يوتى ملكه من يشاء

فصل فى ان المتغلبين على السلطان لا يشاركونه فى  
اللقب الخاص بالملك

وذلك ان الملك والسلطان حصل لاوليه منذ اول الدولة  
بعصبية قومه وعصبية التي استتبعتهم حتى استحكمت  
له ولقومه صبغة الملك والغلب وهي لم تنزل باقية وبها  
انحفظ رسم الدولة وبقاؤها وهذا المتغلب وان كان صاحب  
عصبية من قبيل الملك او الهوى والصنایع فصبية مندرجة  
فى عصبية اهل الملك وتابعة لها وليس لها صبغة فى الملك  
وهو لا يحاول باستبداده انتزاع الملك ظاهرا وانما يحاول انتزاع  
نهراته من الامر والنهى والحل والعقد والابرار والنقض يوهم  
بذلك اهل الدولة انه متصرف عن سلطانه منفذ فى

(١) Man. A. et B. القنوع.

ذلك من وراء الحجاب لاحكامه فهو يتجافى عن سمات  
الملك وشاراته والقابله جهده وبعد نفسه عن التهمة  
بذلك وان حصل له الاستبداد لانه مستتر في استبداده  
ذلك بالحجاب الذى يضربه السلطان واولوه على انفسهم  
من القبيل مذ اول الدولة ومغالط عنه بالنيابة ولو تعرض  
لشئ من ذلك لنفسه غلبه اهل العصبية وقبيل الملك  
وحاولوا الاستيثار به دونه لانه لم يستحكم له صيغة في  
ذلك تحملهم على التسليم له والانقياد فيهلك لاول وهلة  
وقد وقع مثل هذا لعبد الرحمن بن المنصور بن ابي عامر  
حين سما الى مشاركة هشام واهل بيته في لقب الخلافة ولم  
يقنع بما قنع ابوه واخوه من الاستبداد بالحل والعقد والمراسم  
التابعة فطلب من هشام خليفته ان يعهد له بالخلافة فنقم  
ذلك عليه بنو مروان وسائر قريش وبايعوا لابن عم  
الخليفة هشام ابن محمد بن عبد الجبار بن الناصر وخرجوا  
عليهم وكان في ذلك خراب دولة العامريين وهلاك  
المويد خليفتهم واستبدل منه بسواه من اعياص الدولة الى  
آخرها واختلت مراسم ملكهم والله خير الوارثين

فصل في حقيقة الملك واصنافه

الملك منصب طبيعي للانسان لانا قد بينا ان البشر



لا يمكن حياتهم ووجودهم إلا باجتماعهم وتعاونهم على تحصيل قوتهم وضروراتهم وإذا اجتمعوا دعت الضرورة الى المعاملة واقتضاء الحاجات ومد كل واحد منهم يده الى حاجته ياخذها لما فى الطبيعة الحيوانية من الظلم والعدوان بعضهم على بعض وبهانه لآخر عنها بمقتضى الغضب والانفة ومقتضى القوة البشرية فى ذلك فيقع التنازع البغضى الى المقاتلة وهى تودى الى الهرج وسفك الدماء وازهاب النفوس المفضى ذلك الى انقطاع وهو مما خصه الله ربى تعالى بالمحافظة فاستحال بقاوهم فوضى دون حاكم يزع بعضهم عن بعض واحتاجوا من أجل ذلك الى الوازع وهو الحاكم عليهم وهو بمقتضى الطبيعة البشرية الملك القاهر المتحكم ولا بد فى ذلك من العصبية لما قدماه من ان المطالبات كلها والهدافعات لا تتم الا بالعصبية وهذا الملك كما تراه منصب شريف يتوجه نحوه الطلبات ويحتاج الى المدافعات ولا يتم شئ من ذلك الا بالعصبية كما مر والعصبية متفاوتة وكل عصبية فلها تحكم وتغلب على من يليها من قومها وعشيرتها وليس الملك لكل عصبية وإنما الملك على الحقيقة لمن يستعد الرعاية ويحوى الاموال ويبعث البعوث ويحمى الثغور ولا يكون فوق يده يد قاهرة وهذا معنى الملك وحقيقته فى المشهور فمن قصرت به

PROLEGOMÈNES  
I'Zbo-Khalkon.

عصبته عن بعضها مثل حماية الثغور وجباية الاموال او بعث  
البعوث فهو ملك ناقص لم تتم حقيقته كما وقع لكثير  
من ملوك البربر في دولة الاغالبة بالقيروان وملوك العجم  
صدر الدولة العباسية ومن قصرت به عصبته ايضا من  
لاستعلاء على جميع العصبيات والضرب على ساير الايدى  
وكان فوقه حكم غيره فهو ملك ناقص لم تتم حقيقته  
وهؤلاء مثل امراء النواحي وروساء الجهات الذين تجمعهم  
دولة واحدة وكثيرا ما يوجد هذا في الدول المتسعة النطاق  
اغنى يوجد ملوك على قومهم في النواحي القاصية يدينون  
بطاعة الدولة التي جعتهم مثل صنهاجة مع العبيديين  
وزناتة مع الامويين تارة والعبيديين اخرى ومثل ملوك  
العجم في دولة بنى العباس ومثل امراء البربر وملوكهم مع  
الافرنجة قبل الاسلام ومثل ملوك الطوائف من الفرس مع  
الاسكندر وقومه اليونانيين وكثير من هؤلاء فاعتبره تجده والله  
القاهر فوق عباده

فصل فى ان ارفاف الحد مضر بالملك ومفسد له  
فى الاكثر

اعلم ان مصلحة الرعية فى السلطان ليست فى ذاته وجهه  
من حسن شكله او ملاحه وجهه او عظم جثمانه او اتساع

علمه او جودة خطه او ثقب ذهنه انما مصالحتهم فيه من حيث اضافته اليهم فان الملك والسلطان من الامور الاضافيّة وهى نسبة بين منسبين فحقيقة السلطان انه المالك للرعية القايم بامورهم عليهم فالسلطان من له رعية والرعية من لها سلطان والصفة التى له من حيث اضافته اليهم هى التى تسمى الملكة وهى كونه يملكهم فاذا كانت هذه الملكة وتوابعها بمكان من الجودة حصل المقصود من السلطان على اتم الوجوه فانها ان كانت جميلة صالحة كان ذلك مصلحة لهم فان كانت سيئة متعسفة كان ذلك ضررا عليهم وهلاكاً لهم ويعود حسن الملكة الى الفرق فان الهلك اذا كان قاعرا باطشا بالعقوبات منقبا عن عورات الناس وتعيد ذنوبهم شملهم الخوف والذل ولاذوا منه بالكذب والمكر والخديعة فتخلقوا بها وفسدت بصائرهم واخلقهم وربما خذلوه فى مواطن الحرب والمدافعات ففسدت الحماية بفساد النيات وربما اجبعوا قتله لذلك تفسد الدولة ويخرب السياج وان دام امره عليهم وقهره فسدت العصبية بما قلناه اولا ففسد السياج من اصله بالعجز عن الحماية واذا كان رفيقا بهم متجاوزا عن سيئاتهم استناموا اليه ولاذوا به واشربوا محبته واستأثروا دونه فى محاربة اعدائه فاستقام الامر من كل جانب (واما) توابع

PROLÉGOMÈNES  
d'Ibn-Khalidoun.

حسن الملكة فهي النعمة عليهم والمدافعة عنهم فالمدافعة بها تتم حقيقة الملك وأما النعمة عليهم والاحسان لهم فمن جملة الرفق بهم والنظر لهم في معاشهم وهي اصل كبير في التجبب الى الرعية وإعلم انه قل ما تكون ملكة الرفق فيمن يكون يقظا شديد الذكاء من الناس فاكثر ما يوجد الرفق في الغفل او المتغفل وأقل ما في اليقظ انه يكلف الرعية فوق طاقتهم لنفوذ نظره فيما وراء مداركهم وإطلاعهم على عواقب الامور في مبادئها بالهبة فيهلكون لذلك قال صلى الله عليه وسلم سيروا على سير اضعفكم (ومن) هذا الباب اشترط الشارع في الحاكم قلة الذكاء وماخذه من قصة زياد بن ابي سفيان لما عزله عمر عن العراق وقال عزلتنى يا امير المؤمنين العجز ام لخيانة فقال له عمر لم اعزلك لواحدة منهما ولكن كرهت ان احمل فضل عقلك على الناس فاخذ من هذا ان الحاكم لا يكون مفرط الذكاء والكيس مثل زياد ابن ابي سفيان وعمر بن العاصى لما يتبع ذلك من التعسف وسوء الهلكة وحمل الوجود على ما ليس فى طبيعته كما ياتى فى آخر هذا الكتاب والله خير المالكين وتقرر من هذا ان الكيس والذكاء عيب فى صاحب السياسة لانه افراط فى الفكر كما ان البلادة افراط فى الجهود والطرفان مذمومان من كل صفة انسانية والمحمود هو التوسط كما فى

الكرم مع التبذير والبخل وكما فى الشجاعة مع الهوج والجبن  
وغير ذلك من الصفات الانسانية وبهذا يوصف الشديد الكيس  
بصفات الشيطان فيقال شيطان ومُتَشَيِّطُن وامثال ذلك والله  
يخلق ما يشاء

### فصل فى معنى الخلافة والامامة

لها كانت حقيقة الملك انه الاجتماع الضرورى للبشر ومقتضاه  
التغلب والقهر للذان هما من آثار الغضب والحيوانية كانت  
احكام صاحبه فى الغالب جائرة عن الحق محقة بمن  
تحت يده من المخلق فى احوال دنياهم لجهله اياهم فى  
الغالب على ما ليس فى طوقهم من اغراضه وشهواته ويختلف  
ذلك باختلاف المقاصد من الخلق والسلف منهم فتعسر  
طاعته لذلك وتجئ الهضبة المفضية الى الهرج والقتل  
فوجب ان يرجع فى ذلك الى قوانين سياسية مفروضة  
يسلها الكافة وينقادون الى احكامها كما كان ذلك للفرس  
وغيرهم من الامم واذا خلت الدولة من (١) مثل هذه السياسة  
لم يستتب امرها ولا يتم استيلاؤها سنة الله فى الذين خلوا  
من قبل فاذا كانت هذه القوانين مفروضة من العقلاء واكابر  
الدولة وبصايرها كانت سياسة عقلية واذا كانت مفروضة من  
الله سبحانه وتعالى بشارع يقرها وبشرعها كانت سياسة دينية

(١) اختلقت B. اختلت الدولة فى A. Man

PROLÉGOMÈNES  
d'Éthi-Khabloun

نافعة في الحياة الدنيا والآخرة وذلك ان الخلق ليس المقصود بهم دنياهم فقط فانها كلها عبث وباطل اذ غايتها الموت والفناء والله تعالى يقول اخسبتم انما خلقناكم عبثا فالمقصود بهم انما هو دينهم الهفصى بهم الى السعادة في آخرتهم صراط الله الذي له ما في السموات وما في الارض فجامت الشرايع تحملهم على ذلك في جميع احوالهم من عبادة ومعاملة حتى في الهلك الذي هو طبيعتي للاجتماع الانساني فاجرتة على منهج الدين ليكون الكل محوطا بنظر الشرع فما كان منه بمقتضى القهر والتغلب واهمال القوة الغضبية في مراعاها فحجور وعدوان ومذموم عنده كما هو في مقتضى الحكمة السياسية وما كان منه بهقتضى السياسة واحكامها من غير نظر الشرع فمذموم ايضا لانه نظر بغير نور الله ومن لم يجعل الله له نورا فما له من نور لان الشارع اعلم بمصالح الكافة فيما هو مغيب عنهم من امور آخرتهم واعمال البشر كلها عايذة عليهم في معادهم من ملك او غيره قال صلى الله عليه وسلم انما هي اعمالكم ترد عليكم واحكام السياسة انما تطلع على مصالح الدنيا فقط يعلمون ظاهرا من الحياة الدنيا ومقصود الشارع بالناس صلاح آخرتهم فوجب بهقتضى الشرايع حمل الكافة على لاحكام الشرعية في احوال دنياهم وآخرتهم وكان هذا الحكم لاهل

الشريعة وهم الانبياء ومن قام مقامهم وهم الخلفاء فقد تبين لك من ذلك معنى الخلافة وان الملك طبيعي هو حمل الكافة على مقتضى الغرض والشهوة والسياسي هو حمل الكافة على مقتضى النظر العقلي في جلب المصالح الدنيوية ودفع المضار والخلافة هي حمل الكافة على مقتضى النظر الشرعي في مصالحهم لآخروية والدنيوية الراجعة اليها اذ احوال الدنيا ترجع كلها عند الشارع الى اعتبارها بمصالح الآخرة فهي في الحقيقة نيابة عن صاحب الشرع في حراسة الدين وسياسة الدنيا به فافهم ذلك واعتبره فيها نوره عليك من بعد والله الحكيم العليم

### فصل في اختلاف الامة في حكم الخلافة وشروطها

واذ قد بينا حقيقة هذا المنصب وانه نيابة عن صاحب الشريعة في حفظ الدين وسياسة الدنيا به ويسمى خلافة وامامة والقيام به خليفة واماما وسماء الهاتخرون سلطانا حين فشا التعدد فيه واضطروا بالتباعد وفقدان شروط المنصب الى عقد البيعة لكل متغلب فاما تسميته اماما فتشبيها بامام الصلاة في اتباعه والاعتداء به ولهذا يقال لامامة الكبرى واما تسميته خليفة فلكونه يخلف النبي في امته فيقال خليفة باطلاق وخليفة رسول الله واختلف في تسميته خليفة الله فاجازوه

بعضهم اقتباسا من الخلافة العامة التي للاديين في قوله تعالى أنى جاعل فى الارض خليفة وقوله جعلكم خلايف الارض ومنع الجمهور منه لان معنى الآية ليس عليه وقد نهى ابو بكر لما دعى به وقال لست خليفة الله ولكنى خليفة رسول الله ولان الاستخلاف انما هو فى حق الغائب واما الحاضر فلا (ثم) ان نصب الامام واجب قد عرف وجوبه من الشرع باجماع الصحابة والتابعين لان اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم عند وفاته بادروا الى بيعة ابى بكر رضى الله عنه وتسليم النظر اليه فى امورهم وكذا فى كل عصر بعد ذلك ولم يترك الناس فوضى فى عصر من الاعصار واستقر ذلك اجماعا دالا على وجوب نصب الامام وقد ذهب بعض الناس الى ان مدرك وجوبه العقل وان الاجماع الذى وقع فانما هو قضاء بحكم العقل فيه قالوا وانما وجب بالعقل لضرورة لاجتماع للبشر واستحالة حياتهم ووجودهم متفردين ومن ضرورة الاجتماع التنازع لازدحام للاغراض فما لم يكن الحاكم الوازع افضى ذلك الى الهرج المؤذن بهلاك البشر وانقطاعهم مع ان حفظ النوع من مقاصد الشرع الضرورية وهذا المعنى بعينه هو الذى لحظ الحكماء فى وجوب النبوات فى البشر وقد نتهى على فساده وان احدى مقدماته ان الوازع انما يكون بشرى من



الله تسلم له الكافة تسليم ايمان واعتقاد وهو غير مسلم لان  
الوازع قد يكون بسطوة الهلك وقهر الشوكة ولو لم يكن شرع  
كما في امم المجوس وغيرهم ممن ليس له كتاب او لم تبلغه  
الدعوة او نقول يكفى في رفع التنازع معرفة كل واحد بتحريم  
الظلم عليه بحكم العقل فادعواهم ان ارتفاع النزاع انما يكون  
بوجود الشرع هناك ونصب الامام هنا غير صحيح بل كما  
يكون بنصب الامام يكون بوجود الرساء اهل الشوكة او  
بامتناع الناس عن التنازع والتظالم فلا ينتهض دليلهم العقلي  
المبنى على هذه المقدمة فدل على ان مدرك وجوبه انما  
هو بالشرع وهو الاجماع الذى قدّمناه وقد شدّ بعض الناس  
فقال بعدم وجوب هذا المنصب رأسا لا بالعقل ولا بالشرع  
منهم لاصم من المعتزلة وبعض الخوارج وغيرهم والواجب  
عند هؤلاء امضاء احكام الشرع فاذا تواطأت الامة على العدل  
وتنفيذ احكام الله لم تحتج الى امام ولا يجب نصبه وهؤلاء  
محبسون بالاجماع والذى حملهم على هذا المذهب انما هو  
الفرار عن الملك ومذاهبه من الاستطالة والتغلب والاستمتاع  
بالدنيا لما راوا الشريعة ممثلة بذم ذلك والنعي على اهله  
ومرغبة في رفضه (واعلم) ان الشرع لم يذم الهلك لذاته  
ولا حظر القيام به وانما ذم الهفاسد الناشئة عنه من القهر  
والظلم والتمتع بالذات ولا شك في ان هذه مفاسد محظورة

وهي من توابعه كما اتنى على العدل والصفة واقامة مراسم الدين والذب عنه واوجب بازايها الثواب وهي كلها من توابع الملك فاذن انما وقع الذم للملك على صفة وحال دون اخرى ولم يذمه لذاته ولا طلب تركه كما ذم الشهوة والغضب من المكلفين وليس مراده تركهما بالكلية لداعية الضرورة اليهما وانما المراد تصريفهما على مقتضى الحق وقد كان لداود وسليمان صلوات الله عليهما الملك الذى لم يكن لغيرهما وهما من انبياء الله واكرم الخلق عنده ثم نقول لهم ان هذا الفرار عن الملك بعدم وجوب هذا المنصب لا يغنيكم شيئا فانكم موافقون على وجوب اقامة احكام الشريعة وذلك لا يحصل الا بالعصبية والشوكة والعصبية مقتضية بطبعها للملك فيحصل الملك ولو لم ينصب امام وهو عين ما فررتم عنه واذا تقرر ان هذا المنصب واجب بالاجماع فهو من فروض الكفاية وراجع الى اختيار اهل الحل والعقد فيتعين عليهم نصبه وتجب على الخلق جميعا طاعته لقوله تعالى اطيعوا الله والرسول واولى الامر منكم ولا يجوز عقد هذا المنصب لاثنتين معا وعليه جمهور العلماء وقوفا مع طواهر الاحاديث التى دلت على ذلك فى صحيح مسلم فى كتاب الامارة منه وذهب اخرون الى ان ذلك انما هو فى البلد الواحد او فى حال تقاربهما

واما عند التباعد وقصور الامام عن البلد الشاسع فيجوز نصب اخر هنالك للقيام بالمصالح ومن المشاهير الذين نقل عنهم ذلك الاستاذ ابو اسحق الاسفراينى شيخ المتكلمين ومال اليه امام الحرمين فى كتاب الارشاد وربما يظهر من آراء الاندلسيين والمغاربة الجنوح الى ذلك فقد كان العلماء بالاندلس متواقرين وبايعوا لبنى امية ولقبوا الناصر عبد الرحمن منهم وابناءه بامير المؤمنين التى هى سمة الخلافة كما ياتى وكذا الموحدون بعدهم بالغرب وقد رّد بعضهم ذلك بالاجماع وهو غير ظاهر اذ لو كان هناك اجماع لم يخالفه الاستاذ ابو اسحق ولا امام الحرمين فهم اتعد بهجرة الاجماع نعم رّد على الامام الهازرى والنوى وقوا مع ظواهر الاحاديث كما قلناه وربما احتج لذلك بعض المتأخرين بدليل التهانع الذى فى التنزيل وهو قوله تعالى لو كان فيها آلهة الا الله لفسدنا ولا ينهض الاستدلال على ذلك بالاية الكريمة لان دلالتها عقلية نبتها الله عليها ليحصل لنا التوحيد الذى امرنا باعتقاده بدليل عقلى فيكون ارسخ ومطلوبنا فى باب الامانة المنع من نصب امامين وهو شرعى تكليفى فلا يتم الاستدلال بها الا ان يقررها شرعية بزيادة مقدمة اخرى وهى ان التعدد ينشاء عنه الفساد ونحن ممنوعون مما يجبر اليه وبصير الاستدلال حينئذ شرعيا والله اعلم (واما) شروط هذا

PROLÉGOMÈNES  
d'Ibn-Khalidoun.

المنصب فهي اربعة العلم والعدالة والكفاية وسلامة الحواس والاعضاء مما يؤثر في الرأي (١) والعمل واختلف في شرط خامس وهو النسب القرشي فاما اشتراط العلم فظاهر لانه اما يكون منفذا لاحكام الله اذا كان عالما وما لم يعلمها لا يصح تقديمه لها ولا يكفي من العلم الا ان يكون مجتهدا لان التقليد نقص والامامة تستدعي الكمال في الاوصاف والاحوال واما العدالة فلانه منصب ديني ينظر في سائر المناصب التي هي شرط فيها فكان اولي باشتراطها فيه ولا خلاف في انتفاء العدالة فيه بفسق الجوارح من ارتكاب المحظورات وامثالها وفي انتفايها بالبدع لاعتقادية خدعي واما الكفاية فهو ان يكون جريئا على اقامة الحدود واقتحام الحروب بصيرا بها كفيلا بحمل الناس عليها عارفا بالعصية واحوال الدهاء قويا على معاناة السياسة ليصح له بذلك ما جعل اليه من حماية الدين وجهاد العدو واقامة الاحكام وسياسة الدنيا وتدبير الصالح واما سلامة الحواس والاعضاء من النقص والعطلة كالجنون والعمى والصمم والخرس وما يؤثر فقده من الاعضاء في العمل كفقد اليدين والرجلين والاثنيين فتشترط السلامة منها كلها لتأثير ذلك في تمام عمله وقيامه بما جعل اليه وان كان انما يشين في المنظر فقط كفقدان احدي

(١) Man. B. et C. الرأي. A. المرأى.

هذه الاعضاء فتشترط السلامة منه شرط كمال (ويلتحق) بفقدان الاعضاء المنع من التصرف وهو ضربان ضرب يلحق بهذه فى اشتراط السلامة منه شرط وجوب وهو القهر والعجز عن التصرف جملة بالاسر وشبهه وضرب لا يلحق بهذه وهو الحجر باستيلاء بعض اعوانه عليه من غير عصيان ولا مشاققة فينتقل النظر فى حال هذا المستولى فان جرى على حكم الدين والعدل وحيد السياسة جاز اقراره ولا استنصر المسلمون بمن يقبض يده عن ذلك ويدفع عنه حتى ينفذ فعل الخليفة (واما) النسب القرشى فلاجماع الصحابة يوم السقيفة على ذلك واحضجت قريش على الانصار لما هموا يومئذ ببيعة سعد بن عباد وقالوا منا امير ومنكم امير بقوله صلى الله عليه وسلم الائمة من قريش وبن النبى صلى الله عليه وسلم اوصانا بان نحسن الى محسنكم ونتجاوز عن مسيكم ولو كانت الامارة فيكم لم تكن الوصية بكم فحجوا الانصار ورجعوا عن قولهم منا امير ومنكم امير وعدلوا عما كانوا هموا به من بيعة سعد لذلك وثبت ايضا فى الصحيح لا يزال هذا الامر فى قريش وامثال هذه الأدلة كثير لا انه لها ضعف امر قريش وتلاشت عصبيتهم بما نالهم من الشرف والنعيم وبها انفقتهم الدولة فى ساير اقطار الارض عجزوا لذلك عن حمل الخلافة وتغلب عليهم

PROLÉGOMÈNES  
d'Elia-Khaliloon.

الاعاجم وصار الحل والعقد لهم فاشتبه ذلك على كثير من المحققين حتى ذهبوا الى نفى اشتراط القرشية وعسّـلوا على طواهر في ذلك مثل قوله صلى الله عليه وسلم اسمعوا واطيعوا وان ولى عليكم عبد حبشيّ ذو زبيبة وهذا لا تقوم به حجة في ذلك فانه خرج مخرج التمثيل والفرص للمبالغة في ايجاب السمع والطاعة ومثل قول عمر لو كان سالم مولى ابي حذيفة حياً لوليته او لما داخلتنى فيه الظنة وهو ايضا لا يفيد ذلك لما علمت ان مذهب الصحابيّ ليس بحجة وايضا فمولى القوم منهم وعصبية الولا حاصلة بسالم من قريش وهي الفائدة في اشتراط النسب ولما استعظم عمر امر الخلافة وراى شروطها كأنها مفقودة في ظنه عدل الى سالم لتوفر شروط الخلافة عنده فيه حتى من الولا المفيد للعصبية كما نذكر ولم يبق الا صراحة النسب فراه غير محتاج اليه اذا الفائدة في النسب انما هي العصبية وهي حاصلة من الولا وكان ذلك حرصا من عمر على النظر للمسلمين وتقليد امرهم لمن لا تالحقه به لايمة ولا عليه فيه عهدة (ومن) القائلين بنفى اشتراط القرشية القاضى ابو بكر الباقلاني لما ادركت عليه عصبية قريش من الثلاثى ولاصمحلل واستبداد ملوك العجم على الخلفاء فاسقط شرط القرشية وان كان موافقا لراى الخوارج لما راى عليه حال

الخلفاء لعهدہ وبقي الجہور على القول باشتراطها وصحة  
الامامة للقرشي ولو كان عاجزا عن القيام بامور المسلمين  
ويرد عليهم سقوط شرط الكفاية التي بها يقوى على امره  
لانه اذا ذهب الشوكة بذهاب العصبية فقد ذهب الكفاية  
واذا وقع الاخلال بشرط الكفاية تطرق ذلك ايضا الى العلم  
والدين وسقط اعتبار شروط هذا المنصب وهو خلاف الاجماع  
(ولنتكلم) الآن في حكمة اشتراط النسب ليتحقق به الصواب  
في هذه المذاهب فنقول ان الاحكام الشرعية كلها لا بد لها  
من مقاصد وحكم تشتمل عليها وتشرع لاجلها ونحن اذا  
بحثنا عن الحكمة في اشتراط النسب القرشي ومقصد  
الشارع منه لم يقتصر فيه على التبرك بوصلة النبي صلى  
الله عليه وسلم كما هو المشهور وان كانت تلك الوصلة  
موجودة والتبرك بها حاصل لكن التبرك ليس من المقاصد  
الشرعية كما علمت فلا بد اذن من مصلحة في اشتراط  
النسب هي المقصودة في مشروعيته واذا سبرنا وقسمنا لم  
نجدها الا اعتبار العصبية التي تكون بها الحماية والمطالبة  
ويرتفع الخلاف والفرقة بوجودها لصاحب المنصب فتسكن  
اليه الملة واهلها وينتظم حبل الالفة فيها وذلك ان قرشا  
كانوا انفس مضر واصلهم واهل الغلب منهم وكان لهم على  
ساير مضر العزة بالكثرة والعصبية والشرف فكان ساير العرب

resolutions  
d'Elm-Khaloun.

يعرفون لهم ذلك ويستكينون لغلبهم فلو قد جعل الامر في سواهم لتوقع افتراق الكلمة بمخالفتهم وعدم انقيادهم ولا يقدر غيرهم من قبائل مضر ان يردهم عن الخلاف ولا يحملهم على الكره فتتفرق الجماعة وتختلف الكلمة والشارع محذر من ذلك حريص على اتفاقهم ورفع التنازع والشتات بينهم لتحصل اللحمة والعصبة وتحسن الحماية بخلاف ما اذا كان الامر في قريش لانهم قادرين على سوق الناس بصا الغلب الى ما يراد منهم فلا يخشى من احد خلاف عليهم ولا فرقة لانهم كفيلون حينئذ بدفعها ومنع الناس منها فاشتراط نسبهم القرشي في هذا الهنصب وهم اهل العصبة القرية ليكون ابلغ في انتظام الهلة واتفاق (1) الجماعة واذا انتظمت كلمتهم انتظمت بانتظامها كلمة مضر اجمع فاذعن لهم ساير العرب وانقادت الامم سواهم الى احكام الملة ووطئت جنودهم قاصية البلاد كما وقع في ايام الفتوحات واستمر بعدها في الدولتين الى ان اضمحل امر الخلافة وتلاشت عصبة العرب ويعلم ما كان لقريش من الكثرة والتغلب على بطون مضر من مارس اخبار العرب وسيرهم وتفطن لذلك من احوالهم وقد ذكر ذلك ابن اسحق في كتاب السير وغيره واذا ثبت ان اشتراط القرشية انما هو

(1) اتفاق. Man.A. et B.



لرفع التنازع بما كان لهم من العصبية والغلب وعلمنا ان الشارع لا يختص الاحكام بجبل ولا عصر ولا امة علما ان ذلك انما هو من الكفاية فردناه اليها وطردنا العلة المشتملة على المقصود من القرشية وهى وجود العصبية فاشتطنا فى القايم بامور المسلمين ان يكون من قوم اولى عصبية قوية غالبية على من معها بعضرها ليستنبعوا من سواهم وتجتمع الكلمة على حسن الحماية ولا يعم ذلك فى الاقطار والآفاق كما كان فى القرشية اذ الدعوة الاسلامية التى كانت لهم عامة وعصبية العرب كانت وافية بها فغلبوا ساير الامم وانما يختص لهذا العهد كل قطر بمن تكون له فيه العصبية الغالبة واذا نظرت سر الله فى الخلافة لم يعد هذا لانه سبحانه انما جعل الخليفة نايبا عنه فى القيام بامور عباده ليحملهم على مصالحهم ويرجعهم عن مضارهم وهو مخاطب بذلك ولا يخاطب بالامر من لا قدرة له عليه الا ترى ما ذكره الامام ابن الخطيب فى شأن النساء وأنهن فى كثير من الاحكام الشرعية جعلن تبعاً للرجال ولم يدخلن فى الخطاب بالوضع وأنما دخلن عنده بالقياس وذلك لما لم يكن لهن من الامر شئ وكان الرجال قوامين عليهن اللهم الا فى العبادات التى كل واحد فيها قايم على نفسه فخطابتهن فيها بالوضع لا بالقياس ثم ان الوجود شاهد بذلك فانه لا يقره بامر

أمة أو جيل إلا من غلب عليهم وقل أن يكون الأمر الشرعي مخالفاً للأمر الوجودي والله تعالى أعلم

### فصل في مذاهب الشيعة في حكم الإمامة

اعلم أن الشيعة لغة هم الصاحب والاتباع ويطلق في عرف الفقهاء والمتكلمين من الخلف والسلف على اتباع على ونيه رضى الله عنهم ومذهبهم جميعاً متفقين عليه أن الإمامة ليست من المصالح العامة التي تقوض إلى نظر الأمة ويتعين القيام بها بتعيينهم بل هي ركن الدين وقاعدة للاسلام ولا يجوز للنبي اغفاله ولا تفويضه إلى الأمة بل يجب عليه تعيين إمام لهم ويكون معصوماً من الكباير والصغاير وإن علياً رضى الله عنه هو الذى عيّنه صلوات الله عليه بنصوص ينقلونها ويولونها على مقتضى مذهبهم لا يعرفها جهابذة السنة ولا نقلة الشريعة بل أكثرها موضوع أو مطعون في طريقه وبعيد عن تأويلاتهم الفاسدة وتنقسم هذه النصوص عندهم إلى جليّ وخفيّ فالجليّ مثل قوله من كنت مولاه فعلى مولاه قالوا ولم تطرد هذه الولاية إلا فى على ولهذا قال له عمر أصبحت مولى كل مؤمن ومومنة ومنها قوله صلى الله عليه وسلم اقضاكم على ولا معنى للإمامة إلا القضاء بأحكام الله وهو المراد بأولى الأمر الواجبة طاعتهم من الله

بقوله اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولى الامر منكم والهراد احكم  
والقضا ولهذا كان حكما فى قضية الامامة يوم السقيفة دون  
غيره ومنها قوله من يبايعنى على روحه وهو وصى وولى  
هذا الامر من بعدى فلم يبايعه الا على (ومن) الخفى  
عندهم بعث النبى صلى الله عليه وسلم عليا لقراءة سورة  
براءة فى الموسم حين انزلت فانه بعث بها اولا ابا بكر ثم  
اوحى اليه ليبلغه رجل عنكم او من قومك فبعث عليا  
ليكون القارئ المبلغ قالوا وهذا يدل على تقديم على وايضا  
فلم يعرف انه قدّم احدا على على واما ابو بكر وعمر فقد  
قدّم عليهما في غزاتين اسامة بن زيد مرة وعمر بن العاص  
اخرى وهذه كلها عندهم ادلة شاهدة بتعيين على للخلافة  
دون غيره فمنها ما هو غير معروف ومنها ما هو بعيد عن  
تأويلهم (ثم) منهم من يرى ان هذه النصوص تدل على  
تعيين على وتشخيصه وكذلك ينتقل منه الى من بعده  
وهؤلاء الامامية ويتبرون من الشيخين حين لم يقدموا عليا  
ويبايعوه بمقتضى هذه النصوص ويغضون فى امامتهما  
ولا نلتفت الى نقل القدح فيهما من غلاتهم فهو مردود  
عندنا وعندهم (ومنهم) من يقول ان هذه الادلة انها اقتضت  
تعيين على بالوصف لا بالشخص والناس مقصرون حيث  
لم يصنعوا الوصف موضعدهم وهؤلاء هم الزيدية ولا يتبرون من

الشيخين ولا يغصمون في امامتها مع قولهم بان عليا افضل  
منها لكتهم يجوزون امامة المفضل مع وجود الافضل (ثم  
اختلفت) هؤلاء الشيعة في مساق الخلافة بعد علي (فمنهم)  
من ساقها في ولد فاطمة بالنص عليهم واحدا بعد واحد  
على ما نذكر بعد وهؤلاء يسمون الامامية نسبة الى مقاتلتهم  
باستراط معرفة الامام وتعيينه في الايمان وهي اصل مذاهبهم  
(ومنهم) من ساقها الى ولد فاطمة لكن بالاختيار من الشيعة  
وبشرط ان يكون الامام منهم عالما زاهدا جوادا شجاعا  
ويخرج داعيا الى امامته وهؤلاء هم الزيدية نسبة الى صاحب  
الذهب وهو زيد بن علي بن الحسين السبط وقد كان  
يناظر اخاه محمد الباقر على اشتراط الخروج في الامام  
فيلزمه الباقر ان لا يكون ابرعها زيد العابدين اماما لانه لم  
يخرج ولا تعرض للخروج وكان مع ذلك يعنى عليه  
مذاهب المعتزلة واخذة اياها عن واصل بن عطا ولما ناظر  
الامامية زيدا في امامة الشيخين وراوه يقول بامامتهما  
ولا يتبرأ منهما رفضوه ولم يجعلوه من الائمة وبذلك سموا  
رافضة (ومنهم) من ساقها بعد علي او ابنه السبطين على  
اختلافهم في ذلك الى اخيهما محمد بن الحنفية ثم الى  
ولده وهم الكيسانية نسبة الى كيسان مولاة وبين هذه  
الطوائف اختلافات تركناها اختصارا (وفيهم) طوائف يسمون

الغلاة تجاوزوا حدود العقل والايهان فى القول بالاىة هولة  
الاىة اما على انه بشر اتصف بصفات الالهية وان الاله  
حل فى ذاته البشرية وهو قول بالحلول يوافق مذاهب  
النصارى فى عيسى عليه الصلاة والسلام ولقد حرق على  
رضى الله عنه بالنار من ذهب الى ذلك فيه منهم وسخط  
محمد بن الحنفية المختار بن ابى عبيد لها بلغه مثل  
ذلك عنه فصرح بلغه والبراءة منه وكذلك فعل جعفر  
الصادق بمن بلغه مثل ذلك عنه (ومنهم) من يقول ان  
كمال الامام لا يكون لغيره فاذا مات انتقل روحه الى امام  
اخر ليكون فيه ذلك الكمال وهو قول بالناسخ (ومن هولة  
الغلاة) من يقف عند واحد من الاىة لا يتجاوز الى غيره  
بحسب من تعين لذلك عندهم وهؤلاء الواقفية فبعضهم  
يقول هو حتى لم يمت الا انه غايب عن اعين الناس  
ويستشهدون لذلك بقضية الخضر قيل مثل ذلك فى  
على رضى الله عنه وانه فى السحاب والرعد صوته والبرق  
سوطه وقالوا مثله فى محمد ابن الحنفية وانه فى جبل  
رضوى من ارض الحجاز قال شاعرهم كثير

الا ان الاىة من قریش	ولاة الحق اربعة سوا
على والثلاثة من بنيہ	هم لاسباط ليس بهم خفاء
فسبط سبط ايہان وتر	وسبط غيبته كبريلا
وسبط لا يذوق الموت حتى	يقود الجيش يقدمه الولا
تغيب لا يرى فيهم زمانا	برضوى عنده غسل وما

وقال مثله غلاة الامامية وخصوصا الاثنى عشرية منهم يزعمون ان الثانى عشر من ائمتهم وهو محمد بن الحسن العسكرى ويلقبونه المهدي دخل فى سرداب بدارهم بالحلة وتغيّب حين اعتقل مع امّه وغاب هنالك وهو يخرج آخر الزمان فيهلّ الارض عدلا يشيرون بذلك الى الحديث الواقع فى كتاب الترمذى فى المهدي وهم الى الآن ينتظرونه ويسمّونه المنتظر لذلك ويقفون فى كل ليلة بعد صلاة المغرب بباب هذا السرداب وقد قروا مركبا فيهتفون باسمه ويدعونه للخروج حتى تشتبك النجوم ثم ينفصّون ويرجون الامر الى الليلة القابلة وهم على ذلك لهذا العهد (وبعض) هؤلاء الواقفية يقول ان الامام الذى مات يرجع الى حياته الدنيا ويستشهدون لذلك بها وقع فى القران الكريم من قصة اهل الكهف والذى مرّ على قرية وقتل بنى اسرائيل حين ضرب بعظام البقرة التى امرؤا بذبحها ومثل ذلك من الخوارق التى وقعت فى طريق المعجزة فلا يصح الاستشهاد بها فى غير موضعها وكان من هؤلاء السيد الحميرى ومن شعره فى ذلك

اذا ما المر. شاب له قذال	وعلىه الراشط بالخصاب
فقد ذهبت بشافحه واودى	فقم يا صاح نك على الشاب
فلمس بعابيد ما فات منه	الى اصد الى يوم الاياب
الى يوم يؤب السلس فيه	الى دنياهم قبل الحساب
ادبن بان ذلك ديس حق	وما انا فى الشور بذي ارتياب
كذاك الله اخبر عن اناس	حيوا من بعد درس فى الشراب

وقد كفانا مؤنة هؤلاء الغلاة ايّة الشيعة فانهم لا يقولون بها  
ويبطلون احتجاجاتهم عليها (فاما الكيسانية) فاساقوا الامامة  
من بعد محمد بن الحنفية الى ابنه ابي هاشم وهؤلاء  
الهاشمية ثم اترقوا فمنهم من ساقها بعده الى اخيه على  
ثم الى ابنه الحسن بن على وآخرون زعموا ان ابا هاشم  
لما مات بارض الشراة منصرفا من الشام اوصى الى محمد  
بن على بن عبد الله ابن عباس واوصى محمد الى ابنه  
ابراهيم المعروف بالامام واوصى ابراهيم الى اخيه عبد الله بن  
الحارثية الملقب بالسفاح واوصى هو الى اخيه عبد الله  
ابى جعفر الملقب بالهصور وانتقلت في ولده بالنص  
والعهد واحد بعد واحد الى آخرهم وهذا مذهب الهاشمية  
القايمين بدولة بنى العباس وكان منهم ابو مسلم وسليمان  
بن كثير وابو سلمة الخلال وغيرهم من شيعة العباسية وريثها  
يعتدرون ذلك بان حقهم في هذا الامر يصل اليهم من  
العباس لانه كان حيا عند الوفاة وهو اولى بالوراثة بعصبة  
العموية (١) (واما الزيدية) فاساقوا الامامة على مذايهم فيها وانها  
باختيار ايّة الحل والعقد لا بالنص فقالوا بامامة على ثم  
ابنه الحسن ثم اخيه الحسين ثم ابنه على زين العابدين ثم  
ثم ابنه زيد بن على وهو صاحب هذا المذهب وخرج

(١) Man C. بعصبة العموية. D.

prolégomènes  
d'Ebn-Khaïroun.

بالكوفة داعيا الى الامامة فقتل وصلب بالكناسة وقال الزيدية  
بامامة ابنه يحيى من بعده فمضى الى خراسان وقتل  
بالجوزجان بعد ان اوصى الى محمد بن عبد الله بن حسن  
بن الحسن السبط ويقال له النفس الزكية فخرج بالحجاز  
وتلقب بالمهدى وجاءت عساكر المنصور فهزم وقتل وعهد  
بالامر الى اخيه ابراهيم فقام بالبصرة ومعه عيسى بن زيد بن  
على فزحف اليهم المنصور في عساكره او قياده فهزم  
وقتل ابراهيم وعيسى وكان جعفر الصادق قد اخبرهم بذلك  
كله وهي معدودة في كراماته وذهب اخرون منهم الى ان  
الامام بعد محمد بن عبد الله النفس الزكية هو محمد بن  
القاسم بن علي بن علي بن عمر وعمر هو اخو زيد بن علي  
فخرج محمد بن القاسم بالطالقان فقبض عليه وسيق الى  
السمعتصم فحبسه ومات في محبسه وقال اخرون من  
الزيدية ان الامام بعد يحيى بن زيد هو اخوه عيسى الذي  
حضر مع ابراهيم بن عبد الله في قتاله مع المنصور ونقلوا  
الامامة في عقبه واليه انتسب داعي الزنج كما نذكره في  
اخبارهم وقال اخرون من الزيدية ان الامام بعد محمد بن  
عبد الله اخوه ادريس الذي فر الى المغرب ومات هنالك  
وقام بامر ابنه ادريس بن ادريس واختط مدينة فاس وكان  
من بعده عقبه ملوكا بالمغرب الى ان انقرضوا كما نذكر في



اخبارهم وبقي امر الزيدية بعد ذلك غير منتظم وكان منهم  
 الداعي الذي ملك طبرستان وهو الحسن بن زيد بن  
 محمد بن اسمعيل بن الحسن ابن زيد بن الحسن السبط  
 واخوه محمد بن زيد (ثم) قام بهذه الدعوة في الديلم  
 الناصر الاطروش منهم واسلموا على يده وهو الحسن ابن  
 علي بن الحسن بن علي بن عمر وعمر اخو زيد بن علي  
 فكانت لبنيه في طبرستان دولة وتوصل الديلم من سببهم  
 الى الملك والاستبداد على الخلفاء ببغداد كما نذكر في  
 اخبارهم (واما الامامية) فساقوا الامامة من علي الوصي الى  
 ابنه الحسن بالوصية ثم الى اخيه الحسين ثم الى ابنه  
 علي زين العابدين ثم الى ابنه محمد الباقر ثم الى ابنه  
 جعفر الصادق ومن هنا افترقوا فرقتين فرقة ساقوها الى ابنه  
 موسى الكاظم وهم الاثنى عشرية لوقوفهم عند الثاني عشر  
 من الائمة وقولهم بغيبته الى آخر الزمن كما مر (واما  
 الاسماعلية) فقالوا بامامة اسمعيل الامام بالنص من ابيه جعفر  
 الصادق وفايدة النص عليه عندهم وان كان قد مات قبل  
 ابدي انما هي بقاء الامامة في عقبه كقصة هرون مع موسى  
 صلوات الله عليهما قالوا ثم انتقلت الامامة من اسمعيل الى  
 ابنه محمد المكنوم وهو اول الائمة المستورين لان الامام عندهم  
 قد لا تكون له شوكة فيستتر وتكون دعائه ظاهرين اقامة

للحجة على الخلق وإذا كانت له شوكة ظهر وأظهر دعوته قالوا وبعد محمد المكنوم ابنه جعفر المصدق وبعده ابنه محمد الحبيب وهو آخر المستورين وبعده ابنه عبيد الله المهدي الذي ظهر داعيته أبو عبد الله الشيعي في كتامة وتابعه الناس على دعوته ثم أخرجه من معتقله بسجلماسة وملك القيروان والمغرب وملك بنوه من بعده مصر كما هو معروف في أخبارهم ويسمى هؤلاء الاسماعيلية نسبة إلى القول بأمامة اسمعيل ويسمون أيضا الباطنية نسبة إلى قولهم بالامام الباطن أي المستور ويسمونه أيضا الهلحدة لها في ضمن مقالاتهم من الألحاد ولهم مقالات قديمة ومقالات جديدة دعا إليها الحسن ابن محمد الصبا في آخر المائة الخامسة وملك حصونا بالشام والعراق ولم تنزل دعوته فيها إلى أن توزعها الهلاك بين ملوك الترك بمصر وملوك الططر بالعراق فانقرضت ومقالات هذا الصباح في دعوته مذكورة في كتاب الملل والنحل للشهرستاني (وأما الأثنى عشرية) ورتبها خصوا باسم الامامية عند المتأخرين منهم فقالوا بأمامة موسى الكاظم بن جعفر لوفاة أخيه الأكبر اسمعيل الامام في حياة أبيهما جعفر فنص على امامة موسى هذا ثم ابنه علي الرضا الذي عهد إليه الامور ومات قبله فلم يتم له امر ثم ابنه محمد التقي ثم ابنه علي الهادي ثم ابنه الحسن

العسكرى ثم ابنه محمد المهدي المنتظر الذى قدّمنا ذكره  
وفى كل واحد من هذه الهقالات للشيعه اختلاف كثير لا ان  
هذه اشهر مذاهبهم ومن اراد استيعابها ومطالعتها فعليه بكتب  
الملل والنحل لابن حزم والشهرستانى وغيرها ففيها بيان  
ذلك والله يضل من يشاء ويهدى من يشاء

### فصل فى انقلاب الخلافة الى الملك

اعلم ان الملك غاية طبيعة للعصبة ليس وقوعه عندها  
باختيار انما هو بضرورة الوجود وترتيبه كما قلناه من قبل  
وان الشرايع والديانات وكل امر يحمل عليه الجمهور فلا بد  
فيه من العصبة اذ المطالبة لا تتم الا بها كما قدّمناه  
فالعصبة ضرورية للملة وبوجودها يتم امر الله منها وفى  
الصحيح ما بعث الله نبيا الا فى منعة من قومه ثم وجدنا  
الشارع قد ذمّ العصبة وندب الى اطراحها وتركها فقال  
ان الله اذهب عنكم غية الجاهلية وفخرها بالآباء انتم بنو  
آدم وآدم من تراب وقال تعالى ان اكرمكم عند الله اتقاكم  
ووجدناه ايضا قد ذمّ الملك واهله ونعى على اهله احوالهم  
من الاستمتاع بالخلاف والاسراف فى غير القصد والتشكيب  
عن صراط الله واتما حتّى على كلفة فى الدين وحذر من  
الخلاف والفرقة واعلم ان الدنيا واحوالها كلها عند الشارع

مطية للآخرة ومن فقد الهية فقد الوصول وليس مراده فيما ينهى عنه او يذمه من افعال البشر او يندب الى تركه اهماله بالكلية او اقتلاعه من اصله وتعطيل القوى التي نشأ عليها بالكلية انما قصده تصريفها في اغراض الحق جهد الاستطاعة حتى تصير المقاصد كلها حقا وتتحد الوجهة كما قال صلى الله عليه وسلم من كانت هجرته الى الله ورسوله فهجرته الى الله ورسوله ومن كانت هجرته الى دنيا يصيبها او امرأة يتزوجها فهجرته الى ما هاجر اليه فلم يذم الغضب وهو يقصد نزعته من الانسان فانه لو زالت منه قوة الغضب لفقد منه الانتصار للحق وبطل الجهاد واعلاء كلمة الله وانما يذم الغضب للشيطان ولاغراض الذميمة فاذا كان الغضب في الله ولله كان ممدوحا وهو من شمائله صلى الله عليه وسلم وكذا ذم الشهوات ايضا ليس المراد ابطالها بالكلية فان من بطلت شهوته كان نقصا في حقه وانما الهراء تصريفها فيما ابيح له باشتماله على الصالح ليكون للانسان عبدا متصرفا طوع لاوامر الآلهية وكذا العصبية حيث ذمها الشرع (1) وقال لن تنفككم ارحامكم ولا اولادكم فانما مراده حيث تكون العصبية على الباطل واحواله كما كانت في الجاهلية وان (2) يكون لاحد فخر بها او حق على احد لان

(1) Man. D. الشارع.

(2) Ibid. لا.

ذلك سجان من افعال العقلاء وغير نافع في الآخرة التي هي دار القرار فاما اذا كانت العصبية في الحق واقامة امر الله فامر مطلوب ولو بطل لبطلت الشرايع اذ لا يتم قوامها الا بالعصبية كما قلناه من قبل وكذا الملك لما ذمه الشارع لم يذم مند الغلب بالحق وقهر الكافة على الدين ومراعاة المصالح وإنما ذمه لما فيه من التغلب بالباطل وتصريف الادميين طوع لاغراض والشهوات كما قلناه فلو كان الملك مخلصا في غلبه للناس انه لله ويحملهم على عبادة الله وجهاد عدوه لم يكن ذلك مذموما وقد قال سليمان صلوات الله وسلامه عليه رب هب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدي لما علم من نفسه انه بعزل عن الباطل في النبوة والملك (ولما) لقي معاوية عمر بن الخطاب رضى الله عنهما عند قدومه الى الشام في ابهة الملك وزيه من العديد والعدة استنكر ذلك وقال اكسروية يا معاوية قال يا امير المؤمنين انا في ثغر تجاه العدو وبنا الى مباهاتهم بزينة الحرب والجهاد حاجة فسكت ولم يخطئه لما احتج عليه بقصد من مقاصد الحق والدين فلو كان القصد رفض الملك من اصله لم يقتنع هذا الجواب في تلك الكسروية وانتحالها بل كان يحرص على خروجه منها بالجملة وإنما اراد عمر بالكسروية ما كان عليه اهل فارس في ملكهم من ارتكاب

الباطل والبغى وسلوك سبله والغفلة عن الله واجابه معاوية بان القصد بذلك ليس كسروية فارس وباطلهم وإنما قصده بها وجه الله تعالى فسكت وهكذا شأن الصحابة في رفض الملك واحواله ونسيان عوايده حذرا من التباسها بالباطل فلما استحضّر رسول الله صلى الله عليه وسلم استخلف ابا بكر رضى الله عنه على الصلاة اذ هي اهم امور الدين وارتضاه الناس للخلافة وهي حمل الكافة على احكام الشريعة ولم يجبر للهلك ذكر لما انه مظنة الباطل ونحلة يومئذ لاهل الكفر واعداء الدين فقام بذلك ابو بكر ما شاء الله متبعا سنن صاحبه وقاتل اهل الردّة حتى اجتمع العرب على الاسلام ثم عهد الى عمر فاتبع اثره وقاتل الامم فغلبهم واذن للعرب في انتزاع ما بأيديهم من الدنيا والملك فغلبوهم عليه وانتزعوه منهم ثم صارت الى عثمان ثم الى على والكل متبرّون من الملك منكبون عن طريقه واكّد ذلك لديهم ما كانوا عليه من عضاضة الاسلام وبدادة العرب فقد كانوا ابعد الامم عن احوال الدنيا وترفها لا من حيث دينهم الذى يدعوهم الى الزهد فى النعيم ولا من حيث بداوتهم ومواطنهم وما كانوا عليه من خشونة العيش وشظفهِ الذى القوة فلم تكن امة اسغب (١) عيشا من مضّر لما كانوا

(١) Man. D. اشعث.

بالحجاز فى ارض غير ذى زرع ولا ضرع وكانوا ممنوعين من الارياف وجيوبها لبعدها واختصاصها بمن وليها من ربعة واليمن فلم يكونوا يتناولون الى خصبها ولقد كانوا كثيرا ما ياكلون العقارب والخنافس ويفخرون باكل العلز وهو وبر لابل يموهونه بالحجارة فى الدم ويطبخونه وقريب من هذا حال قريش فى مطاعمهم ومساكلهم حتى اذا اجتمعت عصبية العرب على الدين بما اكرمهم الله به من نبوة محمد صلى الله عليه وسلم زحفوا الى امم فارس والروم وطلبوا ما كتب الله لهم من الارض بوعد الصدق فابتزوا ملكهم واستباحوا دنياهم فزحرت بحار الرفه لديهم حتى كان الفارس الواحد يقسم له فى بعض الغزوات ثلثين الفا من الذهب او نحوها فاستولوا من ذلك على ما لا ياخذة الحصر وهم مع ذلك على خشونة عيشهم فكان عمر رضى الله عنه يرقع ثوبه بالجلد وكان على ما يقول يا صفراء ويا بيضاء غرى غيرى وكان ابو موسى يتجافى عن اكل الدجاج لانه لم يعهد للعرب لقلتها يومئذ وكانت المناخيل مفقودة عندهم بالجملة وانما ياكلون الحنطة بنخالها ومكاسبهم مع هذا انهم ما كانت لاحد من اهل العالم (قال) المسعودى فى ايام عثمان اقتنى الصحابة الضياع والمال فكان له يوم قتل عند خازنه خمسون ومائة الف دينار والى الف درهم وقيمة

ضباعه بوادي القرى وحسين وغيرهما مائتا ألف دينار وخلف  
ابلا وخيلا كثيرة (وبلغ) الثمن الواحد من متروك الزبير  
بعد وفاته خمسين ألف دينار وخلف ألف فرس وألف أمة  
(وكانت) غلة طاحنة من العراق ألف دينار كل يوم ومن  
ناحية الشراة أكثر من ذلك (وكان) على مرتبط عبد الرحمن  
ابن عوف ألف فرس وله ألف بعير وعشرة آلاف من الغنم  
وبلغ الربع من متروكه بعد وفاته أربع وثمانين ألف (وخلف)  
زيد بن ثابت من الفضة والذهب ما كان يكسر بالفوس غير  
ما خلف من الأموال والضباع بإية ألف دينار (وبنى) الزبير داره  
بالبصرة وكذلك بنى بهصر والكوفة والاسكندرية (وكذلك)  
بنى طاحنة داره بالكوفة وشيد داره بالمدينة وبنها بالبجص  
والأجر والساج (وبنى) سعد بن أبي وقاص داره بالعقيق  
ورفع سورها وأوسع فضاءها وجعل على أعلامها شرفات (وبنى)  
المقداد داره بالمدينة وجعلها مجتصة الظاهر والباطن (وخلف)  
يعلى بن مبة خمسين ألف دينار وعقارا وغير ذلك ما قيمته  
ثلثمائة ألف درهم انتهى كلام المسعودي فكانت مكاسب  
القوم كما تراه ولم يكن ذلك منعا عليهم في دينهم إذ هي  
أموال حلال لأنها غنائم وفي لم يكن تصرفهم فيها بأسراف  
أنها كانوا على قصد في أحوالهم كما قلناه فلم يكن ذلك  
بقادح وإن كان الاستئثار من الدنيا مذموما فإنها يرجع إلى ما



اشرنا اليه من الاسراف والخروج به عن القصد واذا كان حالهم قصدا ونفقاتهم في سبل الحق ومذاهبه كان ذلك للاستكثار عرنا لهم على طريق الحق واكتساب الدار الآخرة فلما تدرجت البدأة والغضاضة الى نهايتها وجاءت طبيعة الملك التي هي مقتضى العصبية كما قلناه وحصل التغلب والقهر كان حكم ذلك الملك عندهم حكم الرufe والاستكثار من الاموال فلم يصرفوا ذلك التغلب في باطل ولا خرجوا به عن مقاصد الديانة ومذاهب الحق (ولما) وقعت الفتنة بين على ومعاوية وهي مقتضى العصبية كان طريقهم فيها الحق والاجتهاد ولم يكونوا في محاربتهم لغرض ديني او لا يثار باطل ا. لاستشعار حقد كما يتوهمه متوهم او ينزع اليه ملحد وانما اختلف اجتهدهم في الحق وخالف كل واحد نظر صاحبه باجتهاذه في الحق فاقتتلوا عليه وان كان المصيب عليا فلم يكن معاوية قايما فيها بقصد الباطل وانما قصد الحق واخطاء والكل كانوا في مقاصدهم على حق ثم اقتضت طبيعة الملك للانفراد بالمجد واستيثار الواحد به ولم يكن لمعاوية ان يدفع ذلك عن نفسه وقومه فهو امر طبيعي ساقته العصبية بطبيعتها واستشعرت بنوامية ومن لم يكن على طريقة معاوية في اقتضاء الحق من انباغهم فاعصوبوا عليه واستماتوا دونه ولو قد حملهم معاوية على

غير تلك الطريقة وخالفهم في الانفراد بالامر لوقع في  
افتراق الكلمة التي كان جمعها وتاليها اتم عليه من امر ليس  
وراء كبير مخالفة (وقد) كان عمر بن عبد العزيز يقول اذا  
راى ابا القاسم بن محمد بن ابي بكر لو كان لى من الامر  
شيء لوليته الخلافة ولو اراد ان يعهد اليه لفعل لكنه كان  
يخشى من بنى امية اهل الحل والعقد كما ذكرناه  
فلا يقدر ان يحول الامر عنهم لئلا تقع الفرقة وهذا كله انها  
حمل عليه منازع الملك التي هي مقتضى العصبية  
فالملك اذا حصل وفرضا ان الواحد انفرد به وصرفه في  
مذاهب الحق ووجهه لم يكن في ذلك نكير عليه وقد  
انفرد سليمان وابوه داود صلوات الله عليهما بملك بنى  
اسرائيل لما اقتضته طبيعة الملك فيهم من الانفراد به  
وكانوا ما علمت من النبوة والحق وكذلك عهد معاوية  
الى يزيد خوفا من افتراق الكلمة بما كانوا بنو امية لم  
يرضوا تسليم الامر لمن سواهم فلو قد عهد الى غيره اختلفوا عليه  
مع ان ظنهم كان به صالحا ولا يرتاب احد في ذلك  
ولا يظن بمعاوية غيره فلم يكن ليعهد اليه وهو يعتقد ما  
كان عليه من الفسق حاش لله لمعاوية من ذلك وكذلك  
كان مروان بن الحكم وابنه وان كانوا ملوكا فلم يكن مذهبهم  
في الملك مذهب اهل البطالة والبغى انما كانوا متحيزين

لمقاصد الحق جهدهم لا فى ضرورة تحملهم على بعضها  
 مثل خشية افتراق الكلمة الذى هو اهمّ لديهم من كل مقصد  
 يشهد لذلك ما كانوا عليه من الاتباع والاقتداء وما علم  
 السلف من احوالهم فقد احتجّ مالك فى الهوطا بعلم عبد  
 الملك واما مروان فكان من الطبقة الاولى من التابعين  
 وفضله معروف ثم تدرج الامر فى ولده عبد الملك وكانوا  
 من الدين بالمكان الذى كانوا عليه وتوسطهم عمر بن عبد  
 العزيز ونزع الى طريقة الخلفاء الاربعة والصحابة جهده ولم  
 يهمل ثم جاء خلفهم واستعملوا طبيعة الملك فى اغراضهم  
 الدنيوية ومقاصدهم ونسوا ما كان عليه سلفهم من تحرّى  
 القصد فيها واعتماد الحق فى مذاهبها فكان ذلك ممّا  
 دعى الناس الى ان نعوا عليهم افعالهم وادالوا بالدعوة العباسية  
 منهم وولى رجالها الامر فكانوا من العدالة بى كان وصرفوا  
 الملك فى وجوه الحق ومذاهبه ما استطاعوا حتى جاء بنو  
 الرشيد من بعده وكان منهم الصالح والطالح ثم افضى الامر  
 الى نبينهم فاعطوا الملك والترف حقّه وانغمسوا فى الدنيا  
 وباطلها ونبذوا الدين وراءهم ظهريا فتأذّن الله بحربهم وانتزع  
 الامر من ايدي العرب جملة وامكن سواهم منه والله لا يظلم  
 متقال ذرة ومن تأمل سير هؤلاء الخلفاء والملوك واختلافهم  
 فى تحرّى الحق من الباطل علم صحّة ما قلناه وقد حكى

PROLÉGOMÈNES  
d'Elm-Khaldoun

المسعودى مثله فى احوال بنى امية عن ابى جعفر المنصور  
وقد حضر عمومته وذكروا بنى امية (فقال) اما عبد الملك  
فكان جبارا لا يبالى بما صنع واما سليمان فكان همه بطنه  
وفرجه واما عمر فكان اعور بين عميان وكان رجل القوم  
هشام قال ولم يزل بنو امية ضابطين لها مهد لهم من السلطان  
يحوطونه ويصونون ما وهب الله لهم منه مع تستمهم معالى  
الامور ورفضهم اذانها حتى افضى الامر الى ابنائهم المتفرجين  
فكانت همهم قصد الشهوات وركوب اللذات من معاصي  
الله جهلا باستدراجه واما لمكره مع اطراحهم صيانة الخلافة  
واستخفافهم بحق الرياسة وضعفهم عن السياسة فسلبهم الله  
العز والبسهم الذل ونفى عنهم النعمة (ثم) استحضر عبد الله  
بن مروان فقص عليه خبره مع ملك النوبة لما دخل ارضه  
فارا امام بنى العباس قال اقمتم مليا ثم انانى ملكهم  
فقعد على الارض وقد بسطت له فرش ذات قبة فقلت  
ما منعك عن القعود على ثيابنا قال انى ملك وحق لكل  
ملك ان يتواضع لعظمة الله اذا رفعه الله ثم قال لى لم  
تشرىبىن الخمر وهى محرمة عليكم فى كتابكم قلت فعل  
ذلك عبيدنا واتباعنا قال فلم تطؤون الزرع بدوابكم  
والفساد محرم عليكم فى كتابكم قلت فعل ذلك  
عبيدنا واتباعنا بجهلهم قال فلم تلبسون الديباج والذهب

والحرير وهو محرم عليكم فى كتابكم قلت ذهب منا الملك وانتصرنا بقوم من العجم دخلوا فى ديننا فلبسوا ذلك على الكره منا فاطرق نيكت بيده فى الارض ويقول عبيدنا واتباعنا واعاجم دخلوا فى ديننا ثم رفع راسه الى وقال ليس كما ذكرت بل انتم قوم استحللتم ما حرم الله واتيتهم ما عنه نهيتهم وظلمتم فيما ملكتم فسلبكم الله العز والسكم الذل بذنوبكم والله نقمة لم تبلغ غايتها فيكم وانا خائف ان يحل بكم العذاب انتم ببلدى فيالنى معكم وانما الضيافة ثلاث فتروء ما احتجت اليه وارتحل عن ارضى فتعجب المنصور واطرق فقد تبين لك كيف انقلبت الخلافة الى الملك وان الامر كان فى اوله خلافة ووازع كل احد فيها من نفسه وهو الدين فكانوا يؤثرونه على امور دنياهم وان افضت الى هلاكهم وحدهم دون الكافة (فهذا) عثمان لما حصر فى الدار جاءه الحسن والحسين وعبد الله بن عمر وابن جعفر وامثالهم يريدون المدافعة عنه فابى ومنع من سل السيوف بين المسلمين مخافة للفرقة وحفظا للالة التى بها حفظ الكلمة ولو ادى الى هلاكه (وهذا) على اشار عليه المغيرة لاول ولايته باستبقاء الزبير ومعاوية وطاحه على اعمالهم حتى يجتمع الناس على بيعته وتتفق الكلمة وله بعد ذلك ما شاء من امره وكان ذلك من سياسة الملك فابى فرارا من الغش

PROLÉGOMÈNES  
d'Elm-Khalidoun.

الذى ينافيه لاسلام وغدى عليه المغيرة من الغداة فقال  
اشرت عليك بالامس بها اشرت ثم عدت الى نظرى  
فعلمت انه ليس من الحق والصيحة وان الحق فيها رايته  
انت فقال على لا والله بل اعلم انك نصحتنى بالامس  
وغششتنى اليوم ولكن منغنى مما اشرت به ذايد (١) الحق وهكذا  
كانت احوالهم فى اصلاح دينهم بفساد دنياهم ونحن

نرفع دنيانا بهزيق ديننا فلا ديننا يبقى ولا ما نرفع

فقد رايت كيف صار الامر الى الملك وبقيت معانى الخلافة  
من تحترى الدين ومذاهبه والجرى على منهاج الحق ولم يظهر  
التغير الا فى الوازع الذى كان ديننا ثم انقلب عصبية وسيفا  
وهكذا كان الامر لعهد معاوية ومروان وابنه عبد الملك والصدر  
الاول من خلفاء بنى العباس الى الرشيد وبعض ولده ثم  
ذهبت معانى الخلافة ولم يبق الا اسمها وصار الامر ملكا  
بحتا وجرت طبيعة التغلب الى غايتها واستعملت فى  
اغراضها من القهر والتحكم فى الشهوات والملاذ وهذا كما  
كان الامر لخلف بنى عبد الملك ولهن جاء بعد المعتصم  
والموكل من بنى العباس واسم الخلافة باقيا فيهم لبقاء عصبية  
العرب والخلافة والملك فى الطورين ملتبس بعضها  
ببعض ثم ذهب رسم الخلافة وانرها بذهاب عصبية العرب

زيد. B. زايد. (١) Man. A.

وفناء جيلهم وتلاشى احوالهم وبقي الامر ملكا بحتا كما كان  
الشان في ملوك العجم بالمشرق يدينون بطاعة الخليفة  
تبركا والملك بجميع القابه ومناحيه لهم وليس للخليفة منه  
شئ وكذلك فعل ملوك زناتة بالمغرب مثل صنهاجة  
مع العبيديين ومغراوة وبنى يفرن ايضا مع خلفاء بنى امية  
بالاندلس والعبيديين بالقيروان فقد تبين ان الخلافة قد  
وجدت بدون الملك اولا ثم التبست معانيها واختلطت  
ثم انفرد الملك حيث اقترقت عصبته من عصبية الخلافة  
والله مقدر الليل والنهار

### فصل في معنى البيعة

اعلم ان البيعة هي العهد على الطاعة كان المبايع يعاهد  
اميره على انه يسلم له النظر في امر نفسه وامور المسلمين  
لا ينزعه في شئ من ذلك ويطيعه فيها يكلفه به من الامر  
على المنشط والمكروه وكانوا اذا بايعوا الامير وعقدوا عهده  
جعلوا يدهم في يده توكيدا للعهد فاشبه ذلك فعل البايع  
والمشتري فسمي بيعة مصدر باع وصارت البيعة مضافة  
بالايدى هذا مدلولها في عرف اللغة ومعهود الشرع وهو  
المراد في الحديث في بيعة النبي صلى الله عليه وسلم  
بينة العقبة وعند الشجرة وحيث ما ورد هذا اللفظ ومنه بيعة  
الخلفاء ومنه ايمان البيعة لان الخلفاء كانوا يستخلفون على

هذا العهد ويستوعبون الايمان كلها لذلك فسَمِيَ هذا الاستيعاب ايمان البيعة وكان الاكراه فيها اغلب ولهذا لما اتى مالك رضى الله عنه بسقوط يمين المكره انكرها الولاية عليه وراوها قاذحة فى ايمان البيعة ووقع ما وقع من محنة الامام رضى الله عنه (واما) البيعة المشهورة لهذا العهد فهى تحية الملوك الكسروية من تقبيل الارض او اليد او الرجل او الذيل اطلق عليها اسم البيعة التى هى العهد على الطاعة مجازا لما كان هذا الخضوع فى التحية والتزام الآداب من لوازم الطاعة وتوابعها وغلب فيه حتى صار حقيقة عرفية استغنى بها عن مصافحة ايدي الناس التى هى الحقيقة فى الاصل لما فى المصافحة لكل احد من التنزل والابتدال الهائمين للرياسة وصون المنصب الملوكى الا فى الاقل من يقصد التواضع من الملوك فيأخذ به نفسه مع خواصه ومشاهير اهل الدين من رعيته فافهم معنى البيعة فى العرف فانه اكيد على الانسان معرفته لها يلزمه من حق سلطانده وامامه ولا تكون افعاله عبثا ومجانا واعتبر ذلك من افعاله مع الملوك والله القوى العزيز

### فصل فى ولاية العهد

اعلم انا قدّمنا الكلام فى الامامة ومشروعيتها لها فيها من



المصلحة وإن حقيقتها النظر في مصالح الأمة لدينهم  
 وديناهم فهو وليهم ولأمين عليهم ينظر لهم ذلك في حياته  
 وتبع ذلك أن ينظر لهم بعد مماته ويقوم لهم من يتولى  
 أمورهم كما كان هو يتولاها ويتقون بنظره لهم في ذلك  
 كما وثقوا به فيما قبل وقد عرف ذلك من الشرع  
 باجماع الأمة على جوازها وانعقادها إذا وقع فعهد أبو بكر إلى  
 عمر بمحضر الصحابة وأجازوه وأوجبوا على أنفسهم به طاعة  
 عمر رضي الله عنهم أجمعين وكذلك عهد عمر في الشورى  
 إلى الستة من بقية العشرة وجعل لهم أن يختاروا للمسلمين  
 فقوض ذلك بعضهم إلى بعض حتى أفضى إلى عبد  
 الرحمن بن عوف فاجتهد وناظر المسلمين فوجدهم متفقين  
 على عثمان وعلى وأثر عثمان بالبيعة على ذلك لهوافقتة  
 إياه على لزوم الاقتداء بالشيخين في كل ما يعين دون اجتهاده  
 فانعقد امر عثمان لذلك وأوجبوا طاعته والهلاء من الصحابة  
 حاضرون للاولى والثانية ولم ينكره واحد منهم فدل على أنهم  
 متفقون على صحة هذا العهد عارفين! بهشروعيته ولاجماع  
 حجة كما عرف ولايتهم للامام في هذا الامر وإن عهد إلى  
 أبيه وابنه لأنه مأمون على النظر لهم في حياته فأحرى أن  
 لا يتحمل فيها تبعة بعد مهاند خلافا لمن قال باتهامه في  
 الولد والوالد ولمن خصص التهمة في الولد دون الوالد فأنه

بعيد عن الطّنة في ذلك كله لا سيّما إذا كانت هناك داعية تدعو إليه من إيثار مصلحة أو توقّع مفسدة فتنتفى الطّنة عند ذلك رأسا كما وقع في عهد معاوية لابنه يزيد وإن كان فعل معاوية مع وفاق الناس له حجة في الباب والذي دعى معاوية إلى إيثار ابنه يزيد بالعهد دون من سواه إنما هو مراعاة المصلحة في اجتماع الناس واتفاق أهوايهم باتفاق أهل الحل والعقد عليه حينئذ من بنى أمة إذ بنو أمة يومئذ لا يرضون سواه وهم عصابة قريش وأهل الملة أجمع وأهل الغلب منهم فآثره بذلك دون غيره ممن يظنّ أنه أولى بها وعدل إلى المفضل عن الفضل حرصا على الاتفاق واجتماع الأهواء الذي شأنه أتم عند الشارع ولا يظنّ بمعاوية غير هذا فعدالته وصحابته مانعة مما سوى ذلك وحضور أكابر الصحابة لذلك وسكونهم عنه دليل على انتقاء الريب فيه فليسوا ممن تأخذ في الحق هواده وليس معاوية ممن تأخذ العزة في قبول الحق فانهم كلهم أجل من ذلك وعدالتهم مانعة منه وفرار عبد الله بن عمر من ذلك محمول على توهمه عن الدخول في شيء من الأمور مباحا كان أو محظورا كما هو معروف عند ولم يبق في المخالفة لهذا العهد الذي اتفق عليه الجمهور إلا ابن الزبير ونذور المخالف معروف ثم أنه وقع مثل ذلك من

بعد معاوية من الخلفاء الذين كانوا يتحرون الحق ويعملون  
 به مثل عبد الملك وسليمان من بنى امية والسفاح  
 والمنصور والمهدى والرشيد من بنى العباس وامثالهم ممن  
 عرفت عدالتهم وحسن رأيهم للمسلمين والنظر لهم ولا  
 يعاب عليهم ايثار ابناءهم واخوانهم وخروجهم عن سنن الخلفاء  
 الاربعة فى ذلك فشانهم غير شأن اولئك الخلفاء فانهم  
 كانوا على حين لم تحدث طبيعة الملك وكان الوازع دينيا  
 فند كل احد وازع من نفسه فعهدوا الى من يرتضيه الدين  
 فقط وآثروه على غيره ووكّلوا كل احد من يسمو الى ذلك  
 الى وازعه واما من بعدهم من لدن معاوية فكانت العصبية  
 قد اشرفت على غايتها من الملك والوازع الدينى قد  
 ضعف واحتيج الى الوازع السلطانى والعصبانى فلو قد عهد  
 الى غير من ترتضيه العصابة لردت ذلك العهد وانتقض امره  
 سريعا وصارت الجماعة الى الفرقة والاختلاف سال رجل عليا  
 رضى الله عنه ما بال الناس اختلفوا عليك ولم يختلفوا على  
 ابي بكر وعمر فقال لان ابا بكر وعمر كانا واليين على  
 مثلى وانا اليوم والى على مثلك يشير الى وازع الدين افلا  
 ترى الى الامور لما عهد الى على بن موسى بن جعفر  
 الصادق وسماه الرضى كيف انكرت العباسية ذلك  
 ونقضوا بيعته وبايعوا لعمه ابراهيم بن المهدي وظهر من

الهرج والخلاف وانقطاع السبل وتعدد الثوار والخوارج ما كاد  
 أن يصطلم الأمر حتى بادر المأمون من خراسان إلى بغداد  
 ورد أمرهم لمعاهدة فلا بد من اعتبار ذلك في العهد فالصور  
 تختلف باختلاف ما يحدث فيها من الأمور والقبايل  
 والعصبيات وتختلف باختلافها المصالح ولكل منها حكم  
 يخصه لطفا من الله بعباده وأما أن يكون القصد بالعهد  
 حفظ التراث على الأبناء فليس من المقاصد الدينية إذ هو أمر  
 من الله يختص به من يشاء فينبغي أن تحسن النية فيه ما  
 أمكن خوفا من العتب بالمناصب الدينية والملك لله يؤتيه  
 من يشاء من عباده (وعرض) هنا أمور تدعو الضرورة إلى بيان  
 الحق فيها فالأولى منها ما حدث في يزيد من الفسق  
 أيام خلافته فإياك أن تظن بعاوية رضي الله عنه أنه علم  
 ذلك من يزيد فإنه أعدل عن ذلك وأفضل بل قد كان  
 يعدله أيام حياته في سماع الغناء ونهاه عنه وهو أقل من ذلك  
 وكانت مذاهبهم فيه مختلفة ولما حدث في يزيد ما حدث  
 من الفسق اختلف الصحابة يومئذ في شأنه فمنهم من رأى  
 الخروج عليه ونقض بيعته من أجل ذلك كما فعل الحسين  
 وعبد الله بن الزبير رضي الله عنهما ومن اتبعهما في ذلك  
 ومنهم من أباه لما فيه من إثارة الفتنة وكثرة القتل مع  
 العجز عن الوفاء به لأن شوكة يزيد يومئذ هي عصية بنى

أمية وجهور اهل الحل والعقد من قريش وتستتبع عصبية  
مضر اجمع فهي اعظم من كل شوكة ولا تطاق مقاومتهم  
فاقصروا عن يزيد بسبب ذلك واقاموا على الدعاء يهدايتة  
او الراحة منه وهذا كان شأن جهور المسلمين والكل مجتهدون  
ولا نكير على احد من الفريقين فيقاصدهم في البر وتحترى  
الحق معروفة وقفنا الله للاقتداء بهم والثاني هو شأن العهد  
من النبي صلى الله عليه وسلم وما يدعيه الشيعة من وصيته  
لعلي رضي الله عنه وهو امر لم يصح ولا نقله احد من ائمة  
الثقل والذي وقع في الصحيح من طلب الدواة والقرطاس  
لكتب الوصية وان عمر منع من ذلك فدليل واضح على  
انه لم يقع وكذا قول عمر رضي الله عنه حين طعن وسئل  
في العهد فقال ان اعهد فقد عهد من هو خير مني يعني  
ابا بكر وان اترك فقد تركت من هو خير مني يعني النبي  
صلى الله عليه وسلم والصحابة حاضرون موافقون له على  
ان النبي صلى الله عليه وسلم لم يعهد وكذلك قول علي  
للعباس رضي الله عنهما حين دعاه الى الدخول على النبي  
صلى الله عليه وسلم يسالانه عن شأنهما في العهد فابي  
على من ذلك وقال انه ان منعنا منها فلا نطعم فيها آخر  
الدهر وهذا دليل على ان عليا علم انه لم يوص ولا عهد  
لاحد وشبهة الامامية في ذلك انما هي كون الامامة من

أركان الايمان كما يزعمون وليس كذلك وإنما هي من  
 الصالح العامة المفوضة الى نظر الخلق ولو كانت من أركان  
 الايمان لكان شأنها شأن الصلاة ولكن يستخلف فيها كما  
 استخلف ابا بكر في الصلاة ولكن يشتهر كما اشتهر امر  
 الصلاة واحتجاج الصحابة على خلافة ابي بكر بقياسها على  
 الصلاة في قولهم ارتضاه رسول الله صلى الله عليه وسلم  
 لديننا افلا نرضاه لدينانا دليل على ان الوصية به لم تقع ويدل  
 ذلك ايضا على ان امر الامامة والعهد بها لم يكن مهتما  
 كما هو اليوم وشأن العصبة المراجعة في الاجتماع ولافتراق  
 في مجارى العادة لم يكن يومئذ بذلك الاعتبار لان امر  
 الدين والاسلام كان كله بخوارق العادة من تاليف القلوب  
 عليه واستماتة الناس دونه وذلك من اجل الاحوال التي  
 كانوا يشاهدونها في حضور الملائكة لنصرهم وتردد  
 خبر السماء بينهم وتجدد خطاب الله في كل حادثة يقلى  
 عليهم فلم يحتاج الى مراعاة العصبة لها شمل الناس من  
 صبغة الانقياد والاذعان وما يستفهم من نتائج هذه المعجزات  
 الخارقة والاحوال الالهية الرائعة والملائكة المترددة التي وجبوا  
 لها ودهشوا من متابعتها فكان امر الخلافة والملك والعهد  
 والعصبة وسائر هذه الانواع مندرجا في ذلك الباب كما  
 وقع فلها انحسر ذلك الهدد بذهاب تلك المعجزات

ثم بقاء القرون الذين شاهدوها فاستحالت تلك الصبغة قليلا قليلا وذهبت آثار الخوارق وصار الحكم للعادة كما كان فاعتبر امر العصبية ومجاري العوايد فيها ينشاء عنها من المصالح والمفاسد واصبحت الخلافة والملك والعهد بهما من المهمات لاكيدة كما زعموه ولم يكن ذلك من قبل فانظر كيف كانت الخلافة لعهد النبي صلى الله عليه وسلم غير مهمة فلم يعهد فيها ثم تدرجت لاهية ازمان الخلفاء بعض الشيء بما دعت الضرورة اليه في الحماية (١) والجهاد وشأن الردة والفتوحات فكانوا بالخيار في الفعل والترك كما ذكرنا عن عمر رضى الله عنه ثم صارت اليوم من اهم الامور للالفة على الحماية والقيام بالمصالح فاعتبرت فيها العصبية التي هي سر الازع عن الفرقة والتخاذل ومنشاء الاجتماع والتوافق الكفيل بهقاصد الشريعة واحكامها والامر الثالث شأن الحروب الواقعة في الاسلام بين الصحابة والتابعين واعلم ان اختلافهم انما يقع في الامور الدينية وينشاء عن الاجتهاد في الادلة الصحيحة والمدارك المعتبرة والمجتهدون اذا اختلفوا عن الادلة فان قلنا ان الحق في المسائل الاجتهادية واحد من الطرفين ولم يصادف فهو مخطئ فان جهته لا تتعين باجماع فيبقى الكل على احتمال الاصابة

(١) Man. A et B. الجباعة.

PROLÉGOMÈNES  
d'Élm Khaldoun.

ولا يتعين المخطئ منها والتأنيم مدفوع عن الكل اجماعا وإن قلنا  
ان الكل حق وكل سجد مصيب فاحرى بنفى الخطاء والتأنيم  
وغاية الخلاف الذى بين الصحابة والتابعين انه خلاف  
اجتهادى فى مسائل دينية ظنية وهذا حكمه والذى وقع من  
ذلك فى الاسلام انما هى واقعة على مع معاوية ومع  
الزبير وطالحة وعائشة وواقعة الحسين مع يزيد وواقعة ابن  
الزبير مع عبد الملك (واما واقعة على) فان الناس عند مقتل  
عثمان كانوا مقترقين فى الامصار فلم يشهدوا بيعته على  
والذين شهدوا فمنهم من بايع (1) ومنهم من توقف حتى  
يجتمع الناس ويتفقوا على امام كسعد وسعيد وابن عمر  
واسامة بن زيد والغيرة بن شعبة وعبد الله بن سلام وقدامة  
من مطعون وابى سعيد الخدرى وكعب بن عجرة وكعب  
بن مالك والنعمان بن بشير وحسان بن ثابت  
ومسلمة بن مخلد وفصالة بن عبيد وامثالهم من اكابر  
الصحابة والذين كانوا فى الامصار عدلوا عن بيعته ايضا الى  
الطلب بدم عثمان وتركوا الامر فوضى حتى تكون  
شورى بين المسلمين فيمن يولونه وظنوا بعلى هوادة فى  
السكوت عن نصر عثمان من قاتليه لا فى المهالات (2)  
عليه فحاش له ولقد كان معاوية اذا صرح بعلامته انما

(1) Man. A. et B. تابع.

(2) Man. A. المحالاة. B. المهالة.



يوجهها عليه في سكوته فقط ثم اختلفوا بعد ذلك فرأى على ان بيعته قد انعقدت ولزمت من تأخر عنها باجماع (1) من اجتمع عليها بالمدينة دار النبي صلى الله عليه وسلم وموطن الصحابة وارجاء الامر في المطالبة بدم عثمان الى اجتماع الناس واتفاق الكلمة فيتمكن حينئذ من ذلك ورأى الآخرون ان بيعته لم تنعقد لافتراق الصحابة اهل الحل والعقد بالآفاق ولم يحضر الا القليل ولا تكون البيعة الا باتفاق اهل الحل والعقد ولا تلزم لعقد من تولاه من غيرهم او من القليل منهم وان المسلمين حينئذ فوضى فيطالبون اولاً بدم عثمان ثم يجتمعون على امام وذهب الى هذا معاوية وعمر بن العاص وآم المؤمنين عايشة والزبير وابنه عبد الله وطاحه وابنه محمد وسعد وسعيد والنعمان بن بشير ومعاوية بن جديج ومن كان على رأيهم من الصحابة الذين تخلفوا عن بيعة على بالمدينة كما ذكرنا الا ان اهل العصر الثاني من بعدهم اتفقوا على انعقاد بيعة على ولزومها للمسلمين اجمعين وتصويب رايه فيما ذهب اليه وتعيين الخطاء في جهة معاوية ومن كان على رايه وخصوصاً طاحه والزبير لانتقاضهما على على بعد البيعة له فيما نقل مع دفع التأييم عن كل واحد من الفريقين كالشأن في المجتهدين

(1) Man. C. et D. باجماع.

مؤلفه  
d'Ebn-Khalid.

وصار ذلك اجماعا من اهل العصر الثانى على احد قول  
 اهل العصر الاول كما هو معروف ولقد سئل على رضى الله  
 عنه عن قتلى الجمل وصفين فقال والذي نفسى بيده  
 لا يموتن احد من هؤلاء وقلبه نقى الا ادخله الله الجنة يشير  
 الى الفريقين نقله الطبرى وغيره فلا يقعن عندك ريب  
 فى عدالة احد منهم ولا قدح بشئ من ذلك فهم من علمت  
 واقوالهم واقوالهم انما هى عن المستندات وعدالتهم مفروغ  
 منها عند اهل السنة لا قولاً للمعتزلة فيهن قاتل عليا لم  
 يلتفت اليه احد من اهل الحق ولا عرج عليه واذا نظرت  
 بعين الانصاف عذرت الناس اجمعين فى الاختلاف فى  
 شأن عثمان واختلاف الصحابة من بعده وعلمت انها كانت  
 فتنة ابتلى بها الامة بينا المسلمون قد اذهب الله عدوهم  
 وملكهم ارضهم وديارهم ونزلوا الامصار على حدودهم بالبصرة  
 والكوفة والشام ومصر وكان اكثر العرب قد نزلوا هذه  
 الامصار حفاة لم يستكثروا من صحبة النبى صلى الله عليه  
 وسلم ولا هذبهم سيره وآدابه ولا ارتاضوا بخلقه مع ما كان  
 فيهم فى الجاهلية من الجفاء والعصبية والفاخر والبعد عن  
 سكية الايمان واذا بهم عند استفحال الدولة قد اصبحوا فى  
 ملكة المهاجرين والانصار من قريش وكنانة وثقيف وهذيل  
 واهل الحجاز ويشرب السابقين الاولين الى الايمان فاستنكفوا

من ذلك وغصوا به لها يرون لانفسهم من التقدم بانسابهم  
وكثرتهم ومصادمة فارس والروم مثل قبائل بكر بن وائل  
وعبد القيس من ربيعة وقبائل كندة ولازد من اليمن وقبائل  
تميم وقيس من مضر وامثالهم فصاروا الى الغنى من قرش  
والأنفة عليهم والتمريض فى طاعتهم والتعلل فى ذلك  
بالنظم منهم والاستعداد عليهم والطعن فيهم بالعجز عن  
السرية والعدول فى القسم عن السوية (1) وفشت القالة (2)  
بذلك وانتهت الى اهل المدينة وهم من علمت فاعظموه  
وابلغوه عثمان فبعث الى الامصار من يكشف الخبر بعث  
ابن عمر ومحمد بن مسلمة واسامة بن زيد وامثالهم فلم ينكروا  
على الامراء شيئا ولا راوا عليهم طعنا وادوا ذلك كما  
علموه فلم ينقطع الطعن من اهل الامصار وما زالت الشاعات  
تكثر والاشاعات تنمو ورمى الوليد ابن عقبة وهو على  
الكوفة بشرب الخمر وشهد عليه جماعة منهم وحده عثمان  
وعزله ثم جاء الى المدينة من اهل الامصار يسألون عزل العمال  
وشكوا الى على وعائشة والزبير وطاحنة وعزل لهم عثمان  
بعض العمال فلم ينقطع بذلك السنهم بل وفد سعيد بن  
العاص وهو على الكوفة فلما رجع اعترضوه بالطريق وردوه  
معزولا ثم انتقل الخلاف بين عثمان ومن معه من

(1) Man. A. et B. الصرية.

(2) Man. A. et B. القابلة.

PROLÉGOMÈNES  
J. E. Khaldoun.

الصحابة بالمدينة ونقموا عليه امتناعه من العزل فابى  
 الا ان يكون عن جرحة ثم نقلوا النكير الى غير ذلك من  
 افعاله وهو متهتك بالاجتهاد وهم ايضا كذلك ثم تجتمع  
 قويم من الغوغا وجاءوا الى المدينة يظهرون طلب النصفة من  
 عثمان وهم يضمرون خلاف ذلك من قتله وفيهم من  
 البصرة والكوفة ومصر وقام معهم في ذلك على وعائشة  
 والزبير وطاحنة وغيرهم يحاولون تسكين الامور ورجوع عثمان  
 الى رايهم فيها وعزل لهم عامل مصر وانصرفوا قليلا ثم  
 رجعوا وقد لبسوا بكتاب مدلس يزعمون انهم لقوه في يد  
 حامله الى عامل مصر بان يقتلهم وحلف عثمان على ذلك  
 فقالوا مكتئا من مروان فهو كاتبك فحلف مروان فقال  
 عثمان ليس في الحكم اكثر من هذا فحاصروه بداره ثم  
 بيتوه على حين غفلة من الناس وقتلوه وانفتح باب الفتنة  
 فلكل من هولا عذر فيما وقع وكلهم كانوا مهتمين بامر الدين  
 ولا يصنعون شيئا من تعلقاته ثم نظروا بعد هذا الواقع واجتهدوا  
 والله مطلع على احوالهم وعالم بهم ونحن لا نظن بهم الا خيرا  
 لما شهدت به احوالهم ومقالات الصادق فيهم (واما الحسين)  
 فانه لما ظهر فسق يزيد عند الكافة من اهل عصره ودعت  
 شيعة اهل البيت بالكوفة الحسين ان ياتيهم فيقوموا بامر  
 فراى الحسين ان الخروج على يزيد متعين من اجل فسقه

لا سيّما على من له القدرة على ذلك وظنّها من نفسه  
 باهليّته وشوكنه فاما الاهليّة فكانت كما ظنّ وزيادة واما  
 الشوكة فغلط يرحمه الله فيها لان عصبية مضر كانت في  
 قريش وعصبية قريش في عبد مناف وعصبية عبد مناف  
 انما كانت في بنى امية تعرف ذلك لهم قريش وساير  
 الناس ولا ينكرونه وانما نسي ذلك اول الاسلام لما شغل  
 الناس من الذهول بالخوارق وامر الوحي وتردّد الملائكة لنصر  
 المسلمين فاغلطوا امور عوايدهم وذهبت عصبية الجاهليّة  
 ومنازعها ونسيت ولم يبق الا العصبية الطبيعية في الحماية  
 والدفاع ينتفع بها في اقامة الدين وجهاد المشركين والدين  
 فيها محكم والعادة معزولة حتى اذا انقطع امر النبوة والخوارق  
 المهولة تراجع الحكم بعض الشيء للعوايد فعادت العصبية  
 كما كانت ولما كانت واصبحت مضر اطوع لبنى امية  
 من سواهم بما كان لهم من ذلك قبل فتبين لذلك  
 غلط الحسين الا انه في امر دنياوى لا يضّر الغلط فيه  
 واما الحكم الشرعى فلم يغلط فيه لانه منوط بظنّه وكان ظنّه  
 القدرة على ذلك ولقد عدله ابن عباس وابن الزبير وابن  
 عمر وابن الحنفية اخوه وغيرهم في مسيره الى الكوفة وعلموا  
 غلظه في ذلك ولم يرجع عتّا هو بسبيله لما اراده الله (واما)  
 غير الحسين من الصحابة الذين كانوا بالحجاز ومع يزيد

بالشام والعراق ومن التابعين لهم فراروا ان الخروج على يزيد وان كان فاسقا لا يجوز لما ينشاء عنه من الهرج والدماء فانصروا عن ذلك ولم يبايعوا الحسين ولا انكروا عليه ولا ائتموه لانه مجتهد وهو اسوة المجتهدين ولا يذهب بك الغلط ان تقول بتأنيهم هولاء لمخالفة الحسين وقعودهم عن نصره فانهم اكثر الصحابة وكانوا مع يزيد ولم يروا الخروج عليه وقد كان الحسين يستشهد بهم وهو يقاتل بكر بلاء على فضله وحقه ويقول سلوا جابر بن عبد الله وابا سعيد وانس بن مالك وسهل بن سعد وزيد بن ارقم وامثالهم ولم ينكر عليهم قعودهم عن نصره ولا تعرض لذلك لعلمه انه عن اجتهاد منهم كما كان فعله هو عن اجتهاد منه وكذلك لا يذهب بك الغلط ان تقول بتصويب قتله لما كان عن اجتهاد وان كان هو على صواب اجتهاد ويكون ذلك كما يحذ الشافعي والمالكي الحنفى على شرب النبيذ واعلم ان الامر ليس كذلك وقتاله لم يكن عن اجتهاد هولاء وان كان خلافه عن اجتهادهم وانما انفرد بقتاله يزيد واصحابه ولا تقولن ان يزيد وان كان فاسقا ولم يجوز هولاء الخروج عليه فافعله عندهم نافذة صحيحة واعلم انه انما ينفذ من افعال الفاسق ما كان مشروعا وقتال البغاة من شرطه ان يكون مع الامام العادل وهو مفقود فى مسئلتنا فلا

يجوز قتال الحسين مع يزيد ولا يزيد بل هي من فعلاته المؤكدة  
فسقه والحسين فيها شهيد مثاب وهو على حق واجتهاد  
والصحابا الذين كانوا مع يزيد على حق ايضا واجتهاد وقد  
غلط القاضي ابو بكر بن العربي المالكي في هذا فقال في  
كتابه المسمى بالقواصم والعواصم ما معناه ان الحسين قتل  
بشرع جده وهو غلط حملة عليه الغفلة عن اشتراط الامام  
العاقل في قتال اهل الآراء (واما ابن الزبير) فانه رأى في  
خروجه ما رآه الحسين وطن كما ظن وغلطه في امر  
الشوكة اعظم لان بنى اسد لا يقاومون بنى امية في جاهلية  
ولا اسلام والقول بتعيين الخطاء في جهة مخالفه كما كان  
في جهة معاوية مع على لا سبيل اليه لان لاجماع هنالك  
قضى لنا به ولم نجده هاهنا واما يزيد فعين خطاؤه فسقه  
وعبد الملك صاحب ابن الزبير اعظم الناس عدالة  
وناهيك في عدالته احتجاج مالك بفعله وعدول ابن  
عباس وابن عمر الى بيعته عن ابن الزبير وهم معه بالحجاز  
مع ان الكثير من الصحابة كانوا يرون ان بيعه ابن الزبير  
لم تنعقد لانه لم يحضرها اهل الحل والعقد كبيعة مروان  
وابن الزبير على خلاف ذلك والكل مجتهدون محمولون  
على الحق في الظاهر وان لم يتعين في جهة منهما والقتل  
الذي نزل به بعد تقرير ما قرناه يجرى على قواعد الفقه

PROLÉGOMÈNES  
d'Elm-Khaddoum.

وقوانينه مع انه شهيد مثاب باعتبار قصده وتحرّيه الحق هذا هو الذى ينبغى ان يحمل عليه افعال السلف من الصحابة والتابعين فهم خيار الامة واذا جعلناهم عرضة القدح فمن الذى يختص بالعدالة والنبي صلى الله عليه وسلم يقول خير الناس قرنى ثم الذى يلونهم مرتين او ثلاثا ثم يفشوا الكذب فجعل الخيرية وهو العدالة مختصة بالعصر الاول والذى يليه فايك ان تعود نفسك او لسانك التعرض لاحد منهم ولا يوسوس قلبك بالريب فى شئ مما وقع منهم والتمس لهم مذاهب الحق وطرفه ما استطعت فهم اولى الناس بذلك وما اختلفوا الا عن بينة وما قتلوا ولا قتلوا الا فى سبيل جهاد واطهار حق واعتقد مع ذلك ان اختلافهم رحمة لمن بعدهم من الامة ليقندى كل احد بمن يختاره منهم ويجعله امامه وهاديه ودليله فانهم ذلك وتبين حكم الله فى خلقه واكوانه

### فصل فى الخطط الدينية الخلافية

لما تبين ان حقيقة الخلافة نيابة عن صاحب الشرع فى حفظ الدين وسياسة الدنيا فصاحب الشرع متصرف فى الامرين اما فى الدين فبمقتضى التكليف الشرعية الذى هو مأمور بتبليغها وحمل الناس عليها واما سياسة الدنيا فبمقتضى



رعايته مصالحهم في العمران البشري وقد قدّمنا ان هذا العمران ضروري للبشر وان رعاية مصالحه كذلك لئلا يفسد ان اعملت وقدّمنا ان الملك وسطوته كافٍ في حصول هذه المصالح نعم انها تكون اكمل اذا كانت بالاحكام الشرعية لانه اعلم بهذه المصالح فقد صار الملك يندرج تحت الخلافة اذا كان اسلاميًا ويكون من توابعها وقد ينفرد اذا كان في غير الملة وله على كل حال مراتب خادمة ووظائف تابعة تتعين خططا وتتنوع على رجال الدولة ووظائف يقوم كل واحد بوظيفته حسبما يعينه الملك الذي تكون يده عالية عليهم فيتم بذلك امره ويحسن قيامه بسلطانه (واما) المنصب الخلفي وان كان الملك يندرج تحت بهذا الاعتبار الذي ذكرناه فتصرفه الديني يختص بخطط ومراتب لا تعرف الا للخلفاء الاسلاميين (فلنذكر) الخطط الدينية المختصة بالخلافة ونرجع الى الخطط الهلوكية السلطانية فاعلم ان الخطط الدينية الشرعية من الصلاة والتضاء والتبيا والجهاد والحسبة كلها مندرج تحت الامامة الكبرى التي هي الخلافة وكانها الام الكبير والاصل الجامع وهذه كلها متفرعة عنها وداخلة فيها لعموم نظر الخلافة وتصرفها في سائر احوال الملة الدينية والدينية وتنفيذ احكام الشرع فيها على العموم (فاما امامة الصلاة) فهي ارفع هذه الخطط

recueils  
d'Elm-Khalid

كلها وارفع من الملك بخصوصه المندرج معها تحت  
الخلافه ولقد يشهد لذلك استدلال الصحابة في شأن  
ابى بكر رضى الله عنه باستخلافه في الصلاة على استخلافه  
في السياسة في قولهم ارتضاه رسول الله صلى الله عليه وسلم  
لديننا افلا نرضاه لدينانا فلولا ان الصلاة ارفع من السياسة  
لما صح القياس واذا ثبت ذلك فاعلم ان المساجد في  
المدينة صنفان مساجد عظيمة كثيرة الغاشية معدة للصلوات  
المشهودة (١) واخرى دونها مختصة بقوم او محلة وليس  
للصلوات العامة (ثامنا) المساجد العظيمة فامرنا راجع الى  
الخليفة او الى من يفوض اليه من سلطان او وزير او قاض  
فينصب لها الامام في الصلوات الخمس والجمعة والعيدين  
والخسوفين والاستسقاء وتعين ذلك انما هو من طريق  
الاولى والاستحسان ولذا يفتات (٢) الرايا عليه بشئ من النظر  
في المصالح العامة وقد يقول بالوجوب في ذلك من  
يقول بوجوب اقامة الجمعة فيكون نصب الامام لها عنده  
واجبا (واما) المساجد المختصة بقوم او محلة فامرنا راجع  
الى الجيران ولا يحتاج الى نظر خليفة ولا سلطان واحكام  
هذه الولاية وشروطها والمولى فيها معرفة في كتب الفقه  
ومبسوطة في كتب الاحكام السلطانية للماوردي وغيره فلا

(١) مشهورة. Mañ. A. et B.

(٢) يغتات. Mañ. D.

نطول بذكره (وقد) كان الخلفاء الاولون لا يقدّونها لغيرهم من الناس وانظر من طعن من الخلفاء في المسجد عند الايذان بالصلاة وترصدهم بذلك في اوقاتها يشهد لك ذلك بمباشرتهم لها وانهم لم يكونوا يستخلفون فيها وكذا كان حال الدولة الاموية من بعدهم استيثارا بها واستعظاما لرتبتها (يحكى) عن عبد الملك انه قال لحاجبه قد جعلت لك حجابة بابي الا عن ثلاثة صاحب الطعام فانه يفسد بالتأخير ولاذن بالصلاة فانه داع الى الله والبريد فان في تأخيرها فساد القاصية فلما جاءت طبيعة الملك وعوارضه من الغلظة والترقع عن مساواة الناس في دينهم ودياهم استنابوا في الصلاة وكانوا يستأثرون بها في الاحيان وفي الصلوات العامة كالعيدين والجمعة اشادة وتنويعها فعل ذلك كثير من خلفاء بني العباس والعباسيين صدر دولتهم (واما الفتيا) فللمخليفة تصفح اهل العلم والتدريس ورّ الفتيا الى من هو اهل لها واعانته على ذلك ومنع من ليس باهل لها وزجره لانها من مصالح المسلمين في اديانهم فتجب عليه مراعاتها لئلا يتعرض لذلك من ليس له باهل فيضّل الناس وللمدرّس الانتصاب لتعليم العلم وبثه والجلوس لذلك في المساجد فان كانت من المساجد العظام التي للسلطان الولاية عليها والنظر في ايمتها كما مرّ

فلا بدّ من استيذانه في ذلك وإن كانت من مساجد العامة فلا يتوقف ذلك على اذن على انه ينبغي ان يكون لكل احد من المفتيين والمدّرسين زاجر من نفسه يمنعه من التصدّي لما ليس له باهل فيضّل به المستهدى ويزلّ به المسترشد وفي الاثر اجراؤكم على الفتوى اجراؤكم على جرائم جهنم فللسلطان فيهم لذلك من النظر ما توجيه الصلحة من اجازة او ردّ (واما القضاء) فهو من الوظائف الداخلة تحت الخلافة لانه منصب الفصل بين الناس في الخصومات حسما للتداعي وقطعا للتنازع الا انه بالاحكام الشرعية المتلقاة من الكتاب والسنة فكان لذلك من وظائف الخلافة ومندرجا في عمومها وكان الخلفاء في صدر الاسلام يباشرونه بانفسهم ولا يجعلون القضاء في شئ الى سواهم واول من دفعه الى غيره وفوض فيه عمر رضى الله عنه فولى ابا الدرداء معه بالمدينة وولى شريحا بالبصرة وولى ابا موسى الاشعري بالكوفة وكتب له في ذلك الكتاب المشهور الذي قدور عليه احكام القضاء وهي مستوفاة فيه (اما بعد) فان القضاء فريضة محكمة وستة متبعة فانهم اذا ادلى اليك فانه لا ينفع تكلم بحق لا نفاذ له واس بين الناس في وجهك وعدلك ومجلسك حتى لا يطمع شريف في حيفك ولا يئاس ضعيف من عدلك البينة على

من ادعى واليمين على من انكر والصالح جاز بين المسلمين  
الاصلحا احل حراما او حرم حلالا ولا يمنعك قضاء قضيته  
امس فراجعت اليوم فيه عقلك وهديت فيه لرشدك ان  
ترجع الى الحق فان الحق قديم ومراجعة الحق خير من  
التعادي في الباطل الفهم فيما تلجأ في صدرك مما  
ليس في كتاب ولا سنة ثم اعرف الامثال والاشياء وقس  
الامور بنظايرها واجعل لمن ادعى حقا غايبا او بينة امدا  
ينتهي اليه فان احضر بينة اخذت له بحقه والا استحللت  
القضية عليه فان ذلك انفي للشك واجلى للعمى  
السهلون عدول بعضهم في بعض الا مجلودا في حد او  
مجريا عليه شهادة زور او ظنينا (١) في ولاء او نسب فان الله  
سبحانه عفى عن الايمان ودراء بالبينات واياك والقلق  
والضجر والتنافي بالخصوم فان استقرار الحق في مواطن  
الحق يعظم الله به الاجر ويحسن به الذكر والسلام انتهى  
كتاب عمر واتما كانوا يقلدون القضاء لغيرهم وان كان مما  
يتعلق بهم لقيامهم بالسياسة العامة وكثرة اشغالها من  
الجهاد والفتوحات وسد الثغور وحماية البيضة ولم يكن  
ذلك مما يقوم به غيرهم لعظيم العناية به فاستخفوا امر  
القضاء في الواقعة بين الناس واستخلفوا فيه من يقوم به

(١) Man. A. et C. ظنينا. D. هنيئا.

تخفيفا عن انفسهم وكانوا مع ذلك أنها يقلّدونه اهل عصبيتهم بالنسب او الولاء ولا يقلّدونه لمن بعد عنهم في ذلك وأما احكام هذا المنصب وشروطه فمعروفة في كتب الفقه ونصوصا كتب الاحكام السلطانية لان القاضي انما كان له في عصر الخلفاء الفصل بين الخصوم فقط ثم دفع لهم بعد ذلك امور اخرى على التدرّج بحسب اشتغال الخلفاء والهلوكت بالسياسة الكبرى واستقرّ منصب القضاء آخر الامر على انه يجمع مع الفصل بين الخصوم استيفاء بعض الحقوق العامة للمسلمين بالنظر في اموال المحجور عليهم من المجانين واليتامى والمفلسين واهل السفه وفي وصايا المسلمين وواقفهم وتزويج الايامى عند فقد الاولياء على رأى من يراه والنظر في مصالح الطرقات والابنية وتصفح الشهود والامناء والنواب واستيفاء العلم والخبرة فيهم بالعدالة والجرح ليحصل له الوثوق بهم وصارت هذه كلها من تعلقات وظيفته وتوابع ولايته (وقد كان الخلفاء من قبل يجعلون للقاضي النظر في المظالم وهي وظيفة ممتازة من سطوة السلطنة ونصفه القضاء وتحتاج الى علو يد وعظيم رتبة يقمع المظالم من الخصمين ويزجر المتعدّي وكان يهضى ما عجز القضاء او غيرهم عن امضائه ويكون نظره في البينات والتعزيز واعتماد الامارات والقوانين وتأخير الحكم

الى استجلاء الحق وحمل الخصمين على الصلح واستحلاف  
الشهود وذلك اوسع من نظر القاضى وكان الخلفاء الاولون  
يباشرونها بانفسهم الى ايام المهتدى من بنى العباس ورتبها  
كانوا يجعلونها لقضاتهم كما فعل على رضى الله عنه مع  
قاضييه ابى ادريس الخولانى وكما فعله المامون ليحيى ابن  
اكرم والمقصم لابن ابى داود ورتبها كانوا يجعلون للقاضى  
قيادة الجهاد فى عساكر الصوايف وكان يحيى ابن  
اكرم يخرج ايام المامون بالصايفة الى ارض السروم  
وكذا منذرين سعيد قاضى عبد الرحمن الناصر من  
بنى امية بالاندلس وكانت تولية هذه الوظائف  
انما تكون للخلفاء او من يجعلون ذلك له من وزير  
مفوض او سلطان متغلب (وكان) ايضا النظر فى الجرائم  
واقامة الحدود مختصا فى الدولة العباسية والاموية بالاندلس  
والبيدية بمصر والمغرب راجعا الى صاحب الشرطة وهى  
وظيفة اخرى دينية كانت من الوظائف الشرعية فى تلك  
الدول يوسع النظر فيها عن احكام القضاء قليلا فيجعل للهمة  
فى الحكم مجالا ويفرض العقوبات الزاجرة قبل  
ثبوت الجرائم ويقيم الحدود الثابتة فى محلها ويحكم فى  
القدود والقصاص ويقيم التعزير والتاديب فى حق من لم  
ينته الى الجريمة ثم تنوسى شأن هاتين الوظيفتين فى الدول

التي تنوسى فيها امر الخلافة فصار امر المظالم راجع الى السلطان كان له تفويض من الخليفة او لم يكن وانقسمت وظيفة الشرطة قسمين منهما وظيفة التهم على الجرائم واقامة حدودها ومباشرة القطع والقصاص حيث يتعين ونصب لذلك فى هذه الدول حاكم يحكم فيها بموجب السياسة دون مراجعة لاحكام الشرعية ويسمى تارة باسم الوالى وتارة باسم الشرطة وبقي قسم التعازير واقامة الحدود فى الجرائم الثابتة شرعا فجميع للقاضى مع ما تقدم وصار ذلك من توابع وظيفته وولايته واستقر الامر لهذا العهد على ذلك وخرجت هذه الوظيفة عن اهل عصبية الدولة لان الامر لما كان خلافة دينية وهذه الخطاة من مراسم الدين فكانوا لا يولون فيها الا من اهل عصبيتهم من العرب ومواليهم بالحلف او الرق او بالاصطناع مهن يوثق بكفايته وغنايه فيما يدفع اليه ولما انقرض شأن الخلافة وظهرها وصار الامر كله ملكا وسلطانا صارت هذه الخطط الدينية بعيدة عنه بعض الشيء لانها ليست من القاب الملك ولا مراسمه ثم خرج الامر جملة عن العرب وصار الملك لسواهم من اسم الترك والبربر فازدادت هذه الخطط الخلافية بعدا عنهم بمنحها وعصبيتها وذلك ان العرب كانوا يرون ان الشريعة دينهم والنبي صلى الله عليه وسلم منهم واحكامه



وشرايعه نحلّتهم بين الامم وطريقهم وغيرهم لا يرون ذلك  
 اتما يولونها جانباً من التعظيم لما دانوا بالملّة فقط فصاروا  
 يقدّسونها من غير عصاباتهم من كان تأقل لها في دول  
 الخلفاء السالفة وكان اولئك المتأقلون بما اخذهم ترف  
 الدول منذ مئتين من السنين قد نسوا عهد البداوة وخشونتها  
 والتبسوا بالحضارة في عوايد ترفهم ودعتهم وقلة المياعة عن  
 انفسهم وصارت هذه الخطط في الدول الملوكيّة من بعد  
 الخلفاء مختصة بهذا الصنف من الهستضعفين في اهل  
 الامصار ونزل اهلها عن مراتب العزّ لفقد الاهليّة بانسابهم  
 وما هم عليه من الحضارة فالحقهم من الاحتقار ما يلاحق  
 الحضر المنغمسين في الترف والدعة البعدا عن عصبيّة  
 الملك الذين هم عيال على الحامية وصار اعتبارهم في  
 الدولة من اجل قيامها بالملّة واخذها باحكام الشريعة لها  
 انهم الحاملون للاحكام المفتون بها ولم يكن ايتارهم في  
 الدولة حينئذ اكراما لذواتهم وانما هو لما يتلّج من التجمل  
 بمكانهم في مجالس الملك لتعظيم الرتب الشرعيّة ولم  
 يكن لهم فيها من الحّل والعقد شيء وان حضوره فحضور  
 رسمي لا حقيقة وراءه اذ حقيقة الحّل والعقد انما هو لاهل  
 القدرة عليه فمن لا قدرة له عليه فلا حل ولا عقد لديه اللهم  
 اخذ الاحكام الشرعيّة عنهم وتلقى الفتاوى منهم فنعم والله

prolégomènes  
d'Éthiopiens.

الهُوق (ورثتها) يظنّ بعض الناس ان الحق فيما وراء ذلك وان فعل الهلوك فيما فعلوه من اخراج الفقهاء والقضاة عن الشورى مرجوح وقد قال صلى الله عليه وسلم العلماء ورثة الانبياء فاعلم ان ذلك ليس كما ظنه وحكم الملك والسلطان انما يجرى على ما تقتضيه طبيعة العمران والا كان بعيدا عن السياسة وطبيعة العمران في هولا لا تقتضى لهم بشئ من ذلك لان الشورى والحل والعقد انها يكون لصاحب عصبية يقتدر بها على حل او عقد او فعل او ترك واما من لاعصبية له ولا يملك من امر نفسه شيئا ولا من حمايتها وانما هو عيال على غيره فإى مدخل له فى الشورى او اى معنى يدعو الى اعتباره فيها اللهم شورا فيما يعلمه من الاحكام فموجودة فى الاستفتاء خاصة واما شورا فى السياسة فهو بعيد عنها لفقدانه العصبية والقيام على معرفة احوالها واحكامها وانما اكرامهم من تبرعات الهلوك والامراء الشاهدة لهم بجميل الاعتقاد فى الدين وتعظيم من ينسب اليه باى جهة انتسب واما قوله صلى الله عليه وسلم العلماء ورثة الانبياء فاعلم ان الفقهاء فى الاغلب لهذا العهد وما احتق به انما حملوا الشريعة اقوالا فى كيفية الاعمال فى العبادات وكيفية القضاء فى المعاملات ينصونها على من يحتاج الى العمل بها هذه غاية اكرامهم ولا يتصفون

لا بالأقل منها وفي بعض الاحوال والسلف رضي الله عنهم  
 واهل الدين والورع من المسلمين حملوا الشريعة اتصافا بها  
 وتحققا (1) بهذاهبا فمن حملها اتصافا وتحققا (2) دون  
 نقل فهو من الوارثين مثل اهل رسالة القشيري ومن اجتمع  
 له الامران فهو العالم وهو الوارث على الحقيقة مثل فقهاء  
 التابعين والسلف ولائمة الاربعة ومن اقتفى طريقهم وجاء  
 على اثرهم واذا انفرد واحد من الامة باحد الامرين فالعابد  
 احق بالورثة من الفقيه الذي ليس بعابد لان العابد ورث  
 صفة والفقيه الذي ليس بعابد لم يرث شيئا انما هو صاحب  
 اقوال ينصها علينا في كفيات العمل وهؤلاء اكثر فقهاء  
 عصرنا الا الذين امنوا وعملوا الصالحات وقليل ما هم (العدالة)  
 وهي وظيفة دينية تابعة للقضاء ومن موارد تصريفه حقيقة هذه  
 الوظيفة القيام عن اذن القاضي بالشهادة بين الناس فيما لهم  
 وعليهم تحملا عند الاشهاد واداء عند التنازع وكتابا في  
 السجلات يحفظ به حقوق الناس واملاكهم وديونهم وسائر  
 معاملاتهم وانما قلنا عن اذن القاضي لان الناس قد اختلطوا  
 وخفي التعديل والجرح الا على القاضي فكانه انما ياذن  
 لمن ثبت عنده عدالته ليحفظ على الناس امورهم ومعاملاتهم  
 وشرط هذه الوظيفة الاتصاف بالعدالة الشرعية والبراءة من

(1) Man. C. تحققاً.

(2) Man. تحقيقاً.

prolegomenes  
d'Ebn-Khaldoun.

الجرح ثم القيام بكتاب السجلات والعقود من جهة رعايتها وانتظام فصولها ومن جهة الاحكام شروطها الشرعية وعقودها فيحتاج حينئذ الى ما يتعلق بذلك من الفقه ولاجل هذه الشروط وما يحتاج اليه من المران على ذلك والممارسة له اختص ذلك ببعض العدول وصار الصنف القايمون به كآتهم مختصون بالعدالة وليس كذلك وانما العدالة من شروط اختصاصهم بالوظيفة ويجب على القاضي تصفح احوالهم والكشف عن سيرهم رعاية لشرط العدالة فيهم وان لا يهمل ذلك لما يتعين عليه من حفظ حقوق الناس فالعهدة عليه في ذلك كله وهو ضامن دركه واذا تعين هؤلاء لهذه الوظيفة عمت الفائدة بهم في تعديل من تخفى عدالته على القضاة بسبب اتساع الامصار واشتباه الاحوال واضطرار القضاة الى الفصل بين المتنازعين بالبيّنات الموثوقة فيقولون غالبا في الوثوق بها على هذا الصنف ولهم في ساير الامصار دكاكين ومصاطب يختصون بالجلوس فيها ليتعاهدهم اصحاب المعاملات للاشهاد وتقييده بالكتاب وصار مدلول هذه اللفظة مشتركا بين هذه الوظيفة التي يتبّين مدلولها وبين العدالة الشرعية التي هي اخت الجرح وقد يتواردان ويفترقان والله سبحانه اعلم بالحسبة والسكة اما الحسبة فهي وظيفة دينية من باب

الامر بالمعروف والنهي عن المنكر الذي هو فرض على  
القائم بامور المسلمين يعين لذلك من يراه اهلا له فيتعين  
فرضه عليه ويتخذ الاعوان على ذلك ويبحث عن المنكرات  
ويعززر ويؤدب على قدرها ويحمل الناس على المصالح العامة  
في المدينة مثل المنع من المضايقة في الطرقات ومنع  
الحمالين واهل السفن من الاكثار في الحمل والحكم  
على اهل المباني المتعينة للسقوط بهدمها وازالة ما يتوقع من  
ضررها على السابلة والضرب على ايدي الهالكين بالهكاتب  
وغيرها في الابلاغ في ضربهم للصبيان المتعلمين ولا يتوقف  
حكمه على تنازع او استعداد بل له النظر والحكم فيما يصل  
الى علمه من ذلك ويرفع اليه وليس له ايضا الحكم في  
الدعوى مطلقا بل فيما يتعلق بالغش والتدليس في المعاش  
وغيرها وفي المكاييل والموازين وله ايضا حمل الهاملين  
على الانصاف وامثال ذلك مما ليس فيه سماع بينة  
ولا نفاذ حكم وكانها احكام ينزه عنها القضاء لعمومها وسهولة  
اغراضها فتدفع الى صاحب هذه الوظيفة ليقوم بها فوضعها  
على ذلك ان تكون خادمة لهنصب القضاء وقد كانت  
في كثير من الدول الاسلامية مثل العبيديين بمصر والمغرب  
والامويين بالاندلس داخلة في عموم ولاية القاضي يولى فيها  
باختياره ثم لما انفردت وظيفة السلطان عن الخلافة وصار

pseudonymes  
d'Ybn-Khalidun

نظروا عاما في امور السياسة فاندرجت في وظائف الملك وانفردت بالولاية (واما السكة) فهي النظر في النقود المتعامل بها بين المسلمين وحفظها مما يداخلها من الغش او النقص ان كانت يتعامل بها عددا وما يتعلق بذلك ويوصل اليه من جميع الاعتبارات ثم في وضع علامة السلطان على تلك النقود بالاستجداء والحلوص ترسم تلك العلامة فيها من خاتم حديد آتخذ لذلك ونقش فيه نقوش خاصة به فتوضع على الدينار او الدرهم بعد ان يقدر ويضرب عليه بالمطروقة حتى ترسم فيه تلك النقوش وتكون علامة على جودته بحسب الغاية التي وقف عندها السبك والتخليص في متعارف اهل القطر (1) ومذهب الدولة الحاكمة فان السبك والتخليص في النقود لا يقف عند غاية وانما ترجع غايته الى الاجتهاد فاذا اتفق اهل افق او قطر على غاية من التخليص وقفوا عندها وسموها اماما وعيارا يعتبرون به نقودهم وينتقدونها بهماثلته فان نقص عن ذلك كان زيفا والنظر في ذلك كله لصاحب هذه الوظيفة وهي دينية بهذا الاعتبار فتندرج تحت الخلافة ولقد كانت تدخل في عموم ولاية القضاء ثم انفردت لهذا العهد بالولاية كما وقع في الحسبة (هذا) آخر الكلام في الوظائف الاخلاقية وبقيت منها وظائف

(1) Man. A. et B. النظر.

ذهبت بذهاب ما ينظر فيه وأخرى صارت سلطانية فوظيفة  
الامارة والوزارة والحرب والخراج صارت سلطانية نتكلم  
عليها في مكانها بعد ووظيفة الجهاد بطلت بطلانه لا في  
قليل من الدول يمارسونه ويدرجون احكامه في غالب  
السلطانيات وكذا نقابة الانساب التي يتوصل بها الى  
الخلافة او الحق في بيت المال وقد بطلت لدثور الخلافة  
ورسومها وبالجملة فقد اندرجت (١) رسوم الخلافة ووظايفها  
في رسوم الملك والسياسة في ساير الدول لهذا العهد  
والله مصروف الامور بحكمه

فصل في اللقب بامير المؤمنين وانه من سمات الخلافة

وهو محدث منذ عهد الخلفاء وذلك انه لما بويع ابو بكر  
رضي الله عنه كان الصحابة وسائر المسلمين يسمونه خليفة  
رسول الله ولم يزل الامر على ذلك الى ان هلك فلما  
بويع لعمر رضي الله عنه بعده اليه كانوا يدعونه خليفة خليفة  
رسول الله وكانهم استثقلوا هذا اللقب لطوله وكثرة اضافاته  
وانه يتزايد فيما بعد دايمًا الى ان ينتهي الى المهجنة  
ويذهب منه التمييز بتعدد المضافات وكثرتها فلا يعرف  
فكانوا يعدلون عن هذا اللقب الى سواء ما يناسبه ويدعى

(١) Man. A. et B. اندرست.

به مثله وكانوا يسمون قواد البعوث باسم الامير وهو فعيل من الامارة وقد كان الجاهلية يدعون النبي صلى الله عليه وسلم امير مكة وامير الحجاز وكان الصحابة ايضا يدعون سعد ابن ابى وقاص امير المسلمين لامارته على جيش القادسية وهو معظم المسلمين يومئذ واتفق ان بعض الصحابة نادى عمر رضى الله عنه باسم امير المومنين فاستحسنه الناس واستصوبوه ودعوه به يقال اول من دعاه بذلك عبد الله بن جحش وقيل عمرو بن العاص والمغيرة ابن شعبة وقيل بريد جاء بالفتح من بعض البعوث ودخل المدينة وهو يسأل عن عمر ويقول اين امير المومنين وسمعتها اصحابه فاستحسنوه وقالوا اصبت والله اسمه انه امير المومنين حقا فدعوه بد وذهب لقبا له فى الناس وتوارثه الخلفاء من بعده سمة لا يشاركون فيها احد سواهم سائر دولة بنى امية (ثم) ان الشيعة خصوا عليا رضى الله عنه باسم الامام نعتا له بالامامة التى هى اخت الخلافة وتعريضا بمذهبهم فى انه احق بامامة الصلاة من ابى بكر كما هو مذهبهم وبدعتهم فخصوه بهذا اللقب ولمن يسوقون اليه منصب الخلافة من بعده فكان كلهم يسمى بالامام ما داموا يدعون لهم فى الخفاء حتى اذا يستولون على الدولة يحولون اللقب فيمن بعده الى امير المومنين كما فعله شيعة بنى العباس فانهم ما زالوا



يدعون إيتهم بالامام الى ابراهيم الذى جهروا بالدعا له  
وعقدوا الرايات للحرب على امره فلما هلك دعى اخوه  
السفاح بامير المومنين وكذا الرافضة بافريقية ما زالوا يدعون  
لايئة من ولد اسمعيل بالامام حتى انتهى الامر لعبيد الله  
المهدى وكانوا ايضا يدعونه بالامام ولابنه ابى القسم من  
بعده فلما استوثق لهما الامر دعوا من بعدهما امير المومنين  
وكذا الادارسة بالمغرب كانوا يدعون ادريس بالامام وابنه  
ادريس الاصغر كذلك وهكذا شأنهم وتوارث الخلفاء هذا  
اللقب بامير المومنين وجعلوه سمة لمن يملك الحجاز  
والشام والعراق المواطن التى هى ديار العرب ومراكز الدولة  
واصل الملة والفتح وازداد لذلك فى عنفوان الدولة وبذخها لقب  
اخر للخلفاء يتميز به بعضهم عن بعض لها فى امير المومنين  
من الاشتراك بينهم فاستحدث ذلك بنو العباس حجابا  
لاسماهم لاعلام عن امتنانها فى السنة السوقة وصونا لها عن  
الابتذال فتلقبوا بالسفاح والمنصور والهادى والمهدى والرشد  
الى آخر الدولة واقتفى اثرهم فى ذلك العبيديون بافريقية  
ومصر وتجانى بنو امية عن ذلك اما بالمشرق قبلهم فجريا مع  
الغضاضة والسداجة لان العروبية ومنازعا لم تفارق حينئذ  
ولم يتحول عنهم شعار البداوة الى شعار الحضارة واما  
بالاندلس فتقليدا لسلفهم مع ما عملوه من انفسهم من

reproductions  
d'Elm-Khalidoun.

القصور عن ذلك بالقصور عن الخلافة التي استأثر بها بنو العباس ثم بالعجز عن ملك الحجاز أصل العرب والبلّة والبعد عن دار الخلافة التي هي مركز العصبيّة وانهم أنما منعوا بلأمر القاصية أنفسهم من مهالك بني العباس حتى إذا جاء عبد الرحمن الآخر منهم وهو الناصر بن الأمير عبد الله بن محمد بن عبد الرحمن لأوسط لآل الماية الرابعة واشتهر ما نال الخلافة بالمشرق من الحجر واستبداد الموالى وعيشتهم في الخلفاء بال عزل ولاستبدال والقتل والسهل ذهب عبد الرحمن هذا الى مثل مذاهب الخلفاء بالمشرق وافريقية وتسهيّ بامير المؤمنين وتلقب بالناصر لدين الله واخذت من بعده عادة ومذهباً لقن عنه ولم يكن لابائه وسلف قومه واشتهر الحال على ذلك الى ان انقرضت عصبيّة العرب اجمع وذهب رسم الخلافة وتقلب الموالى من العجم على بني العباس والصنایع على العبيديّين بالقاهرة وصنهاجة على امر افريقية وزناتة على المغرب وملوك الطوائف بالاندلس على امر بني امية واقتسوه واقترق امر لاسلام فاختلفت مذاهب الملوك بالمغرب والشرق في الاختصاص بالالقاب بعد ان سموا جميعاً باسم السلطان فاما ملوك المشرق من العجم فكان الخلفاء يخصّونهم باللقاب تشريفية يستشعر منها انقيادهم وطاعتهم وحسن ولايتهم مثل شرف الدولة وعصّد

الدولة وركن الدولة ومعز الدولة ونصير الدولة ونظام الملك وبهاء الملك وذخيرة الملك وامثال هذه وكان العبيديون ايضا يختصون بها امراء صنهاجة فلما استبدوا على الخلفاء قنعوا بهذه الالقاب وتجاوزوا عن القاب الخلافة ادبا معها وعدولوا عن سماتها المختصة بها شأن المتغلبين المستبدين كما قلناه قبل ونزع المتأخرون من اعاجم المشرق حتى قوى استبدادهم على الملك وعلا كعبهم في الدولة والسلطان وتلاشت عصبية الخلافة واضمحلت بالجملة الى استحالة الالقاب الخاصة بالملك مثل الناصر والمنصور زيادة الى القاب كانوا يختصون بها قبل هذا الانتحال مشعرة بالخروج عن رتبة الولاة والاصطناع بما اضافوها الى الدين فقط فيقولون صلاح الدين اسد الدين نور الدين (واما ملوك الطوائف بالاندلس) فاقسموا القاب الخلافة وتوزعوها لقوة استبدادهم عليها بما كانوا من قبيلها وعصبيتها فتلقبوا بالناصر والمنصور والمعتمد والظفر وامثالها كما قال ابن شرف ينعي عليهم ذلك

ما يزهدنى في ارض اندلس اسما معبد فيها ومعتمد  
القاب مملكة في غير موضعها كالهزجكي انتفاخا صورة لاسد

وقد مر ذكرها (واما صنهاجة) فاقصروا على الالقاب التي كان خلفاء العبيديين يلقبونهم بها للتنويه مثل نصير الدولة

PROLÉGOMÈNES  
d'Ebn Khaldoun.

وسيف الدولة ومعز الدولة واتصل لهم ذلك لما ادالوا من  
دعوة العبيديين بدعوة العباسيين ثم بعد الشقة بينهم وبين  
الخلافة ونسوا عهدها فنسوا هذه الألقاب واقتصروا على اسم  
السلطان وكذا شأن مغراوة بالمغرب لم ينتحلوا شيئا من هذه  
الألقاب الا اسم السلطان جريا على مذاهب البداوة والغصاة  
(ولما) محى اسم الخلافة وتعطل دستها وقام بالمغرب من  
قبائل البربر يوسف بن تاشفين ملك لمتونة فملك  
العدوتين وكان من اهل الخير والافتداء نزعته همته الى  
الدخول في طاعة الخليفة تكميلا لمراسم دينه فخاطب  
المستظهر العباسي واوفد عليه ببيعته عبد الله بن العربي  
وابنه القاضي ابا بكر من مشيخة اشبيلية يطلبان توليته اياه  
على المغرب وتقليده ذلك فانقلبوا اليه بعهد الخليفة له  
على المغرب واستشعار زعيمهم في لبوسه ورايته وخاطبه فيه  
بامير المسلمين تشريفا له واختصاصا فاتخذها لقبا ويقال اند  
كان دعى له بامير المسلمين من قبل ادبا مع رتبة الخلافة  
لما كان عليه هو وقومه المرابطون من انتحال الدين واتباع  
السنّة (زجاء المهدي) على اثرهم داعيا الى الحق اخذا  
بمذاهب الاشعرية ناعيا على اهل المغرب عدولهم عنها الى  
تقليد السلف في ترك التأويل لطواهر الشريعة وما يؤل اليه  
ذلك كما هو معروف من مذهب الاشعرية وسهى اتباعه

الوحديين تعريضا بذلك التكثير وكان يرى رأى اهل البيت  
 في الامام المعصوم وانه لا بد منه في كل زمان يحفظ بوجوده  
 نظام هذا العالم فسمى بالامام أولا لما قلناه من مذهب  
 الشيعة في القاب خلفائهم واردف بالمعصوم اشارة الى مذهبه  
 في عصمة الامام وتنزهه عنده اتباعه عن امير المؤمنين اخذا  
 بمذاهب المتقدمين من الشيعة ولها فيها من مشاركة الاغهار  
 والولدان من اعقاب اهل الخلافة يومئذ بالمشرق والمغرب  
 ثم انتحل عبد المومن ولى عهده اللقب بامير المؤمنين وجرى  
 عليه من بعده خلفاء بنى عبد المومن وآل ابى حفص بافريقية  
 من بعدهم استيثارا به عن سواهم لما دعى اليه شيخهم  
 الهدى من ذلك وانه صاحب الامر واولياؤه من بعده  
 كذلك دون كل احد لانتفاء عصبية قريش وتلاشيها فكان  
 ذلك دأبهم (ولها) انتقص الامر بالمغرب وانتزعه زناتة  
 ذهب اولوهم مذاهب البداوة والسذاجة واتباع لمتونة في  
 انتحال اللقب بامير المسلمين ادبا مع رتبة الخلافة التي  
 كانوا على طاعتها لبنى عبد المومن اولا ولبنى ابى حفص  
 من بعدهم ثم نزع المتأخرون منهم الى اللقب بامير المؤمنين  
 وانتحلوه لهذا العهد استبلاغا في منازع الهلك وتيسيرا  
 لمذاهبه وسهاته والله غالب على امره

## فصل في شرح اسم البابا والبطرك في الملة النصرانية واسم الكوهن عند اليهود

اعلم ان الملة لا بد من قايم بها عند غيبة النبي يحملهم على احكامها وشرائعها ويكون كالخليفة فيهم للنبي فيما جاءهم به من التكليف والنوع الانساني ايضا بما تقدم من ضرورة السياسة فيه للاجتماع البشري لا بد لهم من شخص يحملهم على مصالحهم وينزعهم عن مفاسدهم بالقهر وهو المسبى بالملك والملة الاسلامية لما كان الجهاد فيها مشروعا لعزم الدعوة وحمل الكافة على دين الاسلام طوعا وكرها اتخذت فيها الخلافة والملك لتوجه الشوكة من القايمين بها اليهما معا (واما) ما سوى الملة الاسلامية فلم تكن دعوتهم عامة ولا الجهاد عندهم مشروعا الا في الاهداف فقط فصار القايم بامر الدين فيها لا يعنيه شيء من سياسة الملك وانما وقع الملك لمن وقع منهم بالعرض ولامر غير ديني وهو ما اقتضته لهم العصبية بها فيها من الطلب للملك بالطبع كما قدمناء لا لانهم مكلفون بالتغلب على الامم كما في الملة الاسلامية وانما هم مطلوبون باقامة دينهم في خاصتهم ولذلك بقي بنو اسرائيل من بعد موسى ويوشع صلوات الله عليها نحو اربعماية سنة لا يعتنون بشيء من امر الملك انما همهم اقامة دينهم فقط وكان القايم به

بينهم يسمى الكوهن كانه خليفة لموسى صلوات الله عليه يقيم لم امر الصلوات والقربان ويشترطون فيه ان يكون من ذرية هارون صلوات الله عليه لان ذلك كان له ولبنيه بالوحي ثم اختاروا لاقامة السياسة التي هي للبشر بالطبع سبعين شيخا كانوا يتولون احكامهم العامة والكوهن اعظم رتبة منهم في الدين وابتعد عن شغب الاحكام واتصل فيهم ذلك الى ان استحكمت طبيعة العصبية وتمحضت الشوكة فغلبوا الكنعانيين على الارض التي اورثهم الله بيت المقدس وما جاورها كما بين لهم على لسان موسى صلوات الله وسلامه عليه فحاربهم اسم الفلسطينيين والكنعانيين والارمن (1) واذوم وعمون ومواب ورياستهم في ذلك راجعة الى شيوخهم واقاموا على ذلك نحو اربعماية سنة ولم يكن لهم صولة الملك وسجرو بنو اسرائيل من مغالبة الامم فطلبوا على لسان شمويل من انبيائهم ان ياذن الله لهم في تمليك رجل عليهم فملك عليهم طالوت وغلب الامم وقتل جالوت ملك فلسطين ثم ملك بعده داود ثم سليمان صلوات الله عليها واستفحل ملكه وامتد الى الحجاز ثم الى اطراف اليمن ثم الى اطراف بلاد الروم ثم افترق الاسباط من بعد

(1) Man. B. الارم.

سليمان عليه السلام بيقضى العصبية في الدول كما قدمناه الى دولتين كانت احدها بنواحي نابلس للاسباط العشرة وكبرى ملكهم صبسطية وقد خربت من لدن بخت نصر والاخرى بالقدس لبنى يهوذا وبنى يامين ثم غلبهم بخت نصر ملك بابل على ما كان بايديهم من الملك اول الاسباط العشرة في صبسطية ثم ثانيا بنى يهوذا ببيت المقدس بعد اتصال ملكهم نحو الف سنة وخرب مسجدهم واحرق توراتهم وامات دينهم ونقلهم الى اصبهان وبلاد العراق الى ان ردهم بعض ملوك الكينية من الفرس الى بيت المقدس بعد سبعين سنة من خروجهم فبنوا المسجد واقاموا امر دينهم على الرسم للكهنوتية (1) فقط والملك للفرس ثم غلب الاسكندر وبنى يونان على الفرس وصار اليهود في ملكهم ثم فشل امر اليونانيين فاعتز اليهود عليهم بالعصبية الطبيعية ودفعوهم عن الاستيلاء عليهم وقام بملكهم الكهنوتية (2) الذين كانوا فيهم من بنى حشماى وقاتلوا يونان حتى انقرض امرهم وغلبهم الروم فصاروا تحت امرهم ثم زحفوا الى بيت المقدس وبها بنو هيردوس اصهار بنى حشماى وبقية دولتهم فحاصروهم مدة ثم افتتحوها عنوة وافحشوا في القتل والهدم والتحريق وخربوا بيت المقدس

(1) الكهنة. Man. C. et D.

(2) الكهنة. Man. C. et D.



واجلوههم عنها الى رومة وما وراءها وهو الخراب الثانى  
 للمسجد ويسميه اليهود الجلوة الكبرى فلم يقيم لهم بعدها  
 ملك لفقدان العصبة منهم وبقوا بعد ذلك فى ملكة  
 الروم ومن بعدهم يقيم لهم امر دينهم الرئيس المسمى بالكوهن  
 (وكان المسيح) صلوات الله وسلامه عليه لما جاءهم بها جاء  
 به من الدين والنسخ لبعض احكام التوراة وظهرت على  
 يده الخوارق العجيبة من ابراء المعتوه واحياء الموتى واجتمع  
 عليه كثير من الناس وآمنوا به واكثرهم الحواريون اصحابه  
 وكانوا اثنتى عشر وبعث منهم رسلا الى الافاق داعيين الى  
 ملته وذلك ايام اوغشطش اول ملوك القياصرة وفى مدة  
 هيردوس ملك اليهود التى انتزع الملك من بنى حشمنائى  
 اصهاره فحسده اليهود وكذبوه وكاتب هيردوس ملكهم  
 ملك القياصرة اوغشطش يغريه به فاذن لهم فى قتله ووقع  
 ما تلاه القران من امره وافترق الحواريون شيعا ودخل اكثرهم  
 الى بلاد الروم داعيين الى دين النصرانية (وكان) بطرس كبيرهم  
 فنزل برومة دار ملك القياصرة (ثم) كتبوا الانجيل الذى  
 انزل على عيسى صلوات الله عليه فى نسخ اربع على  
 اختلاف رواياتهم فكتب متا انجيله فى بيت المقدس  
 بالعبرانية ونقله يوحنا بن زبدي منهم الى اللسان اللطينى  
 وكتب لوقا منهم انجيله باللطينى لبعض اكابر الروم وكتب

PROLÉGOMÈNES  
d'Élie-Khalil.

يوحنا بن زبدي انجيله برومة وكتب بطرس انجيله باللطيني ونسبه الى مرقاس تلميذه واختلفت هذه النسخ الاربع من الانجيل مع انها ليست كلها وحيا صرفا بل مشوبة بكلام عيسى عليه السلام وبكلام الحواريين وغالبها مواعظ وقصص والاحكام فيها قليلة جدا (واجتمع) الحواريين الرسل لذلك العهد برومة ووضعوا قوانين الهة النصرانية وصيروها بيد اقليمنطس تلميذ بطرس وكتبوا فيها عدد الكتب التي يجب قولها والعمل بها فمن شريعة اليهود القديمة التوراة وهي خمسة اسفار وكتاب يوشع وكتاب القضاة وكتاب راعوث وكتاب يهوذا واسفار الملوك اربعة وسفر برنابا يوميس وكتاب الهقبايين لابن كريون ثلاثة وكتاب عزرا الامام وكتاب اوشير وقصة هامان وكتاب ايوب الصديق ومزامير داود عليه السلام وكتاب ابنه سليمان عليه السلام خمسة ونبوات الانبياء الكبار والصغار ستة عشر وكتاب يوشع بن شارح وزير سليمان عليه السلام ومن شريعة عيسى عليه السلام المتلقة من الحواريين نسخ الانجيل الاربعة وكتاب بولس اربع عشرة رسالة وكتاب القتاليقون سبع رسائل وانماها الابركسيس في قصص الرسل وكتاب اقليمنطس وفيه لاحكام وكتاب ابوغالبسيس (1) وفيه روايا يوحنا بن زبدي

(1) Man. A. B. C. انوغالمسيس.

(واختلف) شأن القياصرة في الاخذ بهذه الشريعة تارة وتعظيم اهلها ثم تركها اخرى والتسلط عليهم بالقتل والنفي الى ان جاء قسطنطين واخذ بها فاستمروا عليها (وكان) صاحب هذا الدين والمقيم لمراسمه يسمونه البطرك وهو رئيس الملة عندهم وخليفة المسيح فيهم ويبعث نوابه وخلفاءه الى ما بعد عنه من اسم النصرانية ويسمونه لاسقفى اى نايب البطرك ويسمون الامام الذى يقيم الصلوات ويفتيهم فى الدين بالقيس ويسمون المنقطع الذى حبس نفسه فى الخلوة للعبادة بالراهب واكثر خلواتهم فى الصوامع (وكان) بطرس الرسول رأس الحواريين وكبير التلاميذ برومة يقيم بها دين النصرانية الى ان قتله نيرون خامس القياصرة ثم قام بخلافته فى كرسى رومة اربوس (وكان) مرقاس الانجيلي بالاسكندرية ومصر والمغرب داعيا سبع سنين فقام بعده خنايا وتسمى بالبطرك وهو اول البطارقة فيها وجعل معه اثني عشر قسا على انه اذا مات البطرك يكون واحد من الاثني عشر مكانه ويختار من الهمنين واحدا مكان ذلك الثاني عشر فكان امر البطارقة الى القسوس (ثم) لما وقع لاختلاف بينهم فى قواعد دينهم وعقائده واجتمعوا بيقية ايام قسطنطين لتحرير الحق فى الدين واتفق ثلثماية وثمانية عشر من اساقفتهم على راي واحد فى الدين فكتبوه وسموه

PROLÉGOMÈNES  
d'Épiphane.

الامانة وجعلوه اصلا يرجعون اليه وكان فيما كتبوه ان البطرك القايم بالدين لا يرجع فى تعيينه الى اجتهد الاقسة كما قرره حنايا تلميذ مرقس وابطل ذلك الراى وانما يقدم عن ملاه واختيار من ائمة المومنين وروسائهم فبقى الامر ثم اختلفوا بعد ذلك فى قواعد الدين وكانت لهم مجتمعات فى تقريره ولم يختلفوا فى هذه القاعدة فبقى الامر فيها على ذلك واتصل فيهم نيابة لاساقفة عن البطاركة وكان لاساقفة يدعون البطرك بالاب تعظيما له فصار الاقسة يدعون لاسقف فيما ناب عن البطرك بالاب ايضا تعظيما له فاشتبه الاسم فى اعصار متطاولة يقال اخرها بطركية هرقل باسكندرية فارادوا ان يميزوا البطرك عن لاسقف فى التعظيم فدعوه البابا ومعناه ابو الآباء وظهر هذا الاسم اول ظهوره بهصر على ما زعم جرجس بن العميد فى تاريخه ثم نقلوه الى صاحب الكرسي لاعظم عندهم وهو كرسي رومة لانه كرسي بطرس الرسول كما قدمناه فلم يزل سمة عليه الى الآن (ثم) اختلف النصارى فى دينهم بعد ذلك وفيما يعتقدونه فى المسيح وصاروا طوائف وفرقا واستظهروا بملوك النصرانية كل على صاحبه فاختلف الحال فى العصور فى ظهور فرقة دون فرقة الى ان استقرت لهم ثلاث طوائف هى فرقههم ولا يلتفتون الى غيرها وهم الهلكية واليعقوبية والنسطورية ولم نر ان نسبح اوراق الكتاب بذكر مذاهب كفرهم فهى على الجيلة معروفة وكلها

كفر كما صرح به القرآن الكريم ولم يبق بيننا وبينهم في ذلك جدال ولا استدلال إنما هو لاسلام او الجزية او القتل (ثم) اختصت كل فرقة منهم ببطرك فبطرك رومة لليوم الهسى بالبابا على راي الملكية ورومة للفرنجة وملكهم قايم بتلك الناحية وبطرك الهاعدين بهصر على راي اليقوبية وهو ساكن بين طهرانهم والحشة يدينون بدينهم ولبطرك مصر فيهم اساقفة ينوبون عنه في اقامة دينهم هنالك واختص اسم البابا ببطرك رومة لهذا العهد ولا تسهى اليعاقبة بطركهم بهذا الاسم وضبط هذه اللفظة بباءين موحدتين من اسفل والنطق بها مفخمة والثانية مشددة من مذاحب البابا عند الافرنجة انه يحضهم على الانقياد لهاك واحد يرجعون اليه في اختلافهم واجتماعهم تخرجوا من افتراق الكلمة وتحري به العصبية التي لا فوقها منهم لتكون يده عالية على جميعهم ويسبونه الانبرطور وحرفه الوسط بين الذال والطاء المعجمتين وبباشرة بوضع التاج على راسه للترك فيسمى الهتوج ولعله معنى لفظة الانبرطور هذا ما لمخص ما اورثناه من شرح هذين الاسمين اللذان هما البابا والكومن والد يصنل من بشاء ويهدى من يشاء









